叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 卡斯特的最后一枪；(custer's Last Shot; Or,) 000001

2. 卡斯特的最后一枪；(custer's Last Shot; Or,) 000002

3. 卡斯特的最后一枪；(custer's Last Shot; Or,) 000003

4. 卡斯特的最后一枪；(custer's Last Shot; Or,) 000004

5. 卡斯特的最后一枪；(custer's Last Shot; Or,) 000005

6. 卡斯特的最后一枪；(custer's Last Shot; Or,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡斯特的最后一枪；(Custer's Last Shot; or,)
第1/6页

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ] [fræŋk] ['tʌsi] ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1883 , by FRANK TOUSEY ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 坦率 图西 ,

根据国会法案，于1883年由弗兰克·图西登记在册。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪ'breriən] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
in the office of the Librarian of Congress , at Washington , D . C .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 , D . C .

在华盛顿特区国会图书馆馆长办公室

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] [klæs] ['mætər] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as Second Class Matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[noʊ] . - .
No . 565 .
不 . - .

第565号。

{ [kəm'pli:t] . }
{ COMPLETE . }
{ 完全的 . }

{ 完全的。 }

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - & - [nɔ:rθ] [muə; mɔ:] [stri:t] , [en] . [waɪ] .
FRANK TOUSEY , Publisher , 34 & 36 North Moore Street , N . Y .
坦率 图西 , 出版商 , - & - 北 摩尔 街道 , N . 是 .

弗兰克·图西，出版商，纽约州北摩尔街34号和36号

[nu:] [jɔ:k] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
New York , July 11 , 1883 .
新的 约克 , 七月 - , - .

纽约，1883年7月11日。

['ɪʃu:d] ['evri] ['wenzdeɪ] .
Issued Every Wednesday .
发布 每一个 周三 .

每周三发行。

{ [praɪs]
{ PRICE
{ 价格

{ 价格

[faɪv] [sents] .
5 CENTS .
5 分 .

5美分。

} ['vɑ:l] .
} Vol .
} 沃尔 .

} 卷。

[aɪ]
I
我

我

['kʌstɚz] [læst] [ʃɑːt] :
CUSTER'S LAST SHOT :
卡斯特的 最后的 射击 :

卡斯特的最后一枪：

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrn]
THE BOY TRAILER OF THE LITTLE HORN
这 男生 拖车 的 这 小的 喇叭

《小号角》预告片

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [raɪd] [tuː; tə] [deθ] .
A Romance of the Terrible Ride to Death .
一个 浪漫 的 这 糟糕的 骑 到 死亡 .

一段通往死亡的恐怖旅程的浪漫故事。

[baɪ] [kɑːl] . [dʒeɪ] . [em] . ['trævɚz] .
By COL . J . M . TRAVERS .
经过 上校 . J . M . 横穿 .

作者：JM TRAVERS 上校

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪd] [ə'weɪk] ['laɪbreri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - [wɪl] [biː; bi] $2 .
The subscription price for The Wide Awake Library for the year 1882 will be $2 .
这 订阅 价格 为了 这 宽的 醒 图书馆 为了 这 年 - 将要 是 $2 .
- [pər] [jɪr] ;
50 per year ;
- 每 年 ;

1882 年《清醒图书馆》的订阅价格为每年 2.50 美元；

$1 . - [pər][sɪks] [mʌnθs] , [poʊst] [peɪd] .
$1 . 25 per 6 months , post paid .
$1 . - 每 6 几个月 , 邮政 有薪酬的 .

每6个月1.25美元，后付费。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

致出版商 FRANK TOUSEY，地址：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

['kʌstɚz] [læst] [ʃɑːt] ;
CUSTER'S LAST SHOT ;
卡斯特的 最后的 射击 ;

卡斯特的最后一枪；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrn] .
The Boy Trailer of the Little Horn .
这 男生 拖车 的 这 小的 喇叭 .

小号角的男孩预告片。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəb(ə)l] [raɪd] [tuː; tə] [deθ] .
A ROMANCE OF THE TERRIBLE RIDE TO DEATH .
一个 浪漫 的 这 糟糕的 骑 到 死亡 .

一段通往死亡的恐怖旅程的浪漫故事。

[baɪ][kɑːl] . [dʒeɪ] . [em] . ['trævɝz] .
By Col . J . M . TRAVERS .
经过 上校 . J . M . 横穿 .

作者：JM TRAVERS 上校。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['jeloʊ] - ['hɝd] ['kæv(ə)lri] [tʃiːf] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːr] [treɪl] .
CHAPTER I . THE YELLOW - HAIRED CAVALRY CHIEF ON THE WAR TRAIL .
章 我 . 这 黄色的 - 头发 骑兵 首席 在 这 战争 踪迹 .

第一章 黄发骑兵首领的征战之路。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['sɪtɪŋ] ['bʊlz] [gæŋ] [ʌv; əv] [red] [mɝˈɔdɝz] .
SITTING BULL'S GANG OF RED MARAUDERS .
坐着 公牛的 帮派 的 红色的 乱兵 .

坐牛的红色掠夺者帮。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['rekləs] ['gæləp] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .
THE RECKLESS GALLOP IN THE JAWS OF DEATH .
这 鲁莽 驰骋 在 这 大白鲨 的 死亡 .

在死神魔爪下鲁莽驰骋。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[breɪv] ['kʌstɝz] [læst] [ʃɑːt] .
BRAVE CUSTER'S LAST SHOT .
勇敢的 卡斯特的 最后的 射击 .

勇敢的卡斯特的最后一枪。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [haʊ] [ðə; ði] [kə'mænd] [peɪd] [fɔːr; fər] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

V	.	HOW	THE	COMMAND	PAID	FOR	IMMORTALITY	.
V	.	如何	这	命令	有薪酬的	为了	不朽	.

五、指挥部如何为永生付出代价。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . ['bɔˌɬi] - ['bæt(ə)l] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] .

CHAPTER	VI	.	BOLLY	WHERRIT'S	BATTLE	ON	A	SMALL	SCALE	.
章	六年级	.	宝莱坞	-	战斗	在	一个	小的	规模	.

第六章 博利·惠里特的小规模战斗。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['rɔbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

ROBBERS	OF	THE	DEAD	.
强盗	的	这	死的	.

盗墓贼。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['pændi] ['elɪs] - [hɑːtɪst] ['skrɪmɪdʒ] .

PANDY	ELLIS	'	HOTTEST	SCRIMMAGE	.
潘迪	埃利斯	-	最热门	对抗赛	.

潘迪·埃利斯最激烈的对抗赛。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[red] [gə'laɪəθ] , [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['həːkjuliːz] .

RED	GOLIATH	,	THE	GIGANTIC	HERCULES	.
红色的	歌利亚	,	这	巨大	赫拉克勒斯	.

红色巨人，巨型大力神。

['tʃæptər] [eks] . [ə'del] .

CHAPTER	X	.	ADELE	.
章	X	.	阿黛尔	.

第十章 阿黛尔。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['hɑːskɪnz] [peɪz] ['neɪtʃɚz] [det] — [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [hiː; hi] ['evər] [dɪd] .

HOSKINS	PAYS	NATURE'S	DEBT	—	ABOUT	THE	FIRST	HE	EVER	DID	.
霍斯金斯	支付	自然的	债务	—	关于	这	第一的	他	曾经	做过	.

霍斯金斯偿还了大自然的债务——这是他第一次这样做。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[waɪt] ['θʌndər]

WHITE	THUNDER
白色的	雷

白色雷霆

[ɑːn][ðə; ði] ['ræmpeɪdʒ] .
ON THE RAMPAGE .
在 这 横冲直撞 .

横冲直撞。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['riːnoʊz] ['raɪf(ə)l] - [pɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [blʌfs] .
RENO'S RIFLE - PITS ON THE RIVER BLUFFS .
雷诺的 步枪 - 坑 在 这 河 悬崖 .

里诺河畔悬崖上的步枪射击场。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪlər] [æt; ət] [wɜːrk] .
THE BOY TRAILER AT WORK .
这 男生 拖车 在 工作 .

男孩预告片正在制作中。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevər] [brʊkt] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
A MAN WHO NEVER BROOKED AN INSULT .
一个 男人 WHO 绝不 布鲁克德 一个 侮辱 .

一个从不容忍侮辱的人。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[wʌt] [feɪt] [hæz; həz] [ɔː'deɪnd] .
WHAT FATE HAS ORDAINED .
什么 命运 有 受戒 .

命运的安排。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['jeloʊ] - ['herd] ['kæv(ə)lri] [tʃiːf] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːr] [treɪl] .
THE YELLOW - HAIRED CAVALRY CHIEF ON THE WAR TRAIL .
这 黄色的 - 头发 骑兵 首席 在 这 战争 踪迹 .

征战途中的黄发骑兵首领。

" [hoʊld] [ʌp] [jər] [hændz][taː(r); taː(r), təː(r)] , [jiː; ji] ['vɑːrmɪnt] .
" Hold up yer hands thar , ye varmints .
" 抓住 向上 你的 双手 那里 , 是的 害兽 .

“把你们的手举起来，你们这些畜生。”

[ˌiːˈɛf][hɪz; ɪz] [her] [er] [greɪ] [aɪ][kɪn][swɑːr] [ðɪs] [ˈtʃɪliːz] [hænd] [er] [æz; əz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [æz; əz]

Ef	**his**	**hair**	**air**	**gray**	**I**	**kin**	**swar**	**this**	**chile's**	**hand**	**air**	**as**	**steddy**	**and**	**his**	**eye**	**as**
ef	他的	头发	空气	灰色的	我	亲属	斯瓦尔	这	辣椒的	手	空气	作为	斯泰迪	和	他的	眼睛	作为

[ʃʊr] [eɪˈziː] [ðeɪ] [wɔːr] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

sure	**az**	**they**	**war**	**twenty**	**years**	**ago**	**.**
当然	az	他们	战争	二十	年	前	.

如果他的头发已经灰白，我可以发誓这孩子的手像斯蒂迪一样稳重，他的眼睛像二十年前那样确定。

['biːn] - [zɪç] [ə; eɪ] ['hiːðn] , [aɪ] ['rekən] [jiː; ji][dəunt] [noʊ] [ðæt] [waɪn] [imˈpruːvz] [wɪd][eɪdʒ] ;

Bein	**'**	**sich**	**a**	**heathen**	**,**	**I**	**reckon**	**ye**	**don't**	**know**	**that**	**wine**	**improves**	**wid**	**age**	**;**
贝因	-	sich	一个	异教徒	,	我	估计	是的	不	知道	那	葡萄酒	改善	宽	年龄	;

身为异教徒，我猜你不知道葡萄酒会越陈越香；

[θər] ['oʊldər][ˌaɪ 'tiː] [er] , [θər] ['betər] , [æn; ən] - [aɪ] [spoʊz] [θɑːrz] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [bɪ'twiːn] [waɪn] [æn; ən] -

ther	**older**	**it**	**air**	**,**	**ther**	**better**	**,**	**an**	**'**	**I**	**s'pose**	**thar's**	**a**	**likeness**	**between**	**wine**	**an**	**'**
那里	老	它	空气	,	那里	更好的	,	一个	-	我	假设	那里	一个	相似	之间	葡萄酒	一个	-

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

酒越陈越香，我想这跟我有点像吧。

[eɪˈziː] [θər] ['felər] ['sez] .

az	**ther**	**feller**	**sez**	**.**
az	那里	伙计	sez	.

az 伙计说。

[kiːp] [ðem; ðəm][hændz] , [maɪ] [red] [kɑːk] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɔːk] .

Keep	**them**	**hands**	**steddy**	**,**	**my**	**red**	**cock**	**-**	**o**	**'**	**-**	**the**	**-**	**walk**	**.**
保持	他们	双手	斯泰迪	,	我的	红色的	公鸡	-	o	-	-	这	-	走	.

稳住你的手，我的红公鸡。

[naʊ] , [aɪm]['gɔɪn] - [ter] - [jiː; ji] - - - [ter][maɪ] [oʊn] [staɪl] .

Now	**,**	**I'm**	**goin**	**'**	**ter**	**caterkize**	**ye**	**'**	**cordin**	**'**	**ter**	**my**	**own**	**style**	**.**
现在	,	我是	去	-	特尔	-	是的	-	-	-	特尔	我的	自己的	风格	.

现在，我要按照我自己的风格来改造你们。

['fʌst] [ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] , [huː] [er] [jiː; ji] ?

Fust	**and**	**foremost**	**,**	**who**	**air**	**ye**	**?**
fust	和	首先	,	WHO	空气	是的	?

首先，谁在等你?

" [ðə; ði] ['bʌkskɪn] - [klæd] ['hʌntər] [held] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] ['naɪsli] [pɔɪzd] ,

"	**The**	**buckskin**	**-**	**clad**	**hunter**	**held**	**his**	**long**	**rifle**	**nicely**	**poised**	**,**
"	这	鹿皮	-	覆膜	猎人	握住	他的	长的	步枪	很好	准备	,

“身着鹿皮衣的猎人优雅地举起长枪，摆好了姿势。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**the**	**bead**	**at**	**the**	**end**	**was**	**in**	**a**	**line**	**with**	**the**	**object**	**of**	**his**
和	这	珠子	在	这	结尾	曾是	在	一个	线	和	这	目的	的	他的

[spiːtʃ] .

speech	**.**
演讲	.

末端的珠子与他演讲的主题在一条直线上。

['ʌndər] [sʌtʃ] [pɪ'kjuːliər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['wɔːriər] ([fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌlər] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

Under	**such**	**peculiar**	**circumstances**	**the**	**warrior**	**(**	**for**	**his**	**color**	**proclaimed**
在下面	这样的	奇特	情况	这	战士	(	为了	他的	颜色	宣布

[hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪndiən]) [kʊd; kəd][duː][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] ,

him	**an**	**Indian**	**)**	**could**	**do**	**no**	**less**	**than**	**remain**	**quiet**	**,**
他	一个	印度	)	可以	做	不	较少的	比	保持	安静的	,

在这种特殊情况下，这位战士（因为他的肤色表明他是印第安人）除了保持沉默别无他法。

[ɔːlˈðoʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈevɪdənt] [ʌnˈiːzinis] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] [ˈʌndər]

although	**from**	**his**	**evident**	**uneasiness**	**it**	**was**	**plainly**	**seen**	**that**	**he**	**did**	**so**	**under**
虽然	从	他的	明显	不安	它	曾是	显然	已见	那	他	做过	所以	在下面

[ˈproʊtest] .

protest	**.**
反对	.

尽管他明显感到不安，但显然他是在抗议的情况下才这样做的。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [sæd] [prɪˈdɪkəmənt] , [ðə; ði] [boʊstɪŋ] [ˈkwɑːlətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Even	**in**	**this**	**sad**	**predicament**	**,**	**the**	**boasting**	**qualities**	**of**	**his**	**race**	**seemed**	**to**	**be**
甚至	在	这	伤心	困境	,	这	吹嘘	品质	的	他的	种族	似乎	到	是

[prɪˈdɑːmɪnənt] .

predominant	**.**
主要的	.

即使在这种悲惨的处境下，他所在种族的自夸特质似乎仍然占据主导地位。

" [ʊx；ɜː] !

"	**Ugh**	**!**
"	啊	!

“啊！

" [hiː; hi][ɪˈdʒækjəˌleɪtid] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [tʃest] ['vɪgərəsli] , " [ˌem 'iː][bɪg] [tʃiːf] .

"	**he**	**ejaculated**	**,**	**slapping**	**his**	**dusky**	**chest**	**vigorously**	**,**	**"**	**me**	**big**	**chief**	**.**
"	他	射精	,	拍打	他的	昏暗	胸部	大力	,	"	我	大的	首席	.

“他射精了，用力拍打着他黝黑的胸膛，“我的大酋长。”

['hʌntər] [mʌst; məst] [hɪr] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [hɔːk] .

Hunter	**must**	**hear**	**of**	**Yellow**	**Hawk**	**.**
猎人	必须	听到	的	黄色的	鹰	.

猎人一定听说过黄鹰。

[bɪg] [tʃiːf] , [greɪt] [breɪv] .

Big	**chief**	**,**	**great**	**brave**	**.**
大的	首席	,	伟大的	勇敢的	.

伟大的酋长，伟大的勇士。

[teɪk] [mʌtʃ] [skælps] .

Take	**much**	**scalps**	**.**
拿	很多	头皮	.

砍下很多头皮。

[hæb] ['hʌntɚz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Hab	**hunter's**	**in**	**little**	**while**	**.**
哈布	猎人的	在	小的	尽管	.

哈布猎人很快就到了。

[wʌt] [neɪm] ?

What	**name**	**?**
什么	姓名	?

什么名字?

[ʊx；ɜː] !

ugh	**!**
啊	!

啊！

" [ðə; ði] ['leðər] - [klæd]['reɪndʒər] [geɪv] [ə; eɪ] [læf] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl][ə; eɪ] [læf] ,

"	**The**	**leather**	**-**	**clad**	**ranger**	**gave**	**a**	**laugh**	**that**	**was**	**not**	**all**	**a**	**laugh**	**,**
"	这	皮革	-	覆膜	游侠	给予	一个	笑	那	曾是	不是	全部	一个	笑	,

“身穿皮衣的护林员发出了一声笑，但那笑声并不完全是真笑。”

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [laʊd] ['tʃʌk(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [buːts] .

insomuch	**that**	**it**	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**loud**	**chuckle**	**coming**	**up**	**from**	**his**	**boots**	**.**
就此而言	那	它	出现	到	是	一个	大声	轻笑	未来	向上	从	他的	靴子	.

以至于听起来像是从他的靴子里传出了一声响亮的笑声。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪŋk(ə)ld] ,

His	**thin**	**face**	**was**	**a**	**little**	**wrinkled**	**,**
他的	薄的	脸	曾是	一个	小的	皱	,

他瘦削的脸上有些皱纹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['aɪərn] - [greɪ] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði]

and	**the**	**tuft**	**of**	**hair**	**upon**	**his**	**chin**	**of**	**the**	**same**	**iron**	**-**	**gray**	**color**	**as**	**the**
和	这	簇	的	头发	之上	他的	下巴	的	这	相同的	铁	-	灰色的	颜色	作为	这

[skælp] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['redskɪn] ;

scalp	**mentioned**	**by**	**the**	**redskin**	**;**
头皮	提及	经过	这	红皮人	;

他下巴上有一撮毛发，颜色与红皮肤人头皮的颜色一样，都是铁灰色；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [dʒʌdʒ] , ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['mænz] [streŋθ]

but	**no**	**one**	**would**	**be**	**apt**	**to**	**judge**	**,**	**taking**	**into**	**consideration**	**the**	**man's**	**strength**
但	不	一	会	是	易于	到	法官	,	采取	进入	考虑	这	男人的	力量

[ænd; ənd] ['stʌbərn] [ɪn'dʊrəns] ,

and	**stubborn**	**endurance**	**,**
和	固执的	耐力	,

但考虑到此人的力量和顽强的毅力，没有人会轻易妄下断言。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

that	**he**	**was**	**over**	**seventy**	**years**	**of**	**age**	**.**
那	他	曾是	超过	七十	年	的	年龄	.

他当时已经七十多岁了。

[jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl][fækt] ;

Yet	**such**	**was**	**the**	**actual**	**fact**	**;**
然而	这样的	曾是	这	实际的	事实	;

然而，事实的确如此；

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['fɪfti] ['jɪrz] [ðɪs] ['reɪndʒər][hæd; həd] [rəumd] [ðə; ði][waɪld] [west] [frʌm; frəm][ðə; ði]

for	**some**	**fifty**	**years**	**this**	**ranger**	**had**	**roamed**	**the**	**wild**	**West**	**from**	**the**
为了	一些	五十	年	这	游侠	有	漫游	这	荒野	西方	从	这

['froʊz(ə)n]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] ['siːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrɪd] [klaimz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] ;

frozen	**region**	**of**	**the**	**polar**	**seas**	**to**	**the**	**torrid**	**climes**	**of**	**the**	**Isthmus**	**;**
冷冻	地区	的	这	极性	海域	到	这	热带	气候	的	这	地峡	;

五十年来，这位护林员一直在狂野的西部游荡，从冰封的极地海洋到酷热的地峡地带；

[ænd; ənd] ['evriwer] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪn] ['rekənd] [ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv] ['ɑːnəsti] , [streŋθ]

and	**everywhere**	**had**	**his**	**name**	**been**	**reckoned**	**a**	**tower**	**of**	**honesty**	**,**	**strength**
和	到处	有	他的	姓名	到过	估计	一个	塔	的	诚实	,	力量

[ænd; ənd] ['paʊər] .

and	**power**	**.**
和	力量	.

他的名字在各地都被视为诚实、力量和权力的象征。

[ðoʊ] ['prɑːbəbli] [fjuː] [men] [hæd; həd][hæd; həd][hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz]

Though	**probably**	**few**	**men**	**had**	**had**	**half**	**of**	**his**	**experience**	**among**	**the**	**redskins**
尽管	大概	很少	男人	有	有	一半	的	他的	经验	之中	这	红皮队

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] ,

of	**the**	**mountains**	**and**	**prairies**	**,**
的	这	山脉	和	草原	,

虽然可能很少有人拥有他一半在山地和草原上的印第安人中生活的经历，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['tʃɑːrmɪŋli] [freʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [ə'kweɪntəns]

there	was	something	so	charmingly	fresh	in	the	remark	of	his	red	acquaintance
那里	曾是	某物	所以	迷人地	新鲜的	在	这	评论	的	他的	红色的	熟人

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['reɪndʒər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [smaɪl] .

that	made	the	ranger	more	than	smile	.
那	制成	这	游侠	更多的	比	微笑	.

他那位红衣熟人的话语中透着一种令人耳目一新的魅力，让护林员不禁露出了笑容。

" ['pɜːrti] [gʊd] [fɜːr][jiː; ji] , ['jælə] [hɔːk] .

"	Purty	good	fur	ye	,	Yaller	Hawk	.
"	漂亮	好的	毛皮	是的	,	亚勒	鹰	.

“真是太好了，亚勒·霍克。

[aɪ][wəʊnt] - [jər] [neɪm] , [ænd; ənd][baɪ] ['hoʊki] [aɪ] ['rekən] [aɪl] [plʌg] [jiː; ji] [jet] ,

I	won't	furgit	yer	name	,	and	by	hokey	I	reckon	I'll	plug	ye	yet	,
我	惯于	-	你的	姓名	,	和	经过	胡闹	我	估计	患病的	插头	是的	然而	,

我不会忘记你的名字，而且我发誓，我迟早会把你拉进你的圈子。

[ˌiː'ɛf] [θɪŋz] [kiːp] [ɑːn] [θər] [weɪ] [ðeɪ] [siːm] [set][ɑːn]['goʊɪŋ] .

ef	things	keep	on	ther	way	they	seem	set	on	going	.
ef	事物	保持	在	那里	方式	他们	似乎	放	在	去	.

如果事情继续这样发展下去，他们似乎铁了心要这么做。

[eɪ'ziː][ter][maɪ] [neɪm] , - [ə'nʌðər] [guːs] .

Az	ter	my	name	,	thet's	another	goose	.
az	特尔	我的	姓名	,	-	其他	鹅	.

如果我没记错的话，那又是一只鹅。

[aɪ][dəunt] [spoʊz] [jiː; ji]['evər] [həːn] [tel] [oʊ] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kʌs] [eɪ'ziː]['pændi] ['elɪs] , [naʊ] [dɪd][jiː; ji] ?

I	don't	s'pose	ye	ever	hearn	tell	o	'	such	a	cuss	az	Pandy	Ellis	,	now	did	ye	?
我	不	假设	是的	曾经	听	告诉	o	-	这样的	一个	坏话	az	潘迪	埃利斯	,	现在	做过	是的	?

我想你肯定没听说过像潘迪·埃利斯这样卑鄙的人吧?

" [ə'gen] [ðæt] [kwɪr] ['tʃʌk(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [slʌŋk] [bæk] ,

"	Again	that	queer	chuckle	,	for	the	Indian	had	slunk	back	,
"	再次	那	酷儿	轻笑	,	为了	这	印度	有	斯伦克	后退	,

“那印第安人又发出了一声怪异的轻笑，因为他已经溜走了。”

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['reɪndʒɚz] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [deɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

his	black	eyes	fastened	upon	the	ranger's	face	,	with	a	sort	of	dazed	expression	.
他的	黑色的	眼睛	系紧	之上	这	护林员的	脸	,	和	一个	种类	的	茫然	表达	.

他那双黑眼睛呆滞地盯着护林员的脸，神情有些茫然。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] ['pændi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][rɪ'pɔːrt] , [ɪf] [nɑːt] ['pɜːrsənəli]

It	appeared	as	though	Pandy	was	known	to	him	by	report	,	if	not	personally
它	出现	作为	尽管	潘迪	曾是	已知	到	他	经过	报告	,	如果	不是	亲自

.

:

.

看来潘迪即使不为人所熟知，他也只是从传闻中听说过他。

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

[ʃɑːrp] [ʃɑːt] !

Sharp	shot	!
锋利的	射击	!

神枪手！

['hevi] [naɪf] !
Heavy knife !
重的 刀 !

好重的刀!

[bɪg] [tʃiːf] !
Big chief !
大的 首席 !

大酋长!

[ʊx; ɜː] ! "
Ugh ! "
啊 ! "

呃!

" [aɪ] ['rekən] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][oʊld]['reɪndʒər] ['draɪli] .
" I reckon , " returned the old ranger dryly .
" 我 估计 , " 返回 这 老的 游侠 干巴巴地 .

“我猜是这样,”老护林员淡淡地回答道。

[hæf] [ə; eɪ]['moʊmənt] [pæst] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] .
Half a moment passed , during which neither of them spoke .
一半 一个 片刻 通过了 , 期间 哪个 两者都不 的 他们 辐 .

半秒钟过去了，两人都没有说话。

- [grɪm] [fitʃər] [hæd; həd] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər]['juːʒuəl]['æspekt] ,
Pandy's grim features had resumed their usual aspect ,
- 严峻 特征 有 恢复 他们的 通常 方面 ,

潘迪的脸色又恢复了往常的阴沉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [skaʊl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət]
and there was actually a scowl upon his face as he gazed steadily at
和 那里 曾是 实际上 一个 皱眉头 之上 他的 脸 作为 他 凝视 稳步 在
[ðə; ði] ['redskɪn] .
the redskin .
这 红皮人 .

他目光紧紧盯着那个红皮肤的人，脸上带着一丝怒容。

" [tʃiːf] , " [sed] [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
" Chief , " said he at length ,
" 首席 , " 说 他 在 长度 ,

“酋长,”他终于开口说道。

" [fɜːr][aɪ] ['rekən] [aɪ][kɪn] [bliːv] [jiː; ji] [ðæt] [fɜːr][æn; ən] - [seɪ] [jiː; ji] [er] [ə; eɪ] [tʃiːf] ,
" fur I reckon I kin b'lieve ye that fur an ' say ye air a chief ,
" 毛皮 我 估计 我 亲属 相信 是的 那 毛皮 一个 - 说 是的 空气 一个 首席 ,

“我认为我可以相信你，你说你是酋长，

[aɪm]['goʊɪŋ] [ter] [æks][jiː; ji][sʌm; səm] ['kwestʃənz] , [æn; ən] - [aɪ][wɑːnt] [skwer] ['ænsər] [tuː; tə] ['evri] [wʌn]
I'm going ter ax ye sum questions , an ' I want square answers to every wun
我是 去 特尔 斧头 是的 和 问题 , 一个 - 我 想 正方形 答案 到 每一个 温
[oʊ] - [ðem; ðəm] .
o ' them .
o - 他们 .

我要问你们一些问题，我希望每个问题都能得到明确的答案。

['fʌst] [oʊ] - [ɔːl] , ['hwʌtɪd] [jiː; ji] [ʃuːt] [æt; ət][ˌem 'iː][fɜːr] ? " [ænd; ənd] ['pændi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Fust o ' all , what'd ye shoot at me fur ? " and Pandy glanced at his
fust o - 全部 , 什么 是的 射击 在 我 毛皮 ? " 和 潘迪 瞥了一眼 在 他的
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

首先，你朝我射的是什么？潘迪瞥了一眼他的肩膀。

[wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ter; tɪ(ə)r][toʊld] [wer] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [gɔːn] .

where	a	little	tear	told	where	the	bullet	had	gone	.
在哪里	一个	小的	撕	讲述	在哪里	这	子弹	有	已消失	.

子弹射出的地方留下了一小道裂痕。

" [ˌem 'iː] [siː] [θruː] [bʊʃɪz] ; [tiŋk][wʌz; wəz] ['blækfʊt] [skwɔː] .

"	Me	see	through	bushes	;	tink	was	Blackfoot	squaw	.
"	我	看	通过	灌木丛	;	叮当	曾是	黑脚族	印第安女人	.

“我透过灌木丛看到；叮当声是黑脚族印第安妇女。”

[ʊx；ɜː] ! "

Ugh	!	"
啊	!	"

呃!

" ['jəz] , [aɪ] ['rekən] .

"	Yas	,	I	reckon	.
"	亚斯	,	我	估计	.

“是的，我想是这样。”

['wɛri] ['plɔːzəb(ə)l] , [eɪ'ziː] [θər] ['felər] ['sez] , [bʌt; bət] [tuː] [θɪn] .

Werry	plausible	,	az	ther	feller	sez	,	but	two	thin	.
韦里	合情合理	,	az	那里	伙计	sez	,	但	二	薄的	.

非常合理，正如那家伙所说，但两个瘦子。

['wɔl] , [wiːl] [let] [ðæt] [pæs] , ['siːɪn] - [eɪ'ziː]

Wal	,	we'll	let	that	pass	,	seein	'	az
沃尔	,	出色地	让	那	经过	,	看到	-	az

沃尔，我们就放过这件事吧，看看情况再说。

[noʊ][hɑːrm][wɔːr] [dʌn] .

no	harm	war	done	.
不	伤害	战争	完毕	.

战争没有造成伤害。

[aɪ] [fər'gɪv] [jiː; ji] , [tʃiːf] .

I	forgive	ye	,	chief	.
我	原谅	是的	,	首席	.

我原谅你了，老大。

[rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , [maɪ] [red] ['brʌðər] .

Receive	a	benediction	,	my	red	brother	.
收到	一个	祝福	,	我的	红色的	兄弟	.

我的红发兄弟，接受祝福吧。

[let] [ðæt] [laɪ] [pæs] [ter] [jər] ['kredɪt] .

Let	that	lie	pass	ter	yer	credit	.
让	那	说谎	经过	特尔	你的	信用	.

别让那谎言影响你的声誉。

[naʊ] , [maɪ] ['peɪntɪd] ['skɔːrpiən] , [lʊk] [ˌem 'iː] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

Now	,	my	painted	scorpion	,	look	me	full	in	the	eye	.
现在	,	我的	绘	蝎	,	看	我	满的	在	这	眼睛	.

现在，我的彩绘蝎子，直视我的眼睛。

[wʌt] [hɛz] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [dʌn] [wɪd][maɪ][pɑːd] ?

What	hez	Sitting	Bull	done	wid	my	pard	?
什么	赫兹	坐着	公牛	完毕	宽	我的	帕尔德	?

坐牛对我朋友做了什么?

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] , [bʌt; bət] [ɪm'fætɪk] [toʊn] .

"	This	was	uttered	in	a	slow	,	but	emphatic	tone	.
"	这	曾是	说出	在	一个	慢的	,	但	强调	语气	.

“这句话是用缓慢但坚定的语气说出来的。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['i:ðər] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɔ:r] [wʊd] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] ; [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	Indian	either	could	not	or	would	not	understand	;	he	shook	his	head	.
这	印度	任何一个	可以	不是	或者	会	不是	理解	;	他	摇晃	他的	头	.

印度人要么是听不懂，要么是不愿听懂；他摇了摇头。

['pændi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [ə'gen] [reɪzd] ['menəsɪŋli] .

Pandy	took	a	step	forward	,	and	his	rifle	was	again	raised	menacingly	.
潘迪	采取	一个	步	向前	,	和	他的	步枪	曾是	再次	提高	威胁地	.

潘迪向前迈了一步，再次凶狠地举起了步枪。

" ['ljki] [haɪɝ] , [ji:; ji] [lʌmp] [oʊ] - [doʊ] , [aɪm] - - [rɪspɛktən] - ['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] , [ðə; ði][bɪg]['roʊvər] [oʊ] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [pleɪnz] .

"	Looky	hyar	,	ye	lump	o	'	dough	,	I'm	inquirin	'	respectin	'	Bolly	Wherrit	,	the	big	rover
"	瞧瞧	hyar	,	是的	块	o	-	面团	,	我是	-	-	尊重	-	宝莱坞	那里	,	这	大的	探测车

o	'	thar	plains	.
o	-	那里	平原	.

“瞧瞧你这块面团，我正在打听博利·惠里特，那片平原上的大流浪汉。”

[waɪt] ['θʌndər] , [du:][ji:; ji] [ˌʌndər'stænd] ?

White	Thunder	,	do	ye	understand	?
白色的	雷	,	做	是的	理解	?

白雷霆，你们明白吗?

" ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌntɝz] ['θretnɪŋ] ['ætɪtu:d] [ðæt] [skerd] [ðə; ði] ['wɔ:riər] ,

"	Whether	it	was	the	hunter's	threatening	attitude	that	scared	the	warrior	,
"	无论	它	曾是	这	猎人的	威胁	态度	那	害怕的	这	战士	,

“究竟是猎人咄咄逼人的态度吓到了战士，

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] , [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest] ;

or	that	he	suddenly	realized	what	was	meant	,	can	never	be	made	manifest	;
或者	那	他	突然	已实现	什么	曾是	意思是	,	能	绝不	是	制成	显现	;

或者说，他突然明白了其中的含义，这一点永远无法被证实；

['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [rɪ'membər] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] .

certain	it	is	he	remembered	just	at	this	critical	period	.
肯定	它	是	他	记得	只是	在	这	批判的	时期	.

可以肯定的是，正是在这个关键时刻，他被人想起了。

" [ʊx; ɜ:] ! [mi:n] [waɪt] ['θʌndər] ; [hɪm; ɪm] [ded] . "

"	Ugh	!	mean	White	Thunder	;	him	dead	.	"
"	啊	!	意思是	白色的	雷	;	他	死的	.	"

唉！可恶的白雷霆；他死了。

" [ə'nʌðər] [laɪ] .

"	Another	lie	.
"	其他	说谎	.

又一个谎言。

[naʊ] , ['redskɪn] , [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [kʌm] [ter] [daɪ] ? " [æskt] ['pændi] , [hu:] , [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] [bɪ'li:vɪŋ] [ðɪs] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] ,

Now	,	redskin	,	how	did	he	come	ter	die	?	"	asked	Pandy	,	who	,	although	not	believing	this	assertion	,
现在	,	红皮人	,	如何	做过	他	来	特尔	死	?	"	问	潘迪	,	WHO	,	虽然	不是	相信	这	断言	,

“红皮，他是怎么死的？”潘迪问道，尽管他并不相信这种说法，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ʌn'i:zi] .

began	to	feel	uneasy	.
开始	到	感觉	不安	.

开始感到不安。

" [wɑːg] ! [iːt] [tuː] [mʌtʃ] .
" Wagh ! eat too much .
" 瓦格 ! 吃 也 很多 .

“哇！吃太多了。”

[daɪn] [wɪð; wɪθ] ['sɪtɪŋ] [bʊl] .
Dine with Sitting Bull .
用餐 和 坐着 公牛 .

与坐牛共进晚餐。

[noʊ] [hæb] [gʊd] [tiŋz] [ə'fɔːr] ; [stʌf] [fʊl] [ænd; ənd] [bɜːrst] .
No hab good tings afore ; stuff full and burst .
不 哈布 好的 事物 之前 ; 东西 满的 和 爆裂 .

以前没有好东西；东西装满了，然后爆裂。

[rʌn] [ɔːl] ['oʊbɝ] .
Run all ober .
跑步 全部 奥伯 .

运行所有 ober。

[ʊx; ɜː] ! " [grʌntid] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [kəm'poʊzdli] .
Ugh ! " grunted this savage composedly .
啊 ! " 哼哼 这 野蛮的 镇定 .

“呃！”这个野蛮人镇定地咕哝道。

" ['θʌndər] ! [θɛt] [er] [rɪtʃ] .
" Thunder ! thet air rich .
" 雷 ! 那个 空气富有的 .

“雷声！空气中充满了雷声。”

[haʊ] [ðə; ði] [oʊl] - [lɑːrf] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː] .
How the ole man'll larf wen he hears it .
如何 这 奥莱 - 拉夫 温 他 听到 它 .

那老头听到这话肯定会笑翻的。

['ɔlɝz] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn] ['biːn] - [ə; eɪ] [laɪt] ['fiːdər] ; [iːt] [eɪ'ziː] [mʌtʃ] [eɪ'ziː] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,
Allers prided himself on bein ' a light feeder ; eat az much az a bird ,
过敏 自豪 他自己 在 是 - 一个 光 喂料器 ; 吃 az 很多 az 一个 鸟 ,

艾勒斯以自己食量小而自豪；吃得像鸟一样多。

[hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪv] [siːn] [gɪt] [ə'weɪ] [wɪd] [ə; eɪ] [hʌl] [hɔːntʃ] [oʊ] - ['venɪsn̩,'venɪzn] [waɪl] [aɪ] [wɔːr] [tʃɔɪn] - [ðə; ði] [tʌŋ] .
him that I've seen git away wid a hull haunch o ' venison while I war chawin ' the tongue .
他 那 我已经 已见 git 离开 宽 一个 船体 臀部 o - 鹿肉 尽管 我 战争 查温 - 这 舌头 .

我亲眼看到他趁我还在嚼鹿舌的时候，偷走了一块鹿腿肉。

[naʊ] , ['jælə] [hɔːk] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [ter] [seɪ] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [jiːv] [ˌɛsˌi'diː] ;
Now , Yaller Hawk , allow me ter say I don't believe a word ye've sed ;
现在 , 亚勒 鹰 , 允许 我 特尔 说 我 不 相信 一个 单词 你们已经 sed ;

现在，Yaller Hawk，请允许我说，你说的每一个字我都不相信；

[meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [ɪz] [eɪ'ziː] [truː] [eɪ'ziː] ['skrɪptʃər] , [bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ter] [swɑːr] [jiː; ji] .
may be all is az true az Scripture , but I wouldn't like ter swar ye .
可能 是 全部 是 az 真的 az 圣经 , 但 我 不会 喜欢 特尔 斯瓦尔 是的 .

也许圣经上说的都是真的，但我不想这么说。

[aɪl] [tel] [jiː; ji] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .
I'll tell ye what I think .
患病的 告诉 是的 什么 我 思考 .

我会告诉你我的想法。

['bɔˌɬi] [er] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [jər] [kæmp] .
Bolly air a prisoner in yer camp .
宝莱坞 空气 一个 囚犯 在 你的 营 .

宝莱坞在你营地里放了个囚犯。

[aɪ] [toʊl] [hɪm; ɪm] - [ə; eɪ] ['fuːlz] ['erənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ,
I tole him twar a fool's errand he started on ,
我 托勒 他 - 一个 傻瓜 差事 他 开始 在 ,

我告诉他，他开始的是一场徒劳无功的冒险。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [mæn][mʌst; məst] [hɛv] [hɪz; ɪz] [wei] , [eɪ'ziː][ðə; ði] ['felər] ['sez] , [soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd]
but a willing man must hev his way , az the feller sez , so he started
但 一个 愿意的 男人 必须 赫夫 他的 方式 , az 这 伙计 sez , 所以 他 开始
[wɪ'daʊt] [ˌem 'iː] .
widout me .
无 我 .

但正如那家伙所说，一个有志之士必须按自己的方式行事，所以他没等我就开始了。

[aɪm] ['gɔɪn] - ['ɪntuː] [jər] [kæmp] ; [tel] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ðæt] [aɪl] [siː] [hɪm; ɪm] - [ə; eɪ] [wiːk] ,
I'm goin ' into yer camp ; tell Sitting Bull that I'll see him widin a week ,
我是 去 - 进入 你的 营 ; 告诉 坐着 公牛 那 患病的 看 他 - 一个 星期 ,

我要进你的营地；告诉坐牛，一周后我会见到他。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , ['jælə] [hɔːk] .
and listen , Yaller Hawk .
和 听 , 亚勒 鹰 .

听着，Yaller Hawk。

[dʌz] [ðər] ['iːg(ə)l] [kɑːr] [fɜːr] [ɪts] [meit] ?
Does ther eagle car fur its mate ?
做 那里 鹰 车 毛皮 它是 伴侣 ?

鹰会给伴侣开车吗?

[wɪl] [taː(r); taː(r), təː(r)][ʃiː; ʃi] [bɑːr] [faɪt] [fɜːr][hɜːr; hər] [kʌbz] ?
will thar she bar fight fur her cubs ?
将要 那里 她 酒吧 斗争 毛皮 她 幼崽 ?

她会为了幼崽而战吗?

['wɔl] , [aɪ] [lʌv] ['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] ; [hiː; hi] [er] [maɪ] [laɪf] , [ɔːl] [aɪ] [ker] [ə'baʊt] ['lɪvɪn] - [fɜːr] .
Wal , I love Bolly Wherrit ; he air my life , all I care about livin ' fur .
沃尔 , 我 爱 宝莱坞 那里 ; 他 空气 我的 生活 , 全部 我 关心 关于 生活 - 毛皮 .

沃尔，我爱宝莱坞；他让我的生活充满活力，我只关心活着的皮草。

[mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , ['redskɪn] ; [ɪf] ['eni] [hɑːrm] [kʌmz] [ter] [waɪt] ['θʌndər] ,
Mark my words , redskin ; if any harm comes ter White Thunder ,
标记 我的 字 , 红皮人 ; 如果 任何 伤害 来 特尔 白色的 雷 ,

记住我的话，红皮；如果白雷霆遭遇任何伤害，

[aɪ][swɑːr] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [ʃæl; ʃəl][goʊ] ['ʌndər] .
I swar Sitting Bull and his chiefs shall go under .
我 斯瓦尔 坐着 公牛 和 他的 酋长们 将 去 在下面 .

我发誓，坐牛和他的酋长们必将覆灭。

[duː] [jər] [hɪr] ?
Do yer hear ?
做 你的 听到 ?

你听到了吗?

[ðen] [dəunt][feɪl][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Then don't fail to report .
然后 不 失败 到 报告 .

那么就不要漏报。

[ðæts] [ɔːl] ; [jiː; jɪ][kæn; kən][rɪ'taɪər] [naʊ] ,

That's	all	;	ye	can	retire	now	,
那就是	全部	;	是的	能	退休	现在	,

就这些了，你们可以退休了。

[eɪ'ziː] [θər] [kæt][ˌɛsˌi'diː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [θər] [maʊs] [baɪ] [θər] [neɪp] [oʊ] - [θər] [nek] .

az	ther	cat	sed	when	it	had	ther	mouse	by	ther	nape	o	'	ther	neck	.
az	那里	猫	sed	什么时候	它	有	那里	老鼠	经过	那里	颈背	o	-	那里	脖子	.

当猫把老鼠叼在脖子后面时，它说道。

[kʌm] , [gɪt] , [əb'skwɑːtʃʊleɪt] , [væ'moʊs][ðə; ði] [ræntʃ] .

Come	,	git	,	absquatulate	,	vamose	the	ranche	.
来	,	git	,	蹲下	,	瓦莫斯	这	牧场	.

来吧，吉特，逃走，淹没牧场。

" [æn; ən] ['ɪndiːənz] [koʊd][ɪz] " [æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] , [ə; eɪ] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːθ] .

"	An	Indian's	code	is	"	an	eye	for	an	eye	,	a	tooth	for	a	tooth	.
"	一个	印度人的	代码	是	"	一个	眼睛	为了	一个	眼睛	,	一个	齿	为了	一个	齿	.

“印第安人的准则是‘以眼还眼，以牙还牙’。”

" ['jeloʊ] [hɔːk] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [ðə; ði]['reɪndʒɝz] [laɪf] ,

"	Yellow	Hawk	had	attempted	the	ranger's	life	,
"	黄色的	鹰	有	尝试过	这	护林员的	生活	,

“黄鹰曾试图谋害护林员。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ɪn][dʒʌst] [rɪˌtæli'eɪʃn] .

and	he	expected	the	latter	to	take	his	in	just	retaliation	.
和	他	预期的	这	后者	到	拿	他的	在	只是	报复	.

他预料后者会采取正当的报复行动。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

Therefore	,	he	was	not	a	little	surprised	at	the	words	of	his	enemy	,
所以	,	他	曾是	不是	一个	小的	惊讶	在	这	字	的	他的	敌人	,

因此，他对敌人的话语感到颇为惊讶。

[nɔːr][dɪd][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [rɪ'tɑːrd][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] .

nor	did	his	amazement	retard	his	progress	.
也不	做过	他的	惊愕	减速	他的	进步	.

他的惊讶并没有阻碍他的前进。

[ə; eɪ]['moʊmənt]

A	moment
一个	片刻

片刻

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] , ['hævɪŋ] ['vænɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	he	was	beyond	the	range	of	vision	,	having	vanished	among	the	trees	.
和	他	曾是	超过	这	范围	的	想象	,	拥有	消失了	之中	这	树木	.

他已经消失在树林中，超出了我的视线范围。

['pændi] ['elɪs] , [ðə; ði] ['træpər] [tʃiːf] , [wʌz; wəz][ə'loʊn] .

Pandy	Ellis	,	the	trapper	chief	,	was	alone	.
潘迪	埃利斯	,	这	捕兽人	首席	,	曾是	独自的	.

捕兽人首领潘迪·埃利斯独自一人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'spoʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] ,

He	did	not	stay	in	his	exposed	position	long	,	however	,
他	做过	不是	停留	在	他的	裸露	位置	长的	,	然而	,

然而，他并没有长时间处于这种暴露的位置。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]

knowing	full	well	the	treacherous	character	of	the	foes	he	had	to	deal	with
会心	满的	出色地	这	奸诈	特点	的	这	敌人	他	有	到	交易	和

,

,

,

他深知自己所面对的敌人的奸诈狡诈，

[bʌt; bət] ['plʌndʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [hɪm'self] ,

but	plunging	among	the	undergrowth	himself	,
但	骤降	之中	这	灌木丛	他自己	,

但他自己却纵身跃入灌木丛中，

[ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] , [hiː; hi] [meɪd]

in	a	direction	almost	opposite	to	the	one	taken	by	the	Indian	,	he	made
在	一个	方向	几乎	对面的	到	这	一	已采取	经过	这	印度	,	他	制成

[hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] ,

his	way	along	,
他的	方式	沿着	,

他朝着几乎与印第安人相反的方向前进。

['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] .

aiming	for	a	certain	spot	.
瞄准	为了	一个	肯定	点	.

瞄准某个特定地点。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [kriːk] , [ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [bæŋk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

This	proved	to	be	a	small	creek	,	on	the	further	bank	of	which	his	horse
这	已证实	到	是	一个	小的	溪	,	在	这	更远	银行	的	哪个	他的	马

[wʌz; wəz] ['teðəd] .

was	tethered	.
曾是	系绳	.

原来那是一条小溪，他的马就拴在溪对岸。

['krɔːsɪŋ] ['oʊvər] , [ðə; ði]['reɪndʒər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .

Crossing	over	,	the	ranger	mounted	and	rode	away	.
十字路口	超过	,	这	游侠	安装	和	骑	离开	.

护林员过河后，骑马离去。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [bɪ'stroʊd] [wʌz; wəz][noʊ] ['mʌstæŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][tɔːl] , [brɔːd] - ['brestid] [hɔːrs] ,

The	animal	he	bestrode	was	no	mustang	,	but	a	tall	,	broad	-	breasted	horse	,
这	动物	他	贝斯特罗德	曾是	不	野马	,	但	一个	高的	,	广阔	-	胸部	马	,

他骑的不是野马，而是一匹高大、胸膛宽阔的马。

['keɪpəb(ə)l][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['hevi] ['bəːdənz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fæst] [taɪm] ,

capable	not	only	of	carrying	heavy	burdens	and	making	fast	time	,
有能力的	不是	仅有的	的	携带	重的	负担	和	制作	快速地	时间	,

不仅能够承载重物并快速行进，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [peɪs] .

but	also	of	keeping	up	his	pace	.
但	还	的	保持	向上	他的	步伐	.

但也要保持住自己的节奏。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ]['pændi] [oʊnd] [ə; eɪ] [kweɪnt] [stiːd] [kɔːld] [oʊld] ['nænsi] ,

Many	years	ago	Pandy	owned	a	quaint	steed	called	Old	Nancy	,
许多	年	前	潘迪	拥有	一个	古雅	骏马	称为	老的	南希	,

很多年前，潘迪拥有一匹名叫老南希的古雅骏马。

[ænd; ənd][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] ['iːkwaɪn] [frend] [hæd; həd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [bɪn] [neɪmd] .

and	in	memory	of	that	faithful	equine	friend	had	this	animal	been	named	.
和	在	记忆	的	那	忠实	马科动物	朋友	有	这	动物	到过	命名	.

为了纪念这位忠诚的马匹朋友，这匹动物被命名为“马”。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['preri] , [ðə; ði]['reɪndʒər] [dæʃt] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] ['kæntəd]

Reaching	**the**	**prairie**	**,**	**the**	**ranger**	**dashed**	**out**	**upon**	**the**	**open**	**space**	**and**	**cantered**
到达	这	草原	,	这	游侠	虚线	出去	之上	这	打开	空间	和	慢跑

[ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

along	**toward**	**the**	**north**	**.**
沿着	朝向	这	北	.

到达草原后，护林员冲到开阔地带，向北小跑去。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [haɪ] , [ænd; ənd] ['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld]

The	**grass**	**was**	**already**	**high**	**,**	**and**	**dotted**	**here**	**and**	**there**	**with**	**beautiful**	**wild**
这	草	曾是	已经	高的	,	和	虚线	这里	和	那里	和	美丽的	荒野

['flaʊərz] ,

flowers	**,**
花朵	,

草已经长得很高了，上面点缀着美丽的野花。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːn] [wʌn][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] .

that	**seemed**	**to**	**make**	**the**	**scene**	**one**	**of**	**enchantment**	**.**
那	似乎	到	制作	这	场景	一	的	魅力	.

那景象似乎充满了魔幻色彩。

[hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [swept] [bəuθ][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

His	**gray**	**eyes**	**swept**	**both**	**the**	**horizon**	**and**	**the**	**ground**	**before**	**him**	**with**
他的	灰色的	眼睛	扫荡	两个都	这	地平线	和	这	地面	前	他	和

['kʌstəmeri] ['kɔːʃ(ə)n] .

customary	**caution**	**.**
习惯	警告	.

他灰色的眼睛带着一贯的谨慎，扫视着地平线和眼前的地面。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]['reɪndʒər] [brɔːt] ['nænsi] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔːlt] ,

All	**at**	**once**	**the**	**ranger**	**brought**	**Nancy**	**to**	**an**	**abrupt**	**halt**	**,**
全部	在	一次	这	游侠	带来	南希	到	一个	突然	停止	,

护林员突然勒住了南希的去路，让她停了下来。

[θruː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [træks] [ɪn][ðə; ði][sɔːft]

threw	**himself**	**from**	**the**	**saddle**	**and**	**bent**	**down**	**to**	**examine**	**tracks**	**in**	**the**	**soft**
扔	他自己	从	这	鞍	和	弯曲	向下	到	检查	轨道	在	这	柔软的

[ɜːrθ] .

earth	**.**
地球	.

他从马鞍上跳下来，弯下腰查看松软泥土上的足迹。

" ['glɔːri] !

"	**Glory**	**!**
"	荣耀	!

“荣耀！

[kɪn]

kin
亲属

亲属

[aɪ] [bliːv] [maɪ] [aɪz] ?

I	**b'lieve**	**my**	**eyes**	**?**
我	相信	我的	眼睛	?

我没看错吧?

[ə; eɪ] [hʌl] ['ɑːrmi][oʊ] - - [ɪm] , [eɪ'ziː]

A	**hull**	**army**	**o**	**'**	**'**	**em**	**,**	**az**
一个	船体	军队	o	-	-	呃	,	az

一队他们，az

[aɪm][ə; eɪ] ['sɪnər] .
I'm **a** **sinner** **.**
我是 一个 罪人 .

我是个罪人。

[θər] [rɪ'pɔ:rt] [aɪ] [hɪd] [mʌst; məst][bi:; bi] [tru:] [ðen] .
Ther **report** **I** **heerd** **must** **be** **true** **then** **.**
那里 报告 我 听见 必须 是 真的 然后 .

我听到的那份报告一定是真的。

[maɪ] - ['herd] [tʃi:f] [er] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [treɪl] ,
My **yallar** **-** **haired** **chief** **air** **on** **the** **war** **-** **trail** **,**
我的 黄 - 头发 首席 空气 在 这 战争 - 踪迹 ,

我那金发碧眼的首领在战场上驰骋，

[ænd; ənd] [wen] ['kʌstər] [gɪts] [ɑ:n] [θər] ['ræmpeɪdʒ] [θɑ:rz] [blʌd] [ɑ:n] [θər] [mu:n] .
and **when** **Custer** **gits** **on** **ther** **rampage** **thar's** **blood** **on** **ther** **moon** **.**
和 什么时候 卡斯特 git 在 那里 横冲直撞 那里 血 在 那里 月亮 .

当卡斯特大开杀戒时，月亮上就会沾满鲜血。

" ['tʃæptər] [i:] .
" **CHAPTER** **II** **.**
" 章 二 .

“第二章

['sɪtɪŋ] ['bʊlz] [gæŋ] [ʌv; əv] [red] [mɝ'ɔdɝz] .
SITTING **BULL'S** **GANG** **OF** **RED** **MARAUDERS** **.**
坐着 公牛的 帮派 的 红色的 乱兵 .

坐牛的红色掠夺者帮。

[ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [fel] [ə'pɑ:n][æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [ðæt]
The **slanting** **rays** **of** **the** **rising** **sun** **fell** **upon** **an** **immense** **Indian** **encampment** **that**
这 斜 射线 的 这 上升 太阳 跌倒 之上 一个 巨大 印度 营地 那
[stretʃt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔ:rn] ,
stretched **for** **several** **miles** **along** **the** **left** **bank** **of** **the** **Little** **Horn** **,**
拉伸 为了 一些 英里 沿着 这 左边 银行 的 这 小的 喇叭 ,

初升的太阳斜阳洒落在小角河左岸绵延数英里的巨大印第安人营地上。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [bɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
and **could** **hardly** **have** **been** **less** **than** **a** **mile** **in** **width** **.**
和 可以 几乎 有 到过 较少的 比 一个 英里 在 宽度 .

宽度几乎不可能小于一英里。

['daʊtləs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['red.men][hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Doubtless **such** **a** **gathering** **of** **redmen** **had** **not** **taken** **place** **for** **many** **years** **.**
毫无疑问 这样的 一个 采集 的 红人 有 不是 已采取 地方 为了 许多 年 .

毫无疑问，这种红种人的聚会已经很多年没有发生了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['lɑ:dʒɪz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['prɑ:pər] ,
In **addition** **to** **the** **several** **lodges** **composing** **the** **village** **proper** **,**
在 添加 到 这 一些 旅馆 构成 这 村庄 恰当的 ,

除了构成村庄主体的几座旅馆之外，

[skɔ:rz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['tempəreri] [brʌʃ] - [wʊd] ['ʃeltərz] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪstɪli]
scores **and** **even** **hundreds** **of** **temporary** **brush** **-** **wood** **shelters** **had** **been** **hastily**
得分 和 甚至 数百 的 暂时的 刷子 - 木头 避难所 有 到过 草草
[kən'strʌktɪd] ,
constructed **,**
建造 ,

人们匆忙搭建了数十甚至数百个临时灌木丛棚。

[wɪtʃ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [went] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'mens] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ,

which	significant	fact	went	to	show	that	this	immense	assemblage	of	warriors	,
哪个	重要的	事实	去	到	展示	那	这	巨大	装配	的	战士	,

['nʌmbərɪŋ] ['veri] ['nɪrli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,

numbering	very	nearly	three	thousand	,
编号	非常	几乎	三	千	,

这一重要事实表明，这支人数近三千的庞大战士队伍，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [traɪbz] .

was	a	gathering	from	different	tribes	.
曾是	一个	采集	从	不同的	部落	.

这是一次来自不同部落的聚会。

[ðæt] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ] [ðiːz] ['wɔːrlaɪk] [suː] [kʊd; kəd][biː; bi] [pri'zjʊmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

That	mischief	was	intended	by	these	warlike	Sioux	could	be	presumed	from	the
那	恶作剧	曾是	故意的	经过	这些	好战	苏族	可以	是	假定	从	这

[fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [æz; əz][fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .

fact	of	their	being	painted	as	for	battle	.
事实	的	他们的	存在	绘	作为	为了	战斗	.

从这些好战的苏族人被涂成战斗姿态这一事实可以推断出，他们意图制造混乱。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wen] [tuː] ['maʊntɪd] ['indiəns] ,

The	sun	had	been	shining	for	some	time	when	two	mounted	Indians	,
这	太阳	有	到过	灼灼	为了	一些	时间	什么时候	二	安装	印度人	,

阳光已经照耀了一段时间，这时，两名骑马的印第安人

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ə'weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] ,

coming	from	the	plains	away	beyond	the	distant	range	of	hills	,
未来	从	这	平原	离开	超过	这	遥远	范围	的	丘陵	,

来自远处山脉之外的平原，

[ə'pɪrd] ['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [blʌfs] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

appeared	almost	simultaneously	on	the	high	bluffs	that	lined	the	right	bank	of	the
出现	几乎	同时地	在	这	高的	悬崖	那	衬里	这	正确的	银行	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

几乎同时出现在河右岸高耸的悬崖上。

['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [ðeɪ] [fɔːdid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrn] [ænd; ənd] [roʊd]

Dashing	down	the	steep	inclined	plane	they	forded	the	Little	Horn	and	rode
帅气	向下	这	陡	倾斜	飞机	他们	福特	这	小的	喇叭	和	骑

[də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

directly	into	the	village	.
直接地	进入	这	村庄	.

他们沿着陡峭的斜坡飞奔而下，渡过小角河，直接骑马进入了村庄。

[wʌn] [lɑːdʒ] , [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən][ɪts] ['fɛloʊz] , [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]

One	lodge	,	more	conspicuous	than	its	fellows	,	was	situated	near	the	center	of
一	小屋	,	更多的	显眼的	比	它是	伙伴们	,	曾是	位于	靠近	这	中心	的

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

其中一座小屋比其他小屋更显眼，位于营地中心附近。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['restɪŋ] - [pleɪs]

and	even	an	inexperienced	eye	might	have	discovered	in	it	the	resting	-	place
和	甚至	一个	缺乏经验	眼睛	可能	有	发现	在	它	这	休息	-	地方

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] ,

of	a	great	chief	,
的	一个	伟大的	首席	,

即使是缺乏经验的人，也可能在其中发现一位伟大首领的安息之地。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [kən'vɪkʃn] [keɪm] [frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [sʌb] - [tʃi:fs] [ðæt]

even	though	the	only	conviction	came	from	seeing	the	many	sub	-	chiefs	that
甚至	尽管	这	仅有的	定罪	来了	从	看到	这	许多	子	-	酋长们	那

['hɔvəd] [nɪr] [baɪ] .

hovered	near	by	.
悬停	靠近	经过	.

尽管唯一的信念来自于看到附近徘徊的许多副酋长。

[ðiːz] [tuː] [hɑːrd]['raɪdərz] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [æt; ət] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

These	two	hard	riders	reached	the	lodge	at	nearly	the	same	time	,
这些	二	难的	骑手	达到	这	小屋	在	几乎	这	相同的	时间	,

这两位骑行健将几乎同时到达了旅馆。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [left][ðer; ðər] ['sweltərɪŋ] ['hɔːrsɪz][tuː; tə] [teɪk]

and	throwing	themselves	to	the	ground	,	left	their	sweltering	horses	to	take
和	投掷	他们自己	到	这	地面	,	左边	他们的	酷热	马匹	到	拿

[ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

care	of	themselves	,
关心	的	他们自己	,

他们纷纷倒在地上，留下汗流浃背的马匹自生自灭。

[waɪl] [ðeɪ] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['boʊldnəs] [ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [nuːz] ['dʒen(ə)rəli] [pə'zes] .

while	they	entered	with	that	boldness	the	bearers	of	exciting	news	generally	possess	.
尽管	他们	进入	和	那	大胆	这	持有者	的	激动人心	消息	一般来说	具有	.

他们带着带来激动人心消息的人通常所具有的那种胆量走了进来。

[oʊld] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['kɑːnfæb][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [hæf]['dʌz(ə)n]

Old	Sitting	Bull	was	busily	engaged	in	an	earnest	confab	with	some	half	dozen
老的	坐着	公牛	曾是	忙碌地	已订婚的	在	一个	认真	会议	和	一些	一半	打

[tʃiːfs] ,

chiefs	,
酋长们	,

老坐牛正忙着与大约六位酋长进行认真的商议，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] ['oʊnli] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	although	he	spoke	only	once	in	a	while	,
和	虽然	他	辐	仅有的	一次	在	一个	尽管	,

虽然他只是偶尔开口说话，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['lisnd] [tuː; tə] [rɪ'spektfəli] [baɪ][ðə; ði] [rest] .

his	words	were	listened	to	respectfully	by	the	rest	.
他的	字	是	听着	到	尊敬	经过	这	休息	.

其他人都恭敬地听着他的话。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]

All	eyes	were	turned	upon	the	new	-	comers	,	and	a	hush	fell	upon	the
全部	眼睛	是	转向	之上	这	新的	-	来者	,	和	一个	嘘	跌倒	之上	这

[ə'sembli] ,

assembly	,
集会	,

所有人的目光都转向了新来者，会场顿时鸦雀无声。

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [greɪt] [nuːz] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['tæpɪs] .

for	something	seemed	to	tell	them	that	great	news	was	on	the	tapis	.
为了	某物	似乎	到	告诉	他们	那	伟大的	消息	曾是	在	这	塔皮斯	.

似乎有什么迹象表明，大喜讯即将到来。

['jeloʊ] [hɔːk] , ([fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrd] ['raɪdərz]) ['mænɪdʒd]

Yellow	Hawk	,	(	for	this	discomfited	chief	was	one	of	the	hard	riders	)	managed
黄色的	鹰	,	(	为了	这	不安	首席	曾是	一	的	这	难的	骑手	)	管理

[tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði]

to	get	in	the
到	得到	在	这

黄鹰（这位落魄的酋长是骑兵中的一员）设法进入了.....

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[fɜːrst] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːr] - [feɪmd] ['pændi] ['elɪs] [wʌz; wəz] [ɪn]

first	word	,	and	when	it	was	known	that	the	far	-	famed	Pandy	Ellis	was	in
第一的	单词	,	和	什么时候	它	曾是	已知	那	这	远的	-	著名的	潘迪	埃利斯	曾是	在

[ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] ,

their	immediate	neighborhood	,
他们的	即时	邻里	,

首先，当人们得知鼎鼎大名的潘迪·埃利斯就在他们家附近时，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʌski] [breɪvz] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['fæstər] ,

more	than	one	of	these	dusky	braves	felt	his	heart	beat	faster	,
更多的	比	一	的	这些	昏暗	勇士们	毛毡	他的	心	打	快点	,

不止一位肤色黝黑的勇士感到自己的心跳加速。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['miːnɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['reɪndʒɝz] ['ɑːnɪst] [neɪm] ,

for	there	was	a	terrible	meaning	attached	to	the	old	ranger's	honest	name	,
为了	那里	曾是	一个	糟糕的	意义	随附的	到	这	老的	护林员的	诚实的	姓名	,

[fɔːr; fər] [ɔːl] ['iːv(ə)l] - ['duː)əz] .

for	all	evil	-	doers	.
为了	全部	邪恶的	-	实干家	.

因为对于所有作恶者来说，这位老护林员正直的名字却有着可怕的含义。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sekənd] ['kəriər] [spoʊk] , [ə; eɪ] [waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [siːzd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tʃiːfs]

When	,	however	,	the	second	courier	spoke	,	a	wild	excitement	seized	upon	the	chiefs
什么时候	,	然而	,	这	第二	导游	辐	,	一个	荒野	激动	查获	之上	这	酋长们

.

:
.

然而，当第二个信使开口说话时，酋长们顿时沸腾起来。

['kʌstər] [ðə; ði] [hɑːrd] ['faɪtər] , [ðə; ði] ['jeloʊ] - ['herd] ['dev(ə)l] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [fɪrd] ,

Custer	the	hard	fighter	,	the	yellow	-	haired	devil	,	whom	they	had	always	feared	,
卡斯特	这	难的	战斗机	,	这	黄色的	-	头发	魔鬼	,	谁	他们	有	总是	害怕	,

卡斯特，那个骁勇善战的战士，那个金发恶魔，他们一直都对他感到恐惧。

[wʌz; wəz] ['tʃɑːdʒiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [treɪl] [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ,

was	charging	along	their	trail	and	aiming	for	the	village	like	a	thunderbolt	,
曾是	收费	沿着	他们的	踪迹	和	瞄准	为了	这	村庄	喜欢	一个	霹雳	,

他沿着他们的踪迹疾驰而去，像一道闪电般直奔村庄而去。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] ['redʒɪmənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] .

with	his	cavalry	regiment	at	his	back	.
和	他的	骑兵	团	在	他的	后退	.

他的骑兵团紧随其后。

['indiəns][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈspiːkɪŋ] [ðer; ðər] [θɔːts] [ˈdʊrɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt]

Indians	**are**	**not**	**accustomed**	**to**	**speaking**	**their**	**thoughts**	**during**	**times**	**of**	**excitement**
印度人	是	不是	习惯	到	请讲	他们的	想法	期间	时代	的	激动

，

，

，

印度人不习惯在激动的时候表达自己的想法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuːz] [ˈluːsnd] [ðer; ðər] [tʌŋz] ，

but	**the**	**news**	**loosened**	**their**	**tongues**	**，**
但	这	消息	松动	他们的	舌头	，

但这条消息让他们畅所欲言。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmoʊmənts][ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] [əˈroʊz][ɪn][ðə; ði] [hed] [ˈtʃiːfs] [lɑːdʒ] .

and	**for**	**several**	**moments**	**a**	**hubbub**	**arose**	**in**	**the**	**head**	**chief's**	**lodge**	**.**
和	为了	一些	时刻	一个	尘嚣	出现	在	这	头	酋长的	小屋	.

酋长的住所里顿时热闹起来，持续了好一会儿。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsevrəl] [waɪt] [men] ， [gɑːrbd] [æz; əz]['indiəns] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

In	**the**	**midst**	**of**	**this**	**several**	**white**	**men**	**，**	**garbed**	**as**	**Indians**	**，**	**but**	**with**	**their**
在	这	中间	的	这	一些	白色的	男人	，	盛装	作为	印度人	，	但	和	他们的

['feɪsɪz] ['peɪntɪd] ， ['entərd] .

faces	**painted**	**，**	**entered**	**.**
面孔	绘	，	进入	.

这时，几个白人男子，装扮成印第安人，脸上涂着油彩，走了进来。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] ，

A	**moment**	**only**	**was**	**needed**	**to**	**become**	**acquainted**	**with**	**the**	**state**	**of**	**affairs**	**，**
一个	片刻	仅有的	曾是	需要	到	变得	熟人	和	这	状态	的	事务	，

只需片刻即可了解情况。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['skwɑːti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ][pest]

and	**then**	**one**	**of**	**them**	**，**	**a**	**squatty**	**individual**	**，**	**who**	**had**	**long**	**been**	**a**	**pest**
和	然后	一	的	他们	，	一个	矮胖的	个人	，	WHO	有	长的	到过	一个	害虫

[tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] ,

to	**the**	**border**	**，**
到	这	边界	，

然后是其中一个，一个身材矮胖的人，他长期以来一直是边境的眼中钉。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [blæk] ['skʌli] , [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [bʊl] .

under	**the**	**name**	**of**	**Black**	**Sculley**	**，**	**spoke**	**a**	**few**	**words**	**in**	**the**	**ear**	**of**	**Sitting**	**Bull**	**.**
在下面	这	姓名	的	黑色的	斯库利	，	辐	一个	很少	字	在	这	耳朵	的	坐着	公牛	.

他化名黑斯库利，在坐牛耳边说了几句话。

[wətˈevər] [hiː; hi] [sed] [dʌz] [nɑːt][kənˈsɜːrn][maɪ] ['nærətɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn]

Whatever	**he**	**said**	**does**	**not**	**concern**	**my**	**narrative**	**，**	**but**	**it**	**had**	**its**	**effect**	**upon**
任何	他	说	做	不是	忧虑	我的	叙述	，	但	它	有	它是	影响	之上

[ðə; ði] [tʃiːf] ，

the	**chief**	**，**
这	首席	，

他说的话与我的叙述无关，但却对酋长产生了影响。

[huː] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [kɑːm] ,

who	**immediately**	**became**	**calm**	**，**
WHO	立即地	成为	冷静的	，

他立刻平静了下来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [wʌn] [huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [æz; əz]

and	made	a	motion	toward	one	who	stood	at	the	entrance	of	the	lodge	as
和	制成	一个	运动	朝向	一	WHO	站立	在	这	入口	的	这	小屋	作为

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɔːr] - ['kiːpər] .

a	sort	of	door	-	keeper	.
一个	种类	的	门	-	守门员	.

然后他向站在旅馆入口处、像是守门人的人做了个手势。

[ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪgnəld] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [tʃiːfs] [ˌaʊt'saɪd] ,

This	individual	signaled	the	waiting	chiefs	outside	,
这	个人	发出信号	这	等待	酋长们	外部	,

此人向外面等候的首领们发出信号。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] ['fʊli] ['fɔːrti] [wel] - [noʊn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [suː] [wɜːr; wər] ['klʌstərd]

and	in	another	moment	fully	forty	well	-	known	leading	Sioux	were	clustered
和	在	其他	片刻	完全	四十	出色地	-	已知	领导	苏族	是	聚类

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

片刻之后，整整四十位著名的苏族领袖聚集在一起。

['ɪndiən] ['kaunslz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [red] ['dʒækɪt][ænd; ənd] [tɪ'kʌmsə] [bæk] [tuː; tə] [taɪm]

Indian	councils	from	the	time	of	Red	Jacket	and	Tecumseh	back	to	time
印度	议会	从	这	时间	的	红色的	夹克	和	特库姆塞	后退	到	时间

[ˌɪmə'mɔːriəl] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪndi] [ə'ferz] ,

immemorial	have	been	windy	affairs	,
远古的	有	到过	刮风	事务	,

从红夹克和特库姆塞时代到远古时期，印度议会一直都是空谈。

[ɪn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

in	which	much	eloquence	and	debate	was	needed	to	settle	that	which	had
在	哪个	很多	口才	和	辩论	曾是	需要	到	定居	那	哪个	有

[ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [kə'menst] ;

already	been	decided	before	the	argument	commenced	;
已经	到过	决定	前	这	争论	开始	;

这场辩论需要大量的雄辩和辩论来解决在辩论开始前就已经决定的事情；

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl][bɔːrn] ['ɔːrətəz] [ðə; ði] [red] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [laɪkt] [tuː; tə]

for	being	natural	born	orators	the	red	sons	of	the	plains	and	forest	liked	to
为了	存在	自然的	出生	演说家	这	红色的	儿子们	的	这	平原	和	森林	喜欢	到

[hɪr] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɔɪsɪz] .

hear	their	own	voices	.
听到	他们的	自己的	声音	.

这些来自平原和森林的红发儿天生就是雄辩家，他们喜欢听自己的声音。

[ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] [briːf] , ['oʊnli] ['læstɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .

In	contrast	with	these	,	this	council	was	very	brief	,	only	lasting	about	five	minutes	.
在	对比	和	这些	,	这	理事会	曾是	非常	简短的	,	仅有的	持久	关于	五	分钟	.

与这些会议相比，这次会议非常简短，只持续了大约五分钟。

[ðɪs] [pruːvd] [ðæt] [ðer; ðər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] .

This	proved	that	their	dealings	with	the	whites	had	affected	the	redskins	.
这	已证实	那	他们的	交易	和	这	白人	有	做作的	这	红皮队	.

这证明他们与白人的交往对印第安人产生了影响。

['æftər][ðə; ði] [tʃiːfs] ['sepəreɪtɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] ['vɪlɪdʒ] .

After	the	chiefs	separated	,	there	was	a	wild	commotion	in	the	immense	village	.
后	这	酋长们	分开	,	那里	曾是	一个	荒野	骚动	在	这	巨大	村庄	.

酋长们分道扬镳后，这个巨大的村庄里一片混乱。

['hɔːrsɪz] [neɪd] , [dɔːgz] [bɑːrkt] , [men] ['ʃaʊtɪd] ,
Horses neighed , dogs barked , men shouted ,
马匹 嘶鸣 , 狗 吠叫 , 男人 喊叫 ,

马嘶鸣，狗吠，人喊叫，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [huːf] [æz; əz][skwɑːd]['æftər][skwɑːd]
and the din was increased by the thunder of hoofs as squad after squad
和 这 din 曾是 增加 经过 这 雷 的 蹄子 作为 队 后 队
[ʌv; əv] ['maʊntɪd] [breɪvz] ,
of mounted braves ,
的 安装 勇士们 ,

随着一队又一队骑兵的奔腾而来，隆隆的马蹄声更加喧闹起来。

[led][baɪ][ðer; ðər] [tʃiːfs] , [dæʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [fɔːdid] [ˌaɪ 'tiː] .
led by their chiefs , dashed down to the river and forded it .
引领 经过 他们的 酋长们 , 虚线 向下 到 这 河 和 福特 它 .

在首领的带领下，他们冲到河边，涉水而过。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [nɑːt][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] , [ə; eɪ] ['leðər] - [klæd]
In a lodge not far removed from that of the great chief , a leather - clad
在 一个 小屋 不是 远的 已移除 从 那 的 这 伟大的 首席 , 一个 皮革 - 覆膜
['reɪndʒər] [leɪ] ,
ranger lay ,
游侠 躺 ,

在离酋长住所不远的一间小屋里，躺着一位身穿皮衣的护林员。

[baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
bound hand and foot .
边界 手 和 脚 .

手脚被捆绑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] , [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [tʃʌm] [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv] ['pændi] ['elɪs] .
It was Bolly Wherrit , the old - time chum and friend of Pandy Ellis .
它 曾是 宝莱坞 那里 , 这 老的 - 时间 密友 和 朋友 的 潘迪 埃利斯 .

那是博利·韦里特，潘迪·埃利斯的老朋友。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] ,
He had been taken prisoner , fighting against overwhelming numbers ,
他 有 到过 已采取 囚犯 , 斗争 反对 压倒 数字 ,

他被俘虏了，当时他正以寡敌众。

[ænd; ənd][hæd; həd] [leɪn] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .
and had lain here without food for over twenty - four hours .
和 有 莱恩 这里 没有 食物 为了 超过 二十 - 四 小时 .

它已经在这里躺了超过24个小时，没有吃东西。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi][ðə; ði][oʊld]['reɪndʒər] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] ,
What his fate would doubtless be the old ranger knew well enough ,
什么 他的 命运 会 毫无疑问 是 这 老的 游侠 知道 出色地 足够的 ,

老游侠很清楚自己的命运会如何。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [feɪst] [deθ] [tuː] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [flɪntʃ] [naʊ] .
but he had faced death too often to flinch now .
但 他 有 面对 死亡 也 经常 到 退缩 现在 .

但他曾多次直面死亡，现在绝不会退缩。

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,
Something seemed to trouble him , however ,
某物 似乎 到 麻烦 他 , 然而 ,

然而，他似乎有什么心事。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [groʊn] [ænd; ənd] [roʊld] ['restləsli] [ə'baʊt] .

for	he	occasionally	gave	vent	to	a	groan	and	rolled	restlessly	about	.
为了	他	偶尔	给予	发泄	到	一个	呻吟	和	滚动	躁动不安	关于	.

因为他偶尔会发出呻吟声，并且不安地翻来覆去。

" [kʌs] [ðə; ði] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Cuss	the	thing	,	"	he	muttered	at	length	.
"	坏话	这	事物	,	"	他	低声说道	在	长度	.

“咒骂这玩意儿，”他低声嘟囔着。

" ['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] , [jɜːr] ['groʊɪŋ] [ɪn'tɜːr] [jər] ['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] ; [θɑːrz] - - [taɪmz] ['kʌmɪn] -

"	Bolly	Wherrit	,	ye're	growing	inter	yer	second	childhood	;	thar's	eggscitin	'	times	comin	'
"	宝莱坞	那里	,	是的	生长	间	你的	第二	童年	;	那里	-	-	时代	即将到来	-

[ɔːf] [naʊ] ,

off	now	,
离开	现在	,

“Bolly Wherrit，你正步入你的第二个童年；激动人心的时刻即将到来，

[ænd; ənd][haɪɚ][jiː; ji][laɪ][taɪd] [nek] [ænd; ənd] [hiːl] .

and	hyar	ye	lie	tied	neck	and	heel	.
和	hyar	是的	说谎	系	脖子	和	脚跟	.

你们被绑着脖子和脚后跟。

['dɪdnt] [aɪ][haɪɚ] [wʌt] [ðem; ðəm][ɪn'fɜːrn(ə)l] ['renɪˌgeɪdz] [tɔːkt] - [baʊt][dʒest] [ðen] .

Didn't	I	hyar	what	them	infernal	renegades	talked	'	bout	jest	then	.
没有	我	hyar	什么	他们	地狱	叛逆者	谈话	-	回合	笑话	然后	.

我当时难道没听到那些该死的叛徒们在胡扯些什么吗?

['kʌstər] , [maɪ][pet] , [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - , ['tɛrɪn] - , ['wuːpɪn] - [æt; ət] [ðɪs] [haɪɚ] [taʊn] [wɪd][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri]

Custer	,	my	pet	,	a	-	comin	'	,	tearin	'	,	whoopin	'	at	this	hyar	town	wid	his	cavalry
卡斯特	,	我的	宠物	,	一个	-	即将到来	-	,	撕裂	-	,	痛击	-	在	这	hyar	镇	宽	他的	骑兵

.

:
.

卡斯特，我的爱人，带着他的骑兵，来到这里，撕裂，咆哮着攻打这座高地小镇。

['lɔːdi] , [wəʊnt][ðə; ði] ['jælə] - - ['ruːstər] [kliːn] - [ɪm] [aʊt] ; [dəunt][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ðoʊ] .

Lordy	,	won't	the	yaller	-	har'd	rooster	clean	'	em	out	;	don't	I	know	him	though	.
老天	,	惯于	这	亚勒	-	-	公鸡	干净的	-	呃	出去	;	不	我	知道	他	尽管	.

老天，那只黄毛公鸡肯定会把它们吃光；不过，我可认识它。

['wʌndər] [ˌiː'ɛf]['meɪdʒər]['bɜːrt] [er] [ə'lɔːŋ] .

Wonder	ef	Major	Burt	air	along	.
想知道	ef	主要的	伯特	空气	沿着	.

奇迹般的伯特少校一路飞行。

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [weɪt] [fɜːr] ['pændi] .

Why	didn't	I	wait	fur	Pandy	.
为什么	没有	我	等待	毛皮	潘迪	.

我为什么不等潘迪呢?

- [mæn] [toʊl] [ˌem 'iː][aɪ'd][get][ɪn'tɜːr] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][kən'sɑːrn][ðə; ði] [lʌk] ,

T'ole	man	tole	me	I'd	get	inter	trouble	,	but	consarn	the	luck	,
-	男人	托勒	我	ID	得到	间	麻烦	,	但	康萨恩	这	运气	,

老兄告诉我我会遇到麻烦，但运气真差。

[ɪn] [kɔːrs] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] .

in	course	a	woman's	at	the	head	o	'	it	.
在	课程	一个	女性的	在	这	头	o	-	它	.

当然，领导这个组织的是女性。

[kʌd] [aɪ][stænd][ˌaɪ 'tiː][wen] [ðæt] ['pɜːrti] [feɪs] , ['rʌnɪn] - ['oʊvər][wɪd] [terz] , [wɔːr] [reɪzd] [ter] [maɪn] ,

Cud	I	stand	it	wen	that	purty	face	,	runnin	'	over	wid	tears	,	war	raised	ter	mine	,
盘根错节	我	站立	它	温	那	漂亮	脸	,	跑步	-	超过	宽	眼泪	,	战争	提高	特尔	矿	,

我怎能忍受那张美丽的脸庞，泪流满面，战争已将我卷入其中?

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [pliːdɪn] - ?

an	'	she	a	pleadin	'	?
一个	-	她	一个	恳求	-	?

她是在恳求吗?

[noʊ] , [sɜːr] , [fuːl] [ɔːr][nɑːt] , [aɪ'd] [rʌn] [θruː] ['faɪər][fɜːr][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

No	,	sir	,	fool	or	not	,	I'd	run	through	fire	fur	a	woman	,
不	,	先生	,	傻子	或者	不是	,	ID	跑步	通过	火	毛皮	一个	女士	,

不，先生，不管我是个傻瓜还是个傻瓜，我都会为了一个女人赴汤蹈火。

- [kɔːz] [aɪ] - ['nevər] [fɜːgɛt] [maɪ] ['mʌðər] .

'	cause	I	kain't	never	furget	my	mother	.
-	原因	我	-	绝不	弗吉特	我的	母亲	.

因为我永远不会忘记我的母亲。

[ðæt] [gæl][ɪz][ɪn] [ðɪs] [haɪɜ˞] ['vɪlɪdʒ] .

That	gal	is	in	this	hyar	village	.
那	女孩	是	在	这	hyar	村庄	.

那个女孩就在这个村庄里。

- [kɔːz] [waɪ] ?

'	Cause	why	?
-	原因	为什么	?

为什么?

[sʌmfɪn] [telz] [ˌem 'iː][soʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [hɛd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ə'fɔːr] .

Sumfin	tells	me	so	,	and	I've	hed	that	feeling	afore	.
sumfin	讲述	我	所以	,	和	我已经	头	那	感觉	之前	.

有人这么告诉我，而且我以前也有过这种感觉。

[bɪ'saɪd] , [eint] [oʊl] ['sɪtɪn] - [bʊl] [haɪɜ˞] ,

Beside	,	ain't	ole	Sittin	'	Bull	hyar	,
旁	,	不是	奥莱	坐着	-	公牛	hyar	,

此外，老坐牛又不在了，

[ænd; ənd] [aɪ][swɑːr][aɪ] [hɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [oʊ] - [ðæt] [waɪt] ['dev(ə)l][ʃiː; ʃi] [toʊl] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ,

and	cudn't	I	swar	I	heerd	the	voice	o	'	that	white	devil	she	tole	me	about	,
和	不能	我	斯瓦尔	我	听见	这	嗓音	o	-	那	白色的	魔鬼	她	托勒	我	关于	,

我发誓我听到了她跟我讲的那个白魔鬼的声音。

['pedroʊ] ['sæntʃɛz] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [raɪt] [ə'saɪd] [ðɪs] [lɑːdʒ] .

Pedro	Sanchez	she	called	him	,	right	aside	this	lodge	.
佩德罗	桑切斯	她	称为	他	,	正确的	旁边	这	小屋	.

她叫他佩德罗·桑切斯，就在这间小屋旁边。

['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] , [θɑːrz] [noʊ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] , [ˌiː'ɛf][jiː; ji][dəunt][get] ['ajtən] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][æn; ən]['aʊər] ,

Bolly	Wherrit	,	thar's	no	good	talking	,	ef	ye	don't	get	outen	this	place	in	an	hour	,
宝莱坞	那里	,	那里	不	好的	说	,	ef	是的	不	得到	奥滕	这	地方	在	一个	小时	,

Bolly Wherrit，光说没用，如果你一个小时之内不离开这个地方，

[jɪl] ['nevər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] , [fɜːr] [wen] ['kʌstər] [seɪlz][ɪn][hiː; hi]['nevər] [bæks] [aʊt] ,

ye'll	never	leave	it	alive	,	fur	when	Custer	sails	in	he	never	backs	out	,
叫喊	绝不	离开	它	活	,	毛皮	什么时候	卡斯特	帆	在	他	绝不	背部	出去	,

你们永远也别想活着离开，因为卡斯特一旦率军进驻，就绝不会退缩。

[ænd; ənd][ðə; ði][redz] [hɛv] [ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [fɜːr] ['breɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['prizənəz] , - ['speʃəli] [men] [foʊks] .

and	the	reds	hev	a	failing	fur	braining	their	prisoners	,	'	specially	men	folks	.
和	这	红色	赫夫	一个	失败	毛皮	脑力	他们的	囚犯	,	-	特别	男人	各位	.

红军在殴打俘虏方面，尤其是殴打男性俘虏，表现不佳。

[naʊ] [duː][jiː; ji] [set] [ter] [wɜːrk] ,

Now	do	ye	set	ter	work	,
现在	做	是的	放	特尔	工作	,

现在开始工作吧。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðiːz] [red] - [ðæt] [ə; eɪ]['bɔːrdər][mæn] [er] ['sʌmpɪn] [laɪk] [ə; eɪ][boʊlt][oʊ] -

and	show	these	red	whalps	that	a	border	man	air	sumpin	like	a	bolt	o	'
和	展示	这些	红色的	-	那	一个	边界	男人	空气	某某	喜欢	一个	螺栓	o	-

['laɪtnɪŋ] .

lightning	.
闪电	.

让这些红鲸鱼见识见识边境人如何像闪电一样迅速行动。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɔˌɬi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

"	From	the	manner	in	which	Bolly	set	to	work	,
"	从	这	方式	在	哪个	宝莱坞	放	到	工作	,

从宝莱坞着手工作的方式来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['efərts] [æt; ət] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz]

it	would	be	supposed	that	he	had	been	making	efforts	at	freeing	his
它	会	是	据称	那	他	有	到过	制作	努力	在	释放	他的

[ɑːrmz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bæk] ,

arms	for	some	time	back	,
武器	为了	一些	时间	后退	,

可以推测，他此前一直在努力挣脱手臂的束缚。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [wʌn] - ['saɪdɪd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

and	had	only	stopped	to	rest	while	holding	this	one	-	sided	conversation	with
和	有	仅有的	停止	到	休息	尽管	保持	这	一	-	侧面	对话	和

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他只是停下来休息了一下，同时进行着这场自言自语。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən]['bɑːt(ə)l] ,

Somehow	or	other	he	had	found	a	piece	of	a	broken	bottle	,
不知何故	或者	其他	他	有	成立	一个	片	的	一个	破碎的	瓶子	,

他不知从哪里弄到了一块碎酒瓶碎片。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['sɔːɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][kɔːrd] [si'kjuəɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

and	had	been	sawing	away	at	the	cord	securing	his	hands	with	this	,
和	有	到过	锯切	离开	在	这	绳索	确保	他的	双手	和	这	,

他一直在用这个工具锯断绑住他双手的绳子。

[wʌn] [end] ['biːɪŋ] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [held] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

one	end	being	thrust	into	the	ground	,	and	held	upright	in	the	proper	position	.
一	结尾	存在	推力	进入	这	地面	,	和	握住	直立	在	这	恰当的	位置	.

一端插入地面，并保持直立姿势。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər]['bædli] ['læsəreɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [rʌf] ['meθəd] ,

Although	his	wrists	and	hands	were	badly	lacerated	by	this	rough	method	,
虽然	他的	手腕	和	双手	是	糟糕	撕裂	经过	这	粗糙的	方法	,

虽然这种粗暴的方法导致他的手腕和手部严重割伤，

[ðə; ði]['reɪndʒər] [pə'zest] [ðə; ði] [grɪt] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] .

the	ranger	possessed	the	grit	to	persevere	.
这	游侠	拥有	这	砂砾	到	坚持不懈	.

这位护林员拥有坚持不懈的毅力。

[ten] ['mɪnɪts] ['æftər][hɪz; ɪz] [sə'lɪləkwi] [hɪz; ɪz][hændz] ['sepəreɪtɪd] .

Ten	minutes	after	his	soliloquy	his	hands	separated	.
十	分钟	后	他的	独白	他的	双手	分开	.

独白结束后十分钟，他的双手分开了。

['bɔˌɬi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [held] [ðə; ði] ['blʌdi] ['membər] [ʌp] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Bolly	**gave**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**,**	**held**	**the**	**bloody**	**members**	**up**	**for**	**inspection**	**,**	**and**
宝莱坞	给予	一个	叹	的	宽慰	,	握住	这	血腥	成员	向上	为了	检查	,	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

博利松了口气，举起沾满鲜血的棍棒进行检查，然后，

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [dɪ'leɪ] , [siːzd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [edʒd] [glæs] .

without	**an**	**instant's**	**delay**	**,**	**seized**	**upon**	**the**	**sharp**	**-**	**edged**	**glass**	**.**
没有	一个	即时	延迟	,	查获	之上	这	锋利的	-	边缘	玻璃	.

毫不犹豫，一把抓住了锋利的玻璃。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] ['aʊərz] [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]

It	**had**	**taken**	**him**	**hours**	**to**	**free**	**his**	**arms**	**,**	**as**	**he**	**was**	**unable**	**to**
它	有	已采取	他	小时	到	自由的	他的	武器	,	作为	他	曾是	无法	到

[siː] ,

see	**,**
看	,

由于双目失明，他花了几个小时才将双臂挣脱束缚。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] , [ɪk'siːdɪŋli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ;

and	**his**	**position**	**,**	**while**	**working**	**,**	**exceedingly**	**uncomfortable**	**;**
和	他的	位置	,	尽管	在职的	,	非常	不舒服	;

他的工作姿势极其不舒服；

[ðə; ði] [kɔːrd] [si'kjuəiŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] ['sɛvɝd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

the	**cord**	**securing**	**his**	**feet**	**he**	**severed**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
这	绳索	确保	他的	脚	他	切断	在	一个	很少	分钟	.

几分钟之内，他就割断了束缚他双脚的绳索。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] .

Something	**like**	**a**	**chuckle**	**escaped**	**his**	**lips**	**as**	**he**	**stood**	**upright**	**.**
某物	喜欢	一个	轻笑	逃脱	他的	嘴唇	作为	他	站立	直立	.

他站直身子时，嘴角逸出一声轻笑。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['stretʃiŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kræmpt] [ænd; ənd] ['taɪərd] [lɪmz] ,

There	**was**	**a**	**mighty**	**stretching**	**of**	**those**	**cramped**	**and**	**tired**	**limbs**	**,**
那里	曾是	一个	强大的	伸展	的	那些	狭窄	和	疲劳的	四肢	,

那些紧绷疲惫的四肢得到了强有力的伸展。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɔˌɬi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

and	**then**	**Bolly**	**was**	**ready**	**for**	**business**	**.**
和	然后	宝莱坞	曾是	准备好	为了	商业	.

然后，宝莱坞就准备开工了。

[æn; ən] ['ɑːrd(ə)nt] [dɪ'zaɪər] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [breɪv]

An	**ardent**	**desire**	**had**	**seized**	**upon**	**him**	**to**	**take**	**part**	**in**	**the**	**attack**	**which**	**brave**
一个	热心	欲望	有	查获	之上	他	到	拿	部分	在	这	攻击	哪个	勇敢的

['kʌstər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] .

Custer	**was**	**sure**	**to**	**make**	**.**
卡斯特	曾是	当然	到	制作	.

他心中燃起了强烈的愿望，想要参加勇敢的卡斯特将军一定会发起的进攻。

['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrdz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [lʊkt] ['veri] [sɪ'kjʊr] , [bʌt; bət] [wɪtʃ]

Fastening	**the**	**cords**	**around**	**his**	**ankles**	**in**	**a**	**way**	**that**	**looked**	**very**	**secure**	**,**	**but**	**which**
紧固	这	绳索	大约	他的	脚踝	在	一个	方式	那	看起来	非常	安全的	,	但	哪个

[wʌz; wəz] ['tretʃərəs] ,

was	**treacherous**	**,**
曾是	奸诈	,

他将绳子绑在脚踝上，看起来非常牢固，但实际上却很危险。

[ðə; ði]['reɪndʒər] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	ranger	lay	down	upon	the	ground	.
这	游侠	躺	向下	之上	这	地面	.

护林员躺在了地上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi]['kwaɪətli] [reɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

With	his	hand	he	quietly	raised	one	of	the	skins	composing	the	lodge	and
和	他的	手	他	悄悄	提高	一	的	这	皮肤	构成	这	小屋	和

[piːpt] [aʊt] .

peeped	out	.
偷窥	出去	.

他悄悄地用手举起组成小屋的一张兽皮，向外窥视。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðʌs] [fɔːrmd] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	opening	thus	formed	was	not	over	a	couple	of	inches	in	length	,
这	开幕	因此	形成	曾是	不是	超过	一个	夫妻	的	英寸	在	长度	,

由此形成的开口长度不超过几英寸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

but	his	keen	eyes	could	see	everything	that	was	passing	.
但	他的	敏锐的	眼睛	可以	看	一切	那	曾是	通过	.

但他敏锐的眼睛能看清所有经过的事物。

[ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði]['reɪndʒɚz] [fitʃər] ,

A	grim	smile	lit	up	the	ranger's	features	,
一个	严峻	微笑	点燃向上		这	护林员的	特征	,

护林员脸上浮现出一丝苦笑。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] ['reɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][kæmp] .

as	he	saw	the	wild	excitement	that	reigned	throughout	the	camp	.
作为	他	锯	这	荒野	激动	那	统治	自始至终	这	营	.

他看到了营地里弥漫的狂喜气氛。

" [θər] - [oʊ] - ['kʌstər] ; [ðeɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['maɪti] [wel] , [bʌt; bət][baɪ] ['θʌndər] [ðeɪ] [miːn]

"	Ther	askeered	o	'	Custer	;	they	know	him	mighty	well	,	but	by	thunder	they	mean
"	那里	-	o	-	卡斯特	;	他们	知道	他	强大的	出色地	,	但	经过	雷	他们	意思是

[ter] [faɪt] .

ter	fight	.
特尔	斗争	.

“他们害怕卡斯特；他们非常了解他，但他们所说的雷霆之怒是指战斗。”

['itl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] ['ɪndiən] [faɪt] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] ['evər] [sɔː] , [bʌst] [maɪ] ['bʌtnz] [naʊ] [ˌiː'ɛf] -

It'll	be	the	biggest	Indian	fight	that	this	country	ever	saw	,	bust	my	buttons	now	ef	'
它将	是	这	最大	印度	斗争	那	这	国家	曾经	锯	,	摔碎	我的	按钮	现在	ef	-

- .

twon't	.
-	.

这将是这个国家有史以来规模最大的印度式战斗，现在就让我激动不已吧。

['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] , [jiː; ji][mʌst; məst][let] ['tʌðər] ['mætər] [drɑːp] , [ænd; ənd][seɪl][ɪn'tɜːr] [ðɪs] ,

Bolly	Wherrit	,	ye	must	let	t'other	matter	drop	,	and	sail	inter	this	,
宝莱坞	那里	,	是的	必须	让	另一个	事情	降低	,	和	帆	间	这	,

博利·韦尔里特，你必须放下其他事情，专注于这件事。

[fɜːr] ['itl] [biː; bi] [fʊl] [oʊ] - ['glɔːri] [ænd; ənd] [deθ] .

fur	it'll	be	full	o	'	glory	and	death	.
毛皮	它将	是	满的	o	-	荣耀	和	死亡	.

它将充满荣耀与死亡。

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[haʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['reɪndʒər] [keɪm] [truː] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['mænɪfest] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ]
how **the** **words** **of** **the** **old** **ranger** **came** **true** **has** **been** **made** **manifest** **in** **a** **way**
如何 这 字 的 这 老的 游侠 来了 真的 有 到过 制成 显现 在 一个 方式
[ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [tuː; tə] [mɔːrn] .
that **has** **caused** **the** **whole** **country** **to** **mourn** **.**
那 有 导致 这 所有的 国家 到 哀悼 .

老护林员的预言成真，其结果令全国上下悲痛不已。

[deθ] [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [raɪd] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn] [ðə; ði] [rə'viːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] ;
Death **was** **fated** **to** **ride** **triumphant** **in** **the** **ravine** **on** **the** **other** **shore** **;**
死亡 曾是 命中注定 到 骑 凯 在 这 峡谷 在 这 其他 支撑 ;

死神注定要凯旋而归，驰骋在对岸的峡谷中；

[ðɪs] ['væli] [wʊd] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [red] ['slɔːtər] [æz; əz] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri]
this **valley** **would** **see** **such** **a** **red** **slaughter** **as** **the** **annals** **of** **Indian** **history**
这 谷 会 看 这样的 一个 红色的 屠宰 作为 这 志 的 印度 历史
[hæv; həv] ['seldəm] [prɪ'zentɪd] .
have **seldom** **presented** **.**
有 很少 呈现 .

这个山谷将发生一场印度历史上罕见的血腥屠杀。

['sevrəl] ['aʊərz] [pæst] [ɑːn] .
Several **hours** **passed** **on** **.**
一些 小时 通过了 在 .

几个小时过去了。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mætərz] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prɪz(ə)nər]
The **warriors** **were** **too** **busy** **with** **other** **matters** **to** **even** **think** **of** **their** **prisoner**
这 战士 是 也 忙碌的 和 其他 事情 到 甚至 思考 的 他们的 囚犯
[dʒʌst] [ðen] ,
just **then** **,**
只是 然后 ,

战士们当时忙于其他事情，根本无暇顾及他们的俘虏。

[mʌtʃ] [les] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊr] ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [soʊ] ['bɔˌɬi] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .
much **less** **visit** **his** **secure** **quarters** **,** **and** **so** **Bolly** **was** **undisturbed** **.**
很多 较少的 访问 他的 安全的 四分之一 , 和 所以 宝莱坞 曾是 未受干扰 .

更别说去拜访他安全的住所了，因此宝利没有受到打扰。

[nuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
Noon **came** **and** **went** **.**
中午 来了 和 去 .

中午到了，又过去了。

[ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊri] ,
The **hot** **sun** **beat** **down** **upon** **the** **earth** **with** **great** **fury** **,**
这 热的 太阳 打 向下 之上 这 地球 和 伟大的 愤怒 ,

烈日炙烤着大地，威力无比。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [dɪd] [mʌtʃ] [tɔːrd] ['kuːlɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɑːn] [ðɪs] ['feɪt(ə)l]
but **a** **gentle** **breeze** **in** **the** **valley** **did** **much** **toward** **cooling** **the** **air** **on** **this** **fatal**
但 一个 温和的 微风 在 这 谷 做过 很多 朝向 冷却 这 空气 在 这 致命的
['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [dʒuːn] .
twenty **-** **fifth** **of** **June** **.**
二十 - 第五 的 六月 .

但6月25日这个致命的日子里，山谷里一阵微风，大大降低了空气温度。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [oʊld] ['træpər] [liːpt] ['waɪldli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ;
All **at** **once** **the** **old** **trapper** **leaped** **wildly** **to** **his** **feet** **;**
全部 在 一次 这 老的 捕兽人 跳跃 疯狂地 到 他的 脚 ;

老猎人突然猛地跳了起来；

[ðɪs] [seɪm] [laɪt] [wɪnd] [hæd; həd] ['kærid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ðə; ði] ['dɪstənt] [bʌt; bət] [ə'proʊtʃɪŋ] [kræʃ]
this same light wind had carried to his ear the distant but approaching crash
这 相同的 光 风 有 携带 到 他的 耳朵 这 遥远 但 接近 碰撞
[ʌv; əv] ['fai,aːrmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [jelz] [ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] ['fɔːrsɪz] .
of firearms and the wild yells of opposing forces .
的 枪支 和 这 荒野 喊叫 的 反对 力量 .

正是这阵微风，将远处但越来越近的枪炮声和敌对双方的疯狂叫喊声吹进了他的耳朵。

[hɪz; ɪz] [freɪm] ['kwivəd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [swel] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
His frame quivered and seemed to swell with excitement .
他的 框架 颤抖 和 似乎 到 膨胀 和 激动 .

他的身体颤抖着，似乎兴奋得膨胀起来。

" ['jælə] - [æt; ət] [wɜːrk] .
" Yaller Har's at work .
" 亚勒 - 在 工作 .

“Yaller Har正在工作。”

[ðə; ði] [best] ['ɪndiən] ['faɪtər] [ðæt] ['evər] [lɪvd] [hɛz] [strʌk] [ail,il,əl] . ['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] ,
The best Indian fighter that ever lived hez struck ile . Bolly Wherrit ,
这 最好的 印度 战斗机 那 曾经 居住地 赫兹 击 伊莱 . 宝莱坞 那里 ,

有史以来最伟大的印度拳击手击中了。宝莱坞

['naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [fɜːr] [jər] [tʃæns] [æt; ət] ['glɔːri] .
now's the time fur yer chance at glory .
现在是 这 时间 毛皮 你的 机会 在 荣耀 .

现在正是你扬名立万的时候。

[wuːp] ! [hu'reɪ] !
Whoop ! hooray !
哇哦 ! 万岁 !

哇！太棒了！

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃaʊt] [ðə; ði] ['reɪndʒər] [bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ,
" With this shout the ranger burst out of the lodge like a thunderbolt ,
" 和 这 喊 这 游侠 爆裂 出去 的 这 小屋 喜欢 一个 霹雳 ,

“随着这声呐喊，护林员像闪电般冲出了小屋。”

[ænd; ənd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪnstənts] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
and not even giving himself an instant's time for reflection ,
和 不是 甚至 给予 他自己 一个 即时 时间 为了 反射 ,

他甚至没有给自己片刻反思的时间。

[həːld] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [gɑːrd] [huː] [liːnd] ['aɪdli] [ə'genst] [ə; eɪ] [poʊst] ,
hurled his body upon a guard who leaned idly against a post ,
投掷 他的 身体 之上 一个 警卫 WHO 倾斜 闲散地 反对 一个 邮政 ,

他猛地扑向一名倚靠在柱子上无所事事的卫兵。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .
listening to the sounds of battle .
聆听 到 这 声音 的 战斗 .

聆听着战斗的声音。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['rekləs] ['gæləp] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .
THE RECKLESS GALLOP IN THE JAWS OF DEATH .
这 鲁莽 驰骋 在 这 大白鲨 的 死亡 .

在死神魔爪下鲁莽驰骋。

[ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] [men] ['werɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ]

A	column	of	mounted	men	wearing	the	national	colors	,	and	headed	by	a
一个	柱子	的	安装	男人	穿着	这	国家的	颜色	,	和	标题	经过	一个

[gruːp] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] ,

group	of	officers	,
团体	的	警官	,

一队身着国旗服饰的骑兵，由一群军官带领。

[wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][ə; eɪ] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

were	making	their	way	in	a	westerly	direction	.
是	制作	他们的	方式	在	一个	西风	方向	.

他们正朝着西边的方向前进。

[ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [roʊd][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [kroʊ] ['indiəns] ,

In	the	advance	rode	a	body	of	Crow	Indians	,
在	这	进步	骑	一个	身体	的	乌鸦	印度人	,

前进的队伍中，有一群克罗族印第安人。

[ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [flæŋk][wɜːr; wər][ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] — ['oʊvər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɪn]

and	on	either	flank	were	the	scouts	of	the	regiment	—	over	seven	hundred	in
和	在	任何一个	侧翼	是	这	侦察兵	的	这	团	—	超过	七	百	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

两翼是该团的侦察兵——总共超过七百人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['gælənt] ['faɪtərz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .

and	some	of	the	most	gallant	fighters	on	the	plains	.
和	一些	的	这	最多	英勇	战士	在	这	平原	.

以及平原上一些最英勇的战士。

[ə'mʌŋ] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] , ['evri] [mæn][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['ɑːnər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Among	that	group	of	officers	,	every	man	of	whom	had	honor	attached	to	his
之中	那	团体	的	警官	,	每一个	男人	的	谁	有	荣誉	随附的	到	他的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

在那群军官中，每个人都享有盛誉，

[roʊd] [wʌn] [huː] [siːmd] [kən'spɪkjuəs] [bəuθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər] [ə'pɪrəns] .

rode	one	who	seemed	conspicuous	both	for	his	bearing	and	peculiar	appearance	.
骑	一	WHO	似乎	显眼的	两个都	为了	他的	轴承	和	奇特	外貌	.

骑着一个身形和外貌都十分引人注目的人。

[hɪz; ɪz][fɔːrm][wʌz; wəz] ['ræðər] ['slendər] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wʌn] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['wʊmənli] , [bʌt; bət]

His	form	was	rather	slender	,	and	indeed	one	might	call	it	womanly	,	but
他的	形式	曾是	相当	苗条	,	和	的确	一	可能	称呼	它	女性	,	但

[ðə; ði] [feɪs] [ə'bʌv] ,

the	face	above	,
这	脸	多于	,

他的身材相当纤细，甚至可以说有些女性化，但是他上面的脸庞，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['prɑːmɪnənt] [fitʃər] , [ri'diːmd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] .

with	its	prominent	features	,	redeemed	it	from	this	characteristic	.
和	它是	著名的	特征	,	已赎回	它	从	这	特征	.

凭借其突出的特点，它摆脱了这一缺点。

[ðə; ði] [fitʃər] [ðəm'selvz] [maɪt] [biː; bi] [staɪld] ['klæsɪk] [ɪn][ðer; ðər] [streɪndʒ] [laɪt] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

The	features	themselves	might	be	styled	classic	in	their	strange	light	,	having	a
这	特征	他们自己	可能	是	风格	经典的	在	他们的	奇怪的	光	,	拥有	一个

['deɪnɪʃ] [lʊk] .

Danish	look	.
丹麦语	看	.

这些特征本身或许会以一种奇特的方式呈现出经典风格，带有丹麦风情。

[sər'maʊntɪŋ] [ðɪs] ['klɪrli] [kʌt] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['jeloʊ] [her] , [wɔːrn] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]

Surmounting	this	clearly	cut	face	was	the	well	-	known	yellow	hair	,	worn	long	on	the
克服	这	清楚地	切	脸	曾是	这	出色地	-	已知	黄色的	头发	,	磨损	长的	在	这

[nek] .

neck	.
脖子	.

在这张轮廓分明的脸上，是一头标志性的金色长发，披散在脖子上。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gælənt] ['kʌstər] .

Such	was	the	gallant	Custer	.
这样的	曾是	这	英勇	卡斯特	.

这就是英勇的卡斯特将军。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['kæv(ə)lri] ['liːdər] ,

He	had	always	been	a	dashing	cavalry	leader	,
他	有	总是	到过	一个	帅气	骑兵	领导者	,

他一直是一位英俊潇洒的骑兵统帅。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [krʊk] [ænd; ənd] [mə'kɛnzi] ['rendərd] [ðə; ði]['juːniən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːrvɪs] ['ʌndər]

and	with	Crook	and	McKenzie	rendered	the	Union	efficient	service	under
和	和	克鲁克	和	麦肯齐	渲染	这	联盟	高效的	服务	在下面

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ʌn'plezntnəs] .

General	Sheridan	during	the	late	unpleasantness	.
一般的	谢里丹	期间	这	晚的	不愉快	.

在谢里丹将军领导的最近那场不愉快的事件中，克鲁克和麦肯齐为联邦军提供了高效的服务。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][hæf]['oʊvər] [wen] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][hɔːlt][fɔːr; fər] [tuː]

The	morning	was	half	over	when	the	command	was	ordered	to	halt	for	two
这	早晨	曾是	一半	超过	什么时候	这	命令	曾是	订购	到	停止	为了	二

['riːz(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

上午过了一半，指挥部接到停止行动的命令，原因有二。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skaʊts] [hæd; həd] [brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['ɪndiən]

One	of	these	was	that	his	scouts	had	brought	word	that	the	large	Indian
一	的	这些	曾是	那	他的	侦察兵	有	带来	单词	那	这	大的	印度

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

其中之一是他的侦察兵带回了消息，称那个大型印第安村庄.....

[huːz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][hæd; həd] [bɪn] ['strɔːŋli] [sə'spektɪd] , [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

whose	presence	in	the	vicinity	had	been	strongly	suspected	,	was	only	a	short
谁	在场	在	这	附近	有	到过	强烈	怀疑	,	曾是	仅有的	一个	短的

['dɪstəns] [ə'hed] ;

distance	ahead	;
距离	前方	;

人们强烈怀疑此人就在附近，而他距离前方不远处；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hɔːrsmən] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [bæk] [treɪl] [æt; ət]

the	other	that	a	single	horseman	was	sighted	coming	along	their	back	trail	at
这	其他	那	一个	单身的	骑手	曾是	目击者	未来	沿着	他们的	后退	踪迹	在

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['gæləp] .

a	furious	gallop	.
一个	狂怒	驰骋	.

另一起事件是，有人看到一个骑马的人沿着他们的后路飞奔而来。

['kʌstər] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðɪs] ['lætər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['berər] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Custer	had	suspected	this	latter	might	be	a	bearer	of	dispatches	from	his
卡斯特	有	怀疑	这	后者	可能	是	一个	持有人	的	派遣	从	他的

[kə'mændər] , ['dʒen(ə)rəl] ['teri] ,

commander	,	General	Terry	,
指挥官	,	一般的	特里	,

卡斯特怀疑后者可能是他的指挥官特里将军派来的使者。

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊzbʌd] ,

from	whom	he	had	separated	at	the	mouth	of	the	Rosebud	,
从	谁	他	有	分开	在	这	嘴	的	这	玫瑰花蕾	,

他与他在玫瑰花蕾河口分离的那个人，

[ðə; ði] [kə'mændər] ['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['stiːmər] [fɑːr] [west] ,

the	commander	going	up	the	river	on	the	supply	steamer	Far	West	,
这	指挥官	去	向上	这	河	在	这	供应	汽船	远的	西方	,

指挥官乘坐补给轮船“远西号”沿河而上，

[tuː; tə] ['feri] ['gɪbənz] - [truːps] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

to	ferry	Gibbons	'	troops	over	the	water	.
到	渡船	长臂猿	-	军队	超过	这	水	.

用渡船将吉本斯的部队渡过水域。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [keɪm] ['kloʊzər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

When	,	however	,	the	horseman	came	closer	,	it	was	discovered	that	he	was
什么时候	,	然而	,	这	骑手	来了	更近	,	它	曾是	发现	那	他	曾是

[noʊ] [bluː] [koʊt] ,

no	blue	coat	,
不	蓝色的	外套	,

然而，当骑马的人走近时，人们发现他并非身穿蓝色制服的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['griːsi] ['leðər] - [klæd]['reɪndʒər] .

but	a	greasy	leather	-	clad	ranger	.
但	一个	腻	皮革	-	覆膜	游侠	.

但是一个身穿油腻皮衣的游骑兵。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][roʊd][də'rektli; daɪ'rektli][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪk] [greɪ] [aɪ]

The	individual	rode	directly	up	to	the	officers	,	and	his	quick	gray	eye
这	个人	骑	直接地	向上	到	这	警官	,	和	他的	快的	灰色的	眼睛

['pɪkɪŋ] [aʊt] ['kʌstər] ,

picking	out	Custer	,
挑选	出去	卡斯特	,

那人径直骑马来到军官们面前，他敏锐的灰色眼睛一眼就认出了卡斯特。

[hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['hɔːrni] [pɑːm] .

he	extended	a	horny	palm	.
他	扩展	一个	好色	棕榈	.

他伸出一只粗糙的手掌。

" [kæn; kən][aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ; " ['dʒent(ə)lmən] ,

"	Can	I	believe	my	eyes	?	"	exclaimed	the	general	;	"	gentlemen	,
"	能	我	相信	我的	眼睛	?	"	惊呼	这	一般的	;	"	先生们	,

“我简直不敢相信自己的眼睛！”将军惊呼道，“先生们，

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊld] [frend] , ['pændi] ['elɪs] ,

let	me	make	you	acquainted	with	my	old	friend	,	Pandy	Ellis	,
让	我	制作	你	熟人	和	我的	老的	朋友	,	潘迪	埃利斯	,

让我来介绍一下我的老朋友潘迪·埃利斯。

[ðə; ði] [best] ['ɪndiən] ['faɪtər] [ðæt] ['evər] [reɪzd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ,

the	best	Indian	fighter	that	ever	raised	a	rifle	,
这	最好的	印度	战斗机	那	曾经	提高	一个	步枪	,

印度历史上最优秀的战士，

[ænd; ənd] [wʌn] [huːm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] . "

and	one	whom	I	am	proud	to	shake	hands	with	.	"
和	一	谁	我	是	自豪的	到	摇	双手	和	.	"

我非常荣幸能与他握手。

" [kʌm] , [kʌm] , ['dʒen(ə)rəl] , [dəunt] ['bʌtər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [θɪk] .

"	Come	,	come	,	general	,	don't	butter	it	too	thick	.
"	来	,	来	,	一般的	,	不	黄油	它	也	厚的	.

“来吧，来吧，将军，别抹太厚。”

[jər] - , ['dʒent(ə)lmən] .

Yer	sarvint	,	gentlemen	.
你的	-	,	先生们	.

先生们，请接受我的命令。

[aɪm] [ɑːn] [hænd] [ter] [siː] [θər] [fʌn] , ['wɪtʃ] [er] [ɔːl] [aɪ] [kiːr] - [baʊt] .

I'm	on	hand	ter	see	ther	fun	,	wich	air	all	I	keer	'	bout	.
我是	在	手	特尔	看	那里	乐趣	,	哪个	空气	全部	我	基尔	-	回合	.

我到场就是为了看他们玩得开心，这就是我所关心的一切。

[dəunt] [maɪnd] [ˌem 'iː] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌiː'ɛf] [aɪ] [wɔrnt]

Don't	mind	me	no	more	than	ef	I	warn't
不	头脑	我	不	更多的	比	ef	我	警告

别理我，就像我警告你一样。

[ɪn] [ðiːz] [haɪɝ] - , " [prəu'testid] ['pændi] , ['mɑːdɪstli] .

in	these	hyar	diggin's	,	"	protested	Pandy	,	modestly	.
在	这些	hyar	-	,	"	抗议	潘迪	,	谦虚地	.

“在这些海尔挖掘中，”潘迪谦虚地抗议道。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [oʊld] [frend] .

"	We	shall	do	no	such	thing	,	old	friend	.
"	我们	将	做	不	这样的	事物	,	老的	朋友	.

“我们绝不会那样做，老朋友。”

['kɜːrn(ə)l] ['kʊk] , [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [muːv] ['ɑːnwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

Colonel	Cooke	,	we	will	now	move	onward	to	the	assault	,
上校	库克	,	我们	将要	现在	移动	向前	到	这	突击	,

库克上校，我们现在将开始进攻。

" [ænd; ənd] ['kʌstər] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [spɜːrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stiːd] .

"	and	Custer	touched	his	spurs	to	his	steed	.
"	和	卡斯特	感动	他的	马刺	到	他的	骏马	.

“然后卡斯特用马刺轻触他的战马。”

[ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['trʌmpitəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .

A	few	notes	from	the	trumpeters	,	and	the	regiment	was	again	in	motion	.
一个	很少	笔记	从	这	小号手	,	和	这	团	曾是	再次	在	运动	.

号手吹了几声号角，整个团又开始行进了。

['ɑːnwərd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] [went] [ðə; ði] [truːps] .

Onward	at	a	gallop	went	the	troops	.
向前	在	一个	驰骋	去	这	军队	.

部队策马向前疾驰。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrn][wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [treɪl] ['entərd]

The	valley	of	the	Little	Horn	was	reached	,	and	where	the	great	trail	entered
这	谷	的	这	小的	喇叭	曾是	达到	,	和	在哪里	这	伟大的	踪迹	进入

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们到达了小角谷，大路就从那里进入谷中。

[ə'nʌðər] [hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] .

another	halt	was	made	.
其他	停止	曾是	制成	.

再次停车。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] : [lɑːrdʒ]['bændz][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [meɪd] [ðer; ðər]

Now	the	immense	village	was	in	sight	:	large	bands	of	warriors	made	their
现在	这	巨大	村庄	曾是	在	视线	:	大的	乐队	的	战士	制成	他们的

[ə'pɪrəns] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

appearance	on	all	sides	,
外貌	在	全部	侧面	,

现在，那座巨大的村庄已经映入眼帘：四面八方都出现了大批武士。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['maʊntɪd] , ['ʌðər] [ɑːn] [fʊt] .

some	of	them	mounted	,	others	on	foot	.
一些	的	他们	安装	,	其他的	在	脚	.

他们中有的骑马，有的步行。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ['evri] [mæn][ɪn] [ðæt] ['redʒɪmənt] [sɔː] [baɪ]

That	there	was	serious	business	before	them	every	man	in	that	regiment	saw	by
那	那里	曾是	严肃的	商业	前	他们	每一个	男人	在	那	团	锯	经过

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ;

intuition	;
直觉	;

该团里的每个人都凭直觉意识到，摆在他们面前的是一件非常严肃的事情；

['blʌdi] [wɜːrk] [ðæt] [wʊd] [rɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

bloody	work	that	would	ring	from	one	end	of	the	land	to	the	other	,
血腥	工作	那	会	戒指	从	一	结尾	的	这	土地	到	这	其他	,

这是一场血腥的屠杀，其声势将响彻全国。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'spektɪd] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] .

and	yet	how	few	of	them	suspected	in	what	a	terrible	way	it	would	end	.
和	然而	如何	很少	的	他们	怀疑	在	什么	一个	糟糕的	方式	它	会	结尾	.

然而，又有多少人预料到事情会以如此可怕的方式结束呢?

['kʌstər] [wʌz; wəz] ['rekləs] ; ['evri] ['mɪlətəri] [mæn][hæz; həz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [ðæt] .

Custer	was	reckless	;	every	military	man	has	agreed	upon	that	.
卡斯特	曾是	鲁莽	;	每一个	军队	男人	有	同意	之上	那	.

卡斯特行事鲁莽，这一点所有军人都认同。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['wɪlf(ə)l] [treɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ʃoʊd] [ɪt'self] ,

He	possessed	a	willful	trait	in	his	character	that	at	times	showed	itself	,
他	拥有	一个	任性的	特征	在	他的	特点	那	在	时代	显示	本身	,

他性格中有一种任性的特质，有时会表现出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [prɪ'zentɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [deɪ]

and	when	the	occasion	presented	,	as	it	was	fated	to	do	before	this	day
和	什么时候	这	场合	呈现	,	作为	它	曾是	命中注定	到	做	前	这	天

[wʌz; wəz]['oʊvər] ,

was	over	,
曾是	超过	,

当机会来临之时，正如命中注定会在今天结束之前发生的那样，

['mɜːdʒd] ['ɪntuː][æn; ən][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['stʌbərn] ['neɪtʃər] .

merged	into	an	indomitable	stubborn	nature	.
合并	进入	一个	不屈不挠	固执的	自然	.

融合为一种不屈不挠的顽固性格。

[ðɪs] [wʌn] ['sɪriəs] [fɔːlt] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['dæʃɪŋ] ['spɪrɪt] ,

This	one	serious	fault	was	generally	hidden	beneath	his	dashing	spirit	,
这	一	严肃的	过错	曾是	一般来说	隐	下面	他的	帅气	精神	,

他那桀骜不驯的性格通常掩盖了他这一严重的缺点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][met][ə; eɪ] [mɔːr] ['soʊʃ(ə)l] [kəm'pænjən]

and	it	would	be	a	difficult	thing	to	have	met	a	more	social	companion
和	它	会	是	一个	难的	事物	到	有	遇见	一个	更多的	社会的	伴侣

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['ɪndiən] [wɔːr] .

than	this	hero	of	the	last	Indian	war	.
比	这	英雄	的	这	最后的	印度	战争	.

很难找到比这位上次印度战争英雄更善于交际的伙伴了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz]

There	was	something	wrong	about	him	on	this	day	when	he	committed	his
那里	曾是	某物	错误的	关于	他	在	这	天	什么时候	他	坚定的	他的

['feɪt(ə)l] ['erər] .

fatal	error	.
致命的	错误	.

他犯下致命错误的那天，他似乎有些不对劲。

[ju'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['bɑːdi] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] [maɪt] [hæv; həv][kʌt] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['ɪndiən]

United	in	a	solid	body	,	the	regiment	might	have	cut	its	way	through	the	Indian
团结的	在	一个	坚硬的	身体	,	这	团	可能	有	切	它是	方式	通过	这	印度

[kæmp] ,

camp	,
营	,

如果全团团结一致，这支部队或许能够杀出一条血路，攻破印度人的营地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [kʌm] [aʊt] [vɪk'tɔːriəs] .

and	in	the	end	come	out	victorious	.
和	在	这	结尾	来	出去	胜利者	.

最终取得了胜利。

['kʌstər] ['iːðər] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [strɔːŋgər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,

Custer	either	considered	his	force	stronger	than	it	really	was	,
卡斯特	任何一个	经过考虑的	他的	力量	更强	比	它	真的	曾是	,

卡斯特要么高估了自己的兵力，要么高估了自己的兵力。

[ɔːr] [els] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

or	else	underestimated	the	fighting	powers	of	the	enemy	.
或者	别的	低估	这	斗争	权力	的	这	敌人	.

或者低估了敌人的战斗力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['kɑːnfɪdənt] , [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] ,

He	was	too	confident	,	and	,	in	order	that	the	Indians	should	not	escape	,
他	曾是	也	自信的	,	和	,	在	命令	那	这	印度人	应该	不是	逃脱	,

['ɔːrdərd] ['meɪdʒər]['riːnoʊ] ,

ordered	Major	Reno	,
订购	主要的	里诺	,

他过于自信，为了防止印第安人逃脱，命令雷诺少校

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['kʌmpəniz] , [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['væli] [wer] [ðə; ði][treɪl] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

with	three	companies	,	to	enter	the	valley	where	the	trail	struck	it	.
和	三	公司	,	到	进入	这	谷	在哪里	这	踪迹	击	它	.

与三家公司一起，进入了小路穿过的山谷。

[ðə; ði] ['jeloʊ] - ['hɜrd] ['kæv(ə)lri] ['liːdər] [tʊk] [faɪv] ['kʌmpəniz] [hɪm'self] , ['nʌmbərɪŋ] ['oʊvər] [θriː]

The	yellow	-	haired	cavalry	leader	took	five	companies	himself	,	numbering	over	three
这	黄色的	-	头发	骑兵	领导者	采取	五	公司	他自己	,	编号	超过	三

['hʌndrəd] [men] ,

hundred	men	,
百	男人	,

那位金发骑兵指挥官亲自率领五个连队，共计三百余人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'vaʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [daʊn] .

with	the	avowed	intention	of	entering	the	village	some	three	miles	further	down	.
和	这	公开承认	意图	的	进入	这	村庄	一些	三	英里	更远	向下	.

他们的明确意图是进入三英里外的村庄。

['meɪdʒər]['riːnoʊ][kʊd; kəd] ['ɔːfər] [noʊ] [rɪ'mɑːnstrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] ,

Major	Reno	could	offer	no	remonstrance	to	his	superior	officer	,
主要的	里诺	可以	提供	不	抗议	到	他的	优越的	官	,

雷诺少校无法向上级提出任何异议。

[ɔːl'ðoʊ] [pər'hæps][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['deɪndʒərəs] [wʌn] .

although	perhaps	he	may	have	felt	that	this	plan	was	a	most	dangerous	one	.
虽然	也许	他	可能	有	毛毡	那	这	计划	曾是	一个	最多	危险的	一	.

虽然他可能觉得这个计划非常危险。

[hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [siːld] [baɪ] ['mɪlətəri] ['dɪsəplɪn] .

His	lips	and	those	of	his	fellow	officers	were	sealed	by	military	discipline	.
他的	嘴唇	和	那些	的	他的	同伴	警官	是	密封	经过	军队	纪律	.

他和他的同僚们的嘴唇都被军规封住了。

[nɑːt][soʊ] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] ['pændi] ['elɪs] .

Not	so	,	however	,	with	Pandy	Ellis	.
不是	所以	,	然而	,	和	潘迪	埃利斯	.

然而，潘迪·埃利斯的情况却并非如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

He	had	gazed	upon	the	tremendous	Indian	village	as	it	could	be	seen
他	有	凝视	之上	这	巨大的	印度	村庄	作为	它	可以	是	已见

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] [ə'meɪzmənt] .

from	their	elevated	position	with	something	akin	to	amazement	.
从	他们的	升高	位置	和	某物	类似的	到	惊愕	.

他从高处眺望那宏伟的印度村庄，心中充满了惊奇。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [væst] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd][ðə; ði] ['vetərən] ['reɪndʒər] ['witnist] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Never	before	in	all	its	vast	experience	had	the	veteran	ranger	witnessed	such	a
绝不	前	在	全部	它是	广阔的	经验	有	这	老将	游侠	目击者	这样的	一个

['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['rɛdˌskɪnz] ,

gathering	of	redskins	,
采集	的	红皮队	,

这位经验丰富的资深游骑兵，在其漫长的征程中，也从未见过如此大规模的印第安人聚集。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] .

and	his	usually	smiling	face	clouded	with	apprehension	.
和	他的	通常	微笑	脸	阴天	和	忧虑	.

他平日里总是挂着笑容的脸上，此刻却笼罩着忧虑。

[nʌn] [nuː] [ðə; ði] ['rekləs] , ['dæʃɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kʌstər] ['betər] [ðæn; ðən]['pændi] ,

None	knew	the	reckless	,	dashing	nature	of	Custer	better	than	Pandy	,
没有任何	知道	这	鲁莽	,	帅气	自然	的	卡斯特	更好的	比	潘迪	,

没有人比潘迪更了解卡斯特鲁莽、潇洒的性格。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .

and	he	heard	the	orders	for	a	division	of	the	regiment	with	dismay	.
和	他	听到	这	订单	为了	一个	分配	的	这	团	和	沮丧	.

他听到要调动该团一个师的命令，感到非常沮丧。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['ventʃərd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːnstreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd]

He	even	ventured	to	remonstrate	with	the	general	,	but	the	latter	turned
他	甚至	冒险	到	抗议	和	这	一般的	,	但	这	后者	转向

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['fɪrsli] ,

upon	him	fiercely	,
之上	他	激烈地	,

他甚至胆敢劝阻将军，但将军却对他大发雷霆。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['æŋgər] ['sʌd(ə)nli] [kuːld] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ['biːɪŋ]

and	,	although	his	sudden	anger	suddenly	cooled	down	without	a	word	being
和	,	虽然	他的	突然	愤怒	突然	冷却	向下	没有	一个	单词	存在

['spoʊkən] ,

spoken	,
说	,

而且，尽管他突然爆发的怒火一言不发地迅速平息了下来，

[ðə; ði] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['reɪndʒər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

the	look	was	enough	to	inform	the	ranger	that	he	was	meddling	with
这	看	曾是	足够的	到	通知	这	游侠	那	他	曾是	干预	和

[ə'ferz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][pɑːrt] .

affairs	in	which	he	had	no	part	.
事务	在	哪个	他	有	不	部分	.

那眼神足以让护林员明白，他正在干涉与他无关的事情。

[ɔːl] [ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræʃ] [ækt][mʌst; məst][fɔːl][ə'pɑːn][wʌn] [per] [ʌv; əv] ['ʃəuldəz] ,

All	the	censure	of	the	rash	act	must	fall	upon	one	pair	of	shoulders	,
全部	这	谴责	的	这	皮疹	行为	必须	落下	之上	一	一对	的	肩膀	,

所有对这一鲁莽行为的谴责都必须落在一个人的肩上。

[wer] [ðə; ði] ['glɔːri] ['ɔːlsoʊ] [rests] .

where	the	glory	also	rests	.
在哪里	这	荣耀	还	休息	.

荣耀也在此安息。

['pændi] [fel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [strʌk] [ɔːf][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði]

Pandy	fell	a	little	behind	when	the	detachment	struck	off	behind	the	crest	of	the
潘迪	跌倒	一个	小的	在后面	什么时候	这	分离	击	离开	在后面	这	波峰	的	这

[haɪ] [blʌfs] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɪg] [hɔːrn] .

high	bluffs	marking	the	right	bank	of	the	Little	Big	Horn	.
高的	悬崖	标记	这	正确的	银行	的	这	小的	大的	喇叭	.

当这支分遣队从小比格霍恩河右岸高耸的悬崖顶后方出发时，潘迪稍微落后了一点。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [hæd; həd] [groʊn] [mɔːr] ['kɔːʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əd'vænsɪŋ] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ]

The	old	fellow	had	grown	more	cautious	in	his	advancing	years	,	and	although
这	老的	同伴	有	生长	更多的	谨慎	在	他的	前进	年	,	和	虽然

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

at	one	time	,
在	一	时间	,

这位老人随着年龄增长变得更加谨慎，虽然他曾经.....

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] , [ðɪs] ['derɪŋ] [ə'sɔːlt] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,

in	his	career	,	this	daring	assault	would	have	filled	him	with	thoughts	of	glory	,
在	他的	职业	,	这	大胆	突击	会	有	已填	他	和	想法	的	荣耀	,

在他的职业生涯中，这次大胆的袭击会让他充满荣耀的憧憬。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fekt] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

it	now	had	an	effect	quite	the	reverse	.
它	现在	有	一个	影响	相当	这	撤销	.

现在却产生了完全相反的效果。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'plɔːr] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kʌstər] [wʊd] [teɪk] [noʊ] ['wɔːrnɪŋ] ,

He	could	only	deplore	the	fact	that	Custer	would	take	no	warning	,
他	可以	仅有的	遗憾	这	事实	那	卡斯特	会	拿	不	警告	,

他只能痛惜卡斯特不接受任何警告。

[bʌt; bət] [pə'sistid] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] .

but	persisted	in	riding	directly	into	the	jaws	of	death	.
但	持续	在	骑术	直接地	进入	这	下颚	的	死亡	.

但他却执意径直冲向死亡的边缘。

['duːti] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['reɪndʒər] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Duty	seemed	to	stand	out	before	the	ranger	,	and	dashing	alongside	the	general
责任	似乎	到	站立	出去	前	这	游侠	,	和	帅气	旁边	这	一般的

,

,

,

游骑兵似乎把责任放在了首位，他紧随将军身后，飞奔而去。

[hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

he	once	more	begged	him	to	consider	the	situation	.
他	一次	更多的	乞求	他	到	考虑	这	情况	.

他再次恳求他考虑一下这种情况。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dʒentlmənli] ['dʒen(ə)rəl] .

Something	was	certainly	wrong	with	the	usually	gentlemanly	general	.
某物	曾是	当然	错误的	和	这	通常	绅士风度	一般的	.

这位平日里彬彬有礼的将军，显然出了什么事。

" [oʊld] [frend] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [juː; jʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['seɪfti] ,

"	Old	friend	,	"	said	he	,	"	if	you	fear	for	your	own	safety	,
"	老的	朋友	,	"	说	他	,	"	如果	你	害怕	为了	你的	自己的	安全	,

“老朋友，”他说，“如果你担心自身安全，

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn]['riːnoʊ]['jɑːndər] .

there	is	plenty	of	time	to	join	Reno	yonder	.
那里	是	很多	的	时间	到	加入	里诺	远处	.

有的是时间加入 Reno yonder。

[ɪf] [fɔːr; fər][maɪ] ['welfer] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [let][ðə; ði]['sʌbdʒekt][drɑːp] . "

If	for	my	welfare	,	I	beg	of	you	to	let	the	subject	drop	.	"
如果	为了	我的	福利	,	我	求	的	你	到	让	这	主题	降低	.	"

如果为了我的利益，我恳求你不要再提这件事了。

" ['dʒen(ə)rəl] , [ɪf] - - ['eni] ['ʌðər] [mæn][eɪ'ziː][ˌɛsˌi'diː] [ðæt] , [hiː; hi] [ʃʌd] ['nevər] [lɪv; laɪv][ter] [siː]

"	General	,	if	'	twar	any	other	man	az	sed	that	,	he	shud	never	live	ter	see
"	一般的	,	如果	-	-	任何	其他	男人	az	sed	那	,	他	应该	绝不	居住	特尔	看

[ə'nʌðər] ['sʌnraɪz] .

another	sunrise	.
其他	日出	.

“将军，如果换作其他人说出这样的话，他这辈子都别想再见到日出了。”

[jiː; ji] [noʊ] ['pændi] ['elɪs] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [rɪ'proʊtʃfəli] .

Ye	know	Pandy	Ellis	better	than	that	,	"	said	the	old	man	,	reproachfully	.
叶	知道	潘迪	埃利斯	更好的	比	那	,	"	说	这	老的	男人	,	责备地	.

“你比谁都了解潘迪·埃利斯，”老人责备地说。

['kʌstər] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

Custer	moved	uneasily	in	his	saddle	.
卡斯特	已搬	不安地	在	他的	鞍	.

卡斯特在马鞍上不安地挪动着身子。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['elɪs] ; [aɪ] [ment] ['nʌθɪŋ] .
" Forgive me , Ellis ; I meant nothing .
" 原谅 我 , 埃利斯 ; 我 意思是 没有什么 .

“请原谅我，埃利斯；我真的没有恶意。”

[sʌm; səm] ['devəlɪʃ] ['hjuːmər] [siːmz] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][let][ˌaɪ 'tiː]
Some devilish humor seems to possess me to - day , and I must let it
一些 恶魔般的 幽默 似乎 到 具有 我 到 - 天 , 和 我 必须 让 它
[aʊt][ɪn] [faɪt] .
out in fight .
出去 在 斗争 .

今天我似乎被某种邪恶的幽默感所控制，我必须在战斗中释放出来。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] . "
Besides , there is no danger . "
除了 , 那里 是 不 危险 . "

此外，没有任何危险。

" [noʊ]['deɪndʒər] ! " ['mʌtəd] ['pændi] , ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ə'gen] , " [noʊ]['deɪndʒər] .
" No danger ! " muttered Pandy , falling back again , " no danger .
" 不 危险 ! " 低声说道 潘迪 , 坠落 后退 再次 , " 不 危险 .

“没有危险！”潘迪喃喃自语，又向后倒去，“没有危险。”

[kʌs] [ˌem 'iː][iː'ef] [θɛt] [dəunt] [saʊnd] [ɑːd] .
Cuss me ef thet don't sound odd .
坏话 我 ef 那个 不 声音 奇怪的 .

如果这听起来不奇怪，就骂我吧。

[θriː] ['hʌndrəd] [ə'^in] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] !
Three hundred agin three thousand !
三 百 再次 三 千 !

三百又三千！

[teɪnt] [laɪk] [ðər] [oʊld] [deɪz] [naʊ] ; [ðen] [redz] [wɔːr] [redz] ,
Taint like ther old days now ; then reds war reds ,
污点 喜欢 那里 老的 天 现在 ; 然后 红色 战争 红色 ,

现在的情况和以前不一样了；那时红军之间互相残杀。

[bʌt; bət] [naʊ] [eɪ'ziː] [ðeɪv] [gɑːt]['raɪfəlz][ænd; ənd][kɪn] [juːz] - [ɪm] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][men] , [ðər]
but now az they've got rifles and kin use ' em better than our men , ther
但 现在 az 他们有 得到 步枪 和 亲属 使用 - 呃 更好的 比 我们的 男人 , 那里
['dɛvəlz] .
devils .
魔鬼 .

但现在他们有了步枪，而且比我们的人用得更好，这些魔鬼。

[lɔːrd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [həːn] [oʊ] - [zɪç] [ə; eɪ] ['rekləs] [θɪŋ] .
Lord forgive me , but I must say that I never hearn o ' sich a reckless thing .
主 原谅 我 , 但 我 必须 说 那 我 绝不 听 o - sich 一个 鲁莽 事物 .

主啊，请原谅我，但我必须说，我从未听说过如此鲁莽的事情。

['pændi] ['elɪs] [er] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [ter] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] , [ðoʊ] , [ˌiː'ef][hiː; hi] [dʌz] [goʊ] ['ʌndər] .
Pandy Ellis air a goin ' ter see it through , though , ef he does go under .
潘迪 埃利斯 空气 一个 去 - 特尔 看 它 通过 , 尽管 , ef 他 做 去 在下面 .

潘迪·埃利斯（Pandy Ellis）似乎会坚持到底，即便他真的破产了。

['taɪmz] - [baʊt] [naɪ] [ʌp] ['enihaʊ] , [maɪt] [eɪ'ziː] [wel] [lɑːrf][æn; ən] - [groʊ] [fæt]

Time's	'	bout	nigh	up	anyhow	,	might	az	well	larf	an	'	grow	fat
时间	-	回合	夜	向上	无论如何	,	可能	az	出色地	拉夫	一个	-	生长	胖的

反正时间也差不多了，不如大吃大喝，长胖点。

, [eɪ'ziː] [ðər] ['felər] ['sez] .

,	az	ther	feller	sez	.
,	az	那里	伙计	sez	.

，az 伙计说。

[dəunt] [θɪŋk] [oʊ] - ['bɔˌɬi] , [bʌt; bət][dʒɪst] [jel] [æn; ən] - [seɪl][ɪn] .

Don't	think	o	'	Bolly	,	but	jist	yell	an	'	sail	in	.
不	思考	o	-	宝莱坞	,	但	要点	叫喊	一个	-	帆	在	.

别想什么宝莱坞，直接大喊一声就开进去。

[huˈreɪ] !

Hooray	!
万岁	!

万岁！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒər] [geɪv] [ə; eɪ] [səb'duːd] [ʃaʊt] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [siːzd] [ə'pɑːn]

"	and	the	ranger	gave	a	subdued	shout	as	the	wild	excitement	seized	upon
"	和	这	游侠	给予	一个	低沉的	喊	作为	这	荒野	激动	查获	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“护林员被强烈的兴奋情绪所淹没，发出了一声低沉的喊叫。”

['meɪdʒər]['riːnoʊ][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] ['kʌmpəniz] .

Major	Reno	was	left	behind	with	his	three	companies	.
主要的	里诺	曾是	左边	在后面	和	他的	三	公司	.

雷诺少校留下了他的三个连队。

['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['bɛltən] [wɪð; wɪθ] [θriː] [mɔːr]

Further	to	the	left	,	some	two	miles	away	,	was	Captain	Belton	with	three	more
更远	到	这	左边	,	一些	二	英里	离开	,	曾是	队长	贝尔顿	和	三	更多的

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

再往左边走大约两英里，就是贝尔顿上尉率领的另外三个连队。

[æz; əz] ['kʌstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['feɪtɪd] [θriː] ['hʌndrəd] [roʊd] ['gæləntli] [ə'weɪ] , ['vænɪʃɪŋ]

As	Custer	and	his	ill	-	fated	three	hundred	rode	gallantly	away	,	vanishing
作为	卡斯特	和	他的	患病的	-	命中注定	三	百	骑	英勇地	离开	,	消失

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌfs] ,

behind	the	crown	of	the	bluffs	,
在后面	这	王冠	的	这	悬崖	,

当卡斯特和他那命运多舛的三百名士兵英勇地骑马离去，消失在悬崖顶后时，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [meɪ] [hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l]

some	of	those	who	remained	may	have	entertained	suspicions	of	the	dreadful
一些	的	那些	WHO	剩余	可能	有	娱乐	怀疑	的	这	可怕

[rɪ'zʌlt] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

result	that	was	soon	to	follow	,
结果	那	曾是	很快	到	跟随	,

一些留下来的人可能已经预感到即将发生的可怕后果。

[bʌt; bət][noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðiːz] [kən'dʒektʃəz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] .

but	no	time	was	granted	to	realize	what	these	conjectures	amounted	to	.
但	不	时间	曾是	的确	到	意识到	什么	这些	猜想	金额	到	.

但却没有时间去弄清楚这些推测究竟意味着什么。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] ['gæðərd] ['θɪkli] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ,

The	Indians	had	gathered	thickly	on	the	opposite	bank	,
这	印度人	有	聚集	浓密	在	这	对面的	银行	,

印第安人密集地聚集在对岸，

[ænd; ənd]['meɪdʒər]['riːnoʊ][æt; ət][wʌns] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] .

and	Major	Reno	at	once	gave	the	word	to	go	forward	.
和	主要的	里诺	在	一次	给予	这	单词	到	去	向前	.

雷诺少校立即下令前进。

[fɔːdiŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][soʊ] ['dedli] [ðæt] ['sevrəl] ['sædlz] [wɜːr; wər]

Fording	the	river	in	the	midst	of	a	fire	so	deadly	that	several	saddles	were
涉水	这	河	在	这	中间	的	一个	火	所以	致命	那	一些	马鞍	是

['emptid] ,

emptied	,
清空	,

在熊熊烈火中涉水过河，火势之猛烈，以至于好几副马鞍都被烧空了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .

the	soldiers	reached	the	other	shore	.
这	士兵	达到	这	其他	支撑	.

士兵们到达了对岸。

[wʌns] [ɑːn] ['terə] ['fɝːmə] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːrdʒd] .

Once	on	terra	firma	they	formed	and	then	charged	.
一次	在	大地	公司	他们	形成	和	然后	带电	.

它们一旦踏上陆地，便会形成并带动能量流动。

[æz; əz][ðə; ði]['bjuːgəlz] [ræŋ] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [kəm'pækt]['bɑːdi]

As	the	bugles	rang	out	it	was	a	glorious	sight	to	see	that	compact	body
作为	这	号角	响铃	出去	它	曾是	一个	辉煌	视线	到	看	那	袖珍的	身体

[ʌv; əv] [men] [dæʃ] ['fɔːrwərd] [laɪk] [æn; ən] ['ævələntʃ] ,

of	men	dash	forward	like	an	avalanche	,
的	男人	短跑	向前	喜欢	一个	雪崩	,

随着号角响起，只见那群士兵像雪崩一样紧凑地向前冲去，场面蔚为壮观。

['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

clearing	the	way	before	them	as	if	they	were	invincible	.
清理	这	方式	前	他们	作为	如果	他们	是	无敌	.

他们一路披荆斩棘，仿佛所向披靡。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gælənt] [tʃɑːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .

that	such	a	gallant	charge	should	have	been	in	vain	.
那	这样的	一个	英勇	收费	应该	有	到过	在	徒劳	.

如此英勇的冲锋竟然徒劳无功。

[ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] [ə'poʊzd] [ðə; ði] [truːps] ; [ðə; ði]['hɔːrsɪz][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [muːv] ['fɔːrwərd] ,

Overwhelming	numbers	opposed	the	troops	;	the	horses	could	not	even	move	forward	,
压倒	数字	反对	这	军队	;	这	马匹	可以	不是	甚至	移动	向前	,

[ænd; ənd] , [breɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] ,

and	,	brave	to	the	core	,
和	,	勇敢的	到	这	核	,

敌军人数远超己方，战马甚至无法前进，而士兵们却英勇无畏。

[ðə; ði] [men] [θruː] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fɔːt] [ɑːn] [fʊt] .

the	men	threw	themselves	to	the	ground	and	fought	on	foot	.
这	男人	扔	他们自己	到	这	地面	和	战斗	在	脚	.

男人们扑倒在地，开始徒步战斗。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

It	was	a	terrible	struggle	,	but	could	not	last	long	.
它	曾是	一个	糟糕的	斗争	,	但	可以	不是	最后的	长的	.

这是一场艰苦卓绝的斗争，但无法持续太久。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] ['iːv(ə)n]

Finding	that	the	number	of	the	Indians	was	far	more	than	had	been	even
寻找	那	这	数字	的	这	印度人	曾是	远的	更多的	比	有	到过	甚至

[ɪ'mædʒɪnd] ,

imagined	,
想象	,

他们发现印第安人的数量远远超出了之前的想象。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʊd] [miːn] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['evri]

and	realizing	that	to	continue	the	struggle	would	mean	the	sacrifice	of	every
和	意识到	那	到	继续	这	斗争	会	意思是	这	牺牲	的	每一个

[mæn][ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] ,

man	in	the	command	,
男人	在	这	命令	,

并意识到继续战斗意味着指挥部中每个人都要牺牲，

['meɪdʒər]['riːnoʊ] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌriː'maʊnt] ,

Major	Reno	reluctantly	gave	the	order	to	remount	,
主要的	里诺	勉强	给予	这	命令	到	重新安装	,

雷诺少校不情愿地下令重新上马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['kʌmpəniz] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] [ə'gen] ['ʌndər][ə; eɪ]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ]['faɪər] ,

and	the	three	companies	crossed	the	river	again	under	a	harassing	fire	,
和	这	三	公司	交叉	这	河	再次	在下面	一个	骚扰	火	,

['sædli] [dɪ'pliːtɪd] [ɪn] ['nʌmbər] .

sadly	depleted	in	number	.
令人遗憾的是	耗尽	在	数字	.

这三家公司再次渡过河流，途中遭到猛烈炮火袭击，可惜人数已大幅减少。

[dʒʌst] [ðen] ['kæptɪn] ['bɛltən] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ,

Just	then	Captain	Belton	came	up	with	his	men	,
只是	然后	队长	贝尔顿	来了	向上	和	他的	男人	,

就在这时，贝尔顿上尉带着他的部下赶了过来。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [hɔːrd] [ʌv; əv] [red]

but	seeing	the	madness	of	attempting	to	assail	the	infuriated	horde	of	red
但	看到	这	疯狂	的	尝试	到	攻击	这	愤怒的	部落	的	红色的

['diːmənz] ,

demons	,
恶魔	,

但看到试图攻击那群愤怒的红色恶魔的疯狂举动，

['sævɪdʒ] [æt; ət][ðer; ðər] [sək'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [blʌd] , [hiː; hi] ['waɪzli] [rɪ'taɪərd] , [ænd; ənd]

savage	at	their	success	and	the	sight	of	blood	,	he	wisely	retired	,	and
野蛮的	在	他们的	成功	和	这	视线	的	血	,	他	明智地	退休	,	和

[dʒɔɪnd]['riːnoʊ] ,

joined	Reno	,
加入	里诺	,

他厌恶他们的成功和血腥场面，明智地选择了退休，加入了雷诺的队伍。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌfs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

who	had	taken	up	a	position	on	one	of	the	bluffs	back	of	the	river	bank	.
WHO	有	已采取	向上	一个	位置	在	一	的	这	悬崖	后退	的	这	河	银行	.

他占据了河岸后方的一处悬崖。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[breɪv] ['kʌstɚz] [læst] [ʃɑːt] .
BRAVE CUSTER'S LAST SHOT .
勇敢的 卡斯特的 最后的 射击 .

勇敢的卡斯特的最后一枪。

" ['kænən] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" Cannon to the right of them ,
" 大炮 到 这 正确的 的 他们 ,

“他们右边的大炮，

['kænən] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Cannon to the left of them ,
大炮 到 这 左边 的 他们 ,

他们左边是加农炮，

['kænən] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Cannon in the front of them ,
大炮 在 这 正面 的 他们 ,

他们面前是加农炮，

['vɔlid] [ænd; ənd] ['θʌndəd] .
Volleyed and thundered .
凌空抽射 和 雷鸣 .

激烈交锋，雷鸣般猛烈。

['ɑːnwərd] [θruː] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ,
Onward through shot and shell ,
向前 通过 射击 和 壳 ,

穿过枪林弹雨，继续前进

['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [hel] ,
Into the mouth of hell ,
进入 这 嘴 的 地狱 ,

进入地狱之口，

[ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [soʊ] [wel] ,
They who had fought so well ,
他们 WHO 有 战斗 所以 出色地 ,

他们曾英勇作战，

[roʊd] [ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] .
Rode the six hundred .
罗德 这 六 百 .

乘坐了六百辆摩托车。

" — [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] .
" — Charge of the Light Brigade .
" — 收费 的 这 光 旅 .

“——轻骑兵的冲锋。”

[ðə; ði][kraɪ'miːən][wɔːr] [meɪ] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ɪts] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['rekləs] ['derɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,
The Crimean war may have presented its phases of reckless daring to the world ,
这 克里米亚 战争 可能 有 呈现 它是 阶段 的 鲁莽 大胆 到 这 世界 ,

克里米亚战争或许向世界展现了其鲁莽冒险的阶段，

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] ['kʌstɝz] ['gæləp] [tuː; tə] ['glɔːri] [ænd; ənd] [deθ] [hæz; həz]

but	I	doubt	if	such	a	case	as	Custer's	gallop	to	glory	and	death	has
但	我	怀疑	如果	这样的	一个	案件	作为	卡斯特的	驰骋	到	荣耀	和	死亡	有

[bɪn] ['pærəleld] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [liːˌɔ'niːdəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['deθləs] ['spɑːrtənz] [ɪn][ðə; ði]

been	paralleled	since	the	days	of	Leonidas	and	his	deathless	Spartans	in	the
到过	平行	自从	这	天	的	列奥尼达	和	他的	永生	斯巴达人	在	这

[wɜːrld] - [feɪmd] [pæs] [ʌv; əv] - .

world	-	famed	pass	of	Thermopylæ	.
世界	-	著名的	经过	的	-	.

但我怀疑，自列奥尼达和他的不朽斯巴达人在举世闻名的温泉关战役中浴血奋战以来，是否还有像卡斯特那样奔向荣耀和死亡的例子可以与之媲美。

[ðeɪ] ['lɪtərəli] [roʊd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,

They	literally	rode	to	destruction	,
他们	字面上地	骑	到	破坏	,

他们简直是骑着马走向毁灭。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'fɪʃəli] ['steɪtɪd] [ðæt] [nɑːt][wʌn] ['regjələr] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði]

as	may	be	seen	when	it	is	officially	stated	that	not	one	regular	soldier	in	the
作为	可能	是	已见	什么时候	它	是	官方	声明	那	不是	一	常规的	士兵	在	这

[hoʊl] [kə'mænd] [lɪvd] [θruː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

whole	command	lived	through	the	battle	.
所有的	命令	居住地	通过	这	战斗	.

官方声明显示，整个指挥部没有一名正规军士兵在战斗中幸存下来。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]['riːnoʊz] [keɪs] ,

After	leaving	the	attack	at	the	upper	end	of	the	village	to	Reno's	case	,
后	离开	这	攻击	在	这	上	结尾	的	这	村庄	到	雷诺的	案件	,

将村子上游的袭击事件交由雷诺处理后，

['kʌstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [strʌk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

Custer	and	his	men	struck	along	the	route	selected	,
卡斯特	和	他的	男人	击	沿着	这	路线	已选	,

卡斯特和他的部下沿着选定的路线发动了进攻，

[æt; ət][æz; əz]['ræpɪd][ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [pər'mɪtɪd] .

at	as	rapid	a	pace	as	the	nature	of	the	ground	permitted	.
在	作为	迅速的	一个	步伐	作为	这	自然	的	这	地面	允许	.

以场地条件允许的最快速度前进。

[ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv]['træv(ə)l][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [blʌfs] ,

This	line	of	travel	was	just	beyond	the	crest	of	the	high	bluffs	,
这	线	的	旅行	曾是	只是	超过	这	波峰	的	这	高的	悬崖	,

这条路线就在高耸悬崖的顶端之外。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['æktʃuˌeɪtɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɪntuː] [sə'lɛktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	no	doubt	the	leading	principle	that	actuated	the	general	into	selecting	it
和	不	怀疑	这	领导	原则	那	驱动	这	一般的	进入	选择	它

,

,

,

毫无疑问，这是促使这位将军选择它的主要原则。

[wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər] ['muːvmənts] [maɪt] [biː; bi] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

was	an	idea	that	their	movements	might	be	concealed	from	the	enemy	.
曾是	一个	主意	那	他们的	移动	可能	是	暗	从	这	敌人	.

他们认为，他们的行动或许可以瞒过敌人。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [feɪld] ['ʌtərli] ,

In	this	,	however	,	the	project	failed	utterly	,
在	这	,	然而	,	这	项目	失败的	完全地	,

然而，在这一点上，该项目彻底失败了。

[fɔːr; fər] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [skaʊts] [hæd; həd] ['poʊstɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][krægz][ænd; ənd]

for	great	numbers	of	Indian	scouts	had	posted	themselves	on	the	crags	and
为了	伟大的	数字	的	印度	侦察兵	有	发布	他们自己	在	这	峭壁	和

[ðer; ðər]['raɪfəlz] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['mjuːzɪk(ə)l] [rɪ'freɪn] [fɑːr][frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz]

their	rifles	kept	up	a	continued	musical	refrain	far	from	pleasant	to	the	ears
他们的	步枪	保留	向上	一个	持续	音乐	避免	远的	从	令人愉快的	到	这	耳朵

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] [bænd] ,

of	the	devoted	band	,
的	这	奉献	乐队	,

因为大量的印度侦察兵驻守在峭壁上，他们的步枪持续发出刺耳的音乐声，这对于这支忠诚的乐队来说一点也不悦耳。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] [huːm] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stiːd] [æz; əz]

more	than	one	of	whom	threw	up	his	arms	and	fell	from	his	steed	as
更多的	比	一	的	谁	扔	向上	他的	武器	和	跌倒	从	他的	骏马	作为

[ðə; ði] ['bɪtər] [liːd] [kʌt] [hoʊm] .

the	bitter	lead	cut	home	.
这	苦的	带领	切	家	.

不止一人举起双臂，从马上摔了下来，因为领先的马匹猛烈地冲了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [raɪd] ,

It	was	a	dangerous	ride	,
它	曾是	一个	危险的	骑	,

这是一次危险的旅程。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɜːrdərəs] ['faɪər] [ðiːz] ['væliənt] [men] [roʊd] [ɑːn] ,

and	yet	in	the	face	of	this	murderous	fire	these	valiant	men	rode	on	,
和	然而	在	这	脸	的	这	杀人犯	火	这些	英勇	男人	骑	在	,

然而，面对这致命的烈火，这些英勇的战士们依然策马前行。

['tɜːrnɪŋ] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔːr][ðə; ði] [left] , [bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [streɪt] ['fɔːrwərd] .

turning	neither	to	the	right	nor	the	left	,	but	keeping	straight	forward	.
转弯	两者都不	到	这	正确的	也不	这	左边	,	但	保持	直的	向前	.

既不向右也不向左，而是保持笔直向前。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['truːpər] , [ɪg'zæspəreɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɪn'dʊrəns] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Now	and	then	a	trooper	,	exasperated	beyond	endurance	by	the	fall	of	some
现在	和	然后	一个	骑警	,	恼怒	超过	耐力	经过	这	落下	的	一些

[dɪr] ['kɑːmræd] ,

dear	comrade	,
亲爱的	同志	,

有时，一名士兵会因为某个亲爱的战友倒下而感到极度沮丧，

[wʊd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn][æt; ət][ðə; ði]['indiəns] [huː] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] ['boʊldli][ɑːn][wʌn] [saɪd]

would	discharge	his	carbine	at	the	Indians	who	showed	themselves	boldly	on	one	side
会	释放	他的	马枪	在	这	印度人	WHO	显示	他们自己	大胆地	在	一	边

.

:

.

他会向在一侧大胆露面的印第安人开枪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡斯特的最后一枪；(Custer's Last Shot; or,)

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] [ðiːz] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪfrəntli] [ri'wɔːdid] ,

Owing	to	the	rapid	motion	these	shots	were	indifferently	rewarded	,
欠款	到	这	迅速的	运动	这些	镜头	是	漠不关心	奖励	,

由于动作迅速，这些射击的效果并不理想。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər][eɪm] .

only	a	few	of	the	most	expert	hitting	the	objects	of	their	aim	.
仅有的	一个	很少	的	这	最多	专家	击中	这	对象	的	他们的	目的	.

只有极少数最专业的选手才能击中目标。

[ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [ə'keiʒənz] [oʊld]['pændi] ['elɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [pruːv]

On	ordinary	occasions	old	Pandy	Ellis	would	have	been	one	of	the	first	to	prove
在	普通的	场合	老的	潘迪	埃利斯	会	有	到过	一	的	这	第一的	到	证明

[hɪz; ɪz] [mɑːrkmənʃɪp] ,

his	markmanship	,
他的	射击技巧	,

在平常情况下，老潘迪·埃利斯总是最先展现自己神枪手本领的人之一。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['rɪvɪtɪd] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

but	something	seemed	to	keep	his	attention	riveted	in	one	direction	,
但	某物	似乎	到	保持	他的	注意力	铆接	在	一	方向	,

但似乎有什么东西让他的注意力牢牢地集中在一个方向上。

[ænd; ənd][ə'mɪdst][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv] [hɪsɪŋ] ['bulits] , ['groʊɪŋ] [ˌmoʊmən'terəli] ['laʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr]

and	amidst	the	storm	of	hissing	bullets	,	growing	momentarily	louder	and	more
和	在……之中	这	风暴	的	嘶嘶声	子弹	,	生长	片刻	更大声	和	更多的

['θretnɪŋ] ,

threatening	,
威胁	,

在呼啸而过的子弹风暴中，子弹声突然变得更加响亮、更具威胁性，

[ðə; ði] ['preri] ['reɪndʒər][roʊd][æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] .

the	prairie	ranger	rode	as	calmly	as	if	indeed	there	was	no	danger	.
这	草原	游侠	骑	作为	平静地	作为	如果	的确	那里	曾是	不	危险	.

草原巡林员骑马行进，神态自若，仿佛真的没有危险。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['dedli] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ɔːl]

But	if	our	old	friend	paid	little	attention	to	this	deadly	discharge	from	all
但	如果	我们的	老的	朋友	有薪酬的	小的	注意力	到	这	致命	释放	从	全部

['kwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

但是，如果我们的老朋友对来自四面八方的致命攻击置之不理，

['ʌðər] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [graulz] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'roʊz]

others	made	up	for	his	lack	of	interest	,	and	growls	of	dissatisfaction	arose
其他的	制成	向上	为了	他的	缺少	的	兴趣	,	和	咆哮	的	不满	出现

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ;

on	all	sides	;
在	全部	侧面	;

其他人弥补了他的冷漠，各方都发出了不满的低吼声；

[nɑːt][æt; ət][ðer; ðər] ['liːdər] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

not	at	their	leader	,	but	because	it	was	almost	impossible	to	return
不是	在	他们的	领导者	,	但	因为	它	曾是	几乎	不可能的	到	返回

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

the	fire	of	the	enemy	.
这	火	的	这	敌人	.

不是因为他们的首领，而是因为几乎不可能还击敌人的火力。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]['deɪndʒər] , ['kʌstər] [roʊd][ɪn][ðə; ði] [æd'væns] ,

With	his	usual	disregard	for	danger	,	Custer	rode	in	the	advance	,
和	他的	通常	漠视	为了	危险	,	卡斯特	骑	在	这	进步	,

卡斯特一如既往地无视危险，骑马冲锋在前。

[wer] [hɪz; ɪz][fɔːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][mɑːrk][fɔːr; fər][ɔːl] [kən'siːld] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtɚz] ; [bʌt; bət]

where	his	form	was	a	prominent	mark	for	all	concealed	sharp	-	shooters	;	but
在哪里	他的	形式	曾是	一个	著名的	标记	为了	全部	暗	锋利的	-	射击者	;	但

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

the	general	,
这	一般的	,

他的身形是所有隐蔽狙击手的显著标志；但这位将军，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [siːmd] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [tʃɑːrmd] [laɪf] .

in	spite	of	all	,	seemed	to	bear	a	charmed	life	.
在	尽管如此	的	全部	,	似乎	到	熊	一个	迷住了	生活	.

尽管如此，他似乎过着一种幸运的生活。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [sʌm; səm] [pɔɪnt]

He	leaned	forward	in	the	saddle	,	and	seemed	to	be	scrutinizing	some	point
他	倾斜	向前	在	这	鞍	,	和	似乎	到	是	仔细审查	一些	观点

[ʌv; əv][lænd] ,

of	land	,
的	土地	,

他向前倾身，似乎在仔细观察着某处地貌。

[tɔːrd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [baɪ] ['blʌdi] - [naɪf] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kroʊ]

toward	which	his	attention	had	been	drawn	by	Bloody	-	Knife	,	one	of	his	Crow
朝向	哪个	他的	注意力	有	到过	绘制	经过	血腥	-	刀	,	一	的	他的	乌鸦

[skaʊts] .

scouts	.
侦察兵	.

他的注意力被他的一名乌鸦侦察兵“血刀”吸引过去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['æftər][ə; eɪ]['gæləp][ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] [maɪlz]['æftər] ['liːvɪŋ]

It	was	at	this	moment	,	after	a	gallop	of	nearly	three	miles	after	leaving
它	曾是	在	这	片刻	,	后	一个	驰骋	的	几乎	三	英里	后	离开

['meɪdʒər]['riːnoʊ] ,

Major	Reno	,
主要的	里诺	,

就在这时，在离开雷诺少校后，他们策马奔跑了近三英里。

[ðæt] ['kʌstər] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [greɪzd] [hɪz; ɪz]

that	Custer	gave	a	start	and	uttered	an	exclamation	as	a	bullet	grazed	his
那	卡斯特	给予	一个	开始	和	说出	一个	感叹	作为	一个	子弹	放牧	他的

[fleʃ] ,

flesh	,
肉	,

子弹擦过卡斯特的皮肤，他吓了一跳，发出了一声惊呼。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [bʌt; bət] ['bɜːrnɪŋ] [skɪn] [wuːnd] .

making	a	slight	but	burning	skin	wound	.
制作	一个	轻微	但	燃烧	皮肤	伤口	.

造成轻微但灼痛的皮肤伤口。

[əˈraʊzd] [tuː; tə][ˈækʃ(ə)n][baɪ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [tʊk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] ,

Aroused	to	action	by	this	,	his	quick	eye	took	in	all	the	surroundings	,
被唤醒	到	行动	经过	这	,	他的	快的	眼睛	采取	在	全部	这	周围环境	,

受此刺激，他目光敏锐地环顾四周。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ruːt] .

and	immediately	the	order	was	given	to	change	the	route	.
和	立即地	这	命令	曾是	给定	到	改变	这	路线	.

于是立即下令更改路线。

[ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌfs] ,

Passing	over	the	crown	of	the	bluffs	,
通过	超过	这	王冠	的	这	悬崖	,

越过悬崖顶，

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [rʌʃt] [daʊn] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɪg] [hɔːrn] [ræn] [ˈnɔɪzɪli] [ˈoʊvər][ɪts] [bed] .

the	cavalry	rushed	down	toward	where	the	Little	Big	Horn	ran	noisily	over	its	bed	.
这	骑兵	匆忙	向下	朝向	在哪里	这	小的	大的	喇叭	跑	喧闹地	超过	它是	床	.

骑兵们冲向小巨角河咆哮奔腾而过的地方。

[ˈindiəns] [siːmd] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ˈblækˌberiz] [ɑːn][ə; eɪ][dʒʊˈlaɪ] [deɪ] .

Indians	seemed	as	thick	as	blackberries	on	a	July	day	.
印度人	似乎	作为	厚的	作为	黑莓	在	一个	七月	天	.

印第安人多得像七月盛夏的黑莓一样密密麻麻。

[frʌm; frəm] [ˈevri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [rɑːk] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] , [ˈʌgli] - [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd]

From	every	bush	and	rock	they	made	their	appearance	,	ugly	-	looking	and
从	每一个	衬套	和	岩石	他们	制成	他们的	外貌	,	丑陋的	-	寻找	和

[dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn] [ˈmɪstʃɪf] .

determined	on	mischief	.
决定	在	恶作剧	.

它们从每一丛灌木和每一块岩石中冒出来，长相丑陋，一心想要捣乱。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [men] [kept] [ˈdrɑːpɪŋ] ,

All	the	way	down	to	the	level	bank	of	the	river	men	kept	dropping	,
全部	这	方式	向下	到	这	等级	银行	的	这	河	男人	保留	下降	,

一路向下，直到河岸平坦的地方，人们不断往下掉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈhɔːrsɪz] , [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [breɪv] [skwɑːd] [kept]

and	with	them	horses	,	but	in	spite	of	it	all	the	brave	squad	kept
和	和	他们	马匹	,	但	在	尽管如此	的	它	全部	这	勇敢的	队	保留

[streɪt] [ɑːn] .

straight	on	.
直的	在	.

他们还有马匹，但尽管如此，这支勇敢的队伍仍然勇往直前。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm] [əˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bluː] [koʊts] .

Just	at	this	moment	a	new	form	appeared	among	the	blue	coats	.
只是	在	这	片刻	一个	新的	形式	出现	之中	这	蓝色的	外套	.

就在这时，蓝衣人中出现了一种新的形态。

[wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][noʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [aɪˈdiːə] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [kiːn] - [aɪd]

Where	he	came	from	no	one	had	the	slightest	idea	,	not	even	keen	-	eyed
在哪里	他	来了	从	不	一	有	这	丝毫	主意	,	不是	甚至	敏锐的	-	眼睛

[ˈpændi] [hɪmˈself] .

Pandy	himself	.
潘迪	他自己	.

没有人知道他来自哪里，就连眼光敏锐的潘迪本人也一无所知。

[ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði][ˈreɪndʒər] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

The	first	the	ranger	knew	of	it	,
这	第一的	这	游侠	知道	的	它	,

护林员第一次知道这件事的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] [dæʃ] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

he	saw	some one	mounted	on	a	white	horse	dash	by	him	,
他	锯	一些 一	安装	在	一个	白色的	马	短跑	经过	他	,

他看见有人骑着白马从他身边飞驰而过，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [drest] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'kʌmɪŋ] [suːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] [druː] [reɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

and	a	boy	dressed	in	the	becoming	suit	of	a	hunter	drew	rein	beside	the
和	一个	男生	穿着	在	这	成为	套装	的	一个	猎人	画	缰绳	旁	这

['jeloʊ] - ['herd] [tʃiːf] .

yellow	-	haired	chief	.
黄色的	-	头发	首席	.

一个身着猎人盛装的男孩拉着缰绳，站在金发酋长旁边。

['kʌstər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːp]

Custer	turned	his	head	for	the	first	time	since	changing	the	course	of	his	troop
卡斯特	转向	他的	头	为了	这	第一的	时间	自从	变化	这	课程	的	他的	部队

,

,

,

自从改变部队行军路线以来，卡斯特第一次转过头来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'sprest] ['evɪdənt] [dɪs'pleʒər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] .

and	his	face	expressed	evident	displeasure	when	he	saw	the	boy	.
和	他的	脸	表达	明显	不满	什么时候	他	锯	这	男生	.

当他看到那个男孩时，脸上明显露出不悦的表情。

" ['meɪs(ə)n] , [bɔɪ] , [juː; jʊ] [hɪr] ? " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] .

"	Mason	,	boy	,	you	here	?	"	the	officer	ejaculated	.
"	石匠	,	男生	,	你	这里	?	"	这	官	射精	.

“梅森，小子，你在这儿吗？”警官厉声说道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pleɪnli]

The	young	fellow	did	not	seem	to	pay	any	heed	to	the	dismay	that	was	plainly
这	年轻的	同伴	做过	不是	似乎	到	支付	任何	注意	到	这	沮丧	那	曾是	显然

[pər'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

perceptible	in	the	tones	of	the	general	.
可感知的	在	这	音调	的	这	一般的	.

这位年轻人似乎丝毫没有注意到将军语气中明显流露出的沮丧。

" ['dʒen(ə)rəl] , " [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [siːz] ['kʌstɚz] ['braɪd(ə)l] ,

"	General	,	"	he	almost	shouted	,	putting	out	a	hand	to	seize	Custer's	bridle	,
"	一般的	,	"	他	几乎	喊叫	,	推杆	出去	一个	手	到	抢占	卡斯特的	辔	,

“将军！”他几乎是喊着说，同时伸出手去抓住卡斯特的缰绳。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃntli] [pʊt] [ə'weɪ] [baɪ][hɪm; ɪm] , " [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

but	which	was	impatiently	put	away	by	him	,	"	to	go	forward	is	impossible	.
但	哪个	曾是	不耐烦地	放	离开	经过	他	,	"	到	去	向前	是	不可能的	.

但他却不耐烦地把这句话收了起来，“前进是不可能的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ten][tuː; tə][jʊr; jər][wʌn] . "

They	are	ten	to	your	one	.	"
他们	是	十	到	你的	一	.	"

他们十比一。

" [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['kʌstər] , ['grɪmli] .

"	To	retreat	is	also	impossible	,	even	if	we	wished	it	,	"	said	Custer	,	grimly	.
"	到	撤退	是	还	不可能的	,	甚至	如果	我们	希望	它	,	"	说	卡斯特	,	阴沉地	.

“即使我们想撤退，也是不可能的，”卡斯特神情严肃地说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [soʊ] ;

It	was	indeed	so	;
它	曾是	的确	所以	;

事实的确如此；

[ðə; ði] [kə'mænd] [kʊd; kəd] ['nevər] [skeɪl] [ðə; ði] [blʌfs] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'fendɪŋ]

the	command	could	never	scale	the	bluffs	again	in	the	face	of	those	defending
这	命令	可以	绝不	规模	这	悬崖	再次	在	这	脸	的	那些	防守

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

面对守卫悬崖的敌人，这支部队再也无法攀上悬崖了。

[ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'piːld] .

Again	the	boy	appealed	.
再次	这	男生	上诉	.

男孩再次提出上诉。

" ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [hoʊl] ['rɪvər] [bæŋk] [ɪz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [redz] .

"	General	,	the	whole	river	bank	is	a	mass	of	reds	.
"	一般的	,	这	所有的	河	银行	是	一个	大量的	的	红色	.

“将军，整条河岸都变成了一片红色。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][træp] , [æn; ən] [ˌæmbəs'keɪd] .

It	is	a	trap	,	an	ambuscade	.
它	是	一个	陷阱	,	一个	伏击	.

这是一个陷阱，一次伏击。

[tɜːrn] [bæk] , [ɔːr][hɔːlt] , [ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][jʊr; jər][laɪf] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

Turn	back	,	or	halt	,	if	you	value	your	life	,	"	he	exclaimed	.
转动	后退	,	或者	停止	,	如果	你	价值	你的	生活	,	"	他	惊呼	.

“如果你珍惜自己的生命，就回头，或者停下来！”他喊道。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ; [bʌt; bət] ['kʌstər] , [fɜːrm][ænd; ənd]

Several	of	the	officers	were	waiting	for	a	reply	;	but	Custer	,	firm	and
一些	的	这	警官	是	等待	为了	一个	回复	;	但	卡斯特	,	公司	和

[breɪv] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ,

brave	to	the	last	,
勇敢的	到	这	最后的	,

几名军官都在等待答复；但卡斯特至死坚定勇敢，

[dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

did	not	hesitate	in	his	course	.
做过	不是	犹豫	在	他的	课程	.

他毫不犹豫地采取了行动。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['erər] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːp] ;

He	realized	that	a	terrible	error	had	been	committed	in	dividing	his	troop	;
他	已实现	那	一个	糟糕的	错误	有	到过	坚定的	在	分割	他的	部队	;

他意识到，将部队分成两队是一个可怕的错误；

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [pər'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][plæn] ,

but	he	possessed	the	spirit	to	persist	in	his	former	plan	,
但	他	拥有	这	精神	到	坚持	在	他的	以前的	计划	,

但他仍然有毅力坚持执行之前的计划。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .

hoping	to	come	out	all	right	in	the	end	.
希望	到	来	出去	全部	正确的	在	这	结尾	.

希望最终能平安无事。

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['ɑːfəsərz] [sɔː] [ðə; ði][lɪps] [prest] ['fɜːrmli] [tə'geðər] .

His	fellow	officers	saw	the	lips	pressed	firmly	together	.
他的	同伴	警官	锯	这	嘴唇	按下	牢牢	一起	.

他的同事们看到他的嘴唇紧紧地抿在一起。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][wʌn][wɜːrd] :
Then came the one word :
然后 来了 这 一 单词 :

然后，一个词出现了：

" ['fɔːrwərd] !
" Forward !
" 向前 !

“向前！

" [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌfs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz]
" The foot of the bluffs was reached , and then the truth of the boy's
" 这 脚 的 这 悬崖 曾是 达到 , 和 然后 这 真相 的 这 男孩们
[ə'sɜːrʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['mænɪfest] .
assertion became manifest .
断言 成为 显现 .

“到达悬崖脚下时，男孩的话果然应验了。”

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gælənt] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Another moment , and the gallant command was completely surrounded by a
其他 片刻 , 和 这 英勇 命令 曾是 完全地 包围 经过 一个
['strʌglɪŋ] , [jelɪŋ] [mæs] [ʌv; əv]['indiəns] ,
struggling , yelling mass of Indians ,
挣扎 , 大喊 大量的 的 印度人 ,

又过了一会儿，这支英勇的部队就被一群挣扎、叫喊的印第安人彻底包围了。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] .
many of whom were mounted .
许多 的 谁 是 安装 .

他们当中许多人骑着马。

[ðen] [kə'menst] [ðə; ði] ['dɛdliːəst] [faɪt] [ðæt] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn]
Then commenced the deadliest fight that has ever been known to take place on
然后 开始 这 最致命的 斗争 那 有 曾经 到过 已知 到 拿 地方 在
[ðə; ði] [pleɪnz] .
the plains .
这 平原 .

随后，平原上爆发了有史以来最惨烈的战斗。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'tendənt] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] , ['kænən] [ɪk'septɪd] , [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [hɪr]
All the attendant noises of a great battle , cannon excepted , could be found here
全部 这 服务员 噪音 的 一个 伟大的 战斗 , 大炮 例外 , 可以 是 成立 这里
.
:
.

除了炮声之外，所有伴随大战而来的声音，这里都能听到。

[ðə; ði] [suː] [siːmd] ['kreɪzi] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['æŋgər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ; [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['feloʊ]
The Sioux seemed crazy with both anger and delight ; and many a poor fellow
这 苏族 似乎 疯狂的 和 两个都 愤怒 和 喜 ; 和 许多 一个 贫穷的 同伴
,
,
,

苏族人似乎又愤怒又欣喜若狂；许多可怜的家伙，

['strʌglɪŋ] [hɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [siː] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
struggling hard in the midst of this sea of humanity ,
挣扎 难的 在 这 中间 的 这 海 的 人类 ,

在茫茫人海中艰难挣扎

[wʌz; wəz] ['ækʧuəli] [pʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [deθ] .

was	actually	pulled	from	his	horse	into	the	arms	of	death	.
曾是	实际上	拉	从	他的	马	进入	这	武器	的	死亡	.

他竟然被从马上拽了下来，落入了死神的怀抱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɔːlt] [meɪd] [æt; ət][ɔːl] .

There	was	no	halt	made	at	all	.
那里	曾是	不	停止	制成	在	全部	.

根本没有任何停顿。

[ðə; ði] [kə'mænd] [kept] [kəm'pæktli¦'kɑːmpæktli] [tə'geðər] , ['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['wɛpənz] [æz; əz][best] [ðeɪ]

The	command	kept	compactly	together	,	using	their	weapons	as	best	they
这	命令	保留	紧凑地	一起	,	使用	他们的	武器	作为	最好的	他们

[kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] .

could	,	but	never	thinking	of	retreating	.
可以	,	但	绝不	思维	的	撤退	.

部队保持紧密队形，尽其所能地使用武器，但从未想过撤退。

[ɑːn] , [ɑːn] , [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] ; ['fɔːrwərd] , [ðə; ði] [ʃaʊt] .

On	,	on	,	was	the	cry	;	forward	,	the	shout	.
在	,	在	,	曾是	这	哭	;	向前	,	这	喊	.

“继续，继续！”喊声响起；“向前！”呐喊声响起。

['biːɪŋ] [pri'ventid] [frʌm; frəm] [fɔːdiŋ] [ðə; ði]['rɪvər][baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] ,

Being	prevented	from	fording	the	river	by	the	overwhelming	force	,
存在	阻止	从	涉水	这	河	经过	这	压倒	力量	,

由于强大的力量阻挡，无法渡河。

['kʌstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Custer	and	his	men	rode	along	the	shore	.
卡斯特	和	他的	男人	骑	沿着	这	支撑	.

卡斯特和他的部下沿着海岸骑马前进。

['evri] ['sekənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'poʊnənts] [sweld] ,

Every	second	the	number	of	opponents	swelled	,
每一个	第二	这	数字	的	对手	肿胀	,

每一秒钟，对手的数量都在增加。

[æz; əz] [ðoʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪts] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ;

as	those	upon	the	heights	came	down	upon	the	scene	of	action	;
作为	那些	之上	这	高度	来了	向下	之上	这	场景	的	行动	;

当高处的人们降落到战斗现场时；

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] [went] [ɑːn] ,

and	still	the	little	band	went	on	,
和	仍然	这	小的	乐队	去	在	,

小乐队依然继续演奏。

['træmplɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ]['oʊvər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [nɑːt][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

trampling	down	and	riding	over	those	who	would	not	get	out	of	the	way	.
践踏	向下	和	骑术	超过	那些	WHO	会	不是	得到	出去	的	这	方式	.

践踏并骑过那些不肯让路的人。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɪz] [pʊʃt] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,

As	a	single	man	in	a	crowd	is	pushed	hither	and	thither	,
作为	一个	单身的	男人	在	一个	人群	是	推动	这里	和	那里	,

就像人群中一个孤独的男人被推来推去一样，

[laɪk] [ə; eɪ] ['feðər] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

like	a	feather	floating	on	the	water	and	at	the	mercy	of	the	wind	,
喜欢	一个	羽毛	漂浮的	在	这	水	和	在	这	怜悯	的	这	风	,

像羽毛一样漂浮在水面上，任由风摆布。

[soʊ] ['kʌstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

so	Custer	and	his	command	were	drawn	away	from	the	river	.
所以	卡斯特	和	他的	命令	是	绘制	离开	从	这	河	.

于是，卡斯特和他的部队被引离了河边。

['evriwer] [wʌz; wəz][ðer; ðər][treɪl] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [ded] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtər]

Everywhere	was	their	trail	marked	by	the	dead	,	until	it	came	to	the	slaughter
到处	曾是	他们的	踪迹	标记	经过	这	死的	,	直到	它	来了	到	这	屠宰

- [pen] .

-	pen	.
-	笔	.

他们所到之处，到处都是死者的踪迹，直到他们来到屠宰场。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

After	leaving	the	water	,
后	离开	这	水	,

离开水面后，

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['sev(ə)nθ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

the	remnant	of	the	gallant	Seventh	attempted	to	make	a	break	out	of	this
这	剩	的	这	英勇	第七	尝试过	到	制作	一个	休息	出去	的	这

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [mæs] ,

infuriated	mass	,
愤怒的	大量的	,

第七团残部试图从这群愤怒的敌人中突围而出。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪd][hæd; həd][set][ɪn] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

but	the	tide	had	set	in	against	them	.
但	这	潮	有	放	在	反对	他们	.

但形势对他们不利。

[faɪv] , [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['faɪtɪŋ] ,

Five	,	ten	minutes	of	this	awful	fighting	,
五	,	十	分钟	的	这	可怕	斗争	,

五到十分钟的这种可怕的战斗，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

and	then	there	came	a	time	when	retreat	was	utterly	out	of	the	question	,
和	然后	那里	来了	一个	时间	什么时候	撤退	曾是	完全地	出去	的	这	问题	,

后来，退却已完全不可能了。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

much	as	they	might	have	wished	it	.
很多	作为	他们	可能	有	希望	它	.

尽管他们可能希望如此。

[ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [rə'viːn] ,

The	Sioux	had	forced	them	into	a	ravine	,
这	苏族	有	强制	他们	进入	一个	峡谷	,

苏族人把他们逼进了一条沟壑里。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [i'næktid] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] ['drɑːmə] .

and	here	was	enacted	the	closing	scene	of	the	bloody	drama	.
和	这里	曾是	已颁布	这	结束	场景	的	这	血腥	戏剧	.

于是，这场血腥戏剧的最后一幕就此上演。

['kʌstər] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [fɪ'næli] ; [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reskjuː] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [nʌn] ,

Custer	saw	the	inevitable	finale	;	hope	of	a	rescue	there	could	be	none	,
卡斯特	锯	这	不可避免的	终曲	;	希望	的	一个	救援	那里	可以	是	没有任何	,

卡斯特预见了不可避免的结局；获救的希望已经破灭。

[æz; əz]['riːnoʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['pɑːzətɪv]['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] ['teri] [ænd; ənd] [krʊk] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ]
as **Reno** **had** **received** **positive** **orders** **,** **and** **Terry** **and** **Crook** **were** **far** **away**
作为 里诺 有 已收到 积极的 订单 , 和 特里 和 克鲁克 是 远的 离开
[ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
in **different** **directions** **.**
在 不同的 方向 .

雷诺已接到肯定的命令，而特里和克鲁克则远在不同的方向上。

[ɪn] [ðɪs] [rə'viːn] [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] , [ðen] .
In **this** **ravine** **they** **must** **die** **,** **then** **.**
在 这 峡谷 他们 必须 死 , 然后 .

那么，他们必死在这条峡谷里。

" [maɪ][gɑːd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kʌstər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [træpt] [laɪk] [fɔksiz] .
" **My** **God** **!** **"** **exclaimed** **Custer** **,** **"** **we** **are** **trapped** **like** **foxes** **.**
" 我的 上帝 ! " 惊呼 卡斯特 , " 我们 是 被困 喜欢 狐狸 .

“我的天哪！”卡斯特惊呼道，“我们像狐狸一样被困住了。”

[tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [miːnz] [deθ] .
To **stay** **here** **means** **death** **.**
到 停留 这里 方法 死亡 .

留在这里就等于等死。

['fɔːrwərd] , [men] , ['fɔːrwərd] .
Forward **,** **men** **,** **forward** **.**
向前 , 男人 , 向前 .

前进，伙计们，前进。

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊndz] !
Down **with** **the** **hounds** **!**
向下 和 这 猎犬 !

打倒猎犬！

" ['wuːndz] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [dred] ['moʊmənt] ; [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd]
" **Wounds** **counted** **as** **nothing** **at** **this** **dread** **moment** **;** **so** **long** **as** **a** **man** **could**
" 伤口 计数 作为 没有什么 在 这 恐惧 片刻 ; 所以 长的 作为 一个 男人 可以
[kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
keep **his** **seat** **,**
保持 他的 座位 ,

“在这可怕的时刻，伤势根本无关紧要；只要一个人还能保住自己的位置，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [lʌk] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] ['bʊlɪt] [ðæt] [toʊld] .
he **was** **in** **good** **luck** **;** **it** **was** **the** **death** **bullet** **that** **told** **.**
他 曾是 在 好的 运气 ; 它 曾是 这 死亡 子弹 那 讲述 .

他运气不错，是那颗致命的子弹夺去了他的性命。

" [maɪ] ['hevəns] !
" **My** **Heavens** **!**
" 我的 天 !

我的天哪！

[ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ʃɑːt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [kloʊz] [tuː; tə]['pændi] ['elɪs] .
the **general's** **shot** **!** **"** **shouted** **a** **soldier** **close** **to** **Pandy** **Ellis** **.**
这 将军的 射击 ! " 喊叫 一个 士兵 关闭 到 潘迪 埃利斯 .

“将军开枪了！”潘迪·埃利斯附近的一名士兵喊道。

['kʌstər] [wʌz; wəz] ['riːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ; [ðə; ði] [fɪlm] [ʌv; əv] [deθ] [ɔːl'redi] [ʃoʊd] [ɪt'self] [ɪn] [ðoʊz]
Custer **was** **reeling** **in** **his** **saddle** **;** **the** **film** **of** **death** **already** **showed** **itself** **in** **those**
卡斯特 曾是 卷轴 在 他的 鞍 ; 这 电影 的 死亡 已经 显示 本身 在 那些
[klɪr] [aɪz] ,
clear **eyes** **,**
清除 眼睛 ,

卡斯特在马鞍上摇摇晃晃；他那双清澈的眼睛里已经透出了死亡的阴影。

[bʌt; bət] ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [blæk] ['skʌli] ,

but	bracing	himself	,	he	discharged	his	revolver	full	in	the	face	of	Black	Sculley	,
但	支撑	他自己	,	他	出院	他的	左轮手枪	满的	在	这	脸	的	黑色的	斯库利	,

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

the	renegade	,
这	叛逆者	,

但他鼓起勇气，朝着叛徒黑斯库利的脸开了一枪。

[huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [deθ] - [wuːnd] .

who	had	given	him	his	death	-	wound	.
WHO	有	给定	他	他的	死亡	-	伤口	.

是谁给了他致命一击。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [roʊld] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs] ; ['kʌstɚz] [læst] [ʃɑːt] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] .

The	scoundrel	rolled	over	with	a	curse	;	Custer's	last	shot	had	done	its	work	.
这	恶棍	滚动	超过	和	一个	诅咒	;	卡斯特的	最后的	射击	有	完毕	它是	工作	.

恶棍咒骂着翻了个身；卡斯特的最后一枪已经奏效了。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	general	fell	from	his	saddle	he	was	caught	in	the	arms	of	the
作为	这	一般的	跌倒	从	他的	鞍	他	曾是	捕捉	在	这	武器	的	这

[bɔɪ] ['hʌntər] ,

boy	hunter	,
男生	猎人	,

将军从马鞍上摔下来时，被那个少年猎人接住了。

[huː] [hæd; həd] [dɪs'maʊntid] .

who	had	dismounted	.
WHO	有	下马	.

下马的人。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [dɪn] [reɪdʒd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] ['kʌvərɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]

While	the	awful	din	raged	around	,	and	men	were	covering	one	another	with
尽管	这	可怕	din	愤怒	大约	,	和	男人	是	覆盖	一	其他	和

[blʌd] ,

blood	,
血	,

周围一片可怕的喧嚣，人们互相泼洒着鲜血，

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][æz; əz] ['gælənt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [æz; əz] ['evər] [druː] [sɔːrd] [pæst] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]

the	soul	of	as	gallant	an	officer	as	ever	drew	sword	passed	away	to	a
这	灵魂	的	作为	英勇	一个	官	作为	曾经	画	剑	通过了	离开	到	一个

['betər] [wɜːrld] .

better	world	.
更好的	世界	.

一位英勇无畏、拔剑如飞的军官的灵魂，已逝去，前往更美好的世界。

['kʌstər] [daɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

Custer	died	at	the	head	of	his	command	.
卡斯特	死亡	在	这	头	的	他的	命令	.

卡斯特在部队最高处阵亡。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[haʊ] [ðə; ði] [kə'mænd] [peɪd] [fɔːr; fər] [ˌɪmɔːr'tælətɪ] .

HOW	THE	COMMAND	PAID	FOR	IMMORTALITY	.
如何	这	命令	有薪酬的	为了	不朽	.

指挥部如何为永生付出代价。

[ðer; ðər] ['væliənt] ['li:dər] ['laɪɪŋ] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [men] [kən'tɪnjuəli] ['drɑ:pɪŋ] [ɑ:n]

Their	valiant	leader	lying	dead	upon	the	ground	,	and	men	continually	dropping	on
他们的	英勇	领导者	说谎	死的	之上	这	地面	,	和	男人	持续	下降	在

[ɔ:l] [saɪdz] ,

all	sides	,
全部	侧面	,

他们英勇的领袖倒在地上，英勇牺牲，周围的士兵不断倒下。

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] .

the	remnant	of	the	officers	saw	that	the	game	was	up	.
这	剩	的	这	警官	锯	那	这	游戏	曾是	向上	.

剩余的警员们意识到大势已去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wʌn] [tʃæns] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

There	was	not	one	chance	in	a	thousand	for	their	escape	,
那里	曾是	不是	一	机会	在	一个	千	为了	他们的	逃脱	,

他们逃脱的机会连千分之一都不到。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst]

and	the	only	thing	that	was	left	to	them	was	to	fight	to	the	last
和	这	仅有的	事物	那	曾是	左边	到	他们	曾是	到	斗争	到	这	最后的

[gæsp] ,

gasp	,
喘气	,

他们唯一能做的就是战斗到最后一刻。

[tu:; tə] " [paɪl] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:zləm] [sleɪn] ,

to	"	pile	the	field	with	Moslem	slain	,
到	"	桩	这	场地	和	穆斯林	被杀	,

“将战场上堆满被杀害的穆斯林尸体，

" [ænd; ənd] [daɪ] [æz; əz] [dɪd] ['boʊi; 'bu:i] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [ðə; ði] ['æləmoʊ] ,

"	and	die	as	did	Bowie	and	his	friends	at	the	Alamo	,
"	和	死	作为	做过	鲍伊	和	他的	朋友们	在	这	阿拉莫	,

“然后像鲍伊和他的朋友们在阿拉莫战役中那样死去。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['enəmi] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [brest] - [haɪ] ['bʊlwɜ:rk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]

with	the	bodies	of	their	enemies	forming	a	breast	-	high	bulwark	around	them
和	这	身体	的	他们的	敌人	成型	一个	胸部	-	高的	堡垒	大约	他们

.

:
.

敌人的尸体在他们周围形成了一道齐胸高的屏障。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - !

"	Down	with	the	redfiends	!
"	向下	和	这	-	!

打倒红色恶魔！

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [breɪv] ['kɜ:rn(ə)l] ['kʊks] [læst] [wɜ:rdz] ,

"	It	was	brave	Colonel	Cook's	last	words	,
"	它	曾是	勇敢的	上校	库克的	最后的	字	,

这是勇敢的库克上校的遗言。

[fɔ:r; fər] ['hɑ:rdli] [hæd; həd] [hi:; hi] ['spoʊkən] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [læns] [nɑ:kt] [ðə; ði] [red] [sɔ:rd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

for	hardly	had	he	spoken	before	a	lance	knocked	the	red	sword	from	his
为了	几乎	有	他	说	前	一个	槊	敲门	这	红色的	剑	从	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

他话音未落，一支长矛便将他手中的红剑击落。

['i:gər] [hændz] [si:md] [tu:; tə] [klʌtʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi]

Eager	hands	seemed	to	clutch	at	him	on	all	sides	,	and	in	an	instant	he
渴望的	双手	似乎	到	离合器	在	他	在	全部	侧面	,	和	在	一个	立即的	他

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

had	disappeared	,
有	消失	,

仿佛四面八方都有急切的手想要抓住他，转眼间他就消失了。

['bi:ɪŋ] [pʊld] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðæt] ['sɜ:rdʒɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['dɛvəlz] .

being	pulled	down	among	that	surging	crowd	of	savage	devils	.
存在	拉	向下	之中	那	滔滔	人群	的	野蛮的	魔鬼	.

被卷入那群汹涌而来的凶残恶魔之中。

['kɜ:rn(ə)l] ['kʌstər] [fɔ:t] [laɪk] [ə; eɪ]['hə:kjuli:z] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'veɪl] [ə'genst] [sʌtʃ]

Colonel	Custer	fought	like	a	Hercules	,	but	nothing	could	avail	against	such
上校	卡斯特	战斗	喜欢	一个	赫拉克勒斯	,	但	没有什么	可以	可用	反对	这样的

[ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] .

overwhelming	numbers	.
压倒	数字	.

卡斯特上校像大力神赫拉克勒斯一样奋战，但面对如此悬殊的敌众我寡，一切都无济于事。

[ɪn][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nslɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [ə; eɪ]

In	the	confusion	of	the	onslaught	he	had	accidentally	become	separated	a
在	这	困惑	的	这	猛攻	他	有	偶然	变得	分开	一个

['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] ,

little	from	the	rest	,
小的	从	这	休息	,

在混乱的进攻中，他不小心与其他人稍微走散了。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'ti:] [meɪd]

and	although	this	may	have	hastened	his	death	a	trifle	,	in	the	end	it	made
和	虽然	这	可能	有	加快	他的	死亡	一个	琐事	,	在	这	结尾	它	制成

[noʊ] ['dɪfrəns] .

no	difference	.
不	不同之处	.

虽然这可能稍微加速了他的死亡，但最终却没有任何影响。

[ðɪs] ['gælənt] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [fɔ:l] .

This	gallant	man	was	the	next	officer	to	fall	.
这	英勇	男人	曾是	这	下一个	官	到	落下	.

这位英勇的军官是下一个牺牲的。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

His	horse	was	shot	under	him	,
他的	马	曾是	射击	在下面	他	,

他的马在他身下被射杀了。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [feɪt] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][hɪm; ɪm] .

and	almost	before	he	had	reached	the	ground	fate	had	overtaken	him	.
和	几乎	前	他	有	达到	这	地面	命运	有	被超越	他	.

几乎在他落地之前，命运就已将他夺走。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] , ['kɜ:rn(ə)l] ['jeɪts] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['hevi] [groʊn] [wen] ['kʌstər] [fel] ,

His	comrade	,	Colonel	Yates	,	uttered	a	heavy	groan	when	Custer	fell	,
他的	同志	,	上校	耶茨	,	说出	一个	重的	呻吟	什么时候	卡斯特	跌倒	,

卡斯特倒下时，他的战友耶茨上校发出了一声沉重的呻吟。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [jet] ['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] , [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [blʌfs] [ə'bʌv] .

and	as	if	yet	hoping	against	hope	,	turned	his	eyes	towards	the	bluffs	above	.
和	作为	如果	然而	希望	反对	希望	,	转向	他的	眼睛	向	这	悬崖	多于	.

仿佛仍抱有一线希望，他将目光转向上方的悬崖。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] [breɪv] [mæn] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['ɑːfɪsər] [wʊd] [kə'mɪt] [ə; eɪ]

For	once	the	brave	man	found	himself	wishing	a	fellow	officer	would	commit	a
为了	一次	这	勇敢的	男人	成立	他自己	祝	一个	同伴	官	会	犯罪	一个

[briːtʃ] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] ,

breach	of	discipline	,
违反	的	纪律	,

这位勇敢的军官竟然破天荒地希望自己的同事能够违反纪律。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] .

and	disobey	orders	.
和	违	订单	.

并违抗命令。

[ɪf] ['riːnoʊ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sev(ə)n] ['kʌmpəniz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .

If	Reno	came	up	with	the	remaining	seven	companies	they	might	be	saved	.
如果	里诺	来了	向上	和	这	其余的	七	公司	他们	可能	是	已保存	.

如果里诺能找到剩下的七家公司，它们或许就能得救。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðə; ði] ['meɪdʒər] ['nevər] [keɪm] ,

the	major	never	came	,
这	主要的	绝不	来了	,

少校始终没有出现。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ə; eɪ]

for	about	this	time	he	was	industriously	engaged	in	defending	himself	against	a
为了	关于	这	时间	他	曾是	勤奋地	已订婚的	在	防守	他自己	反对	一个

[hɔːrd] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [suː] .

horde	of	savage	Sioux	.
部落	的	野蛮的	苏族	.

大约在这段时间里，他一直忙于抵御一群野蛮的苏族人的进攻。

[æz; əz] ['moʊmənt] ['æftər] ['moʊmənt] [glaidid] [ə'weɪ] , ['evri] [spɑːrk] [ʌv; əv] [hoʊp] [left] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

As	moment	after	moment	glided	away	,	every	spark	of	hope	left	the	heart	of
作为	片刻	后	片刻	滑翔	离开	,	每一个	火花	的	希望	左边	这	心	的

['jeɪts] ,

Yates	,
耶茨	,

随着时间一分一秒地流逝，耶茨心中的每一丝希望都消逝了。

[ænd; ənd] ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːn] [ə'raʊnd]

and	clenching	his	teeth	,	he	turned	his	full	attention	upon	the	scene	around
和	紧握	他的	牙齿	,	他	转向	他的	满的	注意力	之上	这	场景	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他咬紧牙关，全神贯注地观察着周围的景象。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'pɔːl] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] [breɪv]

it	was	enough	to	appall	the	stoutest	heart	to	see	that	little	band	of	brave
它	曾是	足够的	到	惊恐	这	最粗壮的	心	到	看	那	小的	乐队	的	勇敢的

[men] [hemd] [ɪn][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [red] ['diːmənz] ,

men	hemmed	in	on	all	sides	by	a	surging	mass	of	red	demons	,
男人	包边	在	在	全部	侧面	经过	一个	滔滔	大量的	的	红色的	恶魔	,

看到那一小队勇敢的战士被汹涌而来的红色恶魔团团包围，即使是最勇敢的人也会感到毛骨悚然。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][oʊld][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]['hjuːmən] [blʌd] [soʊ]

each	one	of	whom	seemed	to	feel	the	old	desire	for	human	blood	so
每个	一	的	谁	似乎	到	感觉	这	老的	欲望	为了	人类	血	所以

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [reɪs] .

characteristic	of	the	Indian	race	.
特征	的	这	印度	种族	.

他们每个人似乎都怀有印度民族特有的对人血的古老渴望。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peɪntər] , [ænd; ənd]

It	would	have	been	a	sight	fit	for	a	painter	,	and
它	会	有	到过	一个	视线	合身	为了	一个	画家	,	和

那景象对于画家来说，简直美得像一幅画。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[jet] [wʌt] ['ɑːrtɪst][kʊd; kəd][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['miŋgld] [dɪ'sper] [ænd; ənd]

yet	what	artist	could	do	justice	to	the	expression	of	mingled	despair	and
然而	什么	艺术家	可以	做	正义	到	这	表达	的	混合	绝望	和

['kɜːrɪdʒ] [ðæt] [ʃoʊd] [ɪt'self][ə'pɑːn] [iːtʃ] [feɪs] [ɪn] [ðæt] ['noʊb(ə)l]['lɪt(ə)l][bænd] ?

courage	that	showed	itself	upon	each	face	in	that	noble	little	band	?
勇气	那	显示	本身	之上	每个	脸	在	那	高贵	小的	乐队	?

然而，哪位艺术家能够恰当地描绘出这支高贵的小乐队中每个人脸上所展现出的绝望与勇气交织的表情呢?

[ɑː] , [ˌem 'iː] !

Ah	,	me	!
啊	,	我	!

啊，是我!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['terəb(ə)l][hæf] - ['aʊər] .

It	was	a	terrible	,	terrible	half	-	hour	.
它	曾是	一个	糟糕的	,	糟糕的	一半	-	小时	.

那真是糟糕透顶的半小时。

[men] [ɪn] [ðæt] ['gælənt] ['sev(ə)nθ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrd(ə)neri] ['mɔːtəlz] [bɪ'fɔːr] , [naʊ] [pruːvd]

Men	in	that	gallant	Seventh	,	who	had	been	ordinary	mortals	before	,	now	proved
男人	在	那	英勇	第七	,	WHO	有	到过	普通的	凡人	前	,	现在	已证实

[ðəm'selvz] ['hɪroʊz] ,

themselves	heroes	,
他们自己	英雄	,

那支英勇的第七军团的战士们，他们以前只是普通人，现在却证明了自己是英雄。

[ænd; ənd] [fɔːt] [laɪk] ['taɪgɚz][æt; ət] [beɪ] .

and	fought	like	tigers	at	bay	.
和	战斗	喜欢	老虎	在	湾	.

他们像被困的猛虎一样奋力反抗。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪrf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['evri] ['vestɪdʒ]

There	is	something	fearful	in	the	look	of	a	man	who	has	given	up	every	vestige
那里	是	某物	可怕	在	这	看	的	一个	男人	WHO	有	给定	向上	每一个	痕迹

[ʌv; əv][hoʊp] ,

of	hope	,
的	希望	,

一个彻底放弃希望的人，他的眼神中会流露出某种令人恐惧的神情。

[ænd; ənd] [faɪts] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɪrs] ['kɜːrɪdʒ] [bɔːrn][ʌv; əv] [dɪ'sper] ; [wʌn][kæn; kən]['nevər] [ɪk'spekt]

and	fights	with	that	fierce	courage	born	of	despair	;	one	can	never	expect
和	战斗	和	那	凶猛的	勇气	出生	的	绝望	;	一	能	绝不	预计

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['elsˌwer] .

to	see	it	elsewhere	.
到	看	它	别处	.

他以绝望中迸发出的那种无比勇气去战斗；这种勇气在别处是看不到的。

" [bɔɪz] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][daɪ] [hɪr] .

"	Boys	,	we've	got	to	die	here	.
"	男孩们	,	我们已经	得到	到	死	这里	.

“伙计们，我们注定要死在这里。”

[kloʊz] [ʌp][ænd; ənd][let] ['evri] [mæn] [teɪk] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [red] [fiːndz] [tuː; tə] [ɪ'tɜːrnəti]

Close	up	and	let	every	man	take	half	a	dozen	of	these	red	fiends	to	eternity
关闭	向上	和	让	每一个	男人	拿	一半	一个	打	的	这些	红色的	恶魔	到	永恒

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

靠近些，让每个人都带上六个这样的红色恶魔进入永恒。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [smɪθ] [huː] [jeld] [ðɪs] [aʊt] ,

"	It	was	Captain	Smith	who	yelled	this	out	,
"	它	曾是	队长	史密斯	WHO	大喊	这	出去	,

“是史密斯上尉喊出这句话的。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][best][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfɪsər] .

and	those	who	knew	him	best	can	believe	it	of	the	officer	.
和	那些	WHO	知道	他	最好的	能	相信	它	的	这	官	.

最了解这位警官的人都会相信他的话。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][fɜːrst]['ɪndiən] [faɪt] .

This	was	not	his	first	Indian	fight	.
这	曾是	不是	他的	第一的	印度	斗争	.

这并非他第一次在印度比赛。

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪst] [deθ] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət]['nevər] [wʊd] [ə'gen] .

He	had	faced	death	before	,	but	never	would	again	.
他	有	面对	死亡	前	,	但	绝不	会	再次	.

他以前曾面对过死亡，但绝不会再有第二次。

[brɑːnzd] , ['bɪrdɪd] ['feɪsɪz] [gruː] ['peɪlər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

Bronzed	,	bearded	faces	grew	paler	than	usual	,
古铜色	,	留着胡子的	面孔	生长	肤色较浅	比	通常	,

原本古铜色、长着胡须的脸庞变得比平时苍白。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][hændz] [ʃʊk] [æz; əz][ðə; ði][men] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət]

and	perhaps	some	hands	shook	as	the	men	thought	of	the	loved	ones	at
和	也许	一些	双手	摇晃	作为	这	男人	想法	的	这	喜爱	一个	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

男人们想起家中的亲人时，或许有些人的手都颤抖了。

[gɑːd] [noʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [fiːl] [ðɪs] ['wiːknəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

God	knows	that	they	had	cause	to	feel	this	weakness	for	a	moment	,
上帝	知道	那	他们	有	原因	到	感觉	这	弱点	为了	一个	片刻	,

天知道，他们那一刻确实有理由感到软弱。

[wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'hoʊld] [ðoʊz] [dɪr] [frendz] ,

when	they	realized	that	never	again	should	their	eyes	behold	those	dear	friends	,
什么时候	他们	已实现	那	绝不	再次	应该	他们的	眼睛	看哪	那些	亲爱的	朋友们	,

当他们意识到自己再也不能见到那些亲爱的朋友时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [rə'viːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːt] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [fiːld] [ʌv; əv]

and	that	this	ravine	in	which	they	fought	was	doomed	to	be	their	field	of
和	那	这	峡谷	在	哪个	他们	战斗	曾是	注定失败	到	是	他们的	场地	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

他们战斗的这条峡谷注定会成为他们的死亡之地。

" [kiːp] [jʊr; jər]['feɪsɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði][foʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kɜːrn(ə)l] ['jeɪts] , ['breɪvli] ,

"	Keep	your	faces	towards	the	foe	!	"	shouted	Colonel	Yates	,	bravely	,
"	保持	你的	面孔	向	这	敌人	！	"	喊叫	上校	耶茨	,	勇敢地	,

“脸朝向敌人！”耶茨上校勇敢地喊道。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] ['mʌtəd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [prer] [ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['ænsər]

and	to	himself	he	muttered	the	anxious	prayer	that	could	never	be	answered
和	到	他自己	他	低声说道	这	焦虑的	祷告	那	可以	绝不	是	回答

:

:
:

他默默地向自己祈祷，那祈祷永远不会得到回应：

" [oʊ] , ['hevəns] !

"	Oh	,	heavens	!
"	哦	,	天	!

“哦，天哪！

[ðæt] [krʊk] [wʌz; wəz] [hɪr] , [ɔːr] [ændɪ] ['bɜ˞ːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪnθ] .

that	Crook	was	here	,	or	Andy	Burt	and	the	Ninth	.
那	克鲁克	曾是	这里	, 或者		安迪	伯特	和	这	第九	.

克鲁克来过这里，或者安迪·伯特和第九区。

" [bʌt; bət] [krʊk] [ænd; ənd] ['gælənt] ['meɪdʒər] ['bɜ˞ːt] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] .

"	But	Crook	and	Gallant	Major	Burt	were	far	away	.
"	但	克鲁克	和	英勇	主要的	伯特	是	远的	离开	.

“但是克鲁克和英勇的伯特少校远在天边。”

[ðə; ði]['indiəns] , [in'saitid][baɪ][ðer; ðər] [tʃiːfs] , [naʊ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd]['faɪn(ə)l] [rʌʃ] .

The	Indians	,	incited	by	their	chiefs	,	now	prepared	for	a	grand	final	rush	.
这	印度人	,	煽动	经过	他们的	酋长们	,	现在	准备	为了	一个	盛大	最终的	匆忙	.

在酋长的鼓舞下，印第安人准备发起最后的冲锋。

['mɪstər] . [riːd] , [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [daʊn] ; ['kɜːrn(ə)l] ['kiːəu]

Mr	.	Read	,	who	had	accompanied	the	expedition	,	was	down	;	Colonel	Keogh
先生	.	读	,	WHO	有	伴随	这	远征	,	曾是	向下	;	上校	基奥

[hæd; həd] ['vænɪʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

had	vanished	a	long	time	before	,
有	消失了	一个	长的	时间	前	,

随队探险的里德先生已经阵亡；基奥上校很久以前就失踪了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌŋktʃər] ['kæptɪn] [smɪθ] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

and	just	at	this	critical	juncture	Captain	Smith	threw	up	his	arms	,
和	只是	在	这	批判的	契机	队长	史密斯	扔	向上	他的	武器	,

就在这关键时刻，史密斯上尉举起了双臂。

[ænd; ənd]['æftər] ['ri:lɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [slɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	after	reeling	for	an	instant	in	his	saddle	,	slipped	to	the	ground	.
和	后	卷轴	为了	一个	立即的	在	他的	鞍	,	滑倒了	到	这	地面	.

他踉跄了一下，便从马鞍上滑落到地上。

['jeɪts] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [si:n] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

Yates	saw	that	the	closing	scene	was	at	hand	.
耶茨	锯	那	这	结束	场景	曾是	在	手	.

耶茨意识到，最后的场景即将到来。

" [kloʊz] [ʌp] , [men] , [kloʊz] [ʌp] !

"	Close	up	,	men	,	close	up	!
"	关闭	向上	,	男人	,	关闭	向上	!

“伙计们，近距离，近距离！”

[fɔ:r; fər]['gɑ:dz] [seɪk] , [let] ['evri] [mæn] [ki:p] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] !

For	God's	sake	,	let	every	man	keep	his	face	towards	them	!
为了	神的	清酒	,	让	每一个	男人	保持	他的	脸	向	他们	!

看在上帝的份上，每个人都应该面向他们!

[ðə; ði][oʊld] ['sev(ə)nθ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] !

The	old	Seventh	will	become	famous	!
这	老的	第七	将要	变得	著名的	!

老第七区将会名扬四海!

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[jes] , [ɪn'di:d] , ['feɪməs] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] [kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][hæf]

Yes	,	indeed	,	famous	at	the	dear	cost	of	the	utter	extermination	of	almost	half
是的	,	的确	,	著名的	在	这	亲爱的	成本	的	这	说出	灭绝	的	几乎	一半

[ɪts] ['nʌmbər] .

its	number	.
它是	数字	.

是的，的确，它的成名是以近一半人口的彻底灭绝为代价的。

[ə; eɪ] [jel] , [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['tremb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mæs]

A	yell	,	such	as	might	have	made	the	earth	tremble	,	and	the	whole	mass
一个	叫喊	,	这样的	作为	可能	有	制成	这	地球	颤抖	,	和	这	所有的	大量的

[ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ,

of	warriors	,
的	战士	,

一声震耳欲聋的呐喊，仿佛能让大地颤抖，所有战士都为之疯狂。

['maʊntɪd] [ænd; ənd][ɑ:n] [fʊt] , [keɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['sɑ:lɪd]['lɪt(ə)l] ['feɪlæŋks] [laɪk] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] .

mounted	and	on	foot	,	came	against	the	solid	little	phalanx	like	an	avalanche	.
安装	和	在	脚	,	来了	反对	这	坚硬的	小的	方阵	喜欢	一个	雪崩	.

骑马的和步行的，像雪崩一样冲击着坚固的小方阵。

[hæd; həd][ðə; ði] [rʌʃ] [bɪn] [frʌm; frəm][wʌn] ['kwɔ:rtər] [ə'loʊn] ,

Had	the	rush	been	from	one	quarter	alone	,
有	这	匆忙	到过	从	一	四分之一	独自的	,

如果这波抢购潮仅仅来自一个地区，

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [swept] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

the	remnant	of	cavalry	would	have	been	swept	out	of	existence	like	a	flash	,
这	剩	的	骑兵	会	有	到过	扫荡	出去	的	存在	喜欢	一个	闪光	,

残余的骑兵部队会像闪电一样瞬间消失。

['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['enəmi] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [pres] [keɪm]

scattered	here	and	there	among	their	enemies	;	but	as	the	press	came
疏散	这里	和	那里	之中	他们的	敌人	;	但	作为	这	按	来了

[frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] [æt; ət] [wʌns] ,

from	all	sides	at	once	,
从	全部	侧面	在	一次	,

他们分散在敌人的各处；但当记者们同时从四面八方赶来时，

[ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðem; ðəm]['kloʊzər] [tə'geðər] .

it	only	served	to	crush	them	closer	together	.
它	仅有的	服务	到	压碎	他们	更近	一起	.

这样做只会让他们更加紧密地团结在一起。

[ɪn]['ju:niən][ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [streŋθ] .

In	union	there	is	always	strength	.
在	联盟	那里	是	总是	力量	.

团结就是力量。

[hæd; həd][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['kævəlrimən] [naʊ] [left] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [smɔ:l] [gru:ps] ,

Had	the	hundred	cavalrymen	now	left	been	divided	into	small	groups	,
有	这	百	骑兵	现在	左边	到过	分割	进入	小的	团体	,

如果将剩下的100名骑兵分成若干小组，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [kɪld] [bɪ'fɔ:r] [ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] ,

they	would	have	been	all	killed	before	ten	minutes	had	passed	by	,
他们	会	有	到过	全部	被杀	前	十	分钟	有	通过了	经过	,

十分钟之内他们就会全部丧命。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['sɑ:lɪd]['bɑ:di] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [fɔ:r; fər]['oʊvər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

but	in	a	solid	body	they	could	resist	for	over	half	an	hour	.
但	在	一个	坚硬的	身体	他们	可以	抵抗	为了	超过	一半	一个	小时	.

但在固体中，它们可以抵抗半个多小时。

['pændi] ['elɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Pandy	Ellis	was	in	the	thick	of	it	.
潘迪	埃利斯	曾是	在	这	厚的	的	它	.

潘迪·埃利斯当时身处风暴中心。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ə'raʊzd] ,

His	blood	was	thoroughly	aroused	,
他的	血	曾是	彻底	被唤醒	,

他热血沸腾，

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni] [mæn][ɪn] [ðæt] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kə'mænd] [kɪld] [hæf][æz; əz] ['meni] [red] -

and	I	doubt	if	any	man	in	that	ill	-	fated	command	killed	half	as	many	red	-
和	我	怀疑	如果	任何	男人	在	那	患病的	-	命中注定	命令	被杀	一半	作为	许多	红色的	-

[skɪnz] [æz; əz][dɪd] [ðɪs] [greɪ] - ['herd] ['reɪndʒər] .

skins	as	did	this	gray	-	haired	ranger	.
皮肤	作为	做过	这	灰色的	-	头发	游侠	.

我怀疑在那支命运多舛的部队里，是否有人杀死的红皮肤人数量能达到这位白发游侠的一半。

[wen] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['pistlz] [wɜ:r; wər] ['empti] , [hi:; hi] [slʌŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk]

When	his	rifle	and	pistols	were	empty	,	he	slung	the	former	to	his	back
什么时候	他的	步枪	和	手枪	是	空的	,	他	吊着	这	以前的	到	他的	后退

['veri] ['ku:lli] ,

very	coolly	,
非常	冷静地	,

当他的步枪和手枪子弹都打光后，他非常冷静地把步枪背到了背上。

[ænd; ənd] [ðen] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ]['boʊi; 'buːi] - [naɪf] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm]

and	then	,	drawing	the	huge	bowie	-	knife	that	had	given	him	the	name
和	然后	,	绘画	这	巨大的	鲍伊	-	刀	那	有	给定	他	这	姓名

[ʌv; əv] ['hevi] [naɪf] ,

of	Heavy	Knife	,
的	重的	刀	,

然后，他拔出了那把让他得名“重刀”的巨型博伊刀。

[hiː; hi] [seɪld] [ɪn][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] .

he	sailed	in	to	conquer	or	die	.
他	航行	在	到	征服	或者	死	.

他扬帆起航，要么征服，要么战死。

[ɪk'spɪrɪənst] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] , [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr'siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] ,

Experienced	in	these	matters	,	he	had	foreseen	such	a	catastrophe	,
经验丰富的	在	这些	事情	,	他	有	预见	这样的	一个	灾难	,

他在这方面经验丰富，早已预见到这样的灾难。

[ɔːl'ðoʊ] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][peɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [kə'læməti]

although	even	his	vivid	imagination	had	failed	to	paint	such	a	serious	calamity
虽然	甚至	他的	生动	想像力	有	失败的	到	画	这样的	一个	严肃的	灾害

.

:
.

即使是他丰富的想象力也未能描绘出如此严重的灾难。

['pændi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,

Pandy	had	expected	to	be	forced	into	a	retreat	,
潘迪	有	预期的	到	是	强制	进入	一个	撤退	,

潘迪原本以为自己会被迫撤退。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mænd] ['ʌtərli] [ə'naɪəleɪtɪd] ['nevər] ['entərd]

but	such	a	thing	as	having	the	whole	command	utterly	annihilated	never	entered
但	这样的	一个	事物	作为	拥有	这	所有的	命令	完全地	彻底消灭	绝不	进入

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

但他从未想过整个部队会被彻底歼灭。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] [træp] .

until	they	were	pushed	into	the	ravine	trap	.
直到	他们	是	推动	进入	这	峡谷	陷阱	.

直到他们被推入峡谷陷阱。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz] ,

Even	when	he	was	fighting	in	the	midst	of	the	red	-	skins	,
甚至	什么时候	他	曾是	斗争	在	这	中间	的	这	红色的	-	皮肤	,

即使当他身处红皮队之中作战时，

[ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] ['ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

a	thought	of	the	strange	boy	who	had	so	suddenly	disappeared	among	them	,
一个	想法	的	这	奇怪的	男生	WHO	有	所以	突然	消失	之中	他们	,

['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] .

entered	his	head	.
进入	他的	头	.

他脑海中浮现出那个突然消失在他们中间的奇怪男孩的身影。

['kʌstər] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [sʌm; səm] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
Custer **had** **called** **him** **Mason** **,** **and** **seemed** **to** **feel** **some** **affection** **for**
卡斯特 有 称为 他 石匠 , 和 似乎 到 感觉 一些 感情 为了
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

卡斯特称他为梅森，似乎对他抱有好感。

- [aɪz] [suːn] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
Pandy's **eyes** **soon** **fell** **upon** **him** **.**
- 眼睛 很快 跌倒 之上 他 .

潘迪的目光很快落在了他身上。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['dʒɛnɘəlz, 'dʒɛnrəlz] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
He **had** **the** **general's** **revolver** **in** **his** **hand** **,** **and** **was** **seated** **on** **his**
他 有 这 将军的 左轮手枪 在 他的 手 , 和 曾是 坐着 在 他的
[hɔːrs] ,
horse **,**
马 ,

他手里拿着将军的左轮手枪，骑在马上。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['emptiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [kə'mendəbl] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] ['evri] [ʃɑːt] [tel] .
engaged **in** **emptying** **it** **with** **commendable** **precision** **,** **making** **every** **shot** **tell** **.**
已订婚的 在 清空 它 和 值得称赞 精确 , 制作 每一个 射击 告诉 .

他以令人称赞的精准度倾泻弹药，每一枪都掷地有声。

[wen] [ðə; ði]['reɪndʒər] [lʊkt] [ə'gen] , [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
When **the** **ranger** **looked** **again** **,** **a** **few** **moments** **later** **,** **the** **boy** **had** **disappeared** **.**
什么时候 这 游侠 看起来 再次 , 一个 很少 时刻 之后 , 这 男生 有 消失 .

过了一会儿，护林员再次看去时，男孩已经不见了。

" [pʊr] ['felər] , ['hiːz] [dʌn] [fɜːr] ; [æn; ən] - [jet] ['itl] ['laɪkli] [biː; bi] [θər] [feɪt] [oʊ] - [ˌjuː 'es][ɔːl] ,
" **Poor** **feller** **,** **he's** **done** **fur** **;** **an** **'** **yet** **it'll** **likely** **be** **ther** **fate** **o** **'** **us** **all** **,**
" 贫穷的 伙计 , 他是 完毕 毛皮 ; 一个 - 然而 它将 可能 是 那里 命运 o - 我们 全部 ,

“可怜的家伙，他做不成皮草生意了；然而，这很可能也是我们所有人的命运。”

" ['mʌtəd] ['pændi] , [æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [kiːn] [bleɪd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **muttered** **Pandy** **,** **as** **he** **drove** **his** **keen** **blade** **home** **in** **the** **broad** **breast** **of** **a**
" 低声说道 潘迪 , 作为 他 驾驶 他的 敏锐的 刀刃 家 在 这 广阔 胸部 的 一个
[breɪv] .
brave **.**
勇敢的 .

“潘迪低声说道，同时将锋利的刀刃刺入勇士宽阔的胸膛。”

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dred] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɑːr'tɪsɪpənt] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]
At **such** **a** **dread** **time** **as** **this** **the** **eye** **of** **a** **participant** **could** **not** **take** **in** **the**
在 这样的 一个 恐惧 时间 作为 这 这 眼睛 的 一个 参与者 可以 不是 拿 在 这
[ɪn'taɪər] [siːn] .
entire **scene** **.**
全部的 场景 .

在如此可怕的时刻，身处其中的人不可能看清整个场景。

[ɔːl] [ðæt] ['pændi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv]['æftər] ['kʊk] [fel] [pɪrst] [baɪ] ['meni] ['wuːndz] ,
All **that** **Pandy** **was** **sure** **of** **after** **Cooke** **fell** **pierced** **by** **many** **wounds** **,**
全部 那 潘迪 曾是 当然 的 后 库克 跌倒 穿孔 经过 许多 伤口 ,

潘迪在库克身负重伤倒下后唯一确定的事情是：

[wʌz; wəz] [ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [hə'roʊɪk][bænd] [fɔːt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]

was	that	every	member	of	that	heroic	band	fought	as	if	the	strength	and
曾是	那	每一个	成员	的	那	英勇	乐队	战斗	作为	如果	这	力量	和

[ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

endurance	of	a	dozen	men	was	in	his	body	.
耐力	的	一个	打	男人	曾是	在	他的	身体	.

那支英勇队伍的每一位成员都像拥有十二个人的力量和耐力一样奋战。

[fɔːr; fər] ['evri] [bluː] - [koʊt] [huː] [fel] , [æt; ət] [liːst] [tuː] ['indiəns][bɪt][ðə; ði] [dʌst] .

For	every	blue	-	coat	who	fell	,	at	least	two	Indians	bit	the	dust	.
为了	每一个	蓝色的	-	外套	WHO	跌倒	,	在	至少	二	印度人	少量	这	灰尘	.

每倒下一名蓝衣士兵，至少就有两名印第安人丧命。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [groʊn] [mɔːr] ['saɪlənt] , [naʊ] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['fai,aːrmz][wɜːr; wər]

Although	the	fight	had	grown	more	silent	,	now	that	nearly	all	the	firearms	were
虽然	这	斗争	有	生长	更多的	沉默的	,	现在	那	几乎	全部	这	枪支	是

[dis'tʃaːdʒd] ,

discharged	,
出院	,

虽然战斗渐渐安静下来，几乎所有的枪支都已发射完毕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['dedli] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

it	was	none	the	less	deadly	on	that	account	.
它	曾是	没有任何	这	较少的	致命	在	那	帐户	.

尽管如此，它仍然造成了致命的后果。

['seɪbər] , [red] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [gɔːr] , [wɜːr; wər] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnz] [braɪt] ['reɪz] ,

Sabers	,	red	with	human	gore	,	were	flashed	in	the	sun's	bright	rays	,
军刀	,	红色的	和	人类	血块	,	是	闪光灯	在	这	太阳的	明亮的	射线	,

沾满鲜血的刀剑在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dedli] [wɜːrk] [baɪ][ɑːrmz] [ðæt] [siːmd] ['aɪərn][ɪn][ðer; ðər] [ɪn'dʊrəns] .

and	urged	to	their	deadly	work	by	arms	that	seemed	iron	in	their	endurance	.
和	敦促	到	他们的	致命	工作	经过	武器	那	似乎	铁	在	他们的	耐力	.

他们被仿佛钢铁般坚韧的武器驱使着去从事致命的工作。

[læns] , ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] [kiːn] [naɪvz] [ə'poʊzd] [ðem; ðəm] ,

Lances	,	tomahawks	and	keen	knives	opposed	them	,
长矛	,	战斧	和	敏锐的	刀具	反对	他们	,

长矛、战斧和锋利的匕首与他们对抗，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['ædɪd] [ɪts] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

and	now	and	then	a	rifle	added	its	weight	to	the	side	of	the	Indians	.
和	现在	和	然后	一个	步枪	额外	它是	重量	到	这	边	的	这	印度人	.

不时地，印第安人一方也会有步枪加入战斗。

[ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] , [sʌm; səm] [pʊr] ['feloʊ] [wʊd] ['tɑːtər] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ]

On	each	occasion	,	some	poor	fellow	would	totter	in	his	saddle	,	and	finding
在	每个	场合	,	一些	贫穷的	同伴	会	蹒跚	在	他的	鞍	,	和	寻找

[hɪm'self] ['goʊɪŋ] ,

himself	going	,
他自己	去	,

每次都会有某个可怜的家伙在马鞍上摇摇晃晃，发现自己正在往前走，

[ʃoʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪm'bjuːd] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [læst] ['swiːpɪŋ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]

show	the	spirit	that	imbued	his	nature	by	making	a	last	sweeping	blow	at	the
展示	这	精神	那	注入	他的	自然	经过	制作	一个	最后的	扫荡	吹	在	这

['enəmi] [huː] [held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt] [grɪp][ɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] .

enemy	who	held	such	a	tight	grip	on	them	all	.
敌人	WHO	握住	这样的	一个	紧的	紧握	在	他们	全部	.

他展现出他天性中的不屈精神，向牢牢控制着他们的敌人给予了最后一击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðæt] [dɪ'voʊtɪd] ['lɪt(ə)l][bænd] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn]

It	was	horrible	to	see	how	that	devoted	little	band	continually	diminished	in
它	曾是	可怕	到	看	如何	那	奉献	小的	乐队	持续	减少	在

['nʌmbərz] .

numbers	.
数字	.

眼睁睁看着这支充满奉献精神的小乐队人数不断减少，真是令人痛心。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['fɔːrti] [left] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [les]

There	were	hardly	forty	left	now	,	and	in	ten	minutes	these	had	become	less
那里	是	几乎	四十	左边	现在	,	和	在	十	分钟	这些	有	变得	较少的

[ðæn; ðən] ['twenti] .

than	twenty	.
比	二十	.

现在只剩下不到四十人了，十分钟后就只剩下不到二十人了。

[ðə; ði][end][wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

The	end	was	near	at	hand	.
这	结尾	曾是	靠近	在	手	.

末日将至。

['jeɪts] [stɪl] [lɪvd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] .

Yates	still	lived	,	although	the	only	commissioned	officer	.
耶茨	仍然	居住地	,	虽然	这	仅有的	委托	官	.

耶茨仍然活着，尽管他是唯一一位受委任的军官。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪt] , [ænd; ənd] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [soʊ] [ðæt] [oʊld]['pændi] ,

His	face	was	very	white	,	and	streaked	with	blood	,	so	that	old	Pandy	,
他的	脸	曾是	非常	白色的	,	和	条纹	和	血	,	所以	那	老的	潘迪	,

他的脸色非常苍白，还沾满了血迹，所以老潘迪

[stɪl] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ] , ['hɑːrdli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn] [huː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

still	fighting	like	a	hero	,	hardly	recognized	the	man	who	touched	his	arm	.
仍然	斗争	喜欢	一个	英雄	,	几乎	认可	这	男人	WHO	感动	他的	手臂	.

他依然像英雄一样战斗，几乎认不出那个触碰他手臂的人。

" [oʊld] [frend] , [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [krʊk] [ænd; ənd]['riːnoʊ] .

"	Old	friend	,	try	to	escape	and	carry	the	news	to	Crook	and	Reno	.
"	老的	朋友	,	尝试	到	逃脱	和	携带	这	消息	到	克鲁克	和	里诺	.

“老朋友，想办法逃出去，把消息带给克鲁克和雷诺。”

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] , [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][maɪ][foʊks] [noʊ] [haʊ] [aɪ][daɪd] ,

If	you	succeed	,	tell	them	to	let	my	folks	know	how	I	died	,
如果	你	成功	,	告诉	他们	到	让	我的	各位	知道	如何	我	死亡	,

如果你成功了，请告诉他们把我的死因告知我的家人。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ][læst][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	that	my	last	were	of	them	.
和	那	我的	最后的	是	的	他们	.

而我的最后一个就是他们。

[ðə; ði][oʊld]['sev(ə)nθ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] — —

The	old	seventh	has	made	a	record	that	—	—
这	老的	第七	有	制成	一个	记录	那	—	—

老七弦琴创造了一项纪录——

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] ['fɪnɪʃt] ; [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['bʊlɪt] [keɪm] ,

"	It	was	never	finished	;	the	fatal	bullet	came	,
"	它	曾是	绝不	完成的	;	这	致命的	子弹	来了	,

“事情还没结束；致命的子弹来了。”

[ænd; ənd][æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['evər] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][foʊ] [sə'kʌmd]

and	as	brave	a	man	as	ever	presented	his	face	to	the	foe	succumbed
和	作为	勇敢的	一个	男人	作为	曾经	呈现	他的	脸	到	这	敌人	屈服了

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

to	the	inevitable	.
到	这	不可避免的	.

这位勇敢无畏的战士，面对敌人，最终还是屈服于命运的安排。

['pændi] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [hɪz; ɪz] ['paʊdər] - [bɪ'graɪmd] [feɪs] [lɪt] [ʌp] .

Pandy	seemed	to	hesitate	an	instant	,	then	his	powder	-	begrimed	face	lit	up	.
潘迪	似乎	到	犹豫	一个	立即的	,	然后	他的	粉末	-	肮脏的	脸	点燃向上		.

潘迪似乎犹豫了一下，然后他那沾满粉末的脸上顿时容光焕发。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌst] [maɪ] ['bʌtnz] .

"	I'll	do	it	,	bust	my	buttons	.
" 患病的		做	它	,	摔碎	我的	按钮	.

“我会这么做，把扣子都扯下来。”

[maɪt] [eɪ'ziː]['wɔl][daɪ]['traɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː]

Might	az	wal	die	tryin	'	it
可能	az	沃尔	死	尝试	-	它

可能会死在尝试中

[eɪ'ziː] [haɪɜ˞] .

az	hyar	.
az	hyar	.

az hyar。

[gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] ; [aɪm][ɪn][fɜːr] [deθ] , [ɔːr][ter] ['kæri] [θər] [nuːz] [ter] [krʊk] .

Good	-	bye	,	boys	;	I'm	in	fur	death	,	or	ter	carry	ther	news	ter	Crook	.
好的	-	再见	,	男孩们	;	我是	在	毛皮	死亡	,	或者	特尔	携带	那里	消息	特尔	克鲁克	.

再见了，孩子们；我死定了，或者要把消息带给克鲁克。

['nænsi] , [ə'weɪ] [wɪd][jiː; ji] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [pɔɪnt] [sent][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['baʊndɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Nancy	,	away	wid	ye	,	"	and	the	knife	point	sent	the	animal	bounding	among	the
南希	,	离开	宽	是的	,	"	和	这	刀	观点	发送	这	动物	边界	之中	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

“南希，快走！”刀尖指向那头动物，它便跳进了印第安人中间。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Ten	minutes	later	and	all	was	over	.
十	分钟	之后	和	全部	曾是	超过	.

十分钟后，一切都结束了。

[ðə; ði] [rə'viːn] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['slɔːtər] - [pen][ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]

The	ravine	looked	like	a	slaughter	-	pen	in	the	daylight	,	and	even	when	the
这	峡谷	看起来	喜欢	一个	屠宰	-	笔	在	这	日光	,	和	甚至	什么时候	这

[suː] , ['glʌtɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

Sioux	,	glutted	with	blood	,
苏族	,	饱食	和	血	,

白天，这条沟壑看起来就像一个屠宰场，即使苏族人嗜血成性，

[səːtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] [sleɪn] [fɔːr; fər] ['eni] [huː] [maɪt] [lɪv; laɪv] ,

searched	among	the	heaps	of	slain	for	any	who	might	live	,
搜索	之中	这	堆积如山	的	被杀	为了	任何	WHO	可能	居住	,

在成堆的尸体中搜寻可能幸存的人，

[ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [siːn] ,

the	sun	sank	out	of	sight	as	if	ashamed	to	look	upon	such	a	horrid	scene	,
这	太阳	沉没	出去	的	视线	作为	如果	羞愧	到	看	之上	这样的	一个	可怕的	场景	,

太阳缓缓沉入地平线，仿佛羞于目睹这可怕的景象。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l] ['dɑːrknəs] ['hɜːrid] [tuː; tə] [kloʊz]['oʊvər][ðə; ði] [rə'viːn] [ʌv; əv] [deθ] .

and	a	merciful	darkness	hurried	to	close	over	the	ravine	of	death	.
和	一个	仁慈	黑暗	慌忙	到	关闭	超过	这	峡谷	的	死亡	.

仁慈的黑暗迅速笼罩了死亡的深渊。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['bɔˌɬi] - ['bæt(ə)l] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] .

BOLLY	WHERRIT'S	BATTLE	ON	A	SMALL	SCALE	.
宝莱坞	-	战斗	在	一个	小的	规模	.

博利·韦里特的小规模战斗。

[wen] ['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [lɑːdʒ] ,

When	Bolly	Wherrit	threw	himself	upon	the	guard	at	his	prison	lodge	,
什么时候	宝莱坞	那里	扔	他自己	之上	这	警卫	在	他的	监狱	小屋	,

当博利·韦里特扑向监狱宿舍的守卫时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wepən] .

he	was	without	a	single	weapon	.
他	曾是	没有	一个	单身的	武器	.

他身上没有任何武器。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [rɪsts] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] ['læsəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl] [glæs]

Besides	this	his	hands	and	wrists	were	considerably	lacerated	by	the	cruel	glass
除了	这	他的	双手	和	手腕	是	相当	撕裂	经过	这	残忍的	玻璃

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['geɪnɪŋ] ['friːdəm] ,

that	had	been	the	means	of	his	gaining	freedom	,
那	有	到过	这	方法	的	他的	获得	自由	,

除此之外，他用来挣脱束缚的那块残酷的玻璃还严重割伤了他的手腕和双手。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['feloʊ] ,

but	he	had	no	doubt	regarding	his	ability	to	overcome	the	fellow	,
但	他	有	不	怀疑	关于	他的	能力	到	克服	这	同伴	,

但他对自己战胜对方的能力毫不怀疑。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

especially	as	he	had	the	advantage	of	a	surprise	.
尤其	作为	他	有	这	优势	的	一个	惊喜	.

尤其是他拥有出其不意的优势。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,

Finding	himself	so	suddenly	seized	by	the	throat	,
寻找	他自己	所以	突然	查获	经过	这	喉	,

他突然发现自己的喉咙被人掐住了，

[ðə; ði] [gɑːrd] [tɜːrnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

the	guard	turned	like	a	flash	and	attempted	to	use	his	arm	,
这	警卫	转向	喜欢	一个	闪光	和	尝试过	到	使用	他的	手臂	,

守卫瞬间转身，试图用手臂攻击。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['hʌntər] [ɪn][ə; eɪ] ['bɛrz] [klæsp] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊld][hɪm; ɪm] [tɪl] [ə'sɪstəns]

thinking	to	get	the	hunter	in	a	bear's	clasp	,	and	then	hold	him	till	assistance
思维	到	得到	这	猎人	在	一个	熊的	搭扣	,	和	然后	抓住	他	直到	协助

[keɪm] .

came	.
来了	.

想着把猎人困在熊嘴里，然后把他控制住直到救援到来。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][hoʊst] , [haʊ'evər] , [æz; əz] ['meni] [foʊks][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

He	counted	without	his	host	,	however	,	as	many	folks	are	in	the	habit	of
他	计数	没有	他的	主持人	,	然而	,	作为	许多	各位	是	在	这	习惯	的

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

然而，他却在没有主人在场的情况下进行计数，就像许多人习惯做的那样。

[reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Raised	in	the	school	of	nature	,
提高	在	这	学校	的	自然	,

在大自然的熏陶下长大，

['veri] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['biːɪŋ] [spent] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] ['æktɪv] ['wɔːrfer]

very	nearly	the	whole	of	his	life	being	spent	upon	the	plains	in	active	warfare
非常	几乎	这	所有的	的	他的	生活	存在	花费	之上	这	平原	在	积极的	战争

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['denɪzənz] [ˌðer'ʌv] ,

with	the	savage	denizens	thereof	,
和	这	野蛮的	居民	其中	,

他几乎一生都在平原上与那里的野蛮居民进行着激烈的战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] ['bɔˌɬi] [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] [luːz] [ðə; ði] [prɑːmpt] [dɪ'skreʃ(ə)n]

it	was	not	likely	that	Bolly	would	in	his	declining	years	lose	the	prompt	discretion
它	曾是	不是	可能	那	宝莱坞	会	在	他的	下降	年	失去	这	迅速的	审慎

[ænd; ənd][ə'dʒɪlətɪ] [ðæt] [hæd; həd] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['tʃekərd] [kə'rɪr] .

and	agility	that	had	marked	his	whole	checkered	career	.
和	敏捷	那	有	标记	他的	所有的	格子图案	职业	.

宝莱坞不太可能在晚年失去贯穿其跌宕起伏的职业生涯的果断和敏捷。

[pər'hæps] [ðæt] ['ɪndiən] [θɔːt] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [hæd; həd] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪz] ,

Perhaps	that	Indian	thought	a	thunderbolt	had	seized	hold	of	him	,	that	is	,
也许	那	印度	想法	一个	霹雳	有	查获	抓住	的	他	,	那	是	,

或许那位印第安人认为他被雷霆击中了，也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət] [ɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ræðər] ['kwestʃənəb(ə)l] ,

if	he	took	time	to	think	at	all	,	which	is	rather	questionable	,
如果	他	采取	时间	到	思考	在	全部	,	哪个	是	相当	值得怀疑	,

如果他真的花时间思考过的话（这一点相当值得怀疑），

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .

and	in	truth	he	would	not	have	been	far	from	the	truth	.
和	在	真相	他	会	不是	有	到过	远的	从	这	真相	.

事实上，他的说法也并非完全没有道理。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɔˌɬi] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʊd]

The	way	in	which	Bolly	shook	him	by	means	of	the	hold	upon	his	throat	would
这	方式	在	哪个	宝莱坞	摇晃	他	经过	方法	的	这	抓住	之上	他的	喉	会

[hæv; həv] [ri'maindid] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['teriər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræt] .

have	reminded	one	of	a	terrier	and	a	rat	.
有	提醒	一	的	一个	梗犬	和	一个	鼠	.

博利掐着他的喉咙使劲摇晃他，那动作让人想起梗犬和老鼠。

[soʊ]['vaɪələnt][wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['fɛloʊz] [hed] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]

So	violent	was	the	motion	that	the	unlucky	fellow's	head	was	in	danger	of
所以	暴力	曾是	这	运动	那	这	倒霉	同伴们	头	曾是	在	危险	的

['kʌmɪŋ] [ɔːf] ,

coming	off	,
未来	离开	,

动作如此剧烈，那倒霉蛋的脑袋差点就掉了下来。

[ænd; ənd] [wen] ['bɔˌɬi] [ɪn][ðə; ði][end] [dæʃt] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [red] [feɪs] ,

and	when	Bolly	in	the	end	dashed	his	clenched	fist	full	in	the	red	face	,
和	什么时候	宝莱坞	在	这	结尾	虚线	他的	紧握	拳头	满的	在	这	红色的	脸	,

最后，宝莱坞猛地一拳打在了对方通红的脸上。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ðə; ði] ['mætər] ,

it	ended	the	matter	,
它	结束	这	事情	,

事情到此结束。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][klæsp][ðə; ði][mæn] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['pɜːrfɪktli]

for	when	he	released	his	clasp	the	man	dropped	to	the	ground	perfectly
为了	什么时候	他	发布	他的	搭扣	这	男人	掉落	到	这	地面	完美

[ɪn'sensəb(ə)l] .

insensible	.
麻木不仁	.

当他松开手时，那人便昏倒在地。

[tuː; tə] [stuːp] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːlən] [breɪv] [ænd; ənd][træns'fɜːr][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['wepən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

To	stoop	over	the	fallen	brave	and	transfer	the	fellow's	weapon	to	his	own
到	哈腰	超过	这	倒下	勇敢的	和	转移	这	同伴们	武器	到	他的	自己的

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

俯身靠近倒下的勇士，将他的武器转移到自己身上。

[wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪndʒər] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] .

was	,	for	the	ranger	,	but	the	work	of	a	moment	.
曾是	,	为了	这	游侠	,	但	这	工作	的	一个	片刻	.

对护林员来说，这只是一瞬间的事。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['raɪf(ə)l] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['pætərn] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [naɪf] ,

Quite	a	fine	-	looking	rifle	,	of	a	modern	pattern	,	a	long	,	ugly	-	looking	knife	,
相当	一个	美好的	-	寻找	步枪	,	的	一个	现代的	图案	,	一个	长的	,	丑陋的	-	寻找	刀	,

一支外形不错的现代款式步枪，配一把又长又丑的刀。

[ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] ,

a	revolver	and	some	ammunition	were	thus	appropriated	without	compunction	,
一个	左轮手枪	和	一些	弹药	是	因此	挪用	没有	愧疚	,

于是，一把左轮手枪和一些弹药被毫无顾忌地缴获了。

[fɔːr; fər] ['bɔˌɬi] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði]['ædɪdʒ] [ðæt] " [tuː; tə][ðə; ði]['vɪktər] [bɪ'lɔːŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] .

for	Bolly	believed	in	the	adage	that	"	to	the	victor	belong	the	spoils	.
为了	宝莱坞	相信	在	这	谚语	那	"	到	这	胜利者	属于	这	战利品	.

宝莱坞信奉"胜利者享有战利品"这句格言。

" [bɪ'saɪdz] ,

"	Besides	,
"	除了	,

"除了，

[hæd; həd][nɑːt] [ðɪs] [mæn][ɔːr][hɪz; ɪz] [frendz] [meɪd] [ðəm'selvz] ['oʊnərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

had	not	this	man	or	his	friends	made	themselves	owners	of	his	articles	of
有	不是	这	男人	或者	他的	朋友们	制成	他们自己	所有者	的	他的	文章	的

['wɔːrfer] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] " [baɪ][jʊr; jər] [liːv] .

warfare	without	saying	so	much	as	"	by	your	leave	.
战争	没有	说	所以	很多	作为	"	经过	你的	离开	.

这个人或他的朋友竟然未经允许就占有了他的军用品，连一句"请允许"都没说。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [men] [left] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

"	There	were	very	few	men	left	in	the	village	;
"	那里	是	非常	很少	男人	左边	在	这	村庄	;

村里已经几乎没有男人了；

[fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] [wen] [sʌtʃ] ['dedlɪ] [wɜːrk][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] [æt; ət] [tuː]

for	one	to	remain	idle	when	such	deadly	work	was	in	progress	at	two
为了	一	到	保持	闲置的	什么时候	这样的	致命	工作	曾是	在	进步	在	二

['seprət] [pɔɪnts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [dɪs'greɪs] .

separate	points	would	have	been	a	decided	disgrace	.
分离	积分	会	有	到过	一个	决定	耻辱	.

在两个不同的地点同时进行如此致命的工作时，一个人袖手旁观是极其可耻的。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['kævəlrimən] ['dæʃɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

A	dozen	cavalrymen	dashing	in	at	the	northern	and	western	end	of	the
一个	打	骑兵	帅气	在	在	这	北方	和	西	结尾	的	这

['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærɪd] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

village	could	have	carried	everything	before	them	.
村庄	可以	有	携带	一切	前	他们	.

十几名骑兵从村庄的北部和西部冲入，可以摧毁他们面前的一切。

[nɑːt] ['fɔːrti] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [lɑːdʒ] , [sʌm; səm][ten][ɔːr] [twelv] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər]

Not	forty	yards	away	from	the	prison	lodge	,	some	ten	or	twelve	warriors	were
不是	四十	码	离开	从	这	监狱	小屋	,	一些	十	或者	十二	战士	是

['klʌstərd] ,

clustered	,
聚类	,

离监狱小屋不到四十码的地方，聚集着十几个或十二个战士。

['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [breɪvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] .

being	wounded	braves	unable	to	take	part	in	the	great	battle	.
存在	受伤	勇士们	无法	到	拿	部分	在	这	伟大的	战斗	.

身负重伤的勇士们无法参加这场伟大的战役。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['wəːðiz] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ([fɔːr; fər] ,

So	interested	were	these	worthies	in	what	was	passing	before	their	eyes	(	for	,
所以	感兴趣的	是	这些	值得尊敬的人	在	什么	曾是	通过	前	他们的	眼睛	(	为了	,

这些贤士对眼前发生的一切非常感兴趣（因为，

['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['riːnoʊ] [naʊ] ['drɔːɪŋ]

standing	on	a	little	elevation	,	they	could	see	the	fight	with	Reno	now	drawing
常设	在	一个	小的	海拔	,	他们	可以	看	这	斗争	和	里诺	现在	绘画

[tuː; tə][æn; ən][end] ,

to	an	end	,
到	一个	结尾	,

他们站在一小块高地上，可以看到与雷诺的战斗即将结束。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gæləp][tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv] [breɪv] ['kʌstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]) ,

and	the	gallop	to	death	of	brave	Custer	and	his	men	)	,
和	这	驰骋	到	死亡	的	勇敢的	卡斯特	和	他的	男人	)	,

以及勇敢的卡斯特和他的士兵们奔向死亡的征程)，

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['epɪsoʊd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] [dɪd][nɑːt] [sɜːrv] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

that	the	little	episode	in	their	rear	did	not	serve	to	attract	their	attention	.
那	这	小的	插曲	在	他们的	后部	做过	不是	服务	到	吸引	他们的	注意力	.

他们身后发生的小插曲并没有引起他们的注意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['reɪndʒər][ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

It	was	only	when	the	ranger	arose	to	his	feet	,
它	曾是	仅有的	什么时候	这	游侠	出现	到	他的	脚	,

直到护林员站起身来，

['æftər] ['ɑːrmɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['gɑːrdz] ['wɛpənz] ,

after	arming	himself	by	means	of	the	late	guard's	weapons	,
后	武装	他自己	经过	方法	的	这	晚的	警卫的	武器	,

他用已故卫兵的武器武装了自己，

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [breɪvz] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

that	one	of	the	wounded	braves	happened	to	catch	sight	of	him	,	and	,
那	一	的	这	受伤	勇士们	发生	到	抓住	视线	的	他	,	和	,

碰巧有一位受伤的勇士看到了他，然后，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]

giving	the	alarm	to	his	companions	,	the	whole	of	them	started	forward	with
给予	这	警报	到	他的	同伴	,	这	所有的	的	他们	开始	向前	和

[ə; eɪ] [jel] .

a	yell	.
一个	叫喊	.

他向同伴们发出警报，然后他们一起大喊着向前冲去。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['bætlz] ,

If	they	were	to	be	deprived	of	a	share	in	both	of	the	fierce	battles	,
如果	他们	是	到	是	被剥夺的	的	一个	分享	在	两个都	的	这	凶猛的	战斗	,

如果他们被剥夺了参与这两场激烈战斗的机会，

[waɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt][get] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌentər'teɪnmənt] ,

why	could	they	not	get	up	a	little	affair	of	their	own	,	a	private	entertainment	,
为什么	可以	他们	不是	得到	向上	一个	小的	事务	的	他们的	自己的	,	一个	私人的	娱乐	,

为什么他们不能自己组织一个小型聚会，一个私人娱乐活动呢?

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [wer'baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɑːr'tɪsɪpənt] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] [maɪt] [ʃer] [ðə; ði]

so	to	speak	,	whereby	each	individual	participant	on	their	side	might	share	the
所以	到	说话	,	由此	每个	个人	参与者	在	他们的	边	可能	分享	这

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

也就是说，己方每个参与者都可以分享这种兴奋感。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] [pruːvd] [tuː] ['wɪlɪŋ] ,

Unfortunately	for	them	Bolly	Wherrit	proved	too	willing	,
很遗憾	为了	他们	宝莱坞	那里	已证实	也	愿意的	,

不幸的是，博利·惠里特太乐意帮忙了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	then	again	he	wanted	all	the	fun	on	his	side	of	the	house	.
和	然后	再次	他	通缉	全部	这	乐趣	在	他的	边	的	这	房子	.

然后，他又想把所有的乐趣都留给自己那边的房子。

" [naʊ] [fɜːr] ['sʌmpɪn] [rɪtʃ] .

"	Now	fur	sumpin	rich	.
"	现在	毛皮	某某	富有的	.

现在给富有的东西弄点东西。

['kælkjuleɪt] [aɪ] [kɪn] [waɪp] [aʊt] [ðem; ðəm] [redz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɔːk] [mɑːrk] .

Calculate	I	kin	wipe	out	them	reds	like	a	chalk	mark	.
计算	我	亲属	擦拭	出去	他们	红色	喜欢	一个	粉笔	标记	.

计算一下，我能像擦掉粉笔痕迹一样擦掉那些红色。

[oʊld] ['bruːzər] [ɪn] [frʌnt] [taː(r); taːr), təː(r)] , [teɪk] [kiːr] [oʊ] - [jɜːr'sɛlf] .

Old	bruiser	in	front	thar	,	take	keer	o	'	yerself	.
老的	恶棍	在	正面	那里	,	拿	基尔	o	-	你自己	.

前面的老家伙，你自己放心吧。

" [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hændz] , [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt]

"	The	rifle	proved	to	be	a	good	one	in	the	right	hands	,	for	as	the	report
"	这	步枪	已证实	到	是	一个	好的	一	在	这	正确的	双手	,	为了	作为	这	报告

['saʊndɪd] ,

sounded	,
听起来	,

“事实证明，这支步枪在合适的人手中是一支好枪，正如报告所言，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [breɪvz] [spræŋ] ['waɪldlɪ] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp]

one	of	the	approaching	braves	sprang	wildly	forward	with	a	convulsive	drawing	up
一	的	这	接近	勇士们	弹簧	疯狂地	向前	和	一个	痉挛	绘画	向上

[ʌv; əv] [ðə; ði] [legz] ,

of	the	legs	,
的	这	腿	,

其中一名迎面而来的勇士猛地向前跃去，双腿痉挛般地蜷缩起来。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [met] [hæf] [weɪ] [baɪ] [deθ] .

and	was	met	half	way	by	death	.
和	曾是	遇见	一半	方式	经过	死亡	.

途中遭遇死亡。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] [kə'menst] [ɪts] ['fɪrf(ə)l] [wɜ:rk] .

Then	the	revolver	commenced	its	fearful	work	.
然后	这	左轮手枪	开始	它是	可怕	工作	.

然后，左轮手枪就开始了它可怕的工作。

[æz; əz] [mæn] ['æftər] [mæn] [leɪ] [daʊn] ['nevər] [tu:; tə] [raɪz] [ə'gen] , ['bɔˌɬi] [bɜ:rst] [aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [waɪld] ,

As	man	after	man	lay	down	never	to	rise	again	,	Bolly	burst	out	into	a	wild	,
作为	男人	后	男人	躺	向下	绝不	到	上升	再次	,	宝莱坞	爆裂	出去	进入	一个	荒野	,

当一个又一个男人倒下再也起不来时，宝莱坞爆发出一阵狂野的欢呼。

['rekləs] [læf] .

reckless	laugh	.
鲁莽	笑	.

肆意大笑。

[wen] [ðə; ði] ['tʃembər] [wɜ:r; wər] ['empti] , ['oʊnli] [fɔ:r] [men] [stʊd] [ɪ'rekt] ,

When	the	chambers	were	empty	,	only	four	men	stood	erect	,
什么时候	这	房间	是	空的	,	仅有的	四	男人	站立	直立	,

房间空无一人时，只有四个人直立着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðəm'selvz] ['eniwer] [bʌt; bət] [ɪn] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt]

and	they	looked	as	if	they	wished	themselves	anywhere	but	in	their	present
和	他们	看起来	作为	如果	他们	希望	他们自己	任何地方	但	在	他们的	展示

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

他们看起来好像恨不得立刻离开现在的处境。

['nʌθɪŋ] [dɔ:ntid] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] , ['bɔˌɬi] [spræŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ,

Nothing	daunted	by	the	force	of	numbers	,	Bolly	sprang	towards	them	,
没有什么	畏惧	经过	这	力量	的	数字	,	宝莱坞	弹簧	向	他们	,

宝莱坞丝毫不畏惧人数上的优势，奋力向他们冲去。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['empti] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

holding	his	empty	rifle	in	one	hand	and	the	long	knife	in	the	other	.
保持	他的	空的	步枪	在	一	手	和	这	长的	刀	在	这	其他	.

他一手拿着空步枪，一手拿着长刀。

[sʌm; səm] [stɜ:rn] ['du:ti] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ði:z] [fɔ:r] [breɪv] ['fɛloʊz] [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt]

Some	stern	duty	appeared	to	call	these	four	brave	fellows	in	as	many	different
一些	船尾	责任	出现	到	称呼	这些	四	勇敢的	伙伴们	在	作为	许多	不同的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

某种严肃的职责似乎召唤着这四位勇敢的伙伴前往不同的方向。

[dʒʌst] [ðen] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] ['θʌndər] ,

just	then	;	at	any	rate	they	did	not	wait	for	the	arrival	of	White	Thunder	,
只是	然后	;	在	任何	速度	他们	做过	不是	等待	为了	这	到达	的	白色的	雷	,

就在那时；总之，他们没有等到白雷的到来。

[bʌt; bət] [dæʃt] ['waɪldli] [ə'weɪ] , [fər'getfl] [ə'laɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wu:ndɪd] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

but	dashed	wildly	away	,	forgetful	alike	of	their	wounded	dignity	,	and	their
但	虚线	疯狂地	离开	,	健忘	同样	的	他们的	受伤	尊严	,	和	他们的

[leɪt] ['dɪgnɪfaɪd] ['wu:ndz] .

late	dignified	wounds	.
晚的	凝重	伤口	.

但他们却疯狂地冲了出去，既忘记了自己受伤的尊严，也忘记了自己后来遭受的尊严创伤。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ekspədaɪt] ['mætərz] ,

A	shout	from	the	old	hunter	caused	them	to	expedite	matters	,
一个	喊	从	这	老的	猎人	导致	他们	到	加快	事情	,

老猎人的一声喊叫让他们加快了速度。

[ænd; ənd] ['bɔˌɬi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['lu:dɪkrəs] ['fɪgjərz] [ðeɪ] [kʌt] .

and	Bolly	laughed	at	the	ludicrous	figures	they	cut	.
和	宝莱坞	笑了	在	这	荒谬	数据	他们	切	.

宝莱坞对他们拍出的那些荒谬的数据嗤之以鼻。

[ə; eɪ] [ʃrɪl] [neɪ] [kloʊz] [baɪ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:rt] .

A	shrill	neigh	close	by	caused	him	to	start	.
一个	尖锐	嘶	关闭	经过	导致	他	到	开始	.

附近一声尖锐的马嘶惊醒了他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [rɪ'membər] [saʊnd] ,

It	was	a	well	-	remembered	sound	,
它	曾是	一个	出色地	-	记得	声音	,

那是一个令人难忘的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] ['kwɪkli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:]

and	the	hunter	quickly	turned	his	face	in	the	direction	from	whence	it
和	这	猎人	迅速地	转向	他的	脸	在	这	方向	从	何处	它

[keɪm] .

came	.
来了	.

猎人迅速转过脸，看向声音传来的方向。

[ə; eɪ] [hɔ:rs] , ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] ,

A	horse	,	saddled	and	bridled	,
一个	马	,	鞍	和	勒住	,

一匹马，鞍辔齐全，

[wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪk] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tent] ,

was	fastened	to	a	stake	driven	into	the	ground	in	front	of	a	tent	,
曾是	系紧	到	一个	赌注	驱动	进入	这	地面	在	正面	的	一个	帐篷	,

被固定在帐篷前打入地面的木桩上。

[ænd; ənd] ['bɔˌɬi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔ:st] [sti:d] .

and	Bolly	saw	that	it	was	his	own	lost	steed	.
和	宝莱坞	锯	那	它	曾是	他的	自己的	丢失的	骏马	.

博利这才发现，那是他自己走失的坐骑。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ɪts] ['mæstər] , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['toʊkən][ʌv; əv][ɪts] [lʌv]

The	animal	had	recognized	its	master	,	and	had	given	token	of	its	love
这	动物	有	认可	它是	掌握	,	和	有	给定	令牌	的	它是	爱

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

这只动物认出了它的主人，并向他表达了爱意。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [baʊndz] ['bɔˌɬi] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [blæk] [bes] .

With	a	few	bounds	Bolly	was	at	the	side	of	Black	Bess	.
和	一个	很少	界限	宝莱坞	曾是	在	这	边	的	黑色的	贝丝	.

几步之后，博利就到了黑贝丝身边。

[æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [fel] [kə'resɪŋli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['mɛrz] [meɪn] ,

As	his	hand	fell	caressingly	upon	the	noble	mare's	mane	,
作为	他的	手	跌倒	温柔地抚摸	之上	这	高贵	母马的	鬃毛	,

他的手轻轻抚摸着那匹高贵母马的鬃毛，

[ðə; ði][skɪn] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [swept] ['sʌd(ə)nli] [ə'saɪd] ,

the	skin	serving	as	a	door	to	the	lodge	was	swept	suddenly	aside	,
这	皮肤	服务	作为	一个	门	到	这	小屋	曾是	扫荡	突然	旁边	,

用作小屋门的兽皮突然被扫到一边。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['bɔˌɬi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bluː] [hɔːrs] , [ə; eɪ]['noʊtɪd]

and	the	next	instant	Bolly	found	himself	face	to	face	with	Blue	Horse	,	a	noted
和	这	下一个	立即的	宝莱坞	成立	他自己	脸	到	脸	和	蓝色的	马	,	一个	著名的

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

下一刻，博利就发现自己与一位名叫蓝马的著名酋长面对面站在一起。

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

and	an	old	enemy	of	his	.
和	一个	老的	敌人	的	他的	.

还有他的一个老对手。

[wʌt] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [fɔːt] [ænd; ənd][bled]

What	this	individual	was	doing	in	his	lodge	while	his	comrades	fought	and	bled
什么	这	个人	曾是	正在做	在	他的	小屋	尽管	他的	同志们	战斗	和	出血

[wɪl] ,

will	,
将要	,

当他的战友们浴血奋战时，这个人却待在自己的小屋里做什么，我们不得而知。

[pər'hæps] , ['nevər] [biː; bi] [noʊn] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] ['riːəli] [ə'fekt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] ['nærətɪv]

perhaps	,	never	be	known	,	and	does	not	really	affect	the	course	of	my	narrative
也许	,	绝不	是	已知	,	和	做	不是	真的	影响	这	课程	的	我的	叙述

.

:
.

或许永远不会有人知道，而且也不会真正影响我的叙述进程。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːzətɪv] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

All	that	I	wish	to	be	positive	about	is	the	fact	that	he	was	there	,
全部	那	我	希望	到	是	积极的	关于	是	这	事实	那	他	曾是	那里	,

我唯一想肯定的是，他当时在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['fʊli] ['sɪksti]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði][foʊz] [glɛəd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	that	for	almost	fully	sixty	seconds	the	foes	glared	at	each	other	.
和	那	为了	几乎	完全	六十	秒	这	敌人	怒目而视	在	每个	其他	.

双方怒目而视了将近六十秒。

" [ʊx；ɜː] ! [waɪt] ['θʌndər] !

"	Ugh	!	White	Thunder	!
"	啊	!	白色的	雷	!

“啊！白色雷霆！”

[bluː] [hɔːrs] [noʊ] [fər'get] [ɪrz] , " [grʌntid] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

Blue	Horse	no	forget	ears	,	"	grunted	the	chief	,
蓝色的	马	不	忘记	耳朵	,	"	哼哼	这	首席	,

“蓝马不会忘记耳朵，”酋长咕哝道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

as	he	put	his	hand	to	his	belt	and	drew	a	revolver	.
作为	他	放	他的	手	到	他的	腰带	和	画	一个	左轮手枪	.

他把手伸向腰带，拔出了一把左轮手枪。

" [rɪ'membər] [ðæt] [oʊl] ['skrɪmɪdʒ] , [eɪ] , [tʃi:f] ?
" Remember that ole scrimmage , eh , chief ?
" 记住 那 奥莱 对抗赛 , 嗯 , 首席 ?

“还记得那场老混战吗，老大？”

['wɔl] , [aɪ] ['rekən] [aɪ] [kʌd] [gɪv] [ji:; ji] [ə'nʌðər] ['li:tl] [rɪ'maɪndər] [oʊ] - [ðɪs] ['hæpi] [ə'keɪʒn] ,
Wal , I reckon I cud give ye another leetle reminder o ' this happy occasion ,
沃尔 , 我 估计 我 盘根错节 给 是的 其他 小精灵 提醒 o - 这 快乐的 场合 ,

沃尔，我想我可以再给你简单提醒一下这个快乐的日子。

['si:ɪn] - [ðæt] [jər] [ɪz] [soʊ] - [baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪndʒər] [læft] [ɪn] [ðə; ði]
seein ' that yer is so partic'lar ' bout it , " and the ranger laughed in the
看到 - 那 你的 是 所以 特别的 - 回合 它 , " 和 这 游侠 笑了 在 这
['ɪndi:ənz] [feɪs] .
Indian's face .
印度人的 脸 .

看你对这件事这么特别，”护林员对着印第安人的脸大笑起来。

[blu:] [hɔ:rs] ['æŋgrəli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [bʌt; bət] [kən'sɪdərətli] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['faɪərɪŋ] .
Blue Horse angrily raised his weapon , but considerately refrained from firing .
蓝色的 马 愤怒地 提高 他的 武器 , 但 体贴地 克制 从 射击 .

蓝马愤怒地举起了武器，但体贴地没有开枪。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['klemənsi] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] .
The reason of this clemency on his part was obvious .
这 原因 的 这 宽恕 在 他的 部分 曾是 明显的 .

他之所以宽恕他，原因显而易见。

['bɔˌɬi] [held] [hɪz; ɪz] ['empti] [rɪ'vɑ:lvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Bolly held his empty revolver in his hand ,
宝莱坞 握住 他的 空的 左轮手枪 在 他的 手 ,

博利手里拿着空空如也的左轮手枪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔ:rs] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃi:fs] [hed] ,
and this had been thrown with tremendous force against the chief's head ,
和 这 有 到过 抛掷 和 巨大的 力量 反对 这 酋长的 头 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

而这东西被以极大的力量扔向了酋长的头部，

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] ['aɪərn] , [geɪv] [wei] ,
not being made of iron , gave way ,
不是 存在 制成 的 铁 , 给予 方式 ,

由于它不是铁做的，所以就松动了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [su:] ['neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tu:; tə] [mɔ:rn] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['li:dər] .
and the Sioux nation had to mourn the loss of another leader .
和 这 苏族 国家 有 到 哀悼 这 损失 的 其他 领导者 .

苏族不得不哀悼又一位领袖的离世。

['bɔˌɬi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] [ʌv; əv] [blu:] [hɔ:rs] ,
Bolly secured the revolver of Blue Horse ,
宝莱坞 安全 这 左轮手枪 的 蓝色的 马 ,

博利拿到了蓝马的左轮手枪，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]

and	was	thinking	of	searching	the	village	from	one	end	to	the	other	in
和	曾是	思维	的	搜索	这	村庄	从	一	结尾	到	这	其他	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt]

order	to	accomplish	the	strange	mission	that	had	brought	him	to	this	part
命令	到	完成	这	奇怪的	使命	那	有	带来	他	到	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

他当时正考虑从村子的一端搜到另一端，以完成将他带到这个地区的奇怪任务。

[wen] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv]['æŋgri] [jelz] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

when	a	chorus	of	angry	yells	attracted	his	attention	.
什么时候	一个	合唱	的	生气的	喊叫	吸引	他的	注意力	.

一阵愤怒的叫喊声引起了他的注意。

[ə'pɑːn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðiːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] [red]

Upon	investigation	these	were	found	to	proceed	from	a	score	of	mounted	red
之上	调查	这些	是	成立	到	继续	从	一个	分数	的	安装	红色的

[men] [huː] [wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

men	who	were	dashing	along	towards	him	,
男人	WHO	是	帅气	沿着	向	他	,

经调查发现，这些声音来自二十名骑马的红衣男子，他们正朝他疾驰而来。

['hævɪŋ] ['evɪdəntli]

having	evidently
拥有	显然

显然

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['wuːndɪd] ['wɒrɪrz] ,

been	attracted	by	the	cries	of	the	four	wounded	warriors	,
到过	吸引	经过	这	哭泣	的	这	四	受伤	战士	,

被四名受伤战士的呼喊声吸引住了，

[huː] [hæd; həd][fled]['æftər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [ə'mjuːzmənt] .

who	had	fled	after	their	little	private	amusement	.
WHO	有	逃亡	后	他们的	小的	私人的	娱乐	.

他们寻欢作乐之后便逃走了。

" [pleɪg] [teɪk] [ðə; ði] [lʌk] , [aɪ][mʌst; məst][gɪt] .

"	Plague	take	the	luck	,	I	must	git	.
"	瘟疫	拿	这	运气	,	我	必须	git	.

“瘟疫夺走了我的好运，我必须走了。”

[zɪç] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [θroʊn] [ə'weɪ] .

Sich	a	good	chance	thrown	away	.
sich	一个	好的	机会	抛掷	离开	.

这么好的机会就这样白白浪费了。

[naʊ] , [jiː; ji][kɪn][bet] [haɪ] [ˌɒnt] , ['bɔɬi] - ['gɔɪn] - [ter][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪf(ə)l] [bæk] [ə'^in] ,

Now	,	ye	kin	bet	high	on't	,	Bolly	Wherrit's	goin	'	ter	have	his	own	rifle	back	agin	,
现在	,	是的	亲属	赌注	高的	不	,	宝莱坞	-	去	-	特尔	有	他的	自己的	步枪	后退	再次	,

现在，你可以肯定，宝莱坞的威尔特肯定会重新拿回他自己的步枪。

[æn; ən] - [rɛski] [ðæt] [gæl] ['maɪti] [suːn] .

an	'	resky	that	gal	mighty	soon	.
一个	-	Resky	那	女孩	强大的	很快	.

很快就会和那个女孩重归于好。

[woʊ] , [bes] , [woʊ] , [oʊld][gɜːrl] .
Whoa , Bess , whoa , old girl .
哇 , 贝丝 , 哇 , 老的 女孩 .

哎哟，贝丝，哎哟，老姑娘。

[hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['triːtɪn] - [jiː; ji][bæd] ?
Have they been treatin ' ye bad ?
有 他们 到过 治疗 - 是的 坏的 ?

他们对你不好吗?

[ə'weɪ] [naʊ] , [æn; ən] - [meɪk] [ðə; ði] [dʌst] [flaɪ] !
Away now , an ' make the dust fly !
离开 现在 , 一个 - 制作 这 灰尘 飞 !

走吧，扬起尘土吧!

" ['feɪθf(ə)l] [blæk] [bes] ['niːdɪd] [noʊ]['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ]
" Faithful Black Bess needed no second invitation , but darted away like an arrow
" 忠实 黑色的 贝丝 需要 不 第二 邀请 , 但 飞镖 离开 喜欢 一个 箭
[ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
shot from the bow ,
射击 从 这 弓 ,

“忠诚的黑贝丝无需第二次邀请，便像离弦之箭般飞奔而去。”

[wɪð; wɪθ] ['bɔˌɬi] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]
with Bolly swinging his rifle in the air , and shouting defiance to those who
和 宝莱坞 摇摆 他的 步枪 在 这 空气 , 和 喊叫 蔑视 到 那些 WHO
['fɑːloʊd] ['æftər] .
followed after .
随后 后 .

宝莱坞挥舞着步枪，向后面的人高喊着挑衅的口号。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [kəm'bætnts] [ɑːn]
His first thought was to make for the river and join the combatants on
他的 第一的 想法 曾是 到 制作 为了 这 河 和 加入 这 战斗人员 在
[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] ,
the other shore ,
这 其他 支撑 ,

他首先想到的是游到河边，加入对岸的战斗队伍。

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['glænsɪŋ] [ə'krɔːs] ,
but upon glancing across ,
但 之上 瞥了一眼 穿过 ,

但瞥了一眼对面，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒɪŋ] [hjuː'mænəti] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ðæt] ['bɔˌɬi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə'pɔːld] .
such a mass of surging humanity met his gaze that Bolly was actually appalled .
这样的 一个 大量的 的 滔滔 人类 遇见 他的 目光 那 宝莱坞 曾是 实际上 震惊 .

如此浩瀚的人潮涌入他的视线，令宝莱感到震惊。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['hævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm]
Besides , his pursuers were between himself and the water having come from
除了 , 他的 追击者 是 之间 他自己 和 这 水 拥有 来 从
[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
that direction .
那 方向 .

此外，追赶他的人是从那个方向来的，挡在他和水之间。

" ['tɑːnl] [deθ] !
" Tarnal death !
" 塔纳尔 死亡 !

“塔纳尔死亡！”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [hɑːt]['oʊvər][taː(r); təː(r)] .

but	it	looks	hot	over	thar	.
但	它	看起来	热的	超过	那里	.

但那边看起来很热。

['rekən] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌstər] , [fɔːr; fər][aɪ][swɑːr][noʊ] ['ʌðər] [mæn][wʊd][duː] [zɪç] [ə; eɪ] [der] -

Reckon	it	must	be	Custer	,	for	I	swar	no	other	man	wud	do	sich	a	dare	-
估计	它	必须	是	卡斯特	,	为了	我	斯瓦尔	不	其他	男人	会	做	sich	一个	敢	-

['dev(ə)l] [θɪŋ] .

devil	thing	.
魔鬼	事物	.

我猜一定是卡斯特，因为我敢肯定没有其他人会做这种胆大妄为的事情。

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [get] ['aʊtər] [θɛt] [hoʊl] , [ðen] [aɪl] [gʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kredɪt][fɜːr][ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] -

Ef	they	get	outer	thet	hole	,	then	I'll	guv	the	general	credit	fur	a	heap	o	'
ef	他们	得到	外	那个	洞	,	然后	患病的	州长	这	一般的	信用	毛皮	一个	堆	o	-

['smɑːrtnəs] .

smartness	.
聪明	.

如果他们能把洞弄出去，那我就要把功劳归于他们的聪明才智。

[oʊ] ! [jər] [ɪmps] [oʊ] - ['seɪtn] .

Oh	!	yer	imps	o	'	Satan	.
哦	!	你的	小恶魔	o	-	撒但	.

哦！你们这些撒旦的小恶魔。

- [spɛkt] [ter] [ketʃ] [ˌem ˈiː] , [heɪ] ?

'	Spect	ter	ketch	me	,	hey	?
-	光谱	特尔	双体帆船	我	,	嘿	?

“幽灵抓住我，嘿？”

['wɔl] , [naʊ] [wiːl] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['hɑːs][hæz; həz][ter] [seɪ] - [baʊt] [θɛt] , " ['mʌtəd] ['bɔˌɬi] .

Wal	,	now	we'll	see	what	the	hoss	has	ter	say	'	bout	thet	,	"	muttered	Bolly	.
沃尔	,	现在	出色地	看	什么	这	霍斯	有	特尔	说	-	回合	那个	,	"	低声说道	宝莱坞	.

“沃尔，现在我们来看看这匹马对此有什么看法，”博利嘟囔道。

['ækʃnz] ['ɔːf(ə)n] [spiːk] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] ; [ɪf] [blæk] [bes] [kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] ,

Actions	often	speak	louder	than	words	;	if	Black	Bess	could	not	talk	,
行动	经常	说话	更大声	比	字	;	如果	黑色的	贝丝	可以	不是	讲话	,

行动往往胜于言辞；如果黑贝丝不会说话，

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [striːk] [ðæt] ['prɑːmɪst]

she	certainly	showed	what	she	thought	of	the	case	by	making	a	streak	that	promised
她	当然	显示	什么	她	想法	的	这	案件	经过	制作	一个	条纹	那	承诺

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['reɪndʒər][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['veri] ['ʃɔːrtli] .

to	carry	the	ranger	out	of	sight	very	shortly	.
到	携带	这	游侠	出去	的	视线	非常	不久	.

她用一记漂亮的飞奔表明了她对这起案件的看法，这记飞奔预示着游骑兵很快就会消失在视线之外。

[ðə; ði][læst][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [suː] [sɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld][hæt][ɪn]

The	last	the	score	of	Sioux	saw	of	him	he	was	waving	his	old	hat	in
这	最后的	这	分数	的	苏族	锯	的	他	他	曾是	挥手	他的	老的	帽子	在

[æn; ən] [əˈfekʃənət] [ˌferˈwel] ,

an	affectionate	farewell	,
一个	亲热	告别	,

苏族人最后一次见到他时，他正挥舞着旧帽子，深情地告别。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zu:bərənt] [ʃaʊts] [hi:; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tu:; tə] [keɪm] ['feɪntli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['lev(ə)l]

and	the	exuberant	shouts	he	gave	utterance	to	came	faintly	across	the	level
和	这	旺盛	喊叫	他	给予	发声	到	来了	淡淡的	穿过	这	等级

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他那欢快的喊叫声在平坦的地面上隐隐传来。

['bɔˌɬi] [meɪd] [æt; ət] [wʌns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hɪlz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

Bolly	made	at	once	for	the	hills	,	which	he	reached	in	a	short	time	.
宝莱坞	制成	在	一次	为了	这	丘陵	,	哪个	他	达到	在	一个	短的	时间	.

博利立即向山上进发，很快就到达了山上。

[hɪr] [wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [breɪv] [oʊld]['reɪndʒər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

Here	we	will	leave	the	brave	old	ranger	for	a	time	,
这里	我们	将要	离开	这	勇敢的	老的	游侠	为了	一个	时间	,

我们暂且把这位勇敢的老护林员留在这里吧。

['hætʃɪŋ] [ʌp] ['derɪŋ] [plænz][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪŋgjələr] ['mɪʃ(ə)n] ,

hatching	up	daring	plans	to	carry	out	his	singular	mission	,
孵化	向上	大胆	计划	到	携带	出去	他的	单数	使命	,

他精心策划了一系列大胆的计划，以完成他独特的使命。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðæt] [rə'vi:n] [ʌv; əv] [deθ] [wer] ['kʌstər] [ænd; ənd][ðə; ði][læst]

and	return	once	more	to	that	ravine	of	death	where	Custer	and	the	last
和	返回	一次	更多的	到	那	峡谷	的	死亡	在哪里	卡斯特	和	这	最后的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [fel] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['renɪgeɪd]

of	his	command	fell	beneath	the	fury	of	the	Sioux	and	their	renegade
的	他的	命令	跌倒	下面	这	愤怒	的	这	苏族	和	他们的	叛逆者

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

再次回到那条死亡峡谷，卡斯特和他的最后部下在那里倒在了苏族及其叛军的怒火之下。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['rɔbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

ROBBERS	OF	THE	DEAD	.
强盗	的	这	死的	.

盗墓贼。

[naɪt] [hæd; həd] [kloʊzd] ['oʊvər][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑ:rknəs]

Night	had	closed	over	the	scene	of	the	terrible	battle	,	but	the	darkness
夜晚	有	关闭	超过	这	场景	的	这	糟糕的	战斗	,	但	这	黑暗

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'tens] ,

was	not	intense	,
曾是	不是	激烈的	,

夜幕笼罩了那场惨烈战斗的现场，但黑暗并不浓重。

[æz; əz][ðə; ði][stɑ:rz] [ʃoʊn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ʌn'ju:ʒuəl]['briljəns,-jənsi] ,

as	the	stars	shone	out	with	unusual	brilliancy	,
作为	这	明星	闪耀	出去	和	异常	才华横溢	,

繁星闪耀，格外璀璨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] ['kres(ə)nt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [mu:n] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] [lent] [ɪts] ['fi:b(ə)l] [eɪd] .

and	the	silver	crescent	of	a	new	moon	in	the	western	sky	lent	its	feeble	aid	.
和	这	银	新月	的	一个	新的	月亮	在	这	西	天空	借出的	它是	微弱	援助	.

西方天空中一弯银色的新月也提供了微弱的帮助。

[ðə; ði][koʊld][stɑːrz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [saɪt] ;

The	cold	stars	looked	down	upon	a	fearful	sight	;
这	寒冷的	明星	看起来	向下	之上	一个	可怕	视线	;

冰冷的星辰俯瞰着可怕的景象;

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [fer] [lænd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] .

such	an	one	as	has	not	been	seen	in	this	fair	land	for	many	a	year	.
这样的	一个	一	作为	有	不是	到过	已见	在	这	公平的	土地	为了	许多	一个	年	.

如此景象，在这片美丽的土地上已经多年未见了。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [rə'viːn] ,

Hundreds	of	men	and	horses	lying	dead	in	that	fatal	ravine	,
数百	的	男人	和	马匹	说谎	死的	在	那	致命的	峡谷	,

数百名男子和马匹的尸体横陈在那条致命的峡谷中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

and	a	trail	of	bodies	leading	almost	in	a	circle	,
和	一个	踪迹	的	身体	领导	几乎	在	一个	圆圈	,

还有一连串几乎呈环形的尸体，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ðə; ði] [blʌfs] .

down	to	the	river	and	then	up	the	bluffs	.
向下	到	这	河	和	然后	向上	这	悬崖	.

下到河边，然后爬上悬崖。

['væliənt] [men] [leɪ] [hɪr] :

Valiant	men	lay	here	:
英勇	男人	躺	这里	:

英勇的战士们长眠于此:

['hɪroʊz] [huːz] [neɪmz] [ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [praʊd] ['ɑːnər] [baɪ][ðer; ðər] [sər'vaɪvɪŋ]

heroes	whose	names	shall	ever	be	mentioned	with	proud	honor	by	their	surviving
英雄	谁	姓名	将	曾经	是	提及	和	自豪的	荣誉	经过	他们的	幸存

['kɒmreɪdz] ;

comrades	;
同志们	;

他们的英雄，他们的名字将永远被幸存的战友们自豪地提及;

[ænd; ənd] [jet] [wʌt] [ə; eɪ] [praɪs] [ðeɪ] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['wɜːrθləs] [kə'mɑːdəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] —

and	yet	what	a	price	they	paid	for	that	worthless	commodity	to	the	dead	—
和	然而	什么	一个	价格	他们	有薪酬的	为了	那	毫无价值	商品	到	这	死的	—

[ˌɪmɔːr'tæləti] .

immortality	.
不朽	.

然而，对于死者来说，永生这种毫无价值的东西，他们却付出了多么沉重的代价啊!

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrn][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kæmp] ,

Across	the	Little	Horn	could	be	heard	the	noises	of	a	great	camp	,
穿过	这	小的	喇叭	可以	是	听到	这	噪音	的	一个	伟大的	营	,

从小角河对岸可以听到大型营地的喧闹声。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [briːz] [bɔːr] [ðə; ði] ['dɪstənt] [kræk] [ʌv; əv]['fai,aːrmz] .

and	once	in	a	while	the	breeze	bore	the	distant	crack	of	firearms	.
和	一次	在	一个	尽管	这	微风	钻孔	这	遥远	裂缝	的	枪支	.

偶尔，微风中会传来远处枪声。

[ðiːz] [læst] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

These	last	came	from	several	miles	to	the	south	,
这些	最后的	来了	从	一些	英里	到	这	南	,

最后这些来自几英里以南的地方。

[wer] ['meɪdʒər]['riːnoʊ][hæd; həd] [ɪn'trentʃ] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɑːn][ðə; ði] [blʌfs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

where	Major	Reno	had	intrenched	his	command	on	the	bluffs	,	and	from
在哪里	主要的	里诺	有	战壕	他的	命令	在	这	悬崖	,	和	从

['heɪstɪli] - [kən'strʌktɪd] ['raɪf(ə)l] - [pɪts] [fɔːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,

hastily	-	constructed	rifle	-	pits	fought	the	enemy	,
草草	-	建造	步枪	-	坑	战斗	这	敌人	,

雷诺少校在悬崖上构筑了防御工事，并从临时建造的步枪掩体中与敌人作战。

[huː] [hæd; həd]['poʊstɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [haɪts] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][kən'troʊl]

who	had	posted	themselves	on	the	neighboring	heights	,	where	they	could	control
WHO	有	发布	他们自己	在	这	邻接	高度	,	在哪里	他们	可以	控制

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

his	position	.
他的	位置	.

他们占据了附近的高地，以便控制他的位置。

['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] [glaidid] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Shadowy	figures	glided	hither	and	thither	over	the	field	of	battle	,	for	that	it
阴暗的	数据	滑翔	这里	和	那里	超过	这	场地	的	战斗	,	为了	那	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

was	a	battle	,
曾是	一个	战斗	,

战场上，模糊的身影来回掠过，因为那是一场战斗。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'iːv(ə)n][wʌn] , [aɪ][duː][ə'fɜːrm] ,

though	a	very	uneven	one	,	I	do	affirm	,
尽管	一个	非常	不均匀	一	,	我	做	确认	,

虽然情况很不均衡，但我确实可以肯定地说：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnstənt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mæsəkər] [in'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [men]

in	spite	of	the	constant	appellation	of	massacre	indulged	in	by	the	newspaper	men
在	尽管如此	的	这	持续的	称谓	的	屠杀	沉溺其中	在	经过	这	报纸	男人

.

:

.

尽管报社记者们不断地用“屠杀”一词来形容这场事件。

[ðə; ði] ['veri] [wɜːrd] ['mæsəkər] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['bʊtʃəri] [ʌv; əv]

The	very	word	massacre	brings	to	mind	the	idea	of	a	wholesale	butchery	of
这	非常	单词	屠杀	带来	到	头脑	这	主意	的	一个	批发的	屠宰	的

['helpləs] ['piːp(ə)l] .

helpless	people	.
无助	人们	.

“屠杀”一词本身就会让人联想到对无辜民众进行大规模屠杀的画面。

[hɪs'tɔːrɪənz] [ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːrʃ(ə)l][ɪn][ɪts] [juːz] .

Historians	are	prone	to	be	partial	in	its	use	.
历史学家	是	易于	到	是	部分的	在	它是	使用	.

历史学家在使用这个词时往往带有偏见。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ðə; ði] [ə'fer] [tɜːm] [ə; eɪ] ['mæsəkər] [wen] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [vɪk'tɔːriəs] ;

We	always	find	the	affair	termed	a	massacre	when	the	Indians	are	victorious	;
我们	总是	寻找	这	事务	称为	一个	屠杀	什么时候	这	印度人	是	胜利者	;

当印第安人取得胜利时，我们总是看到这种事件被称为大屠杀；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][teiblz][ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ə; eɪ] ['splendɪd] [kæm'peɪn] , "

but	when	the	tables	are	turned	it	is	"	a	splendid	campaign	,	"
但	什么时候	这	表格	是	转向	它	是	"	一个	灿烂	活动	,	"

但当情况反过来时，它就变成了一场“精彩的竞选”。

" [ə; eɪ][hɑːrd] - [fɔːt] ['bæt(ə)l] ,

"	a	hard	-	fought	battle	,
"	一个	难的	-	战斗	战斗	,

一场艰苦卓绝的战斗，

" [ænd; ənd] " [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [truːps] .

"	and	"	a	glorious	victory	for	the	troops	.
"	和	"	一个	辉煌	胜利	为了	这	军队	.

“这是军队的辉煌胜利。”

" [ɪf] [ðə; ðɪ][wɜːrd] ['mæsəkər] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ə; eɪ][wʌn] - ['saɪdɪd] ['bʊtʃəri] , [ðen] ['evri] ['wɜːldz]

"	If	the	word	massacre	does	not	mean	a	one	-	sided	butchery	,	then	every	world's
"	如果	这	单词	屠杀	做	不是	意思是	一个	一	-	侧面	屠宰	,	然后	每一个	世界的

['bæt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] .

battle	has	been	such	.
战斗	有	到过	这样的	.

“如果‘屠杀’一词不是指单方面的屠杀，那么世界上的每一场战争都是如此。”

[æz; əz][tuː; tə] ['kʌstɚz] [pər'tɪkjələr] [keɪs] , [dɪd][hiː; hɪ][nɑːt] [muːv] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

As	to	Custer's	particular	case	,	did	he	not	move	forward	with	the	intention	of
作为	到	卡斯特的	特别的	案件	,	做过	他	不是	移动	向前	和	这	意图	的

[ə'tækɪŋ] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

attacking	the	village	,
攻击	这	村庄	,

至于卡斯特的具体情况，他难道不是带着进攻村庄的意图而采取行动的吗?

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['evri] [mæn] [fel] , [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [sleɪ] [æt; ət] [liːst] [ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	though	every	man	fell	,	did	they	not	slay	at	least	their	own	number	of
和	尽管	每一个	男人	跌倒	,	做过	他们	不是	杀戮	在	至少	他们的	自己的	数字	的

['rɛdˌskɪnz] ?

redskins	?
红皮队	?

即使全军覆没，他们难道没有杀死至少与自己人数相当的印第安人吗?

[ðen] [ðɪs] [pruːvz] [ðə; ðɪ] [ə'fer] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['mæsəkər] .

Then	this	proves	the	affair	a	battle	and	not	a	massacre	.
然后	这	证明	这	事务	一个	战斗	和	不是	一个	屠杀	.

这就证明这是一场战斗，而不是一场屠杀。

['hævɪŋ] ['kærid] [maɪ] [pɔɪnt] , [aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [daɪ'greʃn] .

Having	carried	my	point	,	I	beg	pardon	for	the	digression	.
拥有	携带	我的	观点	,	我	求	赦免	为了	这	题外话	.

我的意思已经表达清楚了，请原谅我刚才的离题。

[ðiːz] ['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] ['glaɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv] [deθ] [wɜːr; wər] ['rɔbəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sleɪn] ,

These	shadowy	figures	gliding	over	the	scene	of	death	were	robbers	of	the	slain	,
这些	阴暗的	数据	滑翔	超过	这	场景	的	死亡	是	强盗	的	这	被杀	,

这些在死亡现场上空滑行的黑影是劫掠死者遗体的强盗。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [kəm'pʌŋkʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] , [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌvətɪd] [rɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

and	having	no	compunctions	of	conscience	,	if	a	coveted	ring	refused	to
和	拥有	不	愧疚	的	良心	,	如果	一个	令人垂涎的	戒指	拒绝	到

[kʌm] [ɔːf] ,

come	off	,
来	离开	,

如果一枚心爱的戒指怎么也摘不下来，她也丝毫不会感到愧疚。

[ðə; ðɪ]['fɪŋgər][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['sɛvɚd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ðɪ]['bɔːb(ə)l] .

the	finger	was	at	once	severed	in	order	to	obtain	the	bauble	.
这	手指	曾是	在	一次	切断	在	命令	到	获得	这	玩具	.

为了得到那件饰品，手指立刻被砍断了。

['noʊb(ə)l] ['kʌstər] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] [leɪ] [kloʊz] [tə'geðər] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

Noble	Custer	and	most	of	his	officers	lay	close	together	,	just	as	they	had
高贵	卡斯特	和	最多	的	他的	警官	躺	关闭	一起	,	只是	作为	他们	有

['fɔːlən] .

fallen	.
倒下	.

卡斯特将军和他的大部分军官都紧紧地躺在一起，就像他们倒下时那样。

[nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [sleɪn] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['truːpəz] , [suː] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

Near	by	was	a	heap	of	slain	,	which	included	troopers	,	Sioux	and	horses	.
靠近	经过	曾是	一个	堆	的	被杀	,	哪个	包括	骑警	,	苏族	和	马匹	.

附近有一堆尸体，其中包括骑兵、苏族人和马匹。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ə'proʊtʃt] [ðɪs] [paɪl] ,

One	of	the	robbers	of	the	dead	approached	this	pile	,
一	的	这	强盗	的	这	死的	接近	这	桩	,

其中一个盗尸者走近了这堆尸体，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] ['mænər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['plʌndər] .

and	began	pulling	the	bodies	about	in	a	promiscuous	manner	,	his	eyes	busily	engaged	searching	for	plunder	.
和	开始	拉	这	身体	关于	在	一个	淫乱	方式	,	他的	眼睛	忙碌地	已订婚的	搜索	为了	掠夺	.

他开始肆意地拖拽尸体，眼睛四处搜寻财物。

['ʌndər] [ðɪs] [paɪl][ə; eɪ][fɔːrm] [leɪ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [laɪts] [fel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Under	this	pile	a	form	lay	,	which	,	as	the	heavenly	lights	fell	upon	it	,
在下面	这	桩	一个	形式	躺	,	哪个	,	作为	这	天上	灯	跌倒	之上	它	,

在这堆东西下面躺着一个身影，当天上的光芒照耀在上面时，

[rɪ'viːld] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'saɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstər] [wen] [hiː; hi] [fel] .

revealed	the	features	of	the	boy	who	had	been	beside	General	Custer	when	he	fell	.
揭晓	这	特征	的	这	男生	WHO	有	到过	旁	一般的	卡斯特	什么时候	他	跌倒	.

揭示了卡斯特将军阵亡时在他身边的男孩的容貌。

['sʌmθɪŋ] [gliːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

Something	gleamed	from	the	little	finger	of	his	left	hand	,
某物	闪闪发光	从	这	小的	手指	的	他的	左边	手	,

他左手小指上闪过一道光，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

and	as	this	sparkled	in	the	light	of	the	moon	,
和	作为	这	闪闪发光	在	这	光	的	这	月亮	,

当它在月光下闪闪发光时，

[ðə; ði] ['praʊlər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ˌeksklə'meɪʃn] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] [pruːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

the	prowler	uttered	a	delighted	exclamation	that	at	once	proved	him	to	be	a	white	man	.
这	潜行者	说出	一个	高兴极了	感叹	那	在	一次	已证实	他	到	是	一个	白色的	男人	.

潜行者发出了一声欣喜的惊呼，这立刻证明他是一个白人。

['siːzɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['sɑːlətər]

Seizing	hold	of	the	hand	,	he	at	once	attempted	to	pull	the	diamond	solitaire
抓住	抓住	的	这	手	,	他	在	一次	尝试过	到	拉	这	钻石	单人纸牌游戏

[rɪŋ] [ɔːf] ,

ring	off	,
戒指	离开	,

他抓住那只手，立刻试图把它从戒指上扯下来。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pruːviŋ] ['fruːtləs] , [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [naɪf] .

but	this	proving	fruitless	,	he	felt	for	his	knife	.
但	这	证明	徒劳无功	,	他	毛毡	为了	他的	刀	.

但这样做毫无效果，他便摸索着去拿刀。

[dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [drɔːn] , [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['taɪtli] [klʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][held] .

Just	as	this	was	drawn	,	his	hand	was	tightly	clutched	by	the	one	he	held	.
只是	作为	这	曾是	绘制	,	他的	手	曾是	紧紧	紧握	经过	这	一	他	握住	.

就在这时，他的手被他牵着的那只手紧紧地抓住了。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ,

The	truth	of	the	matter	was	,
这	真相	的	这	事情	曾是	,

事实是，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rendərd] [ɪn'sensəb(ə)l][baɪ] ['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

that	the	boy	had	been	rendered	insensible	by	being	struck	with	a	bullet	,
那	这	男生	有	到过	渲染	麻木不仁	经过	存在	击	和	一个	子弹	,

男孩被子弹击中后失去知觉。

[ðæt] [glɑːnst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [boʊn] .

that	glanced	from	his	forehead	without	breaking	the	bone	.
那	瞥了一眼	从	他的	前额	没有	打破	这	骨	.

那东西擦过他的额头，但没有伤到骨头。

['ʌðər] , [kɪld] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] , [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

Others	,	killed	later	in	the	desperate	struggle	,	had	fallen	upon	him	,
其他的	,	被杀	之后	在	这	绝望的	斗争	,	有	倒下	之上	他	,

后来在殊死搏斗中丧生的其他人也曾扑向他，

[ænd; ənd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [hiː; hi] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [deθ] .

and	here	for	several	hours	he	lay	at	the	door	of	death	.
和	这里	为了	一些	小时	他	躺	在	这	门	的	死亡	.

他就这样躺在死亡边缘好几个小时。

[wen] [ðə; ði] [hiːp] [ðæt] [prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːbər] ,

When	the	heap	that	pressed	upon	him	had	been	removed	by	the	robber	,
什么时候	这	堆	那	按下	之上	他	有	到过	已移除	经过	这	强盗	,

当强盗移开压在他身上的那堆东西后，

[ðə; ði] [freʃ] [er] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['pɑːrʃəli] [rɪ'vaɪv] [hɪm; ɪm] ,

the	fresh	air	served	to	partially	revive	him	,
这	新鲜的	空气	服务	到	部分	复活	他	,

新鲜空气让他稍微恢复了些活力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [baɪ][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdoʊ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

and	the	twisting	of	his	finger	by	the	desperado	finished	the	business	.
和	这	扭曲	的	他的	手指	经过	这	亡命之徒	完成的	这	商业	.

亡命之徒扭动他的手指，结束了这场战斗。

['meɪs(ə)n] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][maɪ] [bɔɪ] ['hɪroʊ] ,

Mason	,	as	I	shall	call	my	boy	hero	,
石匠	,	作为	我	将	称呼	我的	男生	英雄	,

我将我的小英雄称为梅森

[fɔːr; fər] ['kʌstər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ðæt] [neɪm] [wen] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

for	Custer	had	given	him	that	name	when	addressing	him	,	opened	his	eyes	.
为了	卡斯特	有	给定	他	那	姓名	什么时候	解决	他	,	打开	他的	眼睛	.

因为卡斯特在和他说话时就叫过他这个名字，然后睁开了他的眼睛。

[baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [muːn] [kəm'baɪnd] ,

By	the	dim	light	of	the	stars	and	the	new	moon	combined	,
经过	这	暗淡	光	的	这	明星	和	这	新的	月亮	合并	,

在昏暗的星光和新月交辉的映照下，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['niːlɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

he	saw	the	figure	of	a	man	kneeling	over	him	.
他	锯	这	数字	的	一个	男人	跪着	超过	他	.

他看到一个男人跪在他上方。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] ,

That	it	was	a	white	man	was	evident	from	his	clothes	and	hat	,
那	它	曾是	一个	白色的	男人	曾是	明显	从	他的	衣服	和	帽子	,

从他的衣着和帽子可以明显看出他是白人。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['bʊʃi] [bɪrd] .

and	also	the	bushy	beard	.
和	还	这	茂密的	胡须	.

还有他那浓密的胡须。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [faɪn] ['kæv(ə)lri] [buːts] , ['stoʊlən][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɑːfɪsər] , [wɜːr; wər]

A	pair	of	fine	cavalry	boots	,	stolen	from	some	unfortunate	officer	,	were
一个	一对	的	美好的	骑兵	靴子	,	被盗	从	一些	不幸	官	,	是

[slʌŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

slung	across	his	shoulders	,
吊着	穿过	他的	肩膀	,

他肩上挎着一双从某个倒霉军官那里偷来的上等骑兵靴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['bəːdnd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['plʌndər] .

and	he	seemed	burdened	down	with	all	sorts	of	plunder	.
和	他	似乎	负担	向下	和	全部	排序	的	掠夺	.

他似乎背负着各种各样的掠夺品。

['meɪs(ə)n] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr] .

Mason	waited	to	see	no	more	.
石匠	等待	到	看	不	更多的	.

梅森等了很久，却什么也没看到。

[ðə; ði] ['rentʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ['siːst] , [ðə; ði][mæn] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kɜːrs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]

The	wrenching	at	his	finger	ceased	,	the	man	uttered	a	curse	,	and	began
这	扭动	在	他的	手指	停止	,	这	男人	说出	一个	诅咒	,	和	开始

[tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

to	draw	his	knife	.
到	画	他的	刀	.

手指上的绞痛停止了，那人咒骂了一声，开始拔刀。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɔːrəb(ə)l] [truːθ] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [maɪnd] .

Then	the	whole	horrible	truth	burst	upon	the	boy's	mind	.
然后	这	所有的	可怕	真相	爆裂	之上	这	男孩们	头脑	.

然后，所有可怕的真相瞬间涌入男孩的脑海。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][klæsp] ,

Under	the	impulse	of	the	moment	he	tightened	his	clasp	,
在下面	这	冲动	的	这	片刻	他	收紧	他的	搭扣	,

他一时冲动，收紧了扣子。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [pʊld] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

and	actually	pulled	himself	to	his	feet	by	means	of	the	renegade	,
和	实际上	拉	他自己	到	他的	脚	经过	方法	的	这	叛逆者	,

他竟然靠着那个叛徒的帮助才站了起来。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] , [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld] .

and	after	this	had	been	accomplished	,	released	his	hold	.
和	后	这	有	到过	完成	,	发布	他的	抓住	.

完成此事后，他便松开了手。

[ðə; ði] ['mætər] [dɪd][nɑːt][rest] [hɪr] .

The	matter	did	not	rest	here	.
这	事情	做过	不是	休息	这里	.

事情并未就此结束。

[ə'meɪzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ded] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænər] , [æz; əz]

Amazed	at	having	the	dead	come	to	life	in	such	an	unexpected	manner	,	as
惊叹	在	拥有	这	死的	来	到	生活	在	这样的	一个	意外	方式	,	作为

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

it	seemed	,
它	似乎	,

死者以如此出乎意料的方式复活，这令人惊叹不已。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] .

the	renegade	uttered	a	cry	and	started	back	.
这	叛逆者	说出	一个	哭	和	开始	后退	.

叛徒大叫一声，转身就退。

['kʌstɚz] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz] [stɪl] [held] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [raɪt] [hænd] ,

Custer's	revolver	was	still	held	in	the	boy's	right	hand	,
卡斯特的	左轮手枪	曾是	仍然	握住	在	这	男孩们	正确的	手	,

男孩的右手仍然握着卡斯特的左轮手枪。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

just	as	it	had	been	when	he	had	fallen	to	the	earth	.
只是	作为	它	有	到过	什么时候	他	有	倒下	到	这	地球	.

就像他坠落到地上时一样。

['weðər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][loʊd] [rɪ'meɪnd] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tel] ,

Whether	a	single	load	remained	or	not	he	could	not	tell	,
无论	一个	单身的	加载	剩余	或者	不是	他	可以	不是	告诉	,

他无法判断是否还剩下一车货物。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['hæmər] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['wepən] .

but	quickly	pulling	up	the	hammer	he	raised	the	weapon	.
但	迅速地	拉	向上	这	锤	他	提高	这	武器	.

但他迅速拔出锤子，举起了武器。

[wen] [ðə; ði] ['rɑːbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [beɪs] ['kreɪv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [sɔː] [ðɪs] ['muːvmənt] ,

When	the	robber	of	the	dead	,	base	craven	that	he	was	,	saw	this	movement	,
什么时候	这	强盗	的	这	死的	,	根据	懦夫	那	他	曾是	,	锯	这	移动	,

当那个卑鄙无耻的盗尸者看到这一幕时，

[hiː; hi] [flʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [ə'piːl] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ,

he	flung	out	his	hands	in	an	involuntary	appeal	for	mercy	,	but	the	boy	,
他	扔	出去	他的	双手	在	一个	非自愿	上诉	为了	怜悯	,	但	这	男生	,

他不由自主地伸出双手求饶，但那个男孩，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪtər] , ['blʌdi] [ɪk'spɪrɪəns] , [kʊd; kəd] [fiːl] [noʊ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

after	passing	through	such	a	bitter	,	bloody	experience	,	could	feel	no	pity	for	such
后	通过	通过	这样的	一个	苦的	,	血腥	经验	,	可以	感觉	不	遗憾	为了	这样的

[æz; əz][hiː; hi] .

as	he	.
作为	他	.

经历过如此痛苦、血腥的经历后，我对这样的人没有丝毫怜悯之心。

[ðə; ði] ['hæmər] [fel] , [ðə; ði] [kræk] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [dɪd] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'trɪbjətɪv]

The	hammer	fell	,	the	crack	came	,	and	the	bullet	did	its	mission	of	retributive
这	锤	跌倒	,	这	裂缝	来了	,	和	这	子弹	做过	它是	使命	的	报复性的

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

锤子落下，枪响，子弹完成了它的复仇使命。

" [maɪ][gɑːd] !

"	My	God	!
"	我的	上帝	!

“我的上帝！

[aɪm] [dʌn] [fɔːr; fər] .

I'm	done	for	.
我是	完毕	为了	.

我完了。

[kɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [haʊnd] , " [hæf] [hauld] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

Curses	on	the	young	hound	,	"	half	howled	the	renegade	,
诅咒	在	这	年轻的	猎犬	,	"	一半	嚎叫	这	叛逆者	,

“诅咒这只年轻的猎犬！”叛徒半是嚎叫着。

['riːlɪŋ] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['plʌndʒɪŋ] [tuː; tə]

reeling	wildly	in	the	effort	to	keep	his	feet	,	and	at	length	plunging	to
卷轴	疯狂地	在	这	努力	到	保持	他的	脚	,	和	在	长度	骤降	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

他努力保持平衡，但身体剧烈摇晃，最终还是重重地摔倒在地。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['plʌndər] ,

where	he	lay	covered	with	plunder	,
在哪里	他	躺	涵盖	和	掠夺	,

他躺在那里，身上盖满了掠夺品。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['rɑːbər] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spɔɪld] ['ʌðər]

waiting	for	some	other	robber	to	relieve	him	as	he	had	despoiled	others
等待	为了	一些	其他	强盗	到	缓解	他	作为	他	有	掠夺	其他的

.

:
.

他正等着其他强盗来接替他，因为他已经抢劫过其他人了。

['meɪs(ə)n][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪ'miːdiətli] ,

Mason	sank	to	the	ground	immediately	,
石匠	沉没	到	这	地面	立即地	,

梅森立刻瘫倒在地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] ['sevrəl] ['moʊmənts][hæd; həd] [pæst] [baɪ][ðæt][hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə]

and	it	was	not	until	several	moments	had	passed	by	that	he	ventured	to
和	它	曾是	不是	直到	一些	时刻	有	通过了	经过	那	他	冒险	到

[reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .

raise	his	head	and	look	around	.
增加	他的	头	和	看	大约	.

过了好一会儿，他才鼓起勇气抬起头环顾四周。

[nɑːt][æn; ən]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Not	an	object	was	stirring	near	him	.
不是	一个	目的	曾是	搅拌	靠近	他	.

他周围一片寂静。

[ɪf] [ðə; ði] [mɝˈɔdɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ʃɑːt] [æt; ət][ɔːl] ,

If	the	marauders	of	the	dead	had	noticed	the	shot	at	all	,
如果	这	乱兵	的	这	死的	有	注意到	这	射击	在	全部	,

如果那些劫掠死者的歹徒注意到了那声枪响，

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪərd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər]

they	had	taken	it	for	granted	that	it	was	fired	by	one	of	their	number
他们	有	已采取	它	为了	的确	那	它	曾是	被解雇	经过	一	的	他们的	数字

[æt; ət][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['kævlrɪmən] ,

at	a	wounded	cavalryman	,
在	一个	受伤	骑兵	,

他们理所当然地认为，这支枪是他们中的一人向受伤的骑兵开的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [fɑːr][tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [ðɪs]

and	the	shout	given	by	the	victim	of	the	bullet	went	far	to	corroborate	this
和	这	喊	给定	经过	这	受害者	的	这	子弹	去	远的	到	证实	这

[aɪ'diːə] .

idea	.
主意	.

而中弹受害者的呼喊声也充分证实了这一点。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , ['meɪs(ə)n] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] [skʌlkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

As	he	looked	,	Mason	saw	one	of	those	shadowy	forms	skulking	about	and
作为	他	看起来	,	石匠	锯	一	的	那些	阴暗的	表格	潜行	关于	和

['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] .

bending	over	the	dead	.
弯曲	超过	这	死的	.

梅森环顾四周，看到一个黑影在死者身边徘徊，弯腰查看尸体。

['fɪrf(ə)l] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [sʌtʃ] [ænd; ənd][biː; bi] ['mə:dəd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]

Fearful	lest	he	should	meet	with	one	such	and	be	murdered	for	want	of
可怕	免得	他	应该	见面	和	一	这样的	和	是	被谋杀	为了	想	的

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

他害怕遇到这样的人，并因缺乏武器而被杀害。

[hiː; hi] [krɔːld] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [leɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .

he	crawled	over	to	where	the	renegade	lay	and	secured	his	revolver	.
他	爬行	超过	到	在哪里	这	叛逆者	躺	和	安全	他的	左轮手枪	.

他爬到叛徒躺着的地方，夺过他的左轮手枪。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

Not	content	with	this	,
不是	内容	和	这	,

但他并不满足于此，

[hiː; hi]['kwaɪətli] [prə'siːdid] [tuː; tə][ˌriː'loʊd][ðə; ði] ['empti] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]

he	quietly	proceeded	to	reload	the	empty	chambers	of	the	one	he	had
他	悄悄	继续	到	重新加载	这	空的	房间	的	这	一	他	有

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊlstərz][ʌv; əv] ['kʌstɚz] ['sæd(ə)l] .

taken	from	the	holsters	of	Custer's	saddle	.
已采取	从	这	枪套	的	卡斯特的	鞍	.

他悄悄地将从卡斯特马鞍枪套里取出的那支枪的空弹膛重新装填起来。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [felt] ['kɑːntent] , [ænd; ənd][ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

When	this	was	done	,	he	felt	content	,	and	arose	to	his	feet	.
什么时候	这	曾是	完毕	,	他	毛毡	内容	,	和	出现	到	他的	脚	.

事情办完后，他感到心满意足，便站了起来。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] , [ɔːl] [ə'pɪrd] [dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi]

Although	he	could	see	in	the	immediate	vicinity	,	all	appeared	dark	and	gloomy
虽然	他	可以	看	在	这	即时	附近	,	全部	出现	黑暗的	和	阴沉

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] ,

a	hundred	yards	away	,
一个	百	码	离开	,

虽然他能看清近处的东西，但一百码开外的一切看起来都阴暗潮湿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌfs] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['autlaind] [ə'genst]

and	the	bluffs	could	only	be	distinguished	because	they	were	outlined	against
和	这	悬崖	可以	仅有的	是	杰出的	因为	他们	是	概述	反对

[ðə; ði][stɑːr] - [bɪ'dekt] [skaɪ]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪlu'et] .

the	star	-	bedecked	sky	after	the	manner	of	a	silhouette	.
这	星星	-	装饰	天空	后	这	方式	的	一个	轮廓	.

只有在繁星点点的夜空中，这些峭壁才像剪影一样清晰可见。

[wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlər] .

Which	way	to	go	was	a	puzzler	.
哪个	方式	到	去	曾是	一个	谜题	.

选择哪条路走真是个难题。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rə'viːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,

Beyond	the	ravine	he	could	hear	the	murmur	of	the	river	,
超过	这	峡谷	他	可以	听到	这	低语	的	这	河	,

他能听到峡谷对面传来河流的潺潺水声。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .

and	knew	that	on	the	other	shore	was	the	camp	of	the	Sioux	.
和	知道	那	在	这	其他	支撑	曾是	这	营	的	这	苏族	.

他知道，对岸就是苏族人的营地。

[wʌns] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['slɔːtər] - [pen][ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] [wʊd] [floʊ] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəli] ,

Once	clear	of	this	slaughter	-	pen	and	his	ideas	would	flow	more	naturally	,
一次	清除	的	这	屠宰	-	笔	和	他的	想法	会	流动	更多的	自然	,

一旦摆脱了这片屠宰场，他的思路就会更加流畅自然。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] ['kɑːmli] [waɪl] [ðə; ði][m'juːtɪleɪtɪd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [frendz]

for	it	was	impossible	to	think	calmly	while	the	mutilated	bodies	of	friends
为了	它	曾是	不可能的	到	思考	平静地	尽管	这	残缺	身体	的	朋友们

[leɪ] [ə'raʊnd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

lay	around	on	every	side	.
躺	大约	在	每一个	边	.

因为周围到处都是朋友残缺不全的尸体，根本无法冷静思考。

[tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['kʌstɚz] [bɔɪ] [frend] .

To	say	a	thing	was	to	do	it	with	Custer's	boy	friend	.
到	说	一个	事物	曾是	到	做	它	和	卡斯特的	男生	朋友	.

要想说点什么，就得和卡斯特的男朋友一起说。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [baɪ] ,

He	seemed	to	know	that	the	general	must	be	near	by	,
他	似乎	到	知道	那	这	一般的	必须	是	靠近	经过	,

他似乎知道将军一定就在附近。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][led] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	was	led	instinctively	to	his	body	.
和	曾是	引领	本能地	到	他的	身体	.

并本能地走向了他的尸体。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɑːn] ['kʌstɚz] ['loʊər] [lɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [weɪt] [hæd; həd]

A	horse	had	fallen	upon	Custer's	lower	limbs	,	but	the	heavy	weight	had
一个	马	有	倒下	之上	卡斯特的	降低	四肢	,	但	这	重的	重量	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][noʊ][peɪn] ,

given	him	no	pain	,
给定	他	不	疼痛	,

一匹马压在了卡斯特的下肢上，但沉重的重量并没有让他感到疼痛。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ʃɑːt] .

for	he	had	been	beyond	that	when	the	animal	was	shot	.
为了	他	有	到过	超过	那	什么时候	这	动物	曾是	射击	.

因为当那只动物被射杀时，他已经超越了那种状态。

[aɪ]['kænɑːt] ['pɑːzətɪvli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] ,

I	cannot	positively	say	that	the	tears	came	from	the	boy's	eyes	,
我	不能	积极地	说	那	这	眼泪	来了	从	这	男孩们	眼睛	,

我无法肯定地说那些眼泪一定是男孩的眼泪。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [maɪt] [diːm] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'mænli] [prə'siːdɪŋ] ,

as	some	of	my	readers	might	deem	that	an	unmanly	proceeding	,
作为	一些	的	我的	读者	可能	认为	那	一个	不男子气概	进行中	,

我的某些读者可能会认为这种做法有失男子气概，

[ðoʊ] [gɑːd] [noʊz] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [hæd; həd] [kɔːz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wiːp] ,

though	God	knows	the	poor	fellow	had	cause	enough	to	weep	,
尽管	上帝	知道	这	贫穷的	同伴	有	原因	足够的	到	哭泣	,

虽然上帝知道这可怜的人有很多理由哭泣，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][best][ænd; ənd]['oʊnli] [frend] ['laɪɪŋ] [ded] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

with	his	best	and	only	friend	lying	dead	before	him	.
和	他的	最好的	和	仅有的	朋友	说谎	死的	前	他	.

他最好的朋友，也是他唯一的朋友，就那样死在他面前。

[ðæt] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz][koʊld][hænd][ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] , [waɪl]

That	he	lifted	the	general's	cold	hand	and	kissed	it	repeatedly	,	while
那	他	抬起	这	将军的	寒冷的	手	和	亲吻	它	反复	,	尽管

['mɜːrmərɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] ,

murmuring	a	farewell	,
淙淙	一个	告别	,

他抬起将军冰冷的手，反复亲吻，同时低声道别。

[aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][duː][ə'fɜːrm] .

I	can	and	do	affirm	.
我	能	和	做	确认	.

我可以而且确实会肯定这一点。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stelθɪli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

A	moment	more	and	he	was	stealthily	making	his	way	along	the	ravine	,
一个	片刻	更多的	和	他	曾是	悄悄地	制作	他的	方式	沿着	这	峡谷	,

['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

heading	toward	the	river	.
标题	朝向	这	河	.

又过了一会儿，他便悄悄地沿着峡谷向河边走去。

[ə; eɪ] [veɪg] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ['muːvmənts] [hæd; həd]

A	vague	notion	that	a	horse	was	necessary	to	his	future	movements	had
一个	模糊的	概念	那	一个	马	曾是	必要的	到	他的	未来	移动	有

[in'truːdid] [ɪt'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

intruded	itself	upon	his	brain	,
入侵	本身	之上	他的	脑	,

他脑海中隐隐浮现出一个念头：一匹马对他未来的行动至关重要。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [wʌn][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] ['ɪli] [dɪ'faɪnd] , [ˌaɪ 'tiː]

and	although	his	plan	of	obtaining	one	was	as	yet	illy	defined	,	it
和	虽然	他的	计划	的	获得	一	曾是	作为	然而	伊利	定义	,	它

['kɑːnstəntli] [geɪnd] [graʊnd] .

constantly	gained	ground	.
不断地	获得	地面	.

尽管他获取那辆车的计划尚未完全明确，但这个计划却不断取得进展。

[wʌns] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Once	a	dark	form	suddenly	rose	up	in	front	of	him	,
一次	一个	黑暗的	形式	突然	玫瑰	向上	在	正面	的	他	,

突然，一个黑影出现在他面前，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['griːsi] ['ɪndiən] [gɑːt][noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

but	the	greasy	Indian	got	no	further	than	the	drawing	of	his	knife	,
但	这	腻	印度	得到	不	更远	比	这	绘画	的	他的	刀	,

但那个油腻的印第安人只拔出了刀，就没再得逞了。

[wen] ['meɪsənz] [rɪ'vɑːlvər] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [deθ] [noʊt] ,

when	Mason's	revolver	sounded	his	death	note	,
什么时候	石匠的	左轮手枪	听起来	他的	死亡	笔记	,

当梅森的左轮手枪发出致命一击时，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [groʊn] [hiː; hi][sæŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ded] [mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

and	without	even	a	groan	he	sank	beside	the	dead	man	whom	he	had
和	没有	甚至	一个	呻吟	他	沉没	旁	这	死的	男人	谁	他	有

[bɪn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [dɪ'spɔɪlɪŋ] [wen] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] [ə'proʊtʃ] .

been	in	the	act	of	despoiling	when	disturbed	by	the	boy's	approach	.
到过	在	这	行为	的	掠夺	什么时候	不安	经过	这	男孩们	方法	.

他甚至没有发出一声呻吟，就瘫倒在死者身边。他刚才正在凌辱死者，却被男孩的靠近打断了。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] , ['meɪs(ə)n] [suːn] [left] [ðə; ði] [rə'viːn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Avoiding	all	others	whom	he	saw	,	Mason	soon	left	the	ravine	behind	him	,
避免	全部	其他的	谁	他	锯	,	石匠	很快	左边	这	峡谷	在后面	他	,

梅森避开所有遇到的人，很快便离开了山沟。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [graʊnd] , [wer] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['skætərd]

and	passing	over	the	intervening	ground	,	where	a	few	bodies	were	scattered
和	通过	超过	这	介入	地面	,	在哪里	一个	很少	身体	是	疏散

[prə'mɪskjuəsli] [ə'baʊt] ,

promiscuously	about	,
滥交	关于	,

然后穿过中间的空地，那里散落着几具尸体，

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .

he	stood	upon	the	river	bank	.
他	站立	之上	这	河	银行	.

他站在河岸上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['suːðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stedi] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ə'pɪrd]

There	was	something	soothing	in	the	steady	hum	of	the	water	which	appeared
那里	曾是	某物	舒缓	在	这	稳定的	哼	的	这	水	哪个	出现

[tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] ['bɔɪz] [dɪ'stɜːrbd] [maɪnd] ,

to	steady	the	boy's	disturbed	mind	,
到	稳定的	这	男孩们	不安	头脑	,

潺潺流水声有种抚慰人心的力量，似乎能使男孩躁动不安的心情平静下来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][hæf][æn; ən]['aʊər][hiː; hi] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [bent]['oʊvər]

and	for	almost	half	an	hour	he	stood	leaning	against	a	tree	that	bent	over
和	为了	几乎	一半	一个	小时	他	站立	倾斜	反对	一个	树	那	弯曲	超过

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

他倚靠在河边一棵弯曲的树上，站了将近半个小时。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['driːmi] ['fænsis] .

and	engaged	in	dreamy	fancies	.
和	已订婚的	在	梦幻般的	幻想	.

沉浸在美好的幻想中。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ˌriː'maʊnt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	almost	forgotten	his	notion	of	getting	a	remount	in	place	of	the
他	有	几乎	被遗忘的	他的	概念	的	获得	一个	重新安装	在	地方	的	这

[wʌn] [lɔːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdi] ['skɜːrmɪʃ] .

one	lost	during	the	bloody	skirmish	.
一	丢失的	期间	这	血腥	小规模冲突	.

他几乎忘记了自己想要找一匹新马来代替在血腥冲突中失去的那匹马。

[sæd] [θɔːts] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Sad	thoughts	had	crowded	into	his	mind	.
伤心	想法	有	挤	进入	他的	头脑	.

悲伤的思绪涌上心头。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['gælənt] [bænd] , [wʌz; wəz][hiː; hi][ðə; ði]['oʊnli][sər'vaɪvər] ?

Of	all	that	gallant	band	,	was	he	the	only	survivor	?
的	全部	那	英勇	乐队	,	曾是	他	这	仅有的	幸存者	?

在那群英勇的战士中，他是唯一的幸存者吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] , [ɪn'diːd] ;

It	seemed	so	,	indeed	;
它	似乎	所以	,	的确	;

似乎确实如此；

[bʌt; bət]['meɪs(ə)n][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['efərt] [meɪd] [baɪ][oʊld]['pændi] ['elɪs] ,

but	Mason	did	not	know	of	the	supreme	effort	made	by	old	Pandy	Ellis	,
但	石匠	做过	不是	知道	的	这	最高	努力	制成	经过	老的	潘迪	埃利斯	,

但梅森并不知道老潘迪·埃利斯付出的巨大努力。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - .

the	prince	of	bordermen	.
这	王子	的	-	.

边疆之王。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['revəri] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] ,

The	boy's	reverie	was	becoming	almost	unbearable	,
这	男孩们	遐想	曾是	成为	几乎	难以忍受	,

男孩的沉思越来越令人难以忍受。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pæd(ə)l]

when	it	was	disturbed	by	what	appeared	to	be	the	flash	of	a	paddle
什么时候	它	曾是	不安	经过	什么	出现	到	是	这	闪光	的	一个	桨

['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .

further	up	the	stream	.
更远	向上	这	溪流	.

这时，它被溪流上游似乎有桨的闪光惊扰了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['pændi] ['elɪs] - [hɑːtɪst] ['skrɪmɪdʒ] .
PANDY ELLIS ' HOTTEST SCRIMMAGE .
潘迪 埃利斯 - 最热门 对抗赛 .

潘迪·埃利斯最激烈的对抗赛。

[vɑː'liːənt][oʊld]['pændi] ['elɪs] , [ðə; ði] ['vetərən] ['reɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] ,
Valliant old Pandy Ellis , the veteran ranger of the prairies ,
英勇 老的 潘迪 埃利斯 , 这 老将 游侠 的 这 草原 ,

英勇的老潘迪·埃利斯，这位草原上的资深护林员

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] ['iːzəli] .
was not the man to give up hope easily .
曾是 不是 这 男人 到 给 向上 希望 容易地 .

他不是那种轻易放弃希望的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪt] [skreɪp] [bɪ'fɔːr] ,
He had been in many a tight scrape before ,
他 有 到过 在 许多 一个 紧的 刮 前 ,

他以前就多次身陷险境。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] [feɪs] [wen] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn]
and had kept a bright face when the best of men might have given up in
和 有 保留 一个 明亮的 脸 什么时候 这 最好的 的 男人 可能 有 给定 向上 在
[dɪ'sper] .
despair .
绝望 .

即使是最坚强的人都可能绝望放弃的时候，他仍然保持着乐观的态度。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['fɪrf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,
But there was something so fearful in the horrible struggle ,
但 那里 曾是 某物 所以 可怕 在 这 可怕 斗争 ,

但这场可怕的搏斗中却蕴含着某种令人恐惧的东西。

[wer] ['hjuːmən] ['efərts] [haʊ'evər] [strɔːŋ] [siːmd] ['pjuːni][æz; əz][æn; ən] ['ɪnfənts] ,
where human efforts however strong seemed puny as an infant's ,
在哪里 人类 努力 然而 强的 似乎 弱小 作为 一个 婴儿的 ,

然而，即使人类付出巨大的努力，也显得像婴儿一样渺小。

[ðæt] [ðə; ði]['reɪndʒər] [maɪt] [wel] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['grɪmli] [ænd; ənd]
that the ranger might well be pardoned for shutting his teeth grimly and
那 这 游侠 可能 出色地 是 赦免 为了 关闭 他的 牙齿 阴沉地 和
[rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə][daɪ][hɑːrd] .
resolving to die hard .
解决 到 死 难的 .

这位护林员或许会因为咬紧牙关、决心死而获得赦免。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [læst] [glæns] [bæk] [æt; ət] [ðæt]

There	were	actually	tears	in	his	eyes	as	he	gave	one	last	glance	back	at	that
那里	是	实际上	眼泪	在	他的	眼睛	作为	他	给予	一	最后的	瞥一眼	后退	在	那

['sædli] [dɪ'pliːtɪd] ['lɪt(ə)l][bænd] ,

sadly	depleted	little	band	,
令人遗憾的是	耗尽	小的	乐队	,

当他最后回头看了一眼那支令人惋惜地残缺不全的小乐队时，他的眼里竟然噙满了泪水。

[wer] ['noʊb(ə)l] ['jeɪts] [stɪl] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [wiːldid] [hɪz; ɪz] ['blʌdi]

where	noble	Yates	still	shouted	out	encouraging	words	,	and	wielded	his	bloody
在哪里	高贵	耶茨	仍然	喊叫	出去	鼓励	字	,	和	挥舞	他的	血腥

[sɔːrd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌn'taɪərɪŋ][ɑːrm] .

sword	with	an	untiring	arm	.
剑	和	一个	不懈	手臂	.

高贵的叶茨仍然高声喊着鼓励的话语，不知疲倦地挥舞着他沾满鲜血的剑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['evər] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['sev(ə)nθ] [ə'laɪv] ;

It	was	the	last	ever	seen	of	this	detachment	of	the	gallant	Seventh	alive	;
它	曾是	这	最后的	曾经	已见	的	这	分离	的	这	英勇	第七	活	;

这是人们最后一次见到这支英勇的第七团分遣队活着的士兵；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][oʊld]['reɪndʒər][wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf]['oʊvər] [ə'gen] ,

and	although	the	old	ranger	were	to	live	his	whole	life	over	again	,
和	虽然	这	老的	游侠	是	到	居住	他的	所有的	生活	超过	再次	,

即使这位老护林员的一生可以重来一遍，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [siːn] .

he	could	never	forget	that	scene	.
他	可以	绝不	忘记	那	场景	.

他永远也无法忘记那一幕。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['meni] ['wɛpənz]

His	hands	were	fully	occupied	in	defending	his	person	against	the	many	weapons
他的	双手	是	完全	占领	在	防守	他的	人	反对	这	许多	武器

[reɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

raised	against	it	.
提高	反对	它	.

他双手全都忙于抵挡对方举起的各种武器，保护自己免受攻击。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][faɪv] ['mɪnɪts] ['pændi][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːtɪst] ['lɪt(ə)l] ['skrɪmɪdʒ] [ðæt] ['evər] [fel]

During	the	next	five	minutes	Pandy	had	the	hottest	little	scrimmage	that	ever	fell
期间	这	下一个	五	分钟	潘迪	有	这	最热门	小的	对抗赛	那	曾经	跌倒

[tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːt] .

to	his	lot	.
到	他的	很多	.

接下来的五分钟里，潘迪经历了一场他所经历过的最激烈的对抗赛。

[ɑːn] ['evri] [saɪd] ['nʌθɪŋ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [red] ['feɪsɪz] ,

On	every	side	nothing	met	his	eye	but	a	mass	of	red	faces	,
在	每一个	边	没有什么	遇见	他的	眼睛	但	一个	大量的	的	红色的	面孔	,

他环顾四周，看到的只有一张张通红的脸。

['berɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['devəlɪʃ] [lʊks] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ,

bearing	the	most	devilish	looks	he	could	imagine	,
轴承	这	最多	恶魔般的	看起来	他	可以	想象	,

他脸上带着他所能想象到的最邪恶的表情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə][stæb][ɔːr] [ʃuːt] [ðə; ði]['raɪdər] .

and	the	owners	of	which	were	trying	their	best	to	stab	or	shoot	the	rider	.
和	这	所有者	的	哪个	是	尝试	他们的	最好的	到	刺	或者	射击	这	骑士	.

而车主们则竭尽全力想要刺伤或枪杀骑车人。

['boʊldli][hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Boldly	**he**	**plunged**	**into**	**the**	**thick**	**of**	**them**	**.**
大胆地	他	暴跌	进入	这	厚的	的	他们	.

他大胆地冲进了人群之中。

['nænsi] ['træmpld] ['meni] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['wuːndz] [wɪð; wɪθ]

Nancy	**trampled**	**many**	**under**	**her**	**feet**	**,**	**and**	**bore**	**her**	**inevitable**	**wounds**	**with**
南希	践踏	许多	在下面	她	脚	,	和	钻孔	她	不可避免的	伤口	和

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrtər] ,

the	**air**	**of**	**a**	**martyr**	**,**
这	空气	的	一个	烈士	,

南希践踏了许多人，并以殉道者的姿态承受着不可避免的伤痛。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [duː] ['ʌðərwaɪz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

than	**which**	**she**	**could**	**not**	**well**	**do**	**otherwise**	**,**	**belonging**	**as**	**she**	**did**	**to**	**such**	**a**
比	哪个	她	可以	不是	出色地	做	否则	,	属于	作为	她	做过	到	这样的	一个

[rɪ'naʊnd] ['hɪroʊ] .

renowned	**hero**	**.**
著名	英雄	.

她别无选择，因为她隶属于这样一位声名显赫的英雄。

['gʌnz] [krækt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , ['bulits] ['hwisld] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][kʌt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

Guns	**cracked**	**about**	**him**	**,**	**bullets**	**whistled**	**close**	**to**	**his**	**head**	**,**	**and**	**cut**	**into**	**his**
枪支	裂纹	关于	他	,	子弹	吹口哨	关闭	到	他的	头	,	和	切	进入	他的

[fleʃ] ;

flesh	**;**
肉	;

枪声在他周围响起，子弹呼啸着掠过他的头部，割破了他的血肉；

[læns] , [naɪvz] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] [wɜːr; wər] [θrʌst] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['vendʒf(ə)l] [ɪn'tent] ,

lances	**,**	**knives**	**and**	**tomahawks**	**were**	**thrust**	**up**	**at**	**him**	**with**	**vengeful**	**intent**	**,**
长矛	,	刀具	和	战斧	是	推力	向上	在	他	和	复仇的	意图	,

长矛、匕首和战斧带着复仇的意图向他刺来。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['vetərən] ['ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] , [ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [æz; əz][ə; eɪ]

and	**yet**	**this**	**veteran**	**urged**	**his**	**horse**	**forward**	**,**	**armed**	**only**	**with**	**a**	**knife**	**as**	**a**
和	然而	这	老将	敦促	他的	马	向前	,	武装	仅有的	和	一个	刀	作为	一个

['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['wepən] ,

serviceable	**weapon**	**,**
可用	武器	,

然而，这位老兵却策马向前，他唯一的武器只有一把刀。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [stiːl] [θruː]

with	**which**	**he**	**seemed**	**to**	**keep**	**himself**	**surrounded**	**by**	**a**	**wall**	**of**	**steel**	**through**
和	哪个	他	似乎	到	保持	他自己	包围	经过	一个	墙	的	钢	通过

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .

which	**it**	**was**	**next**	**to**	**impossible**	**to**	**force**	**a**	**passage**	**.**
哪个	它	曾是	下一个	到	不可能的	到	力量	一个	通道	.

他似乎用钢铁之墙将自己包围起来，几乎不可能强行穿过。

[haʊ] ['meni] [men] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kɪld] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [faɪv] ['mɪnɪts] -

How	**many**	**men**	**he**	**and**	**his**	**horse**	**killed**	**between**	**them**	**during**	**that**	**five**	**minutes**	**'**
如何	许多	男人	他	和	他的	马	被杀	之间	他们	期间	那	五	分钟	-

['fɪrf(ə)l]

fearful
可怕

在那令人恐惧的五分钟里，他和他的马一共杀死了多少人？

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	**Pg**	**7**	**]**
[	页	7	]

[raɪd] , ['pændi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ges] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn]

ride	,	Pandy	could	not	even	guess	after	it	was	over	,	for	his	mind	was	in
骑	,	潘迪	可以	不是	甚至	猜测	后	它	曾是	超过	,	为了	他的	头脑	曾是	在

[ə; eɪ] [wɜːrl] ,

a	whirl	,
一个	旋转	,

潘迪在旅程结束后甚至都无法猜到发生了什么，因为他的思绪一片混乱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [mə'kænɪkli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [set] [mə'ʃiːn]

and	he	did	mechanically	the	work	that	was	needed	,	just	as	a	set	machine
和	他	做过	机械地	这	工作	那	曾是	需要	,	只是	作为	一个	放	机器

[maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ;

might	have	done	;
可能	有	完毕	;

他机械地完成了所需的工作，就像一台机器一样；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] ['dʌzənz] .

but	it	must	certainly	have	been	dozens	.
但	它	必须	当然	有	到过	几十个	.

但肯定有几十个。

[sʌm; səm] [men] [maɪt] [hæv; həv] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [weɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk]

Some	men	might	have	deemed	it	impossible	to	force	a	way	on	horseback
一些	男人	可能	有	被认为	它	不可能的	到	力量	一个	方式	在	马背

[θruː] [ðæt] [mæs] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['rɛdˌskɪnz] .

through	that	mass	of	excited	redskins	.
通过	那	大量的	的	兴奋的	红皮队	.

有些人可能认为，骑马强行穿过那群兴奋的红皮肤人是不可能的。

['kɜːrn(ə)l] ['jeɪts] [hæd; həd] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ,

Colonel	Yates	had	deemed	it	so	,
上校	耶茨	有	被认为	它	所以	,

耶茨上校也这么认为。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['pændi] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [duː] ,

but	to	Pandy	nothing	was	accepted	as	beyond	the	power	to	do	,
但	到	潘迪	没有什么	曾是	公认	作为	超过	这	力量	到	做	,

但潘迪认为没有什么事是他做不到的。

[ʌn'tɪl] [æn; ən] [ə'tempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

until	an	attempt	had	been	made	,
直到	一个	试图	有	到过	制成	,

直到尝试过之后，

[ænd; ənd] ['jeɪts] - [læst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['iːðər]

and	Yates	'	last	words	to	him	proved	that	the	officer	must	have	either
和	耶茨	- 最后的		字	到	他	已证实	那	这	官	必须	有	任何一个

[pleɪst] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪndʒɚz] [dæʃ] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

placed	more	confidence	in	the	ranger's	dash	than	his	own	,
放置	更多的	信心	在	这	护林员的	短跑	比	他的	自己的	,

耶茨临终前对他说的话证明，这位军官一定是更相信游骑兵的冲锋能力而不是自己的。

[ɔːr] [els] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [breɪv] [bɔɪz] [æt; ət] ['eni] [rɪsk] .

or	else	had	resolved	to	die	with	his	brave	boys	at	any	risk	.
或者	别的	有	已解决	到	死	和	他的	勇敢的	男孩们	在	任何	风险	.

或者他已经下定决心，不惜一切代价与他勇敢的孩子们一起战死。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [æt; ət] [læst] , [ðɪs] [briːf] [bʌt; bət] [ɪk'saɪtɪŋ] [raɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preri] ['mænz] ,

It	was	over	at	last	,	this	brief	but	exciting	ride	of	the	prairie	man's	,
它	曾是	超过	在	最后的	,	这	简短的	但	激动人心	骑	的	这	草原	男人的	,

这段短暂而刺激的草原之旅终于结束了。

[en'kʌmpəst] [ɑːn][ɔːl]['kwɔːrtərz][baɪ] [deθ] .

encompassed	on	all	quarters	by	death	.
包括	在	全部	四分之一	经过	死亡	.

死亡笼罩着四面八方。

[æz; əz] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər][bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mædənd] [θrɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['swɪmər]

As	horse	and	rider	burst	out	of	that	maddened	throng	as	a	strong	swimmer
作为	马	和	骑士	爆裂	出去	的	那	疯狂的	人群	作为	一个	强的	游泳运动员

['bʌfits] [ðə; ði] ['biləuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [diːp] ,

buffets	the	billows	of	the	mighty	deep	,
自助餐	这	波澜	的	这	强大的	深的	,

就像骑手和马匹从疯狂的人群中冲出来，如同强壮的游泳者在汹涌的深海中奋力搏击。

['pændi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

Pandy	drew	a	long	breath	.
潘迪	画	一个	长的	气息	.

潘迪长长地吸了一口气。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər][baɪ] ['eni] [miːnz] .

Not	that	the	danger	was	over	by	any	means	.
不是	那	这	危险	曾是	超过	经过	任何	方法	.

但这并不意味着危险已经解除。

[hɪr] [wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [suː] [breɪvz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪleɪ] ,

Here	were	dozens	of	Sioux	braves	outside	of	the	melee	,
这里	是	几十个	的	苏族	勇士们	外部	的	这	近战	,

混战之外，还有数十名苏族勇士。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['siːɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] [kəm'bætnts] ,

and	these	seeing	an	enemy	emerge	from	the	mass	of	struggling	combatants	,
和	这些	看到	一个	敌人	出现	从	这	大量的	的	挣扎	战斗人员	,

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

made	a	rush	at	him	.
制成	一个	匆忙	在	他	.

这些人看到敌人从混战的战士中出现，便向他冲了过去。

['pændi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['tɔːntɪŋ] [læf] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ,

Pandy	uttered	a	taunting	laugh	and	dashed	away	like	a	bird	,
潘迪	说出	一个	嘲讽	笑	和	虚线	离开	喜欢	一个	鸟	,

潘迪发出嘲讽的笑声，像鸟儿一样飞快地飞走了。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['nænsi] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [hɑːrd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪg'zɜːʃənz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['iːkwəl]

for	although	Nancy	was	breathing	hard	from	her	exertions	,	she	was	equal
为了	虽然	南希	曾是	呼吸	难的	从	她	努力	,	她	曾是	平等的

[tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [di'mɑːndid] .

to	what	the	occasion	demanded	.
到	什么	这	场合	要求	.

虽然南希因为劳累而气喘吁吁，但她完全能够胜任这项工作。

[ðə; ði]['reɪndʒər]['æftər] ['klɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ,

The	ranger	after	clearing	about	a	third	of	a	mile	,
这	游侠	后	清理	关于	一个	第三	的	一个	英里	,

护林员清理了大约三分之一英里后，

[tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

turned	to	one	side	and	rode	up	a	pass	that	led	to	the	other	side	of	the
转向	到	一	边	和	骑	向上	一个	经过	那	引领	到	这	其他	边	的	这

[blʌfs] .

bluffs	.
悬崖	.

他转向一侧，骑马沿着山口向上，到达了悬崖的另一侧。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [krest] , [hiː; hi] [pæst] [əˈlɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈɔːlmoʊst][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rəˈviːn] [ʌv; əv] [deθ] .

Reaching	**the**	**crest**	**,**	**he**	**passed**	**along**	**until**	**almost**	**even**	**with**	**the**	**ravine**	**of**	**death**	**.**
到达	这	波峰	,	他	通过了	沿着	直到	几乎	甚至	和	这	峡谷	的	死亡	.

到达山顶后，他一路向上，几乎与死亡深渊齐平。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] [glɪmps] .

Then	**he**	**paused**	**for**	**a**	**last**	**glimpse**	**.**
然后	他	暂停	为了	一个	最后的	一瞥	.

然后他停下来，最后看了一眼。

[əˈlæs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] .

all	**was**	**over**	**.**
全部	曾是	超过	.

一切都结束了。

['jeɪts] [tuː] [hæd; həd]['fɔːlən] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [əˈlaɪv] ;

Yates	**too**	**had**	**fallen**	**,**	**and**	**not**	**one**	**of**	**his**	**men**	**could**	**be**	**seen**	**alive**	**;**
耶茨	也	有	倒下	,	和	不是	一	的	他的	男人	可以	是	已见	活	;

耶茨也阵亡了，他的部下无一幸存；

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [red] [men] ['rʌʃɪŋ] [pel] - [mel] ['oʊvər]

all	**that**	**was**	**visible**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**sea**	**of**	**red**	**men**	**rushing**	**pell**	**-**	**mell**	**over**
全部	那	曾是	可见的	似乎	到	是	一个	海	的	红色的	男人	匆忙	佩尔	-	梅尔	超过

[ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .

the	**battle**	**-**	**field**	**.**
这	战斗	-	场地	.

映入眼帘的似乎是一片红色的人群，他们像潮水般涌过战场。

[oʊld]['pændi][wʌz; wəz]['vɪzəbli] [əˈfektɪd] .

Old	**Pandy**	**was**	**visibly**	**affected**	**.**
老的	潘迪	曾是	明显地	做作的	.

老潘迪明显受到了影响。

" [gɑːd][help][ˌem ˈiː] !

"	**God**	**help**	**me**	**!**
"	上帝	帮助	我	!

上帝保佑我!

[aɪ]['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	**never**	**seen**	**such**	**a**	**thing**	**in**	**my**	**life**	**.**
我	绝不	已见	这样的	一个	事物	在	我的	生活	.

我这辈子都没见过这种东西。

[ðə; ði] [hʌl] [kraʊd] [waɪpt] [aʊt][eɪˈziː] [kliːn] [eɪˈziː][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

The	**hull**	**crowd**	**wiped**	**out**	**az**	**clean**	**az**	**a**	**whistle**	**.**
这	船体	人群	擦拭	出去	az	干净的	az	一个	哨	.

船体上的人群像哨子一样干净利落地消失了。

[wɒts] ['gɔɪn] - [ter] [bɪ'kʌm] [oʊ] - [ˌjuː 'es][ɔːl][æt; ət] [ðɪs] [haɪɜ˞] [reɪt] .

What's	**goin**	**'**	**ter**	**become**	**o**	**'**	**us**	**all**	**at**	**this**	**hyar**	**rate**	**.**
是什么	去	-	特尔	变得	o	-	我们	全部	在	这	hyar	速度	.

照这样下去，我们最终会变成什么样?

['kʌstər] , ['kʊk] , ['jeɪts] , ['kiːəu] , [ɔːl] [gɔːn] .

Custer	**,**	**Cooke**	**,**	**Yates**	**,**	**Keogh**	**,**	**all**	**gone**	**.**
卡斯特	,	库克	,	耶茨	,	基奥	,	全部	已消失	.

卡斯特、库克、耶茨、基奥，全都走了。

[bʌst] [maɪ] ['bʌtnz] [ˌiː'ɛf] [ðiːz] [redz] [eint] [woʊk] [ʌp] [wɪd] [sʌm; səm] [oʊ] - [θər] [oʊld] ['faɪər] .

Bust	**my**	**buttons**	**ef**	**these**	**reds**	**ain't**	**woke**	**up**	**wid**	**sum**	**o**	**'**	**ther**	**old**	**fire**	**.**
摔碎	我的	按钮	ef	这些	红色	不是	觉醒	向上	宽	和	o	-	那里	老的	火	.

如果这些红衣人没能唤醒他们昔日的激情，我就把我的纽扣都扯下来。

[maɪ] [heɪt] [fɜːr] - [ɪm] [wɔːr] ['daɪɪn] - [aʊt] ,

My	**hate**	**fur**	**'**	**em**	**war**	**dyin**	**'**	**out**	**,**
我的	恨	毛皮	-	呃	战争	垂死	-	出去	,

我对他们的仇恨正在消逝，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] ['niːdɪd] [ðɪs] [ter] ['kɪnd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʌs] [nɔːr] ['evər] .

but	**it**	**only**	**needed**	**this**	**ter**	**kindle**	**it**	**wus**	**nor**	**ever**	**.**
但	它	仅有的	需要	这	特尔	点燃	它	伍斯	也不	曾经	.

但它只需要这个就够了，它以前也从未有过。

[aɪl] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['deɪz] [wɜːrk] ; ['kʌstər] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [laɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪv] [wɪ'ðaʊt]

I'll	**have**	**revenge**	**for**	**this**	**day's**	**work**	**;**	**Custer**	**shall**	**never**	**lie**	**in**	**his**	**grave**	**without**
患病的	有	复仇	为了	这	天	工作	;	卡斯特	将	绝不	说谎	在	他的	严重	没有

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

satisfaction	**;**
满意	;

我必将为今日的所作所为复仇；卡斯特死后必将心满意足；

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [θər] ['peski] ['gʌvərnmənt] [wəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hænd] , [dæʃ] [ˌem 'iː] ,

an	**'**	**ef**	**ther**	**pesky**	**Government**	**won't**	**take**	**it**	**in**	**hand**	**,**	**dash**	**me**	**,**
一个	-	ef	那里	讨厌的	政府	惯于	拿	它	在	手	,	短跑	我	,

如果那讨厌的政府不肯管这件事，那就让我见鬼去吧。

['bɔˌɬi] - [θər] [tʃæp] [ter] [stɪk] [baɪ] [ˌem 'iː] .

Bolly	**Wherrit's**	**ther**	**chap**	**ter**	**stick**	**by**	**me**	**.**
宝莱坞	-	那里	小伙子	特尔	戳	经过	我	.

Bolly Wherrit 的章节坚持和我在一起。

[wiːl] [goʊ] [ɑːn] [θər] [wɔːr] [pæθ] , [æn; ən] - [baɪ] [θər] ['hevəns] [ə'bʌv] ,

We'll	**go**	**on**	**ther**	**war**	**path**	**,**	**an**	**'**	**by**	**ther**	**heavens**	**above**	**,**
出色地	去	在	那里	战争	小路	,	一个	-	经过	那里	天	多于	,

我们将踏上征途，以苍天之名，

[ɪf] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [dəunt] [peɪ] [dɪr] [fɜːr] [ðɪs] ,

if	**Sitting**	**Bull**	**don't**	**pay**	**dear**	**fur**	**this**	**,**
如果	坐着	公牛	不	支付	亲爱的	毛皮	这	,

如果坐牛不为此付出高昂代价，

[ðen] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] [oʊl] [t'ræpəz] [wɪl] [hɛv] [gɔːn] ['ʌndər] .

then	**it's**	**because**	**two**	**ole**	**trappers**	**will**	**hev**	**gone**	**under**	**.**
然后	它是	因为	二	奥莱	捕兽人	将要	赫夫	已消失	在下面	.

那是因为两个老猎人要倒下了。

['tɑːnl] [sneɪks] [æn; ən] - ['krɪte] !

Tarnal	**Snakes**	**an**	**'**	**critters**	**!**
塔纳尔	蛇	一个	-	小动物	!

塔纳尔的蛇和各种小动物！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['tɛrɪn] - [mæd] .

but	**it**	**makes**	**me**	**tearin**	**'**	**mad**	**.**
但	它	制作	我	撕裂	-	疯狂的	.

但这让我气得要命。

[aɪ] [mʌst; məst] [let] [aʊt] [maɪ] [spliːn] [ɔːr] [bʌst] ; [dʒɪst] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [kɑːrd] [ə'fɔːr] [aɪ] [goʊ] ,

I	**must**	**let**	**out**	**my**	**spleen**	**or**	**bust**	**;**	**jist**	**a**	**parting**	**card**	**afore**	**I**	**go**	**,**
我	必须	让	出去	我的	脾	或者	摔碎	;	要点	一个	离别	卡片	之前	我	去	,

我必须发泄一下我的不满，否则就完了；临走前再留张告别卡吧。

[ter] [let] - [ɪm] [noʊ] [wɒts] ['kʌmɪn] - [ɪn] [θər] ['fjuːtʃər] .

ter	let	'	em	know	what's	comin	'	in	ther	future	.
特尔	让	-	呃	知道	是什么	即将到来	-	在	那里	未来	.

让他们知道未来会发生什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['moʊmənts][tuː; tə] [loʊd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] .

"	It	took	but	a	couple	of	moments	to	load	his	rifle	and	revolvers	.
"	它	采取	但	一个	夫妻	的	时刻	到	加载	他的	步枪	和	左轮手枪	.

“他只用了几分钟就装好了步枪和左轮手枪。”

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gʌn] [sent] [ɪts] [klɪr] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] ['ekəuiŋ]

His	presence	was	not	even	suspected	until	the	gun	sent	its	clear	detonation	echoing
他的	在场	曾是	不是	甚至	怀疑	直到	这	枪	发送	它是	清除	爆炸	回声

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .

over	the	hills	.
超过	这	丘陵	.

直到枪声清脆响彻山峦，人们才察觉到他的存在。

[ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'loʊ] ,

A	commotion	was	visible	among	the	crowd	below	,
一个	骚动	曾是	可见的	之中	这	人群	以下	,

下方人群中一片骚动。

[ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [peɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪndʒɝz] [ɪr] [ðæt] [wɜːr; wər] [swiːt] ['mjuːzɪk][tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	cries	of	pain	reached	the	ranger's	ear	that	were	sweet	music	to	him
和	哭泣	的	疼痛	达到	这	护林员的	耳朵	那	是	甜的	音乐	到	他

[dʒʌst] [ðen] .

just	then	.
只是	然后	.

痛苦的呻吟声传到护林员的耳中，对他来说，那却是悦耳动听的音乐。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] ['eni] [mɔːr] [taɪm] , [hiː; hi] ['emptid] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ,

Without	wasting	any	more	time	,	he	emptied	all	the	chambers	of	his	revolver	,
没有	浪费	任何	更多的	时间	,	他	清空	全部	这	房间	的	他的	左轮手枪	,

他没有再浪费时间，将左轮手枪的弹膛全部清空。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] , [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [hə'rɑː] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm]

and	then	turning	his	horse's	head	,	gave	a	loud	hurrah	,	and	vanished	from
和	然后	转弯	他的	马匹	头	,	给予	一个	大声	欢呼	,	和	消失了	从

[vjuː] ,

view	,
看法	,

然后他调转马头，大声欢呼，消失在人们的视线中。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pər] [sent] .

feeling	a	hundred	per	cent	.
感觉	一个	百	每	中心	.

感觉百分之百。

['betər] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɑːrt][ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][tɜːrm][hɪz; ɪz] [deθ] [roʊl] .

better	after	making	a	start	in	what	he	was	pleased	to	term	his	death	roll	.
更好的	后	制作	一个	开始	在	什么	他	曾是	高兴	到	学期	他的	死亡	卷	.

在开始他自称为“死亡翻滚”的动作后，情况有所好转。

[sʌm; səm] ['θɜːrti] [jaːdz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌfs] , [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['trævld] ,

Some	thirty	yards	below	the	crest	of	the	bluffs	,	the	way	was	easily	traveled	,
一些	三十	码	以下	这	波峰	的	这	悬崖	,	这	方式	曾是	容易地	旅行	,

在悬崖顶下方约三十码处，道路平坦易行。

[ænd; ənd] [wʌt] [fjuː] ['dɪfəkəltɪz] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [sʌtʃ]

and	what	few	difficulties	presented	themselves	were	speedily	overcome	by	such
和	什么	很少	困难	呈现	他们自己	是	迅速地	克服	经过	这样的

[æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][ðə; ði]['reɪndʒər] .

an	enterprising	individual	as	the	ranger	.
一个	进取	个人	作为	这	游侠	.

而遇到的少数困难，也被这位像护林员一样足智多谋的人迅速克服了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['pændi] [keɪm] [tuː; tə] ['kʌstɚz] [bæk] [treɪl] .

In	a	short	time	Pandy	came	to	Custer's	back	trail	.
在	一个	短的	时间	潘迪	来了	到	卡斯特的	后退	踪迹	.

不久，潘迪就来到了卡斯特的后方小路上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'zɜːrtɪd] [naʊ] , [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [ded] , [fɔːr; fər]['æftər][ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd]

It	was	quite	deserted	now	,	save	by	the	dead	,	for	after	the	cavalry	had
它	曾是	相当	荒凉的	现在	,	节省	经过	这	死的	,	为了	后	这	骑兵	有

[pæst] ,

passed	,
通过了	,

除了死者之外，这里已经完全荒废了，因为骑兵过去之后，

[ðə; ði]['indiəns] ['fɑːloʊd] ['æftər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː]

the	Indians	followed	after	in	order	to	have	a	hand	in	the	battle	which	they	knew
这	印度人	随后	后	在	命令	到	有	一个	手	在	这	战斗	哪个	他们	知道

[wʊd] [teɪk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [truːps] [ə'temptɪd] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

would	take	place	when	the	troops	attempted	to	storm	the	village	.
会	拿	地方	什么时候	这	军队	尝试过	到	风暴	这	村庄	.

印第安人随后跟进，以便参与他们知道当军队试图攻打村庄时将会发生的战斗。

[ðə; ði][krægz] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] ['ekəud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['raɪfəlz][æz; əz]

The	crags	that	had	so	lately	echoed	with	the	cracks	of	Indian	rifles	as
这	峭壁	那	有	所以	最近	回声	和	这	裂缝	的	印度	步枪	作为

[ðer; ðər] ['oʊnərz] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] ,

their	owners	lay	in	ambush	,
他们的	所有者	躺	在	伏击	,

不久前，印度士兵埋伏在山崖上，步枪的枪声还回荡在这些峭壁之间。

[wɜːr; wər]['saɪlənt] [naʊ] ,

were	silent	now	,
是	沉默的	现在	,

他们此刻沉默不语。

[ænd; ənd][æz; əz]['pændi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	as	Pandy	rode	along	he	could	not	help	thinking	how	different	it	would
和	作为	潘迪	骑	沿着	他	可以	不是	帮助	思维	如何	不同的	它	会

[hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ,

have	all	been	,
有	全部	到过	,

潘迪骑马前行时，不禁想到这一切原本会有多么不同。

[hæd; həd] ['hedstrɔːŋ] ['kʌstər] [kæst][ə'saɪd][hɪz; ɪz]['wɪlf(ə)l] [muːd] ,

had	headstrong	Custer	cast	aside	his	willful	mood	,
有	固执己见	卡斯特	投掷	旁边	他的	任性的	情绪	,

如果任性的卡斯特能摒弃他任性的情绪，

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [best] ['ɪntrəst] [æt; ət] [hɑːrt] .

and	listened	to	the	advice	of	one	who	had	his	best	interest	at	heart	.
和	听着	到	这	建议	的	一	WHO	有	他的	最好的	兴趣	在	心	.

他听从了那位一心为他好的人的建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [kən'templətɪv] [muːd] [ðæt] ['pændi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	while	in	this	contemplative	mood	that	Pandy	suddenly	became	aware	of	the
它	曾是	尽管	在	这	沉思的	情绪	那	潘迪	突然	成为	意识到的	的	这

[fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['indiəns][wɜːr; wər] ['dɑːdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [frʌnt]

fact	that	a	body	of	Indians	were	dodging	about	and	among	the	rocks	in	front
事实	那	一个	身体	的	印度人	是	躲避	关于	和	之中	这	岩石	在	正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

潘迪正沉浸在沉思之中，突然意识到一群印度人正在他面前的岩石间穿梭。

[tuː; tə] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn]

To	retreat	was	almost	impossible	,	as	he	would	doubtless	receive	a	bullet	in
到	撤退	曾是	几乎	不可能的	,	作为	他	会	毫无疑问	收到	一个	子弹	在

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

撤退几乎是不可能的，因为他无疑会背部中弹。

['meɪkɪŋ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['bɑːrgən] ,

Making	what	might	be	termed	the	best	of	a	bad	bargain	,
制作	什么	可能	是	称为	这	最好的	的	一个	坏的	便宜货	,

可以说是在糟糕的交易中做出最好的选择

['pændi] [tʊk] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

Pandy	took	the	bridle	between	his	teeth	,	and	holding	a	revolver	in	each	hand	,
潘迪	采取	这	辔	之间	他的	牙齿	,	和	保持	一个	左轮手枪	在	每个	手	,

潘迪用牙齿叼住缰绳，双手各持一把左轮手枪，

['ɜːdʒd] ['nænsi] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] .

urged	Nancy	forward	at	a	gallop	.
敦促	南希	向前	在	一个	驰骋	.

催促南希快步向前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['mænz] ['feɪsɪŋ] [deθ] [ə'gen]

There	was	something	in	the	manner	of	this	undaunted	man's	facing	death	again
那里	曾是	某物	在	这	方式	的	这	无所畏惧	男人的	面向	死亡	再次

['æftər][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪg'zɜːʃənz] ,

after	his	recent	escape	and	great	exertions	,
后	他的	最近的	逃脱	和	伟大的	努力	,

这位无所畏惧的男子在刚刚死里逃生并付出巨大努力之后，再次面对死亡，这种精神令人动容。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['iːv(ə)n][æn; ən] ['enəmi] .

that	would	have	enlisted	the	admiration	of	even	an	enemy	.
那	会	有	入伍	这	钦佩	的	甚至	一个	敌人	.

这甚至会赢得敌人的钦佩。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] , [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ['vænɪʃt] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] ['pændi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]

As	he	advanced	,	the	redskins	vanished	altogether	,	and	Pandy	was	beginning
作为	他	先进的	,	这	红皮队	消失了	共	,	和	潘迪	曾是	开始

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌɔːltə'geðər] ,

to	believe	they	had	gone	altogether	,
到	相信	他们	有	已消失	共	,

随着他继续前进，红皮人完全消失了，潘迪开始相信他们已经彻底离开了。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [bʌt; bət] [wel] - [noʊn] [wuːp] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɔː] [reɪn]

when	he	heard	a	singular	but	well	-	known	whoop	that	made	him	draw	rein
什么时候	他	听到	一个	单数	但	出色地	-	已知	哇哦	那	制成	他	画	缰绳

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

with	an	exclamation	of	surprise	.
和	一个	感叹	的	惊喜	.

当他听到一声独特但又熟悉的呼喊声时，他惊讶地叫了一声，并勒住了缰绳。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [tɔːl] ['ɪndiən] [stept] ['ɪntuː] [vjuː] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['boʊldər]

At	the	same	instant	a	tall	Indian	stepped	into	view	from	behind	a	bowlder
在	这	相同的	立即的	一个	高的	印度	步	进入	看法	从	在后面	一个	保龄球手

[ænd; ənd] [əd'vænst] ['boʊldli] [tɔːrd] [ðə; ði]['reɪndʒər] .

and	advanced	boldly	toward	the	ranger	.
和	先进的	大胆地	朝向	这	游侠	.

就在同一时刻，一个身材高大的印第安人从一顶圆顶建筑后面走了出来，大步走向护林员。

[ðə; ði] ['lætər] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smaɪl] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [brɑːnzd]

The	latter	seemed	to	recognize	him	,	for	a	smile	illuminated	his	bronzed
这	后者	似乎	到	认出	他	,	为了	一个	微笑	照明	他的	古铜色

[ænd; ənd] [blʌd] - [steɪnd] ['kaʊntənəns] .

and	blood	-	stained	countenance	.
和	血	-	染色	面容	.

后者似乎认出了他，因为他古铜色且沾满血迹的脸上露出了笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːg(ə)l] [aɪ] , [ðə; ði] [kroʊ] [tʃiːf] , [huːz] [hænd]['pændi] [prest] [soʊ] ['wɔːrmli] .

It	was	Eagle	Eye	,	the	Crow	chief	,	whose	hand	Pandy	pressed	so	warmly	.
它	曾是	鹰	眼睛	,	这	乌鸦	首席	,	谁	手	潘迪	按下	所以	热情地	.

潘迪紧紧握住的是克罗族酋长鹰眼的手。

[ðə; ði] [kroʊ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] ,

The	Crow	scouts	of	the	expedition	were	some	of	his	braves	,
这	乌鸦	侦察兵	的	这	远征	是	一些	的	他的	勇士们	,

探险队中的克罗族侦察兵都是他的勇士。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [mɪst] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['reɪndʒər] [bɪ'fɔːr] .

but	the	chief	had	missed	seeing	the	ranger	before	.
但	这	首席	有	错过	看到	这	游侠	前	.

但酋长之前一直没见到这位护林员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [frendz] , ['hævɪŋ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [træpt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [hoʊl] ['siːz(ə)n]

They	were	old	friends	,	having	hunted	and	trapped	together	a	whole	season
他们	是	老的	朋友们	,	拥有	猎杀	和	被困	一起	一个	所有的	季节

['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

several	years	before	.
一些	年	前	.

他们是老朋友，几年前曾一起打猎捕兽一整个季节。

" ['brʌðər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [faɪt] ; [mʌtʃ] [hɜːrt] ? " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	Brother	been	in	the	big	fight	;	much	hurt	?	"	said	the	chief	,
"	兄弟	到过	在	这	大的	斗争	;	很多	伤害	?	"	说	这	首席	,

“兄弟参加了一场大战，伤得重不重？”酋长问道。

['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [æt; ət][ðə; ði]['reɪndʒɝz] ['meni] ['wuːndz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd]

looking	with	dismay	at	the	ranger's	many	wounds	,	which	he	seemed	to	regard
寻找	和	沮丧	在	这	护林员的	许多	伤口	,	哪个	他	似乎	到	看待

[æz; əz][soʊ] ['meni] ['skrætʃɪz] ,

as	so	many	scratches	,
作为	所以	许多	划痕	,

他惊恐地看着游骑兵身上的许多伤口，而游骑兵似乎把那些伤口仅仅看作是一些擦伤。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['veri] ['sɪriəs] .

although	some	of	them	were	very	serious	.
虽然	一些	的	他们	是	非常	严肃的	.

虽然其中一些情况非常严重。

" [jes] , [aɪ][wɔːr][taː(r); təː(r)] , [tʃiːf] , [æn; ən] - - - [θər] [hɑːtɪst] [taɪm] [oʊ] - [maɪ][laɪf] .

"	Yes	,	I	war	thar	,	chief	,	an	'	'	twar	ther	hottest	time	o	'	my	life	.
"	是的	,	我	战争	那里	,	首席	,	一个	-	-	-	那里	最热门	时间	o	-	我的	生活	.

“是的，我在那里，老大，那是我一生中最炎热的时期。”

[dɪd][jiː; ji] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

Did	**ye**	**see**	**it**	**?**	**"**
做过	是的	看	它	?	"

你看到了吗?

" [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈhɪltɑːp] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] .

"	**We**	**reached**	**the**	**hilltop**	**too**	**late**	**to**	**take**	**part**	**.**
"	我们	达到	这	山顶	也	晚的	到	拿	部分	.

“我们到达山顶时已经太晚了，无法参加。”

[ˈkʌstər] [gɔːn] [ʌp][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][men] ?

Custer	**gone**	**up**	**and**	**all**	**his**	**men**	**?**
卡斯特	已消失	向上	和	全部	他的	男人	?

卡斯特和他的部下都上去了?

[ʊx；ɜː] !

Ugh	**!**
啊	!

啊!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [bɪg] [faɪt] .

it	**was**	**a**	**heap**	**big**	**fight**	**.**
它	曾是	一个	堆	大的	斗争	.

这是一场非常激烈的战斗。

[haʊ] [ˈbrʌðər] [get] [əˈweɪ] ? "

How	**brother**	**get**	**away**	**?**	**"**
如何	兄弟	得到	离开	?	"

哥哥是怎么逃脱的?

" [ˈwɔl] , [jiː; ji] [siː] , " [sed] [ˈpændi] , [ˈtaɪɪŋ] [ə; eɪ][ræg][ˈoʊvər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrst] [ˈwuːndz] ,

"	**Wal**	**,**	**ye**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Pandy**	**,**	**tying**	**a**	**rag**	**over**	**one**	**of**	**his**	**worst**	**wounds**	**,**
"	沃尔	,	是的	看	,	"	说	潘迪	,	捆绑	一个	抹布	超过	一	的	他的	最差	伤口	,

“你看,”潘迪一边说着，一边用破布包扎他最严重的伤口之一。

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][leg][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , " [wiː; wi][wɔːr][dʒɪst][əˈbaʊt] [ˈgɔɪn] - [ˈʌndər] ,

and	**sitting**	**with**	**one**	**leg**	**over**	**the**	**saddle**	**,**	**"**	**we**	**war**	**jist**	**about**	**goin**	**'**	**under**	**,**
和	坐着	和	一	腿	超过	这	鞍	,	"	我们	战争	要点	关于	去	-	在下面	,

他一只脚搭在马鞍上，说道：“我们只是在考虑沉没。”

[æn; ən] - [aɪˈd] - [kluːdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [sərˈvaɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

an	**'**	**I'd**	**'**	**cluded**	**not**	**to**	**survive**	**the**	**boys**	**,**
一个	-	ID	-	包含	不是	到	存活	这	男孩们	,

而我却没能活过那几个男孩，

[wen] [ˈjeɪts] [æskt] [ˌem ˈiː][ter] [meɪk] [æn; ən] [əˈtempt] [ter] [gɪt] [əˈweɪ] [ter] [ˈkæri] [ðə; ði] [nuːz] [ter] [ˈmeri]

when	**Yates**	**asked**	**me**	**ter**	**make**	**an**	**attempt**	**ter**	**git**	**away**	**ter**	**carry**	**the**	**news**	**ter**	**Mary**
什么时候	耶茨	问	我	特尔	制作	一个	试图	特尔	git	离开	特尔	携带	这	消息	特尔	玛丽

,

,

,

当耶茨让我设法溜走，把消息带给玛丽时，

[eɪˈziː] [ðər] [ˈfelər] [ˈsez] , [soʊ][aɪ] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

az	**ther**	**feller**	**sez**	**,**	**so**	**I**	**done**	**it**	**.**
az	那里	伙计	sez	,	所以	我	完毕	它	.

就像那家伙说的，所以我照做了。

[kɪn] [tel] [jiː; ji] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [taɪm] , [tʃiːf] .

Kin	**tell**	**ye**	**more**	**about**	**it**	**another**	**time**	**,**	**chief**	**.**
亲属	告诉	是的	更多的	关于	它	其他	时间	,	首席	.

酋长，下次再详细跟您说吧。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][ter] [gɪt][jiː; ji][ter][duː] ['sʌmpɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Just	now	I	want	ter	git	ye	ter	do	sumpin	important	.
只是	现在	我	想	特尔	git	是的	特尔	做	某某	重要的	.

我现在想让你做点重要的事情。

[noʊ] [wer] ['teri] [er] ?

Know	where	Terry	air	?
知道	在哪里	特里	空气	?

知道特里在哪里上空吗?

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [leɪ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['jeləustəun] , [æz; əz]

"	The	chief	pointed	in	the	direction	whence	lay	the	distant	Yellowstone	,	as
"	这	首席	尖	在	这	方向	何处	躺	这	遥远	黄石公园	,	作为

['pændi] [wel] [nuː] ,

Pandy	well	knew	,
潘迪	出色地	知道	,

“酋长指向远处黄石公园的方向，潘迪对此非常清楚。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒər] [biːmd] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	the	ranger	beamed	his	satisfaction	.
和	这	游侠	光束	他的	满意	.

护林员脸上露出了满意的笑容。

" [aɪ] ['rekən] [jɜːr] [kə'rekt] , [tʃiːf] .

"	I	reckon	ye're	correct	,	chief	.
"	我	估计	是的	正确的	,	首席	.

“我想你是对的，老大。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][ɪz] [ðæt] [jiː; ji] [send] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - [jər] [men] [ter] [tel] [ðə; ði] [dʒɪnɝəl] [ðɪs] [sæd] [nuːz] ,

what	I	want	is	that	ye	send	a	couple	o	'	yer	men	ter	tell	the	gineral	this	sad	news	,
什么	我	想	是	那	是的	发送	一个	夫妻	o	-	你的	男人	特尔	告诉	这	总	这	伤心	消息	,

我希望你们派几个人去把这个噩耗告诉将军。

[æn; ən] - [gɪt][hɪm; ɪm][ter] ['hɜːri] [ɑːn][haɪɝ] , [fɜːr][aɪ] [hɪd] ['faɪərɪŋ] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

an	'	git	him	ter	hurry	on	hyar	,	fur	I	heerd	firing	down	below	,
一个	-	git	他	特尔	匆忙	在	hyar	,	毛皮	我	听见	射击	向下	以下	,

赶紧让他上去，因为我听到下面有枪声。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf]['riːnoʊ] [heɪnt] [met] ['kʌstɝz] [feɪt] ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] ['enihaʊ] .

an	'	ef	Reno	hain't	met	Custer's	fate	he's	in	a	bad	fix	anyhow	.
一个	-	ef	里诺	没有	遇见	卡斯特的	命运	他是	在	一个	坏的	使固定	无论如何	.

即使雷诺没有像卡斯特那样遭遇不幸，他的处境也十分糟糕。

[aɪ] [ɪn'tend] [ter] [dʒaɪn][hɪm; ɪm] - [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] - [stænd] [ðər] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

I	intend	ter	jine	him	wharever	he	may	be	an	'	stand	ther	consequences	.
我	打算	特尔	吉恩	他	-	他	可能	是	一个	-	站立	那里	结果	.

我打算无论他在哪里，都和他在一起，并承担相应的后果。

[tʃiːf] , [aɪm] [ɔːf] .

Chief	,	I'm	off	.
首席	,	我是	离开	.

长官，我走了。

[rɪ'membər] [aɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][jiː; ji] , " [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [red] [frend] ,

Remember	I	depend	on	ye	,	"	and	waving	his	hand	toward	his	red	friend	,
记住	我	依赖	在	是的	,	"	和	挥手	他的	手	朝向	他的	红色的	朋友	,

“记住，我依靠你们，”说着，他朝他那红头发的朋友挥了挥手。

['pændi] ['elɪs] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['ʃædoʊ] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] .

Pandy	Ellis	disappeared	in	the	growing	shadow	that	told	of	the	coming	night	.
潘迪	埃利斯	消失	在	这	生长	阴影	那	讲述	的	这	未来	夜晚	.

潘迪·埃利斯消失在了预示着黑夜即将来临的越来越浓的阴影中。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[red] [gə'laɪəθ] , [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['hə:kjuli:z] .

RED	GOLIATH	,	THE	GIGANTIC	HERCULES	.
红色的	歌利亚	,	这	巨大	赫拉克勒斯	.

红色巨人，巨型大力神。

['meɪs(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstɚz] [bɔɪ] [frend] , [li:nd] ['fɔ:rwərd] [stɪl] [mɔ:r] ,

Mason	,	General	Custer's	boy	friend	,	leaned	forward	still	more	,
石匠	,	一般的	卡斯特的	男生	朋友	,	倾斜	向前	仍然	更多的	,

梅森，也就是卡斯特将军的男友，又向前倾了倾身子。

[ri'laiŋ] [ɑ:n][ðə; ði][hoʊld][hi:; hi][hæd; həd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wen] [ðæt]

relying	on	the	hold	he	had	upon	the	tree	bending	over	the	water	,	when	that
依靠	在	这	抓住	他	有	之上	这	树	弯曲	超过	这	水	,	什么时候	那

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saʊnd] ,

unmistakable	sound	,
毋庸置疑	声音	,

他紧紧抓住那棵弯曲在水面上的树干，这时，那熟悉的声音响起……

[ðə; ði][dɪp][ʌv; əv][ə; eɪ]['pæd(ə)l] , [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

the	dip	of	a	paddle	,	reached	his	ears	.
这	蘸	的	一个	桨	,	达到	他的	耳朵	.

桨叶划过水面的声音传入他的耳中。

[ˌʌndər'ni:θ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔ:rn] ['gɜ:gəld] [ænd; ənd] [plæʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Underneath	him	the	water	of	the	Little	Horn	gurgled	and	plashed	among	the
下	他	这	水	的	这	小的	喇叭	咕噜咕噜	和	激流	之中	这

[stoʊnz] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ;

stones	jutting	out	from	the	bank	;
石头	突出	出去	从	这	银行	;

在他脚下，小角河的河水潺潺流淌，拍打着从河岸伸出的石头；

[kloʊz] [baɪ][ə; eɪ] ['meləŋkɑ:li] [aʊl] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [naɪt] ['hɪdiəs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɑ:ləm] [ˌdeklə'reiʃənz]

close	by	a	melancholy	owl	tried	to	make	night	hideous	with	its	solemn	declarations
关闭	经过	一个	忧郁	猫头鹰	尝试	到	制作	夜晚	可怕	和	它是	庄严	声明

[ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] ,

of	warning	,
的	警告	,

附近一只忧郁的猫头鹰试图用它庄严的警告声让夜晚变得可怕。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][dɔ:gz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ;

and	once	in	a	while	the	barking	of	dogs	in	the	great	village	could	be	heard	;
和	一次	在	一个	尽管	这	叫声	的	狗	在	这	伟大的	村庄	可以	是	听到	;

偶尔还能听到大村庄里传来狗吠声；

[bʌt; bət][tu:; tə] [ði:z] ['ju:ʒuəl] ['nɔɪzɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hi:d] ,

but	to	these	usual	noises	the	boy	paid	little	heed	,
但	到	这些	通常	噪音	这	男生	有薪酬的	小的	注意	,

但男孩对这些寻常的声音并没有在意。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] .

as	he	had	heard	them	for	some	time	past	.
作为	他	有	听到	他们	为了	一些	时间	过去的	.

他早就听到过这些话了。

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['kres(ə)nt] [stɪl] [held] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] , [ænd; ənd][ɪts] ['miːgər] [laɪt] ,

The	silver	crescent	still	held	forth	in	the	western	sky	,	and	its	meager	light	,
这	银	新月	仍然	握住	前进	在	这	西	天空	,	和	它是	微薄	光	,

那轮银色的新月依然高悬在西方的天空，散发着微弱的光芒。

[ɔːg'mentɪd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [fɔːrs] [ʌv; əv][stɑːrz] , [pruːvd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

augmented	by	the	united	force	of	stars	,	proved	sufficient	to	see	the	opposite
增强	经过	这	团结的	力量	的	明星	,	已证实	充足的	到	看	这	对面的

[ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

shore	of	the	river	,
支撑	的	这	河	,

在群星的共同作用下，足以看到河对岸。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['nærəʊ] .

which	at	this	point	was	rather	narrow	.
哪个	在	这	观点	曾是	相当	狭窄的	.

此时，这条路还相当狭窄。

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ment(ə)l] ['fækltiz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

Could	the	boy's	mental	faculties	have	given	him	warning	that	it	was	not	a
可以	这	男孩们	精神的	学院	有	给定	他	警告	那	它	曾是	不是	一个

['kɑːmən] [foʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] ?

common	foe	he	was	about	to	see	?
常见的	敌人	他	曾是	关于	到	看	?

男孩的智力是否能够预感到他即将遇到的并非普通的敌人?

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [ə'keiʒənz] [wen] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [faɪn] [pə'sɛpʃən] [ænd; ənd]

There	have	been	many	occasions	when	persons	of	fine	perceptions	and
那里	有	到过	许多	场合	什么时候	人	的	美好的	感知	和

[səˌseptə'bɪlətɪ] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] ,

susceptibility	have	realized	,
易感性	有	已实现	,

历史上曾多次出现过感知敏锐、情感丰富的人意识到这一点的情况。

['siːmɪŋli] [baɪ] [tu'ɪʃ(ə)n] [ə'loʊn] , [ðæt] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [ber] [noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

seemingly	by	tuition	alone	,	that	those	whom	they	bear	no	love	for	are	in	the
似乎	经过	学费	独自的	,	那	那些	谁	他们	熊	不	爱	为了	是	在	这

[və'sɪnətɪ] .

vicinity	.
附近	.

似乎仅仅通过学费，就能发现那些他们并不爱的人就在附近。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ðɪs] ['delɪkət] [sens] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz]

With	some	people	this	delicate	sense	of	knowing	what	even	the	eyes	and	ears
和	一些	人们	这	精美的	感觉	的	会心	什么	甚至	这	眼睛	和	耳朵

[feɪl] [tuː; tə] [tel] [bɪ'kʌmz] [æn; ən][ɑːrt] .

fail	to	tell	becomes	an	art	.
失败	到	告诉	变成	一个	艺术	.

有些人拥有这种敏锐的感知力，能够察觉到眼睛和耳朵都无法察觉的事情，这成为了一种艺术。

['meni] [ə; eɪ] [def] [ænd; ənd][blaɪnd][mæn][kæn; kən] [tel] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['entərz] [ðə; ði] [ruːm] ,

Many	a	deaf	and	blind	man	can	tell	,	even	the	instant	he	enters	the	room	,
许多	一个	聋	和	瞎的	男人	能	告诉	,	甚至	这	立即的	他	进入	这	房间	,

许多聋盲人士甚至在他走进房间的那一刻就能分辨出来。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [ɔːr][nɑːt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kwaɪət] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [meɪ] ['rendər]

whether	it	be	occupied	or	not	,	no	matter	how	quiet	those	within	may	render
无论	它	是	占领	或者	不是	,	不	事情	如何	安静的	那些	之内	可能	使成为

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

无论里面是否有人，无论里面的人表现得多么安静。

[aɪ]['oʊnli] [steɪt] [ðɪs] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] ['seɪɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] ['meɪs(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə]

I	only	state	this	to	defend	my	position	when	saying	that	young	Mason	appeared	to
我	仅有的	状态	这	到	保卫	我的	位置	什么时候	说	那	年轻的	石匠	出现	到

[sə'spekt] [ðæt] [ə; eɪ] [foʊ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] ['kælɪbər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

suspect	that	a	foe	of	more	than	common	caliber	was	approaching	.
怀疑	那	一个	敌人	的	更多的	比	常见的	口径	曾是	接近	.

我这么说只是为了捍卫我的观点，即年轻的梅森似乎怀疑有实力非凡的敌人正在逼近。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn] ['kænɑːt] [biː; bi] ['pɑːzətɪv] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] ,

Of	course	one	cannot	be	positive	as	to	what	he	thought	,
的	课程	一	不能	是	积极的	作为	到	什么	他	想法	,

当然，我们无法确定他当时的想法。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːnd] [aʊt] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['evər] ,

but	at	any	rate	the	boy	leaned	out	further	than	ever	,
但	在	任何	速度	这	男生	倾斜	出去	更远	比	曾经	,

但无论如何，男孩的身体探得比以往任何时候都更远了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪn'groʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['stedi] [bʌt; bət] [laɪt] [dɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] .

and	was	fully	engrossed	in	the	steady	but	light	dip	of	the	paddle	.
和	曾是	完全	全神贯注	在	这	稳定的	但	光	蘸	的	这	桨	.

他完全沉浸在桨平稳而轻柔的摆动中。

[huː'evər] [ðɪs] [naɪt] ['trævələr] [wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi]

Whoever	this	night	traveler	was	,	his	movements	proclaimed	him	to	be
谁	这	夜晚	游客	曾是	,	他的	移动	宣布	他	到	是

[ə; eɪ] [mæn] [hə'bɪtʃuəli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] .

a	man	habitually	addicted	to	caution	.
一个	男人	习惯性地	上瘾	到	警告	.

无论这位夜间旅行者是谁，他的一举一动都表明他是一个习惯性谨慎的人。

[ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvərd] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli]

This	the	boy	quickly	discovered	,	for	although	the	canoe	was	undoubtedly
这	这	男生	迅速地	发现	,	为了	虽然	这	独木舟	曾是	无疑

[ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

approaching	him	,
接近	他	,

男孩很快就发现了这一点，因为尽管独木舟无疑正在向他靠近，

[jet] [ðə; ði] ['stedi] [dɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['feɪntər] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

yet	the	steady	dips	of	the	paddle	seemed	to	grow	fainter	if	possible	,
然而	这	稳定的	蘸酱	的	这	桨	似乎	到	生长	较暗	如果	可能的	,

然而，桨叶稳定的摆动似乎越来越微弱，甚至可能减弱了。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [noʊ] ['laʊdər] .

or	at	least	no	louder	.
或者	在	至少	不	更大声	.

或者至少声音不会更大。

[suːn] ,

Soon	,
很快	,

很快，

[baɪ] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊndz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

by	judging	from	the	sounds	he	was	enabled	to	place	the	exact	position	of
经过	评判	从	这	声音	他	曾是	已启用	到	地方	这	精确的	位置	的

[ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [kə'nuː] ,

the	descending	canoe	,
这	下降	独木舟	,

他通过判断声音，确定了正在下沉的独木舟的确切位置。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [krɔːst] [hɪz; ɪz][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

and	a	few	seconds	later	a	moving	object	crossed	his	range	of	vision	.
和	一个	很少	秒	之后	一个	移动	目的	交叉	他的	范围	的	想象	.

几秒钟后，一个移动的物体进入了他的视野。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [krɑːft] [kən'teɪnd] [bʌt; bət][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

That	this	was	a	boat	,	and	that	this	craft	contained	but	one	person	,
那	这	曾是	一个	船	,	和	那	这	工艺	包含	但	一	人	,

这是一艘船，船上只有一个人。

[suːn] [bɪ'keɪm] ['mænɪfest][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði] [kən'siːld] ['wɑːtʃər] .

soon	became	manifest	as	it	drew	nearer	the	concealed	watcher	.
很快	成为	显现	作为	它	画	更近	这	暗	观察者	.

随着它越来越靠近隐藏的观察者，很快就显露出来了。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ɪ'rekt] [nɪr] [ðə; ði][stɜːrn] ,

The	man	stood	erect	near	the	stern	,
这	男人	站立	直立	靠近	这	船尾	,

那人笔直地站在船尾附近，

[ænd; ənd][held] ['laɪtli] [pɔɪzd] [ɪn][wʌn][hænd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pæd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['juːzɪŋ] .

and	held	lightly	poised	in	one	hand	the	long	paddle	he	had	just	been	using	.
和	握住	轻轻	准备	在	一	手	这	长的	桨	他	有	只是	到过	使用	.

他一只手轻轻地握着刚才使用的长桨。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['dʒaɪənt] ,

Even	in	the	dim	light	one	would	think	an	ancient	giant	,
甚至	在	这	暗淡	光	一	会	思考	一个	古老的	巨大的	,

即使在昏暗的光线下，人们也会联想到一个远古巨人。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['mɑːdərn] ['pɑːkɪt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [gə'laɪəθ] [huːm] ['deɪvɪd] , [ðə; ði]

or	at	least	a	modern	pocket	edition	of	the	famous	Goliath	whom	David	,	the
或者	在	至少	一个	现代的	口袋	版	的	这	著名的	歌利亚	谁	大卫	,	这

['ʃepərd] [bɔɪ] ,

shepherd	boy	,
牧羊人	男生	,

或者至少是现代袖珍版的著名故事《大卫战胜歌利亚》，讲述的是牧羊少年大卫战胜歌利亚的故事。

[sluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] , [hæd; həd] [ə'pɪrd] .

slew	with	a	stone	,	had	appeared	.
一万	和	一个	石头	,	有	出现	.

被石头砸死，出现了。

[ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l] [prə'pɔːʃəns] [riəd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] ,

The	colossal	proportions	reared	themselves	at	least	seven	feet	high	,
这	庞大	比例	饲养	他们自己	在	至少	七	脚	高的	,

这些庞然大物至少有七英尺高，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['bʌlki] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðə; ði][mæn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['æspekt] ,

and	being	bulky	in	proportion	the	man	presented	a	formidable	aspect	,
和	存在	笨重	在	部分	这	男人	呈现	一个	强大	方面	,

由于身材比例魁梧，这名男子显得十分威武。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [æt; ət] [saɪt] [ə'pɔːl] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [foʊ] .

such	as	would	at	sight	appall	a	common	foe	.
这样的	作为	会	在	视线	惊恐	一个	常见的	敌人	.

这样的景象，一眼就能让普通敌人感到震惊。

['meɪs(ə)n] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [ˌeksklə'meɪʃn] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [stɑːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz] [wen]

Mason	**uttered**	**a**	**low**	**exclamation**	**and**	**gave**	**a**	**companion**	**start**	**of**	**surprise**	**when**
石匠	说出	一个	低的	感叹	和	给予	一个	伴侣	开始	的	惊喜	什么时候

[ðə; ði] ['fɪgjər] [luːmd] ['ɪntuː] [vjuː] ;

the	**figure**	**loomed**	**into**	**view**	**;**
这	数字	迫近	进入	看法	;

当那个身影出现在视野中时，梅森低声惊呼了一声，同时发出了一声惊讶的惊呼；

[bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [wʌn][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz]

but	**after**	**this**	**one**	**indication**	**of**	**his**	**feelings**	**he**	**remained**	**as**	**motionless**	**as**
但	后	这	一	指示	的	他的	情怀	他	剩余	作为	静止不动	作为

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [brɑːnz] .

a	**form**	**of**	**bronze**	**.**
一个	形式	的	青铜	.

但表达了这一情感之后，他就如同青铜一般一动不动了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] ;

There	**was**	**no**	**mistaking**	**that**	**person**	**whom**	**he**	**was**	**now**	**looking**	**upon**	**;**
那里	曾是	不	误会	那	人	谁	他	曾是	现在	寻找	之上	;

他眼前这个人，绝对不会认错；

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kæʒuəl] [glæns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]

even	**a**	**casual**	**glance**	**would**	**have**	**been**	**sufficient**	**to**	**impress**	**the**	**face**	**and**
甚至	一个	随意的	瞥一眼	会	有	到过	充足的	到	令人印象深刻	这	脸	和

['fɪgjər] [ɪn'deləbli] [ɑːn] ['eni] [maɪnd] ,

figure	**indelibly**	**on**	**any**	**mind**	**,**
数字	不可磨灭地	在	任何	头脑	,

即使只是匆匆一瞥，也足以让那张脸和身形在任何人的脑海中留下深刻的印象。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [heɪt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt]

and	**surely**	**the**	**eyes**	**of**	**hate**	**are**	**more**	**susceptible**	**of**	**retaining**	**an**	**object**
和	一定	这	眼睛	的	恨	是	更多的	易受影响的	的	保留	一个	目的

[ðeɪ] [dɪs'laɪk] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

they	**dislike**	**than**	**others**	**.**
他们	不喜欢	比	其他的	.

仇恨的目光肯定比其他人更容易记住自己不喜欢的东西。

[heɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [wɜːrd] [wen] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪ]

Hate	**was**	**a**	**feeble**	**word**	**when**	**used**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**feeling**	**our**	**boy**
恨	曾是	一个	微弱	单词	什么时候	用过的	在	联系	和	这	感觉	我们的	男生

[frend] [ˌentər'teɪnd] [tɔːrdz] [ðɪs] ['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

friend	**entertained**	**towards**	**this**	**giant**	**in**	**the**	**canoe**	**,**
朋友	娱乐	向	这	巨大的	在	这	独木舟	,

用“恨”这个词来形容我们男朋友对划独木舟的那个巨人的感情，简直太苍白无力了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [kəm'baɪnd] [fɪrs] [ˌdiːte'steɪʃn] , [ə'vɜːrʒn] ,

and	**if**	**there**	**was**	**a**	**word**	**that**	**combined**	**fierce**	**detestation**	**,**	**aversion**	**,**
和	如果	那里	曾是	一个	单词	那	合并	凶猛的	憎恶	,	厌恶	,

如果要说一个词能同时表达强烈的憎恶、厌恶，那就是

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hæk] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

and	**a**	**bitter**	**longing**	**to**	**hack**	**a**	**man**	**to**	**pieces**	**,**
和	一个	苦的	渴望	到	黑客	一个	男人	到	件	,

以及一种想要将人砍成碎片的强烈渴望，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['praʊəs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ;

together	**with**	**a**	**trifle**	**of**	**respect**	**for**	**his**	**prowess**	**,**	**I**	**should**	**use**	**it**	**;**
一起	和	一个	琐事	的	尊重	为了	他的	能力	,	我	应该	使用	它	;

带着对他能力的些许敬意，我应该使用它；

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [noʊz] [haʊ] [wiːk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ɪn] ['ædʒɪktɪvz] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

but	every	one	knows	how	weak	the	English	language	is	in	adjectives	,	compared	with
但	每一个	一	知道	如何	虚弱的	这	英语	语言	是	在	形容词	,	比较的	和

[ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [ɪ'tæliən] .

the	scorching	Italian	.
这	灼热	意大利语	.

但人人都知道，与才华横溢的意大利语相比，英语的形容词有多么匮乏。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði][bæŋk] [wer] ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [kən'siːld] [hɪm'self] ,

The	giant's	back	was	toward	the	bank	where	Mason	had	concealed	himself	,
这	巨人的	后退	曾是	朝向	这	银行	在哪里	石匠	有	暗	他自己	,

[ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

and	,	judging	from	his	appearance	,
和	,	评判	从	他的	外貌	,

巨人的背对着梅森藏身的河岸，从他的外表来看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tent] [ɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ]

he	was	closely	scrutinizing	the	opposite	shore	as	if	intent	on	discovering
他	曾是	密切	仔细审查	这	对面的	支撑	作为	如果	意图	在	发现

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'viːl] .

something	that	required	time	to	reveal	.
某物	那	必需的	时间	到	揭示	.

他仔细地观察着对岸，仿佛想要发现一些需要时间才能揭示的东西。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [swɪft] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['næroʊ] [bed] ,

At	this	point	the	river	was	rather	swift	,	owing	to	its	narrow	bed	,
在	这	观点	这	河	曾是	相当	迅速	,	欠款	到	它是	狭窄的	床	,

由于河床狭窄，此时河水流速相当湍急。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ['sædli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	rapid	motion	seemed	to	interfere	sadly	with	his	study	of	the
和	他的	迅速的	运动	似乎	到	干扰	令人遗憾的是	和	他的	学习	的	这

['ʌðər] [bæŋk] ,

other	bank	,
其他	银行	,

他的快速动作似乎遗憾地干扰了他对另一侧河岸的观察。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['mʌtəd] ['sevrəl] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] ['meɪs(ə)n]

for	he	muttered	several	impatient	words	to	himself	in	a	voice	that	made	Mason
为了	他	低声说道	一些	不耐烦	字	到	他自己	在	一个	嗓音	那	制成	石匠

[grɪt][hɪz; ɪz] [tiːθ] [laɪk][ə; eɪ]['meɪniæk] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ;

grit	his	teeth	like	a	maniac	when	he	heard	it	;
砂砾	他的	牙齿	喜欢	一个	疯子	什么时候	他	听到	它	;

因为他用一种不耐烦的声音自言自语了几句，梅森听到后像疯子一样咬紧了牙关；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['verɪfaɪd] [wʌt] [səs'piʃənz] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][hæd; həd] [reɪzd] .

for	this	verified	what	suspicions	the	sight	of	the	form	had	raised	.
为了	这	已验证	什么	怀疑	这	视线	的	这	形式	有	提高	.

这证实了看到表格后产生的怀疑。

['daʊnwərd] [keɪm] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

Downward	came	the	canoe	with	the	current	,
向下	来了	这	独木舟	和	这	当前的	,

独木舟顺着水流向下漂去。

[ænd; ənd] ['ɜːrdʒd] ['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][læst] [fjuː] [dɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] .

and	urged	also	by	the	impetus	given	by	the	last	few	dips	of	the	paddle	.
和	敦促	还	经过	这	动力	给定	经过	这	最后的	很少	蘸酱	的	这	桨	.

并且受到桨最后几次下潜的推动。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['meɪs(ə)n] [hʌgɪd] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋk]

It	was	within	a	dozen	feet	of	the	spot	where	Mason	hugged	the	tree	-	trunk
它	曾是	之内	一个	打	脚	的	这	点	在哪里	石匠	拥抱	这	树	-	树干

,

,

,

就在梅森拥抱树干的地方不到十几英尺的地方，

[wen] [ðə; ði][mæn] [θruː] [ʌp][æn; ən][ɑːrm] [ber] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][æz; əz] ['nɑːti] [æz; əz]

when	the	man	threw	up	an	arm	bare	to	the	shoulder	and	as	knotty	as
什么时候	这	男人	扔	向上	一个	手臂	裸	到	这	肩膀	和	作为	棘手	作为

[ðə; ði] [nɑːrld] [lɪm] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk] ,

the	gnarled	limb	of	an	oak	,
这	盘根错节的	肢	的	一个	橡木	,

当那人举起一只裸露到肩膀的手臂，手臂上的疙瘩像橡树虬曲的树枝一样粗糙多节时，

[ænd; ənd] [siːzd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ðæt] [bent] [əˈfekʃənətli] [tɔːrd] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	seized	upon	a	branch	that	bent	affectionately	toward	the	cool	water	of	the
和	查获	之上	一个	分支	那	弯曲	亲切地	朝向	这	凉爽的	水	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

于是他抓住一根向着清凉河水弯曲的树枝。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] [ɪn] [ɪts] ['daʊnwərd] [kɔːrs] ,

Instantly	the	canoe	was	halted	in	its	downward	course	,
即刻	这	独木舟	曾是	停止	在	它是	向下	课程	,

独木舟瞬间停止了下沉的航程。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [riəd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

as	if	a	wall	of	stone	had	been	suddenly	reared	in	front	of	it	,
作为	如果	一个	墙	的	石头	有	到过	突然	饲养	在	正面	的	它	,

仿佛面前突然竖起了一堵石墙，

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ['gəːgliŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][stɜːrn]

and	remained	swinging	to	and	fro	,	with	the	water	gurgling	about	the	stern
和	剩余	摇摆	到	和	弗	,	和	这	水	淙淙	关于	这	船尾

.

:

.

船身不停地来回摇晃，船尾传来汩汩的水声。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [naʊ] [liːnd] [daʊn] ,

The	giant	now	leaned	down	,
这	巨大的	现在	倾斜	向下	,

巨人俯下身来，

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [æz; əz] [ɪf] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

and	appeared	to	look	up	and	down	the	stream	as	if	searching	for
和	出现	到	看	向上	和	向下	这	溪流	作为	如果	搜索	为了

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

他似乎在溪流中上下张望，好像在寻找什么东西。

[ðɪs] ['lætər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [striːm] ,

This	latter	,	which	had	been	invisible	to	him	while	descending	the	stream	,
这	后者	,	哪个	有	到过	无形的	到	他	尽管	下降	这	溪流	,

后者是他沿溪而下时所看不到的。

[pruːvd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][poʊst][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [loʊ]

proved	**the**	**opposite**	**from**	**his**	**present**	**post**	**of**	**observation**	**,**	**as**	**the**	**low**
已证实	这	对面的	从	他的	展示	邮政	的	观察	,	作为	这	低的

[ɪˌdʒækju'leɪʃn][ʌv; əv] [sər'praɪz] ['mænɪfestɪd] .

ejaculation	**of**	**surprise**	**manifested**	**.**
射精	的	惊喜	表现出来	.

从他目前的观察位置来看，结果恰恰相反，他表现出了惊讶的低级反应。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] ; [wʌn] , [tuː] , [θriː] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][fairz] .

"	**There**	**it**	**is**	**as**	**I**	**expected**	**;**	**one**	**,**	**two**	**,**	**three**	**a**	**score**	**of**	**fires**	**.**
"	那里	它	是	作为	我	预期的	;	一	,	二	,	三	一个	分数	的	火灾	.

“果然不出我所料；一、二、三，二十场火灾。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'daʊtɪdli] .

The	**Indian**	**village**	**undoubtedly**	**.**
这	印度	村庄	无疑	.

毫无疑问，那是印度村庄。

[naʊ] , [ðeəz; ðəz][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mʌni] ,

Now	**,**	**there's**	**work**	**before**	**you**	**if**	**you**	**expect**	**to**	**see**	**that**	**money**	**,**
现在	,	有	工作	前	你	如果	你	预计	到	看	那	钱	,

如果你想拿到那笔钱，现在你还有很多工作要做。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm] [eɪnt] [pɪkt] [ʌp] ['evri] [deɪ] [ðiːz] [taɪmz] .

and	**such**	**a**	**sum**	**ain't**	**picked**	**up**	**every**	**day**	**these**	**times**	**.**
和	这样的	一个	和	不是	挑选	向上	每一个	天	这些	时代	.

如今，像这样一大笔钱可不是每天都能收到的。

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ'd][ə; eɪ] ['rɪskt] [maɪ][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] .

I've	**seen**	**it**	**when**	**I'd**	**a**	**risked**	**my**	**life**	**for**	**a**	**tenth**	**of**	**the**	**gold**	**.**
我已经	已见	它	什么时候	ID	一个	冒险	我的	生活	为了	一个	第十	的	这	金子	.

我曾亲眼目睹过这种情况，当时我冒着生命危险只得到了十分之一的黄金。

[ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['deɪlaɪt] ; ['æftər] [ðæt] ['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['vɪktəri] ,

It's	**as**	**plain**	**as**	**daylight**	**;**	**after**	**that**	**battle**	**and**	**victory**	**,**
它是	作为	清楚的	作为	日光	;	后	那	战斗	和	胜利	,

显而易见，在那场战斗和胜利之后，

[oʊld] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] - [əl] [kiːp] [ə; eɪ] [luːs] [kæmp] .

old	**Sitting**	**Bull**	**and**	**his**	**men**	**'**	**ll**	**keep**	**a**	**loose**	**camp**	**.**
老的	坐着	公牛	和	他的	男人	-	二	保持	一个	松动的	营	.

老坐牛和他的部下会保持一个松散的营地。

[ɔːl] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʃɑːrp] ['dɛvəlz] , [sæn'tiː] [ænd; ənd] ['kreɪzi] [hɔːrs] ,

All	**that**	**I'm**	**afraid**	**of**	**are**	**those**	**sharp**	**devils**	**,**	**Santee**	**and**	**Crazy**	**Horse**	**,**
全部	那	我是	害怕的	的	是	那些	锋利的	魔鬼	,	桑蒂	和	疯狂的	马	,

我只害怕那两个凶神恶煞的家伙，桑蒂和疯马。

[fɔːr; fər] [ðeɪv] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spaɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː]

for	**they've**	**got**	**such**	**a**	**spite**	**against**	**me**
为了	他们有	得到	这样的	一个	尽管如此	反对	我

因为他们对我怀有如此深仇大恨。

[aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ɪf] ['teɪkən] .

I'd	**have**	**a**	**nice**	**time**	**if**	**taken**	**.**
ID	有	一个	好的	时间	如果	已采取	.

如果被带走，我会过得很愉快。

" [ðen] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] [tʃiːf] , [blæk] ['mɑːkəsɪn] , [ɪz] [hɪr] ,

"	**Then**	**I**	**believe**	**that**	**Cheyenne**	**chief**	**,**	**Black**	**Moccasin**	**,**	**is**	**here**	**,**
"	然后	我	相信	那	夏延	首席	,	黑色的	鹿皮鞋	,	是	这里	,

“那么我相信夏安族酋长黑莫卡辛就在这里。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [berz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [grʌdʒ] [fɔːr; fər] [ðæt] [əˈfer] [ɑːn][ðə; ði] [plæt] .

and	he	bears	me	a	grudge	for	that	affair	on	the	Platte	.
和	他	熊	我	一个	怨恨	为了	那	事务	在	这	普拉特	.

他一直记恨我在普拉特河上的那件事。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [ɑːdz] ; [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ˈrʌnɪŋ] [rɪsks] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊn] [hænd] ,

"	But	what's	the	odds	;	I'm	used	to	running	risks	on	a	lone	hand	,
"	但	是什么	这	赔率	;	我是	用过的	到	跑步	风险	在	一个	孤独	手	,

“但成功的几率有多大呢？我习惯了单枪匹马冒险。”

[ænd; ənd] [its] [ɪn][ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɪn] [ɔːr] [luːz] [ɔːl] .

and	it's	in	me	to	win	or	lose	all	.
和	它是	在	我	到	赢	或者	失去	全部	.

我生来就注定要赢，也注定要输。

[aɪl] [krɔːs] [hɪr] , [liːv] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][gæl] ,

I'll	cross	here	,	leave	the	boat	,	and	bring	back	the	gal	,
患病的	叉	这里	,	离开	这	船	,	和	带来	后退	这	女孩	,

我在这里过河，弃船，然后把那姑娘带回来。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˈevri] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

if	I	have	to	search	every	lodge	in	the	place	,
如果	我	有	到	搜索	每一个	小屋	在	这	地方	,

如果我必须搜遍那里所有的旅馆，

" [ˈseɪɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,

"	saying	which	the	man	let	go	of	his	hold	on	the	branches	,
"	说	哪个	这	男人	让	去	的	他的	抓住	在	这	分支	,

“说完，那人便松开了抓着树枝的手。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] [ðæt] [ˈstɑːrtld] [ðə; ði] [kəˈnuː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,

and	gave	a	sweep	of	his	paddle	that	startled	the	canoe	towards	the	opposite	bank	,
和	给予	一个	扫	的	他的	桨	那	惊慌	这	独木舟	向	这	对面的	银行	,

他猛地一划桨，独木舟被惊扰，向对岸漂去。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈswiːpɪŋ] .

which	at	this	point	was	low	and	sweeping	.
哪个	在	这	观点	曾是	低的	和	扫荡	.

此时，风势低沉而猛烈。

[ˈmeɪs(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [kənˈvʌlsɪv] [ˈmuːvmənt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [wɜːrd] " [gæl] " [ˈmenʃ(ə)nd] .

Mason	gave	a	convulsive	movement	when	he	heard	that	word	"	gal	"	mentioned	.
石匠	给予	一个	痉挛	移动	什么时候	他	听到	那	单词	"	女孩	"	提及	.

听到“女孩”这个词，梅森浑身抽搐了一下。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [red] [gəˈlaɪəθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

"	It	is	Red	Goliath	,	and	he	has	come	from	him	for	her	.
"	它	是	红色的	歌利亚	,	和	他	有	来	从	他	为了	她	.

“他是红色的歌利亚，他为了她而来。”

" [ðiːz] [ˈmʌtəd] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] ;

"	These	muttered	words	were	all	that	he	spoke	;
"	这些	低声说道	字	是	全部	那	他	辐	;

“他只说了这些喃喃自语的话；

['æftər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [kloʊz] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz] [ðə; ði] [klɑːsps] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

after	that	his	lips	remained	as	close	and	immovable	as	the	clasps	of	a
后	那	他的	嘴唇	剩余	作为	关闭	和	不可移动的	作为	这	扣环	的	一个

[vaɪs] .

vise	.
钳住	.

此后，他的嘴唇紧闭，一动不动，就像老虎钳的钳口一样。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [swiːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] , ['ɔːlmoʊst] ['nɔɪzləsli] ['gɪv(ə)n] ,

A	few	more	sweeps	of	the	paddle	,	almost	noiselessly	given	,
一个	很少	更多的	扫荡	的	这	桨	,	几乎	无声	给定	,

又无声地挥动了几下球拍，

[sɜːrvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] ,

served	to	bring	the	canoe	to	the	opposite	shore	,
服务	到	带来	这	独木舟	到	这	对面的	支撑	,

用来将独木舟划到对岸，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [praʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] .

which	the	prow	struck	with	a	slight	grating	sound	.
哪个	这	船首	击	和	一个	轻微	格栅	声音	.

船首撞击地面，发出轻微的摩擦声。

['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] , [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [liːpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Laying	down	the	paddle	,	the	giant	leaped	upon	the	shore	,
躺下	向下	这	桨	,	这	巨大的	跳跃	之上	这	支撑	,

巨人放下桨，跃上岸边。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pebli] [bentʃ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt]

and	grasping	the	canoe	pulled	it	upon	the	pebbly	bench	so	that	it	could	not
和	抓握	这	独木舟	拉	它	之上	这	卵石状	长椅	所以	那	它	可以	不是

[biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

be	carried	away	by	the	action	of	the	water	.
是	携带	离开	经过	这	行动	的	这	水	.

他抓住独木舟，把它拉到鹅卵石滩上，以免被水流冲走。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['æftər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] , [ə; eɪ]

As	he	turned	around	after	doing	this	thing	,	a
作为	他	转向	大约	后	正在做	这	事物	,	一个

他做完这件事转身离开时，

[[ˌpiː 'dʒiː] [eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[dɑːrk] ['ʃædoʊi] [fɔːrm] [ə'roʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [kraʊtʃt] [ɪn]

dark	shadowy	form	arose	beside	him	,	where	it	had	up	to	this	time	crouched	in
黑暗的	阴暗的	形式	出现	旁	他	,	在哪里	它	有	向上	到	这	时间	蹲着	在

[ðə; ði] [əb'skjʊrəti] .

the	obscurity	.
这	朦胧	.

一个黑暗的影子在他身边升起，它之前一直蜷缩在黑暗中。

['ʌðər] [ɪrz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [dɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] ,

Other	ears	than	the	boy's	had	heard	the	suspicious	dip	of	the	paddle	,
其他	耳朵	比	这	男孩们	有	听到	这	可疑的	蘸	的	这	桨	,

除了男孩之外，其他人也听到了桨板可疑的下沉声。

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv]

and	eyes	that	were	hostile	to	his	cause	had	witnessed	the	crossing	of
和	眼睛	那	是	敌对的	到	他的	原因	有	目击者	这	过境	的

[ðə; ði]['dʒaɪənt] .

the	giant	.
这	巨大的	.

那些对他的事业怀有敌意的人也目睹了巨人的渡河。

['meɪs(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [sɔː] [ðɪs] [fɔːrm] [raɪz] [ʌp] ,

Mason	from	his	position	saw	this	form	rise	up	,
石匠	从	他的	位置	锯	这	形式	上升	向上	,

梅森从他的位置上看到了这种形态的出现。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɔːrzmən] ,

and	he	realized	the	danger	of	the	late	oarsman	,
和	他	已实现	这	危险	的	这	晚的	划桨手	,

他意识到那位已故划桨手的危险性。

[bʌt; bət][nɑːt][baɪ][wɜːrd][ɔːr] [diːd] [dɪd][hiː; hi] [ə'tempt] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

but	not	by	word	or	deed	did	he	attempt	to	warn	the	giant	who	was	his
但	不是	经过	单词	或者	契据	做过	他	试图	到	警告	这	巨大的	WHO	曾是	他的

['dedli] [foʊ] .

deadly	foe	.
致命	敌人	.

但他既没有用言语也没有用行动去警告那个与他势不两立的巨人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] ,

There	was	no	necessity	for	a	warning	,	however	,
那里	曾是	不	必要性	为了	一个	警告	,	然而	,

然而，其实没有必要发出警告。

[fɔːr; fər] [red] [gə'laɪəθ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [fɔːrm] [ðæt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə]['raɪv(ə)l]

for	Red	Goliath	saw	the	uprising	of	the	tall	form	that	seemed	almost	to	rival
为了	红色的	歌利亚	锯	这	起义	的	这	高的	形式	那	似乎	几乎	到	竞争对手

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

红巨人目睹了那个高大身影的崛起，其体型几乎可以与他匹敌。

[ðɪs] ['mɑːdərn]['dʒaɪənt][ænd; ənd]['həːkjuliːz] [pə'zest] [ə; eɪ] [fɪrs] ['neɪtʃər] , ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

This	modern	giant	and	Hercules	possessed	a	fierce	nature	,	similar	to	that	of
这	现代的	巨大的	和	赫拉克勒斯	拥有	一个	凶猛的	自然	,	相似的	到	那	的

[ə; eɪ][waɪld] [biːst] ,

a	wild	beast	,
一个	荒野	兽	,

这位现代巨人与赫拉克勒斯一样，都拥有如同野兽般凶猛的性格。

[ænd; ənd][ɑːn] ['steɪtɪd] [ə'keɪʒənz] [hɪz; ɪz] [θɜːrst][fɔːr; fər] [blʌd] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['meɪniə] ,

and	on	stated	occasions	his	thirst	for	blood	became	almost	a	mania	,
和	在	声明	场合	他的	口渴	为了	血	成为	几乎	一个	狂热	,

在某些特定情况下，他对鲜血的渴望几乎变成了一种狂热。

[ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [kwentʃt] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] ['fluːɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] .

that	could	only	be	quenched	in	the	life	fluid	of	some	one	.
那	可以	仅有的	是	淬火	在	这	生活	体液	的	一些	一	.

只有在某人的生命体液中才能熄灭这种火焰。

[pər'hæps][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [mudz] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [ðen] .

Perhaps	one	of	these	moods	was	coming	upon	him	even	then	.
也许	一	的	这些	情绪	曾是	未来	之上	他	甚至	然后	.

或许那时他已经开始出现这种情绪了。

[ə; eɪ] ['lʊkər] - [ɑːn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [graʊl] [ʌv; əv]

A	looker	-	on	would	have	been	inclined	to	think	so	upon	hearing	the	growl	of
一个	观察者	-	在	会	有	到过	倾斜	到	思考	所以	之上	听力	这	咆哮	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] .

satisfaction	he	gave	utterance	to	.
满意	他	给予	发声	到	.

旁观者听到他那满足的低吼声，很可能会这么想。

[wen] ['fəumən] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [stiːl] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt] ,

When	foemen	worthy	of	each	other's	steel	come	in	contact	,
什么时候	敌人	值得	的	每个	其他的	钢	来	在	接触	,

当势均力敌的敌人相遇时，

[ðer; ðər][ɪz] ['seldəm] [mʌtʃ] [taɪm] [lɔːst] [ɪn] ['skɜːrmɪʃɪŋ] .

there	is	seldom	much	time	lost	in	skirmishing	.
那里	是	很少	很多	时间	丢失的	在	小规模冲突	.

小规模冲突很少会浪费太多时间。

[ðə; ði] [red] [gə'laɪəθ] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [foʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dʒɪləti][wʌn] [wʊd] ['hɑːrdli]

The	Red	Goliath	threw	himself	upon	his	Indian	foe	with	an	agility	one	would	hardly
这	红色的	歌利亚	扔	他自己	之上	他的	印度	敌人	和	一个	敏捷	一	会	几乎

[ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pə'zes] .

expect	him	to	possess	.
预计	他	到	具有	.

红巨人以人们很难想象的敏捷身手扑向他的印度敌人。

[hɪz; ɪz] [ə'sɔːlt] , [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wʌz; wəz] [raɪt] ['væliəntli] [met] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stɜːrdi]

His	assault	,	overpowering	as	it	seemed	,	was	right	valiantly	met	by	his	sturdy
他的	突击	,	压倒性的	作为	它	似乎	,	曾是	正确的	英勇地	遇见	经过	他的	结实的

[ə'poʊnənt] ,

opponent	,
对手	,

他的进攻虽然看似势不可挡，却遭到了他顽强对手的英勇抵抗。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kloʊzd] , ['meɪs(ə)n][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	as	the	two	closed	,	Mason	could	no	longer	see	the	particulars	of	the
和	作为	这	二	关闭	,	石匠	可以	不	更长	看	这	细节	的	这

['kɑːmbæt] .

combat	.
战斗	.

随着两人距离拉近，梅森再也看不清战斗的细节了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θreʃɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrmz][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [dʌl] ,

There	was	a	threshing	of	arms	for	half	a	moment	,	then	came	the	dull	,
那里	曾是	一个	脱粒	的	武器	为了	一半	一个	片刻	,	然后	来了	这	乏味的	,

一阵短暂的兵器碰撞声之后，便是沉闷的……

['sɑːd(ə)n] [saʊnd] [ʌv; əv] [bloʊz] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ] ['telɪŋ] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [proʊ'siːd]

sodden	sound	of	blows	delivered	with	telling	force	,	and	which	must	proceed
烂	声音	的	打击	发表	和	讲述	力量	,	和	哪个	必须	继续

[frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

from	the	white	man	.
从	这	白色的	男人	.

沉重的击打声，力道十足，而且肯定是白人造成的。

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [klɪr] .

The	crushing	nature	of	these	was	soon	made	clear	.
这	压碎	自然	的	这些	曾是	很快	制成	清除	.

这些打击的严重性很快就显现出来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][fɔ:rmz] [reɪzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] ['fi:b(ə)l]

One	of	the	gigantic	forms	raised	the	other	high	in	the	air	with	but	feeble
一	的	这	巨大	表格	提高	这	其他	高的	在	这	空气	和	但	微弱

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

其中一个庞然大物几乎毫无抵抗地将另一个高高举起。

[ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] ['paʊər] .

and	dashed	him	upon	the	ground	with	tremendous	power	.
和	虚线	他	之上	这	地面	和	巨大的	力量	.

然后以惊人的力量将他重重摔在地上。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'tent] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [ðə; ði] [red] [gə'laɪəθ] [stu:pt] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

As	if	intent	on	making	sure	of	his	work	,	the	Red	Goliath	stooped	over	his
作为	如果	意图	在	制作	当然	的	他的	工作	,	这	红色的	歌利亚	弯腰	超过	他的

['fɔ:lən] [foʊ] .

fallen	foe	.
倒下	敌人	.

仿佛要确保自己的工作万无一失，红色巨人俯身俯视着倒下的敌人。

['sʌmθɪŋ] [gli:md] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] ; [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] [ri:tʃt] ['meɪsənz] [ɪrz] ,

Something	gleamed	in	the	faint	light	;	the	sound	of	a	blow	reached	Mason's	ears	,
某物	闪闪发光	在	这	头晕的	光	;	这	声音	的	一个	吹	达到	石匠的	耳朵	,

昏暗的光线下闪过一道光；梅森耳边传来一声击打声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪd] [dɪd][nɑ:t] [ʃaɪn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gen] [reɪzd] .

and	the	blade	did	not	shine	when	it	was	again	raised	.
和	这	刀刃	做过	不是	闪耀	什么时候	它	曾是	再次	提高	.

刀刃再次抬起时，并没有闪闪发光。

[ə; eɪ] [hɔ:rs] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['kɜ:dld] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪv]

A	hoarse	chuckle	that	would	have	curdled	the	blood	in	the	veins	of	a	sensitive
一个	嘶哑	轻笑	那	会	有	凝固	这	血	在	这	静脉	的	一个	敏感的

['pɜ:rs(ə)n] [prə'si:did] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hju:mən]['væmpaɪər][æz; əz][hi:; hi][ə'roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

person	proceeded	from	the	human	vampire	as	he	arose	to	his	feet	,
人	继续	从	这	人类	吸血鬼	作为	他	出现	到	他的	脚	,

人类吸血鬼站起身来，发出了一声沙哑的笑声，这笑声足以让敏感的人血液凝固。

[ænd; ənd]['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rps] [ə; eɪ] [kɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevɪli] ['bu:tɪd] [fʊt] , [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz]

and	after	giving	the	corpse	a	kick	with	his	heavily	booted	foot	,	replaced	his
和	后	给予	这	尸体	一个	踢	和	他的	重度	已启动	脚	,	替换	他的

[naɪf] .

knife	.
刀	.

他用穿着厚重靴子的脚踢了尸体一脚，然后放回了刀。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [fer] [faɪt] ,

It	was	certainly	a	fair	fight	,
它	曾是	当然	一个	公平的	斗争	,

这绝对是一场公平的较量。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:lən] ['enəmi] [ðæt]

and	the	giant	had	the	same	privilege	of	slaying	his	fallen	enemy	that
和	这	巨大的	有	这	相同的	特权	的	杀戮	他的	倒下	敌人	那

[wʌz; wəz] ['græntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'ri:nə] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪpədroʊm] [ʌv; əv] [roʊm] ['dʊrɪŋ] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ;

was	granted	in	the	arena	at	the	hippodrome	of	Rome	during	ancient	times	;
曾是	的确	在	这	竞技场	在	这	赛马场	的	罗马	期间	古老的	时代	;

巨人享有与古代罗马竞技场上相同的特权，可以杀死倒下的敌人；

[bʌt; bət] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ækt][ʌv; əv] [fər'gɪvɪŋ] [foʊz] , [wɪtʃ] ,

but	civilization	has	brought	with	it	the	noble	act	of	forgiving	foes	,	which	,
但	文明	有	带来	和	它	这	高贵	行为	的	宽恕	敌人	,	哪个	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

但是，文明带来了宽恕敌人的崇高行为，然而，

[sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðɪs] ['seldəm] ['præktɪs] .

such	men	as	this	seldom	practice	.
这样的	男人	作为	这	很少	实践	.

像这样的人很少会这样做。

['æftər] [ðæt] [hæf] [læf] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [red] [gə'laɪəθ] [stɔːkt] ['nɔɪzləsli] [ə'weɪ] ,

After	that	half	laugh	of	triumph	,	Red	Goliath	stalked	noiselessly	away	,
后	那	一半	笑	的	胜利	,	红色的	歌利亚	跟踪	无声	离开	,

那声胜利的轻笑过后，红巨人悄无声息地走开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd][hæf] - [ʃeɪpt] [plænz] .

and	the	boy	was	left	alone	with	his	meditations	and	half	-	shaped	plans	.
和	这	男生	曾是	左边	独自的	和	他的	冥想	和	一半	-	形状	计划	.

于是，男孩独自一人，沉浸在冥想和尚未成形的计划中。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə'del] .

ADELE	.
阿黛尔	.

阿黛尔。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][dɪd] [jʌŋ] ['meɪs(ə)n] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

Only	for	a	few	moments	did	young	Mason	remain	in	this	state	.
仅有的	为了	一个	很少	时刻	做过	年轻的	石匠	保持	在	这	状态	.

小梅森只保持这种状态片刻。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [breɪn] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] ['sekənd] [kaʊnt]

Then	his	active	brain	aroused	him	to	the	necessity	of	making	each	second	count
然后	他的	积极的	脑	被唤醒	他	到	这	必要性	的	制作	每个	第二	数数

.

:
.

然后，他活跃的大脑让他意识到必须珍惜每一秒。

[hɪz; ɪz][plænz][wɜːr; wər]['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [mə'tʃʊrd] ;

His	plans	were	only	partially	matured	;
他的	计划	是	仅有的	部分	成熟的	;

他的计划只完成了一部分；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [pruːv] [hɑːrd][tuː; tə] ['fʊli] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][æz; əz] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn] ,

but	it	would	not	prove	hard	to	fully	arrange	them	as	time	wore	on	,
但	它	会	不是	证明	难的	到	完全	安排	他们	作为	时间	穿着	在	,

但随着时间的推移，要完全安排好这些事情并不难。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [muːv] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	his	first	move	was	really	characteristic	of	the	boy	.
和	他的	第一的	移动	曾是	真的	特征	的	这	男生	.

他的第一个举动确实很有男孩的典型特征。

['pʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['wɔːtər] - [pruːf] [klɔːθ] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

Pulling	**out**	**a**	**piece**	**of**	**water**	**-**	**proof**	**cloth**	**,**	**he**	**quickly**	**wrapped**	**it**	**around**	**his**
拉	出去	一个	片	的	水	-	证明	布	,	他	迅速地	包装	它	大约	他的

[rɪ'vɑːlvər] ,

revolver	**,**
左轮手枪	,

他掏出一块防水布，迅速将其缠在左轮手枪上。

[ænd; ənd] [ðen] [stept] ['boʊldli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

and	**then**	**stepped**	**boldly**	**down**	**into**	**the**	**river**	**.**
和	然后	步	大胆地	向下	进入	这	河	.

然后他大胆地踏入了河里。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['saɪləntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] ,

A	**few**	**seconds**	**later**	**he**	**was**	**swimming**	**silently**	**for**	**the**	**other**	**shore**	**,**
一个	很少	秒	之后	他	曾是	游泳	默默	为了	这	其他	支撑	,

几秒钟后，他便默默地游向了对岸。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

holding	**the**	**revolver**	**out**	**of**	**the**	**water**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**by**	**means**	**of**	**his**
保持	这	左轮手枪	出去	的	这	水	作为	很多	作为	可能的	经过	方法	的	他的

[tiːθ] ,

teeth	**,**
牙齿	,

他用牙齿尽可能地将左轮手枪托出水面。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɑːspt] .

in	**which**	**it**	**was**	**clasped**	**.**
在	哪个	它	曾是	紧握	.

它被紧紧地扣在里面。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['kærid] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

The	**current**	**carried**	**him**	**a**	**little**	**distance**	**down**	**the**	**stream**	**,**
这	当前的	携带	他	一个	小的	距离	向下	这	溪流	,

水流带着他顺流而下走了一小段距离，

[ænd; ənd][hiː; hi]['lændɪd][sʌm; səm][ten][ɔːr] [twelv] [ja:dz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [red] [gə'laɪəθ]

and	**he**	**landed**	**some**	**ten**	**or**	**twelve**	**yards**	**below**	**the**	**spot**	**where**	**Red**	**Goliath**
和	他	登陆	一些	十	或者	十二	码	以下	这	点	在哪里	红色的	歌利亚

[hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [boʊt] .

had	**left**	**his**	**boat**	**.**
有	左边	他的	船	.

他降落在红巨人弃船地点下方大约十到十二码的地方。

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌkskɪn] ['gɑːrmənts] , [ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][nɑːt][soʊk] [θruː] ,

Thanks	**to**	**his**	**buckskin**	**garments**	**,**	**the**	**water**	**did**	**not**	**soak**	**through**	**,**
谢谢	到	他的	鹿皮	服装	,	这	水	做过	不是	浸泡	通过	,

多亏他穿着鹿皮衣服，水没有浸透。

[ænd; ənd]['æftər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər]['meɪs(ə)n] [faʊnd] [hɪm'self] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər]

and	**after**	**emerging**	**from**	**the**	**river**	**Mason**	**found**	**himself**	**little**	**the**	**worse**	**for**
和	后	新兴	从	这	河	石匠	成立	他自己	小的	这	更糟	为了

[hɪz; ɪz] [swɪm] .

his	**swim**	**.**
他的	游泳	.

从河里出来后，梅森发现自己游泳并没有造成太大伤害。

[wʌt] [tuː; tə][duː] [naʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] [sʌm; səm][oʊld]['steɪdʒərz] ;

What	**to**	**do**	**now**	**might**	**have**	**puzzled**	**some**	**old**	**stagers**	**;**
什么	到	做	现在	可能	有	困惑	一些	老的	舞台搭建者	;

现在该怎么办，可能会让一些老练的舞台搭建者感到困惑；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][prɑ:mpt][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][pɔɪnt] .

but	the	boy's	action	was	prompt	and	to	the	point	.
但	这	男孩们	行动	曾是	迅速的	和	到	这	观点	.

但男孩的行动迅速而直接。

['stepɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][boʊt] ,

Stepping	up	to	the	boat	,
步进	向上	到	这	船	,

走向船边，

[hi:; hi] [felt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][saɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

he	felt	along	the	side	until	his	hand	came	in	contact	with	a	ring	,
他	毛毡	沿着	这	边	直到	他的	手	来了	在	接触	和	一个	戒指	,

他沿着边缘摸索，直到手碰到一个戒指。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	when	this	was	found	he	gave	an	exclamation	of	satisfaction	.
和	什么时候	这	曾是	成立	他	给予	一个	感叹	的	满意	.

找到答案后，他满意地惊呼了一声。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][hi:; hi] [strʌk] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd]['teɪkən]

Leaving	the	water	he	struck	off	in	the	same	direction	the	giant	had	taken
离开	这	水	他	击	离开	在	这	相同的	方向	这	巨大的	有	已采取

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [bɪ'fɔ:r] ,

but	a	few	moments	before	,
但	一个	很少	时刻	前	,

他离开水面，朝着巨人刚才离开的方向疾驰而去。

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ded] ['ɪndiən] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['hɔ:ltɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑ:di] .

passing	by	the	dead	Indian	without	even	halting	to	examine	the	body	.
通过	经过	这	死的	印度	没有	甚至	停止	到	检查	这	身体	.

他径直走过死去的印第安人，甚至没有停下来查看尸体。

[red] [gə'laɪəθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['mu:vɪŋ] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] ['æftər][hɪz; ɪz] [faɪt] ,

Red	Goliath	must	have	been	moving	very	slowly	and	cautiously	after	his	fight	,
红色的	歌利亚	必须	有	到过	移动	非常	缓慢地	和	谨慎地	后	他的	斗争	,

[fɔ:r; fər]['meɪs(ə)n] ,

for	Mason	,
为了	石匠	,

红巨人战斗结束后一定行动非常缓慢谨慎，因为梅森

[hu:] [hæd; həd] , ['i:ðər] [θru:] [gʊd] [lʌk] [ɔ:r] ['eksələnt] ['mænɪdʒmənt] ,

who	had	,	either	through	good	luck	or	excellent	management	,
WHO	有	,	任何一个	通过	好的	运气	或者	出色的	管理	,

那些凭借运气或卓越的管理而获得成功的人，

[hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪg'zækt][laɪn][ʌv; əv]['træv(ə)l] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

hit	upon	the	exact	line	of	travel	pursued	by	the	giant	,
打	之上	这	精确的	线	的	旅行	追击	经过	这	巨大的	,

正好找到了巨人行进的路线，

[kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər] [geɪnd] .

caught	up	with	him	before	the	outskirts	of	the	village	were	gained	.
捕捉	向上	和	他	前	这	郊区	的	这	村庄	是	获得	.

在攻占村庄郊区之前就追上了他。

[ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] [fɔ:rm] , ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] , [ænd; ənd] [jet] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [bʌlk] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

A	moving	form	,	crouching	low	,	and	yet	showing	the	immense	bulk	in	spite	of
一个	移动	形式	,	蹲伏	低的	,	和	然而	显示	这	巨大	大部分	在	尽管如此	的

[ðɪs] [prə'si:dɪŋ] ,

this	proceeding	,
这	进行中	,

一个移动的身影，低伏着，但即便如此，仍然显露出巨大的体型。

[wʌz; wəz] [siːn] [nɑːt][ten] [jaːdz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

was	seen	not	ten	yards	ahead	of	him	.
曾是	已见	不是	十	码	前方	的	他	.

有人看到他距离前方不到十码。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ə'træktɪd] ['meɪsənz] [aɪ] [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

This	was	what	attracted	Mason's	eye	and	kept	him	on	the	watch	.
这	曾是	什么	吸引	石匠的	眼睛	和	保留	他	在	这	手表	.

正是这一点吸引了梅森的注意，让他一直密切关注着事态发展。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['lɑːdʒɪz] [wɜːr; wər] [pæst] , [ðə; ði]['deɪndʒər] ['θɪkənd] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [frend] .

When	the	first	lodges	were	passed	,	the	danger	thickened	around	our	boy	friend	.
什么时候	这	第一的	旅馆	是	通过了	,	这	危险	增稠	大约	我们的	男生	朋友	.

当第一道关卡通过后，我们男朋友周围的危险就越来越大了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['sɔːrsɪz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ,

He	had	two	sources	to	guard	against	,
他	有	二	来源	到	警卫	反对	,

他需要提防两个方面的威胁，

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

the	giant	on	the	one	hand	and	the	inhabitants	of	the	village	he	was	in
这	巨大的	在	这	一	手	和	这	居民	的	这	村庄	他	曾是	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	midst	of	on	the	other	.
这	中间	的	在	这	其他	.

一边是巨人，另一边是他所在的村庄的居民。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sər'maɪzd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	may	be	surmised	from	this	that	Mason	was	very	careful	of	his
它	可能	是	推测	从	这	那	石匠	曾是	非常	小心	的	他的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

由此可以推断，梅森行事非常谨慎。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] , [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] ['klʌmzinəs] ,

In	spite	of	his	size	,	which	one	would	naturally	suppose	conducive	to	clumsiness	,
在	尽管如此	的	他的	尺寸	,	哪个	一	会	自然	认为	有利的	到	笨拙	,

尽管他体型庞大，人们自然会认为这会导致他笨手笨脚，

[red] [gə'laɪəθ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['oʊvər] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Red	Goliath	managed	to	get	over	ground	with	almost	the	noiseless	powers	of	a
红色的	歌利亚	管理	到	得到	超过	地面	和	几乎	这	无声	权力	的	一个

['sɜːrpənt] .

serpent	.
蛇	.

红色巨人几乎像蛇一样无声地横扫了地面。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

He	seemed	to	be	somewhat	acquainted	with	the	arrangement	of	the	village	,
他	似乎	到	是	有些	熟人	和	这	安排	的	这	村庄	,

他似乎对村里的布局略知一二。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pæst] [baɪ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] ,

for	he	passed	by	dozens	of	lodges	without	giving	them	the	least	attention	,
为了	他	通过了	经过	几十个	的	旅馆	没有	给予	他们	这	至少	注意力	,

因为他路过几十个旅馆，却丝毫没有留意它们。

[hɪz; ɪz] [eɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

his	aim	being	to	all	appearances	a	certain	spot	not	far	from	the	center	of
他的	目的	存在	到	全部	外貌	一个	肯定	点	不是	远的	从	这	中心	的

[ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

the	encampment	,
这	营地	,

他的目标显然是营地中心附近某个特定的地点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] .

which	was	of	so	great	a	length	.
哪个	曾是	的	所以	伟大的	一个	长度	.

长度非常大。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] ['spaɪɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði]

There	were	several	things	in	favor	of	this	spying	expedition	which	counted	in	the
那里	是	一些	事物	在	偏爱	的	这	间谍活动	远征	哪个	计数	在	这

['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

favor	of	the	giant	,
偏爱	的	这	巨大的	,

这次间谍行动有几个对巨人有利的因素，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [ˌʌn'siːn] ['fɑːloʊər] .

and	also	his	unseen	follower	.
和	还	他的	看不见	追随者	.

以及他那位看不见的追随者。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] [naɪt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [dɑːrk] ,

In	the	first	place	,	the	night	might	be	called	dark	,
在	这	第一的	地方	,	这	夜晚	可能	是	称为	黑暗的	,

首先，夜晚或许可以被称为黑暗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

for	the	crescent	moon	was	at	the	horizon	,
为了	这	新月	月亮	曾是	在	这	地平线	,

因为一弯新月正挂在地平线上。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [maɪt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ][fɔːrm][æt; ət][ten] [ja:dz] ['dɪstəns] ,

and	although	one	might	distinguish	a	form	at	ten	yards	distance	,
和	虽然	一	可能	区分	一个	形式	在	十	码	距离	,

虽然在十码外或许能分辨出一个形状，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nekst][tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'kler] ['weðər] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [waɪt] [ɔːr]

it	would	be	next	to	impossible	to	declare	whether	the	man	was	white	or
它	会	是	下一个	到	不可能的	到	宣布	无论	这	男人	曾是	白色的	或者

[red] .

red	.
红色的	.

几乎不可能判断这个人是白人还是红人。

[ðen] [ə'gen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [breɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Then	again	there	were	but	a	few	hundred	braves	in	the	village	,
然后	再次	那里	是	但	一个	很少	百	勇士们	在	这	村庄	,

不过，村里也就几百个勇士而已。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ɪts][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][dɪd][nɑːt] [sɜːrv] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['pɑːrʃəli] [fɪl] [ðə; ði]

and	these	scattered	along	its	entire	length	did	not	serve	to	even	partially	fill	the
和	这些	疏散	沿着	它是	全部的	长度	做过	不是	服务	到	甚至	部分	充满	这

['lɑːdʒɪz] .

lodges	.
旅馆	.

而这些零星散落在沿线的房屋甚至连部分入住都做不到。

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['inmeits] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['riːdər] [noʊz] ,

Where	some	of	the	late	inmates	were	the	reader	knows	,
在哪里	一些	的	这	晚的	囚犯	是	这	读者	知道	,

读者知道，一些后来的囚犯当时在哪里。

[fɔːr; fər] [breɪv] ['kʌstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [fɔːt] [hɑːrd] ,

for	brave	Custer	and	his	men	fought	hard	,
为了	勇敢的	卡斯特	和	他的	男人	战斗	难的	,

勇敢的卡斯特和他的部下奋勇作战。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [drə'guːn] [sluː] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['ɪndiən] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] ['ʌndər] .

and	each	dragoon	slew	at	least	one	Indian	before	going	under	.
和	每个	龙骑兵	一万	在	至少	一	印度	前	去	在下面	.

每名龙骑兵在阵亡前至少杀死了一名印第安人。

[wʌt] [ðə; ði] [meɪn] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [meɪd]

What	the	main	portion	of	the	Sioux	were	about	at	this	time	will	soon	be	made
什么	这	主要的	部分	的	这	苏族	是	关于	在	这	时间	将要	很快	是	制成

['mænɪfest] ,

manifest	,
显现	,

苏族当时的主要思想走向很快就会明朗起来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [biː; bi] [gliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɑːts]

but	a	suspicion	of	the	truth	might	be	gleaned	from	the	occasional	shots
但	一个	怀疑	的	这	真相	可能	是	收集	从	这	偶然	镜头

[ðæt] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

that	were	borne	by	the	wind	from	the	north	,
那	是	出生	经过	这	风	从	这	北	,

但从偶尔随北风飘来的枪声中，或许能窥见真相的端倪。

[wer] ['riːnoʊ][hæd; həd] [ɪn'trentʃt] [hɪm'self] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌfs] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

where	Reno	had	entrenched	himself	on	one	of	the	bluffs	overlooking	the	river	.
在哪里	里诺	有	根深蒂固的	他自己	在	一	的	这	悬崖	俯瞰	这	河	.

雷诺在那里占据了俯瞰河流的一处悬崖。

[red] [gə'laɪəθ] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [bɪ'fɔːr] ,

Red	Goliath	kept	on	his	way	as	if	he	had	been	among	the	lodges	before	,
红色的	歌利亚	保留	在	他的	方式	作为	如果	他	有	到过	之中	这	旅馆	前	,

红巨人继续前行，仿佛他之前就来过这些小屋一样。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	,	to	tell	the	truth	,	this	was	not	his	first	visit	to	the	village	.
和	,	到	告诉	这	真相	,	这	曾是	不是	他的	第一的	访问	到	这	村庄	.

说实话，这并非他第一次来这个村庄。

['sevrəl] [naɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ]

Several	nights	before	he	had	made	one	with	the	same	purpose	that	he	now
一些	夜晚	前	他	有	制成	一	和	这	相同的	目的	那	他	现在

[hæd; həd][ɪn] [vjuː] ;

had	in	view	;
有	在	看法	;

几个晚上之前，他曾出于与现在相同的目的制作过一个；

[bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'lʌki] ['tʌmb(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [breɪv] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['indiəns]

but	an	unlucky	tumble	over	a	drunken	brave	had	brought	the	Indians
但	一个	倒霉	翻滚	超过	一个	醉	勇敢的	有	带来	这	印度人

['swɔːrmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [soʊ] ['meni] [biːz] ,

swarming	around	him	like	so	many	bees	,
蜂拥而至	大约	他	喜欢	所以	许多	蜜蜂	,

但是，他不小心摔倒在一个醉酒的勇士身上，引来了印第安人像蜜蜂一样蜂拥而至。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ðiː] [ˈpaʊər] [ðə; ðiː][ˈdʒaɪənt] [pəˈzest] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

and	it	took	all	the	power	the	giant	possessed	to	escape	.
和	它	采取	全部	这	力量	这	巨大的	拥有	到	逃脱	.

巨人使出浑身解数才得以逃脱。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] ,

He	managed	to	do	it	,	however	,
他	管理	到	做	它	,	然而	,

然而，他最终还是做到了。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [kəˈnuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][juːz] ,

and	by	means	of	the	canoe	which	we	have	seen	him	use	,
和	经过	方法	的	这	独木舟	哪个	我们	有	已见	他	使用	,

并通过我们所见他使用的那艘独木舟，

[ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pɔɪnt] [wʌns] [mɔːr] .

in	coming	to	the	point	once	more	.
在	未来	到	这	观点	一次	更多的	.

再次回到正题。

[ˈæftər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [sʌm; səm] [ten] [ˈmɪnɪts] , [ˈiːv(ə)n][ˈmeɪs(ə)n] , [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] ,

After	moving	forward	some	ten	minutes	,	even	Mason	,	some	distance	in	his	rear	,
后	移动	向前	一些	十	分钟	,	甚至	石匠	,	一些	距离	在	他的	后部	,

向前走了大约十分钟后，就连梅森也落后了一段距离。

[kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðiː] [ˈbɔɪstərəs] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [laʊd] [ˈtɔːkɪŋ] .

could	hear	the	boisterous	sound	of	laughter	and	loud	talking	.
可以	听到	这	喧闹的	声音	的	笑声	和	大声	说	.

可以听到喧闹的笑声和大声说话声。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [wʊd] [nɑːt] [pruːv] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [laɪt] ,

Where	it	came	from	would	not	prove	hard	to	say	,	for	a	brilliant	light	,
在哪里	它	来了	从	会	不是	证明	难的	到	说	,	为了	一个	杰出的	光	,

它的来源不难说，因为那是一道耀眼的光芒。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hæf]['kæbɪn][ænd; ənd][hæf] [lɑːdʒ] ,

within	a	dwelling	that	seemed	to	be	half	cabin	and	half	lodge	,
之内	一个	住宅	那	似乎	到	是	一半	舱	和	一半	小屋	,

[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ɪts] [ˈwerəbaʊts] .

proclaimed	its	whereabouts	.
宣布	它是	下落	.

在一栋看起来一半像小木屋一半像旅馆的住所里，它宣告了自己的位置。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [waɪt] [men] ,

There	could	be	no	doubt	but	what	it	came	from	white	men	,
那里	可以	是	不	怀疑	但	什么	它	来了	从	白色的	男人	,

毫无疑问，它来自白人。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [men] [huː] [wɜːr; wər] [peɪl] [ˈfeɪsɪz][ɪn] [lʊks] [bʌt; bət] [red] [ˈdɛvəlz][baɪ] [ˈneɪtʃər] .

or	at	least	men	who	were	pale	faces	in	looks	but	red	devils	by	nature	.
或者	在	至少	男人	WHO	是	苍白	面孔	在	看起来	但	红色的	魔鬼	经过	自然	.

或者至少是那些外表苍白，内心却充满怒火的人。

[gəˈlaɪəθ] [krept] [tɔːrdz] [ðɪs] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Goliath	crept	towards	this	lodge	,	and	in	another	moment	was	beside	it	.
歌利亚	悄悄地爬	向	这	小屋	,	和	在	其他	片刻	曾是	旁	它	.

歌利亚悄悄地向这座小屋走去，片刻之后便来到了小屋旁。

[ðə; ðiː] [bɔɪ] [muːvd] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ðiː] [ˈʌðər] [saɪd] ,

The	boy	moved	around	on	the	other	side	,
这	男生	已搬	大约	在	这	其他	边	,

男孩在另一边走动，

[ænd; ənd][baɪ][dɪnt][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər]

and	by	dint	of	using	the	caution	that	seemed	to	be	a	part	of	his	nature
和	经过	凹痕	的	使用	这	警告	那	似乎	到	是	一个	部分	的	他的	自然

,

,

,

凭借着他似乎与生俱来的谨慎，

['mænɪdʒd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [dens] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

managed	to	gain	the	dense	shadow	of	the	northern	side	without	making	an
管理	到	获得	这	稠密	阴影	的	这	北方	边	没有	制作	一个

[aɪ'oʊtə][ʌv; əv] [nɔɪz] .

iota	of	noise	.
ι	的	噪音	.

悄无声息地占据了北侧浓密的阴影。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪn'truːdɪd] [ɪt'self] ,

Then	the	thought	intruded	itself	,
然后	这	想法	入侵	本身	,

然后，这个念头突然涌上心头。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ?

what	if	the	giant	should	take	a	notion	to	make	a	circuit	of	the	lodge	?
什么	如果	这	巨大的	应该	拿	一个	概念	到	制作	一个	电路	的	这	小屋	?

如果巨人萌生了绕着小屋走一圈的想法呢?

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ənd]['meɪs(ə)n] [nuː] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [ðɪs] [mæn]

He	would	certainly	be	found	out	,	and	Mason	knew	that	discovery	by	this	man
他	会	当然	是	成立	出去	,	和	石匠	知道	那	发现	经过	这	男人

[ment] [deθ] .

meant	death	.
意思是	死亡	.

他肯定会被发现，梅森知道，被这个人发现就意味着死亡。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] ['eksɪkjuːtɪd] .

This	action	was	promptly	executed	.
这	行动	曾是	及时	执行	.

该行动已迅速执行。

[ðə; ði] [skɪnz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɜːr; wər] [luːs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

The	skins	composing	the	lodge	were	loose	at	the	bottom	,
这	皮肤	构成	这	小屋	是	松动的	在	这	底部	,

构成小屋的兽皮底部是松散的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][fəːz] [leɪ] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] .

and	a	pile	of	furs	lay	just	within	.
和	一个	桩	的	毛皮	躺	只是	之内	.

里面还堆着一堆毛皮。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ɪnmeɪts] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntents]

A	glance	at	the	two	inmates	showed	that	they	were	interested	in	the	contents
一个	瞥一眼	在	这	二	囚犯	显示	那	他们	是	感兴趣的	在	这	内容

[ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [keg] ,

of	a	suspicious	-	looking	keg	,
的	一个	可疑的	-	寻找	桶	,

从那两名囚犯的眼神中可以看出，他们对一个看起来很可疑的桶里的东西很感兴趣。

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] .

and	paid	no	attention	to	anything	else	.
和	有薪酬的	不	注意力	到	任何事物	别的	.

他对其他任何事都漠不关心。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [glaɪd] [laɪk] [æn; ən] [iːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	took	the	boy	but	a	moment	to	glide	like	an	eel	under	the	skin	of	the
它	采取	这	男生	但	一个	片刻	到	滑行	喜欢	一个	鳗鱼	在下面	这	皮肤	的	这

[lɑːdʒ] ,

lodge	,
小屋	,

男孩只用了片刻就如同鳗鱼般滑入了小屋的表层之下。

[ænd; ənd] [haɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fəːz] .

and	hide	among	the	furs	.
和	隐藏	之中	这	毛皮	.

藏身于毛皮之中。

[frʌm; frəm] [hɪr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [wɪˈðaʊt]

From	here	he	could	watch	the	two	men	and	hear	all	that	was	said	without
从	这里	他	可以	手表	这	二	男人	和	听到	全部	那	曾是	说	没有

['biːɪŋ] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] .

being	in	danger	of	discovery	.
存在	在	危险	的	发现	.

从这里他可以观察这两个人，听到他们说的一切，而不会有被发现的危险。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə] [geɪz] [əˈpɑːn] ,

They	were	not	a	very	nice	-	looking	couple	to	gaze	upon	,
他们	是	不是	一个	非常	好的	-	寻找	夫妻	到	目光	之上	,

他们俩长相并不好看。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['oʊvərli] [wel] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [lʊks] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] [wʌn][ʌv; əv]

not	being	overly	well	burdened	with	good	looks	,	but	the	boy	had	seen	one	of
不是	存在	过于	出色地	负担	和	好的	看起来	,	但	这	男生	有	已见	一	的

[ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] ,

them	before	,
他们	前	,

虽然长相谈不上惊艳，但男孩以前见过其中一个。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['ʌgliːɝ] [mæn][ðæn; ðən]['pedroʊ] ['sæntʃɛz] [ɪn]

and	it	would	be	hard	work	to	find	any	uglier	man	than	Pedro	Sanchez	in
和	它	会	是	难的	工作	到	寻找	任何	更丑	男人	比	佩德罗	桑切斯	在

[ðɪs] [sfɪr] [ʌv; əv]['aʊərz] ;

this	sphere	of	ours	;
这	领域	的	我们的	;

在我们这个圈子里，很难找到比佩德罗·桑切斯更丑的男人了；

[soʊ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [pəˈzes] [sʌm; səm] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [wen]

so	his	companion	might	be	said	to	possess	some	claims	of	beauty	when
所以	他的	伴侣	可能	是	说	到	具有	一些	索赔	的	美丽	什么时候

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nəjzlɪs] ,

compared	with	the	noseless	,
比较的	和	这	无鼻	,

因此，与那个没有鼻子的人相比，他的同伴可以说具有一定的美感。

[wʌn] - [aɪd] [frentʃ] ['kriːoʊl] , [huːz] [feɪs] [bɔːr] [ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪrf(ə)l] ['kɑːmbæt] .

one	-	eyed	French	creole	,	whose	face	bore	the	scars	of	some	fearful	combat	.
一	-	眼睛	法语	克里奥尔语	,	谁	脸	钻孔	这	疤痕	的	一些	可怕	战斗	.

一个独眼的法国克里奥尔人，脸上带着可怕战斗留下的伤疤。

['pedroʊ][wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] ,

Pedro	was	tall	and	slim	,
佩德罗	曾是	高的	和	苗条的	,

佩德罗身材高挑纤瘦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] .

with	the	agility	of	a	tiger	combined	with	the	ferocity	of	a	grizzly	bear	.
和	这	敏捷	的	一个	老虎	合并	和	这	恶	的	一个	灰熊	熊	.

它兼具老虎的敏捷和灰熊的凶猛。

[hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz] ['hɑːskɪnz] ,

He	addressed	his	companion	as	Hoskins	,
他	已解决	他的	伴侣	作为	霍斯金斯	,

他称呼他的同伴为霍斯金斯，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [ɪn][rɪ'gɑːrd]

and	between	the	two	they	seemed	to	be	effecting	a	compromise	in	regard
和	之间	这	二	他们	似乎	到	是	产生影响	一个	妥协	在	看待

[tuː; tə][sʌm; səm] ['bɑːrgən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] ['mænɪfest] .

to	some	bargain	of	which	the	nature	was	soon	made	manifest	.
到	一些	便宜货	的	哪个	这	自然	曾是	很快	制成	显现	.

两人之间似乎正在就某项交易达成妥协，而该交易的性质很快就显露出来。

[ə; eɪ] [feɪnt] [lɔːŋ] - [drɔːn] [saɪ] , [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ʌn'spoʊkən] ['mɪzəri] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

A	faint	long	-	drawn	sigh	,	that	told	of	unspoken	misery	close	beside	him	,
一个	头晕的	长的	-	绘制	叹	,	那	讲述	的	未说出口的	苦难	关闭	旁	他	,

一声微弱而悠长的叹息，诉说着身边无声的痛苦。

[meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [gɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] ,

made	the	boy	give	a	start	,
制成	这	男生	给	一个	开始	,

吓得男孩猛地一跳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'prest] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn]

and	it	was	with	the	utmost	difficulty	that	he	repressed	the	exclamation
和	它	曾是	和	这	极致	困难	那	他	压抑	这	感叹

[ðæt] [ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

that	arose	to	his	lips	when	his	eyes	were	turned	in	that	direction	.
那	出现	到	他的	嘴唇	什么时候	他的	眼睛	是	转向	在	那	方向	.

当他目光转向那个方向时，他费了九牛二虎之力才压抑住即将脱口而出的惊叹声。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [poʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [stʌk] [aʊt] ,

From	the	pole	of	the	lodge	a	long	torch	was	stuck	out	,
从	这	极	的	这	小屋	一个	长的	火炬	曾是	卡住	出去	,

从小屋的杆子上伸出一根长长的火炬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði][hæf] [wer] [ðə; ði][men][sæt] ,

and	the	light	of	this	served	to	illuminate	the	half	where	the	men	sat	,
和	这	光	的	这	服务	到	照亮	这	一半	在哪里	这	男人	卫星	,

这束光照亮了男人们坐着的那一半区域。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæbɪn][pɑːrt][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɪm] .

but	the	cabin	part	was	rather	dim	.
但	这	舱	部分	曾是	相当	暗淡	.

但是船舱部分光线比较昏暗。

['gaɪdɪd] [baɪ] [ðæt] [saɪ] , [haʊ'evər] ,

Guided	by	that	sigh	,	however	,
引导	经过	那	叹	,	然而	,

然而，在那声叹息的指引下，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gɜːrlɪʃ] [fɔːrm] [ðæt] [kraʊtʃt] ['ræðər]

the	boy	had	little	trouble	in	making	out	a	small	girlish	form	that	crouched	rather
这	男生	有	小的	麻烦	在	制作	出去	一个	小的	少女	形式	那	蹲着	相当

[ðæn; ðən][sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][fəːz] ,

than	sat	upon	a	pile	of	furs	,
比	卫星	之上	一个	桩	的	毛皮	,

男孩很容易就辨认出一个娇小的女孩身影，她不是坐在毛皮堆上，而是蹲着。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tentli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [læft] [ænd; ənd] [gruː]

and	seemed	to	be	intently	regarding	the	two	men	who	laughed	and	grew
和	似乎	到	是	专注地	关于	这	二	男人	WHO	笑了	和	生长

['meri] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪski] [keg] .

merry	over	the	whisky	keg	.
欢乐	超过	这	威士忌酒	桶	.

他似乎全神贯注地看着那两个围着威士忌酒桶嬉笑打闹的男人。

" [ə'del] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [ə'roʊz][tuː; tə] [ðæt] ['brʌðɚz] [lɪps] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['breɪvli]

"	Adele	!	"	was	the	cry	that	arose	to	that	brother's	lips	,	but	he	bravely
"	阿黛尔	!	"	曾是	这	哭	那	出现	到	那	兄弟	嘴唇	,	但	他	勇敢地

[rɪ'prest] [ˌaɪ 'tiː] ,

repressed	it	,
压抑	它	,

“阿黛尔！”这个呼喊声涌上那个哥哥的嘴边，但他勇敢地将其压抑了下来。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][klæsp] [ðæt] [dɪr] [fɔːrm]

and	also	the	longing	that	had	seized	upon	him	to	clasp	that	dear	form
和	还	这	渴望	那	有	查获	之上	他	到	搭扣	那	亲爱的	形式

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd][dɪ'faɪ][ɔːl] ['enəmi] .

to	his	breast	and	defy	all	enemies	.
到	他的	胸部	和	违抗	全部	敌人	.

还有一种强烈的渴望攫住了他，让他想要将那亲爱的身影紧紧拥在胸前，对抗所有敌人。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [sed] ,

Although	his	ears	were	drinking	in	all	that	the	two	men	said	,
虽然	他的	耳朵	是	喝	在	全部	那	这	二	男人	说	,

虽然他正全神贯注地听着这两个人说的话，

[jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['stedəli] [gluːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪt] [fɔːrm] .

yet	his	eyes	were	steadily	glued	upon	the	light	form	.
然而	他的	眼睛	是	稳步	胶合	之上	这	光	形式	.

然而，他的目光却始终紧紧地盯着那个光影。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听！

[ðə; ði] ['kriːoʊl] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [tɪn] [kʌp] [ðæt] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪ'lɔːŋd]

the	Creole	was	speaking	while	he	held	up	a	tin	cup	that	had	lately	belonged
这	克里奥尔语	曾是	请讲	尽管	他	握住	向上	一个	锡	杯子	那	有	最近	属于

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['kʌstɚz] [men] ,

to	one	of	Custer's	men	,
到	一	的	卡斯特的	男人	,

克里奥尔人一边说话，一边举起一个锡杯，那是不久前属于卡斯特手下的一名士兵的。

[ænd; ənd] [skwɪntid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] [æt; ət][ɪts] ['kɑːntents] .

and	squinted	with	his	one	eye	at	its	contents	.
和	眯着眼	和	他的	一	眼睛	在	它是	内容	.

他眯起一只眼睛，仔细打量着里面的东西。

" - !

"	Carramba	!
"	-	!

“Carramba!

['hɑːskɪnz] , [maɪ] [praɪs] [aɪ] [θɪŋk] [ɪk'siːdɪŋli] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

Hoskins	,	my	price	I	think	exceedingly	reasonable	.
霍斯金斯	,	我的	价格	我	思考	非常	合理的	.

霍斯金斯，我认为我的价格非常合理。

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [ðə; ðɪ][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [aɪv] [spent][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

If	you	only	knew	the	time	and	money	I've	spent	in	this	matter	,
如果	你	仅有的	知道	这	时间	和	钱	我已经	花费	在	这	事情	,

你如果知道我在这件事上花费了多少时间和金钱，你就会明白了。

[ænd; ənd] [wʌt] ['dedli] ['enəmi] [aɪv] [meɪd] [baɪ][maɪ][ɪk'splɔɪt] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'grʌdʒ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

and	what	deadly	enemies	I've	made	by	my	exploit	,	you	wouldn't	begrudge	me	a
和	什么	致命	敌人	我已经	制成	经过	我的	开发	,	你	不会	怨恨	我	一个

[ˌpɪkə'juːn] .

picayune	.
小报	.

我因我的壮举而结下了多么可怕的仇敌，你也不会吝惜我这点小恩小惠。

['bei^ɑː(r)] !

Begar	!
贝加尔	!

贝加尔!

[aɪ] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hoʊm][ɪn][ðə; ðɪ] [faɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

I	sent	one	of	them	to	his	long	home	in	the	fight	to	-	day	,
我	发送	一	的	他们	到	他的	长的	家	在	这	斗争	到	-	天	,

今天这场战斗中，我送走了他们中的一个，让他回到了他长久的归宿。

" [ænd; ənd]['pedroʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [læf] [ðæt] ['greɪtɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [nəːvs] [laɪk][ə; eɪ][faɪl] ,

"	and	Pedro	gave	a	hoarse	laugh	that	grated	on	the	nerves	like	a	file	,
"	和	佩德罗	给予	一个	嘶哑	笑	那	磨碎的	在	这	神经	喜欢	一个	文件	,

“然后佩德罗发出了一声沙哑的笑声，像锉刀一样刺痛着我的神经。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][set][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['pɜːrs(ə)n]['kreɪzi] .

and	would	have	set	a	sensitive	person	crazy	.
和	会	有	放	一个	敏感的	人	疯狂的	.

这会让敏感的人发疯。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [hɪz; ɪz][hænd] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [hed] [wer] [ðə; ðɪ] ['bʊlɪt]

The	boy	started	,	and	unconsciously	his	hand	sought	his	head	where	the	bullet
这	男生	开始	,	和	不知不觉	他的	手	寻求	他的	头	在哪里	这	子弹

[hæd; həd] [glɑːnst] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

had	glanced	from	it	.
有	瞥了一眼	从	它	.

男孩吓了一跳，下意识地伸手去摸子弹擦过的头部。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [oʊd] [ðæt] [det] ,

He	knew	now	to	whom	he	owed	that	debt	,
他	知道	现在	到	谁	他	欠款	那	债务	,

他现在知道这笔债该欠谁了。

[ænd; ənd] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi] ['ɪnwərdli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [wɪð; wɪθ]

and	gritted	his	teeth	as	he	inwardly	resolved	to	pay	the	amount	with
和	磨碎的	他的	牙齿	作为	他	内心	已解决	到	支付	这	数量	和

['ɪntrəst] [wen] [ðə; ðɪ]['prɑːpər] [ə'keɪʒn] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

interest	when	the	proper	occasion	presented	itself	.
兴趣	什么时候	这	恰当的	场合	呈现	本身	.

他咬紧牙关，暗自下定决心，等到合适的时机，一定要连本带利地偿还这笔款项。

['hɑːskɪnz][dɪd][nɑːt] [ʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [mɜːrθ] , [bʌt; bət] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'flektɪŋ] .

Hoskins	did	not	share	in	his	companion's	mirth	,	but	appeared	to	be	reflecting	.
霍斯金斯	做过	不是	分享	在	他的	同伴的	欢笑	,	但	出现	到	是	反思	.

霍斯金斯没有和同伴一起开怀大笑，而是似乎在沉思。

[hiː; hi] [suːn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][æt; ət][ðə; ðɪ] ['lɪkər] .

He	soon	looked	up	and	took	a	sip	at	the	liquor	.
他	很快	看起来	向上	和	采取	一个	啜饮	在	这	酒	.

他很快抬起头，抿了一口酒。

" ['wɔl] , [mɛ'bi] [ðə; ði]['gælz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['skwaɪər] .

"	Wal	,	mebbe	the	gal's	worth	it	,	squire	.
"	沃尔	,	也许	这	女孩们	值得	它	,	乡绅	.

“沃尔，也许这姑娘值得你这么做，先生。”

[aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['pɜːrti] [feɪs] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] ,

I've	taken	a	mighty	shine	to	her	purty	face	,	and	,	being	in	want	of	a	wife	,
我已经	已采取	一个	强大的	闪耀	到	她	漂亮	脸	,	和	,	存在	在	想	的	一个	妻子	,

我深深地被她漂亮的脸蛋吸引，而且，由于我正想娶个妻子，

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kɪn] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːrgən] .

I	guess	we	kin	come	to	a	bargain	.
我	猜测	我们	亲属	来	到	一个	便宜货	.

我想我们亲戚之间总得达成某种协议。

[tuː] ['hʌndrəd] ['ʃaɪnərz] , [juː; jʊ] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːs][aɪ] [oʊn] .

Two	hundred	shiners	,	you	said	,	and	the	hoss	I	own	.
二	百	闪光	,	你	说	,	和	这	霍斯	我	自己的	.

你说有两百匹小马，还有我拥有的那匹马。

[wiːl] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['setld] [ðen] .

We'll	consider	the	question	settled	then	.
出色地	考虑	这	问题	定居	然后	.

那么我们就认为这个问题已经解决了。

[naʊ] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['prɑːpərti] .

Now	let's	take	a	look	at	my	property	.
现在	我们来吧	拿	一个	看	在	我的	财产	.

现在我们来看看我的房产。

" ['pedroʊ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] , [ænd; ənd][led][ðə; ði][gɜːrl]['fɔːrwərd] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] .

"	Pedro	jumped	to	his	feet	with	alacrity	,	and	led	the	girl	forward	,	much	against	her	will	.
"	佩德罗	跳了起来	到	他的	脚	和	敏捷	,	和	引领	这	女孩	向前	,	很多	反对	她	将要	.

佩德罗迅速跳了起来，带着女孩向前走去，这完全违背了女孩的意愿。

[æz; əz][ðə; ði] ['tɔːrtʃlaɪt] [fel] [ɑːn] [ðæt] ['sʌni] [hed] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['goʊldən] [her] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] - ['bɪdɪmd] [feɪs] ,

As	the	torchlight	fell	on	that	sunny	head	,	with	its	masses	of	golden	hair	and	tear	-	bedimmed	face	,
作为	这	手电筒	跌倒	在	那	阳光明媚	头	,	和	它是	群众	的	金的	头发	和	撕	-	昏暗	脸	,

当火炬的光芒落在那颗阳光灿烂的头颅上，那里有着浓密的金色头发和泪痕斑驳的脸庞，

['meɪs(ə)n] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] ['miŋgld] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['pɪti] ,

Mason	ground	his	teeth	in	mingled	rage	and	pity	,
石匠	地面	他的	牙齿	在	混合	愤怒	和	遗憾	,

梅森咬牙切齿，心中既愤怒又怜悯。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .

and	at	the	same	time	drew	out	his	revolver	.
和	在	这	相同的	时间	画	出去	他的	左轮手枪	.

与此同时，他拔出了左轮手枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['feɪtɪd] ['dɪfrəntli] , [haʊ'evər] .

It	was	fated	differently	,	however	.
它	曾是	命中注定	不同	,	然而	.

然而，事情的命运却截然不同。

['hɑːskɪnz] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn] [ə'dɛlz] ['delɪkət] ['bjuːti] ,

Hoskins	feasted	his	eyes	upon	Adele's	delicate	beauty	,
霍斯金斯	盛宴	他的	眼睛	之上	阿黛尔的	精美的	美丽	,

霍斯金斯贪婪地欣赏着阿黛尔的娇嫩美貌。

[ænd; ənd][ðə; ði][grɪn] [ðæt] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [toʊld]['pedroʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]

and	the	grin	that	came	upon	his	face	told	Pedro	that	he	was	satisfied	with
和	这	咧嘴笑	那	来了	之上	他的	脸	讲述	佩德罗	那	他	曾是	使满意	和

[ðə; ði]['bɑːrgən] .

the	bargain	.
这	便宜货	.

佩德罗看到他脸上露出的笑容，就知道他对这笔交易很满意。

" [oʊld]['hɑːs] , [wɪə(r)][skwɑːr][ɑːn] [ðæt] .

"	Old	hoss	,	we're	squar	on	that	.
"	老的	霍斯	,	是	正方形	在	那	.

“老伙计，我们在这点上没问题。”

[gæl] , [lʊk] [ʌp] .

Gal	,	look	up	.
加尔	,	看	向上	.

盖尔，抬头看。

[jɜːr] [maɪn] [naʊ] , ['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] .

Ye're	mine	now	,	body	and	soul	.
是的	矿	现在	,	身体	和	灵魂	.

你们现在都是我的了，身心都是。

[-] [hɪr] [ˌem 'iː] ?

D'ye	hear	me	?
染料	听到	我	?

你听见了吗?

[aɪv] [bɔːt] [jiː; ji][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praɪs] ,

I've	bought	ye	with	a	price	,
我已经	买	是的	和	一个	价格	,

我付出了代价才买下你们的。

[ænd; ənd][aɪ'd][dʒest] [laɪk] [fɜːr][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [wɒts] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [jiː; ji][frʌm; frəm]

and	I'd	jest	like	fur	the	man	to	show	himself	what's	goin	'	to	take	ye	from
和	ID	笑话	喜欢	毛皮	这	男人	到	展示	他自己	是什么	去	-	到	拿	是的	从

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我真想让那人亲眼看看，究竟是什么会把你从我身边夺走。

" [sed] ['hɑːskɪnz] .

"	said	Hoskins	.
"	说	霍斯金斯	.

霍斯金斯说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['rɪpɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	queer	ripping	sound	.
那里	曾是	一个	酷儿	撕裂	声音	.

传来一阵怪异的撕裂声。

['meɪs(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [bleɪd] [kʌt] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['peɪpər] ,

Mason	saw	a	shining	blade	cut	the	skins	of	the	lodge	as	if	they	were	paper	,
石匠	锯	一个	灼灼	刀刃	切	这	皮肤	的	这	小屋	作为	如果	他们	是	纸	,

梅森看到一把闪亮的刀刃像切纸一样切开了会所的外墙。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [liːpt] [red] [gə'laɪəθ] ,
and **through** **this** **opening** **leaped** **Red** **Goliath** **,**
和 通过 这 开幕 跳跃 红色的 歌利亚 ,

而红色巨人则从这个缺口跃了出来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
with **a** **revolver** **in** **one** **hand** **and** **a** **knife** **in** **the** **other** **,**
和 一个 左轮手枪 在 一 手 和 一个 刀 在 这 其他 ,

一手拿着左轮手枪，一手拿着刀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːf] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] " [aɪm][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [tʃæp] .
and **the** **brief** **exclamation** **of** **"** **I'm** **the** **identical** **chap** **.**
和 这 简短的 感叹 的 " 我是 这 完全相同的 小伙子 .

以及简短的感叹：“我还是原来的那个人。”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
" **CHAPTER** **XI** **.**
" 章 十一 .

“第十一章

['hɑːskɪnz] [peɪz] ['neɪtʃɝz] [det] — [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [hiː; hi] ['evər] [dɪd] .
HOSKINS **PAYS** **NATURE'S** **DEBT** **—** **ABOUT** **THE** **FIRST** **HE** **EVER** **DID** **.**
霍斯金斯 支付 自然的 债务 — 关于 这 第一的 他 曾经 做过 .

霍斯金斯偿还了大自然的债务——这是他第一次这样做。

['hɑːskɪnz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ɪn'truːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]
Hoskins **may** **have** **been** **astonished** **at** **this** **sudden** **intrusion** **and** **answer** **to** **the**
霍斯金斯 可能 有 到过 惊讶 在 这 突然 入侵 和 回答 到 这
[veɪn] ['kwestʃən] [hiː; hi] [æskt] .
vain **question** **he** **asked** **.**
徒劳 问题 他 问 .

霍斯金斯或许对这种突如其来的插曲以及对他提出的那个徒劳问题的回答感到惊讶。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
I **have** **no** **doubt** **but** **what** **he** **was** **,**
我 有 不 怀疑 但 什么 他 曾是 ,

我毫不怀疑他究竟是怎样一个人。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
more **especially** **when** **his** **eyes** **took** **in** **the** **huge** **form** **of** **the** **giant** **,**
更多的 尤其 什么时候 他的 眼睛 采取 在 这 巨大的 形式 的 这 巨大的 ,

尤其当他的目光落在巨人的巨大身影上时，更是如此。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]
but **his** **surprise** **was** **as** **nothing** **when** **compared** **to** **the** **consternation**
但 他的 惊喜 曾是 作为 没有什么 什么时候 比较的 到 这 惊愕
[ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kriːoʊl] .
exhibited **by** **the** **creole** **.**
展出 经过 这 克里奥尔语 .

但与克里奥尔人表现出的惊愕相比，他的惊讶简直微不足道。

['pedroʊ] ['sæntʃɛz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑːliːəst]['pɑːsəb(ə)l]['hjuːmər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr]
Pedro **Sanchez** **had** **appeared** **in** **the** **jolliest** **possible** **humor** **a** **few** **moments** **before**
佩德罗 桑切斯 有 出现 在 这 最快乐的 可能的 幽默 一个 很少 时刻 前
; [naʊ] ,
; **now** **,**
; 现在 ,

几分钟前，佩德罗·桑切斯还以最开朗的幽默形象出现；而现在，

[ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['entrəns]

the	smile	that	had	illuminated	his	face	at	the	time	of	the	giant's	entrance
这	微笑	那	有	照明	他的	脸	在	这	时间	的	这	巨人的	入口

[siːmd] ['froʊz(ə)n] [ðer; ðər] .

seemed	frozen	there	.
似乎	冷冻	那里	.

巨人出现时他脸上绽放的笑容似乎永远定格在了那里。

['pedroʊ] ['sæntʃɛz] [hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [red] [gə'laɪəθ] .

Pedro	Sanchez	had	good	cause	to	remember	Red	Goliath	.
佩德罗	桑切斯	有	好的	原因	到	记住	红色的	歌利亚	.

佩德罗·桑切斯有充分的理由记住“红色巨人”。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [kraɪm] ,

The	two	had	been	comrades	in	crime	,
这	二	有	到过	同志们	在	犯罪	,

两人曾是犯罪同伙。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːdz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

and	together	they	had	committed	many	of	the	deeds	that	made	the	city	of
和	一起	他们	有	坚定的	许多	的	这	契约	那	制成	这	城市	的

[nuː] [ɔː'liənz] ['tremb(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] ['sentər] .

New	Orleans	tremble	to	its	center	.
新的	奥尔良	颤抖	到	它是	中心	.

他们共同犯下了许多令新奥尔良市中心都为之颤抖的罪行。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] [ə'del] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['hevi] ['rænsəm]

Between	them	they	had	carried	off	Adele	,	hoping	to	secure	a	heavy	ransom
之间	他们	他们	有	携带	离开	阿黛尔	,	希望	到	安全的	一个	重的	赎金

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

from	her	mother	.
从	她	母亲	.

他们合力绑架了阿黛尔，希望从她母亲那里获得巨额赎金。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tretʃəri] [soʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] ['sæntʃɛz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪt'self] .

At	this	time	the	treachery	so	natural	to	Sanchez	exhibited	itself	.
在	这	时间	这	背信弃义	所以	自然的	到	桑切斯	展出	本身	.

此时，桑切斯与生俱来的背叛本性暴露无遗。

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'wɔːrd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'taɪər] [frʌm; frəm] ['bɪznəs]

A	desire	to	obtain	the	whole	reward	,	on	which	he	could	retire	from	business
一个	欲望	到	获得	这	所有的	报酬	,	在	哪个	他	可以	退休	从	商业

, [pə'zest] [hɪm; ɪm] ,

,	possessed	him	,
,	拥有	他	,

他一心想要获得全部报酬，以便从此退休。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['oʊvər]

and	he	attempted	to	get	rid	of	his	comrade	by	pushing	the	giant	over
和	他	尝试过	到	得到	摆脱	的	他的	同志	经过	推动	这	巨大的	超过

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'bɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pleɪnz] .

the	edge	of	an	abyss	on	the	southern	plains	.
这	边缘	的	一个	深渊	在	这	南部	平原	.

他试图除掉他的同伴，将巨人推下南方平原上的深渊边缘。

[ðə; ði] ['kriːoʊl] ['riːəli] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ded] , [bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [red] [gə'laɪəθ] [ɪ'skeɪpt]

The	creole	really	thought	the	other	dead	,	but	in	some	way	Red	Goliath	escaped
这	克里奥尔语	真的	想法	这	其他	死的	,	但	在	一些	方式	红色的	歌利亚	逃脱

[wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] ['ɪndʒəriz] ,

with	severe	injuries	,
和	严重	受伤	,

克里奥尔人真的以为对方死了，但不知何故，“红巨人”却身负重伤逃脱了。

[ðæt] [leɪd][hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ]['kæbɪn] .

that	laid	him	up	for	months	at	a	cabin	.
那	铺设	他	向上	为了	几个月	在	一个	舱	.

那让他卧床在小木屋里好几个月。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ðer; ðər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [left] [nuː]

There	he	became	acquainted	with	a	gentleman	who	had	recently	left	New
那里	他	成为	熟人	和	一个	绅士	WHO	有	最近	左边	新的

[ɔː'liənz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] ,

Orleans	for	his	health	,
奥尔良	为了	他的	健康	,

在那里，他结识了一位最近因健康原因离开新奥尔良的绅士。

['hævɪŋ] [sleɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['foʊmən] [ɪn][ə; eɪ]['duːəl] ,

having	slain	his	distinguished	foeman	in	a	duel	,
拥有	被杀	他的	杰出的	敌人	在	一个	决斗	,

在决斗中杀死了他杰出的对手之后，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn'tendɪd] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'fer] [bluː] ['oʊvər] .

and	who	intended	staying	away	until	the	affair	blew	over	.
和	WHO	故意的	入住	离开	直到	这	事务	吹	超过	.

他们打算等到风波过去后再出面。

[ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] ,

In	a	conversation	with	this	man	,
在	一个	对话	和	这	男人	,

在与这位男士的谈话中，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv]

the	giant	became	acquainted	with	several	things	that	entirely	changed	the	tenor	of
这	巨大的	成为	熟人	和	一些	事物	那	完全	已更改	这	男高音	的

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] ,

his	ideas	,
他的	想法	,

巨人接触到了一些事物，这些事物彻底改变了他的想法。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['fɑːloʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	an	understanding	followed	between	them	.
和	一个	理解	随后	之间	他们	.

他们之间达成了某种谅解。

[wen] [red] [gə'laɪəθ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['vendʒəns] ,

When	Red	Goliath	started	on	the	trail	of	vengeance	,
什么时候	红色的	歌利亚	开始	在	这	踪迹	的	复仇	,

当红巨人踏上复仇之路时，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ə'del] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['rænsəm] ,

he	had	no	intention	of	restoring	Adele	to	her	mother	for	a	ransom	,
他	有	不	意图	的	恢复	阿黛尔	到	她	母亲	为了	一个	赎金	,

他根本没打算为了赎金而将阿黛尔送回她母亲身边。

[æz; əz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]['evər]

as	a	much	larger	sum	had	been	offered	him	than	he	could	ever
作为	一个	很多	更大的	和	有	到过	提供	他	比	他	可以	曾经

[ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪdi] ,

expect	from	the	lady	,
预计	从	这	女士	,

因为有人给他的钱远远超过他能从那位女士那里得到的数额。

[tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wens] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] ,

to	carry	her	away	to	a	point	from	whence	she	should	never	return	,
到	携带	她	离开	到	一个	观点	从	何处	她	应该	绝不	返回	,

将她带走，带到一个她永远不应该回来的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['djuːəlist][hæd; həd]['iːv(ə)n]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [wiːp] ['veri] [mʌtʃ]

and	the	duelist	had	even	hinted	that	he	should	not	weep	very	much
和	这	决斗者	有	甚至	暗示	那	他	应该	不是	哭泣	非常	很多

[ʃʊd; ʃəd] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

should	news	of	her	death	reach	him	.
应该	消息	的	她	死亡	抵达	他	.

决斗者甚至暗示，如果他听到她去世的消息，也不应该哭得太厉害。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə'del] [pɪ'reɪpoʊnt, 'pjɛrpoʊnt][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

The	truth	of	the	matter	was	that	Adele	Pierrepont	and	her	brother	,
这	真相	的	这	事情	曾是	那	阿黛尔	皮尔庞特	和	她	兄弟	,

['meɪs(ə)n] , [stʊd] [bɪ'twiːn] [luːk] ['kæmdən] ,

Mason	,	stood	between	Luke	Camden	,
石匠	,	站立	之间	卢克	卡姆登	,

事实是，阿黛尔·皮尔庞特和她的哥哥梅森站在卢克·卡姆登和她哥哥之间。

[ðə; ði]['djuːəlist][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['fɔːrtʃən] ,

the	duelist	and	an	immense	fortune	,
这	决斗者	和	一个	巨大	财富	,

决斗者和巨额财富，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd]['oʊnli] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] [wen]

and	the	idea	of	getting	rid	of	the	two	had	only	entered	his	head	when
和	这	主意	的	获得	摆脱	的	这	二	有	仅有的	进入	他的	头	什么时候

[hiː; hi] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] .

he	heard	through	the	giant	that	the	girl	had	already	been	carried	away	.
他	听到	通过	这	巨大的	那	这	女孩	有	已经	到过	携带	离开	.

直到他从巨人口中听到女孩已经被带走的消息后，他才萌生了除掉这两个人的念头。

[red] [gə'laɪəθ] [pruːvd] [ə; eɪ] [truː] ['treɪtər] .

Red	Goliath	proved	a	true	traitor	.
红色的	歌利亚	已证实	一个	真的	叛徒	.

红巨人果然是个叛徒。

[hiː; hi][hæd; həd] [trækt] [hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [kəm'pænjən] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]

He	had	tracked	his	treacherous	companion	all	the	way	from	the	plains	of
他	有	已追踪	他的	奸诈	伴侣	全部	这	方式	从	这	平原	的

['teksəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Texas	to	the	pastures	in	the	north	,
德克萨斯州	到	这	牧场	在	这	北	,

他一路追踪那个奸诈的同伴，从德克萨斯平原一直追踪到北方的牧场。

[wer] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][dʒɔɪnd] [tiːmz] [wɪð; wɪθ] ['sɪtɪŋ] ['bʊlz] [gæŋ] [ʌv; əv] ['plʌndərərz] [ænd; ənd]

where	the	white	man	joined	teams	with	Sitting	Bull's	gang	of	plunderers	and
在哪里	这	白色的	男人	加入	团队	和	坐着	公牛的	帮派	的	掠夺者	和

[θiːvz] ,

thieves	,
窃贼	,

白人加入了坐牛酋长率领的劫掠盗匪团伙。

[wer] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [hiː; hi] [delt] [ɪn][wɜːr; wər]['duːli]

where	his	merits	in	the	peculiar	line	of	business	he	dealt	in	were	duly
在哪里	他的	优点	在	这	奇特	线	的	商业	他	已处理	在	是	正式地

[ə'priːʃieɪtɪd] .

appreciated	.
感谢	.

他在所从事的特殊行业中的才华得到了应有的认可。

[noʊ] ['wʌndər] , [ðen] ,
No wonder , then ,
不 想知道 , 然后 ,

难怪如此。

[ðæt] [ðə; ði] ['kriːoʊl] ['ʃivəd] [ɪn] [dred] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
that the creole shivered in dread when he saw the man whom he had
那 这 克里奥尔语 瑟瑟发抖 在 恐惧 什么时候 他 锯 这 男人 谁 他 有
[ə'temptɪd] [tuː; tə]['mɜːrdər] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dedli] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
attempted to murder standing before him with a deadly revolver in his hand ,
尝试过 到 谋杀 常设 前 他 和 一个 致命 左轮手枪 在 他的 手 ,

当他看到自己试图谋杀的那个人手里拿着一把致命的左轮手枪站在自己面前时，那个克里奥尔人吓得浑身发抖。

[ænd; ənd]['kruːəl] ['vendʒəns] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and cruel vengeance flashing from his eyes .
和 残忍的 复仇 闪烁 从 他的 眼睛 .

他眼中闪过残酷的复仇之光。

[æt; ət][fɜːrst]['piːdroʊz][hændz] [feɪld] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['duːti] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [lɪmp][baɪ][hɪz; ɪz][saɪdz] .
At first Pedro's hands failed to do their duty , and hung limp by his sides .
在 第一的 佩德罗的 双手 失败的 到 做 他们的 责任 , 和 悬挂 跛行 经过 他的 侧面 .

起初，佩德罗的双手无法履行职责，无力地垂在身体两侧。

" [ɑːˈhɑː] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [wiː; wi] [miːt] , [maɪ] [faɪn] ['tʃɪkɪn] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
" Aha ! it is thus we meet , my fine chicken , " said the giant ,
" 啊哈 ! 它 是 因此 我们 见面 , 我的 美好的 鸡 , " 说 这 巨大的 ,

“啊哈！我们就是这样相遇的，我的好鸡，”巨人说道。

[huː] ['evɪdəntli] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .
who evidently had a tinge of the dramatic in his nature .
WHO 显然 有 一个 色调 的 这 戏剧性 在 他的 自然 .

他显然天性中带有一丝戏剧性。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd]
By the light of the torch it could now be seen that his hair and beard
经过 这 光 的 这 火炬 它 可以 现在 是 已见 那 他的 头发 和 胡须
[geɪv] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
gave rise to the first half of his name ,
给予 上升 到 这 第一的 一半 的 他的 姓名 ,

借着火把的光亮，现在可以清楚地看到，他的头发和胡须构成了他名字的前半部分。

['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪəri][hjuː] .
being of a fiery hue .
存在 的 一个 火热 色调 .

呈火红色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [diːp] - [set] , ['glɪtərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sneɪks] .
His eyes were small and deep - set , glittering like a snake's .
他的 眼睛 是 小的 和 深的 - 放 , 闪闪发光 喜欢 一个 蛇的 .

他的眼睛又小又深，像蛇的眼睛一样闪闪发光。

['pedroʊ] ['sæntʃɛz] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs]
Pedro Sanchez was actually too frightened to say a word in answer to this
佩德罗 桑切斯 曾是 实际上 也 害怕 到 说 一个 单词 在 回答 到 这
[ɪm'plaɪd] ['kwestʃən] .
implied question .
暗示 问题 .

佩德罗·桑切斯其实太害怕了，以至于不敢对这个隐含的问题回答一个字。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][stænd][ænd; ənd] [gler] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [æt; ət][beɪ][ænd; ənd] ['paʊərləs] [tuː; tə]

He	could	only	stand	and	glare	like	a	wild	beast	at	bay	and	powerless	to
他	可以	仅有的	站立	和	强光	喜欢	一个	荒野	兽	在	湾	和	无力	到

[help] [ɪt'self] .

help	itself	.
帮助	本身	.

他只能像一头被逼到绝境、无力自救的野兽一样，呆呆地站在那里怒目而视。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [siːmd] ['ræðər] ['tɔːkətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .

The	giant	seemed	rather	talkative	in	his	triumph	.
这	巨大的	似乎	相当	健谈	在	他的	胜利	.

巨人似乎在胜利的喜悦中滔滔不绝。

" [pʊʃt] [red] [gə'laɪəθ] [daʊn] [ə; eɪ] [gʌltʃ] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [diːp] .

"	Pushed	Red	Goliath	down	a	gulch	,	half	a	mile	deep	.
"	推动	红色的	歌利亚	向下	一个	峡谷	,	一半	一个	英里	深的	.

“把红色巨人推入了半英里深的沟壑。”

[θɔːt] ['hiːd] [daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ɪts] [hoʊl] .

Thought	he'd	die	like	a	rat	in	its	hole	.
想法	他会	死	喜欢	一个	鼠	在	它是	洞	.

我以为他会像老鼠一样死在洞里。

[ɑː'hɑː] !

Aha	!
啊哈	!

啊哈！

[maɪ] [faɪn] ['feloʊ] , [bʊʃɪz] [ɑːr; ər] [greɪt] [in'venʃənz] ;

my	fine	fellow	,	bushes	are	great	inventions	;
我的	美好的	同伴	,	灌木丛	是	伟大的	发明	;

我的朋友，灌木丛真是伟大的发明；

[θæŋks] [tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [naʊ] — [hɪr] [tuː; tə] [kleɪm] [maɪ] ['vendʒəns] .

thanks	to	them	I	am	here	now	—	here	to	claim	my	vengeance	.
谢谢	到	他们	我	是	这里	现在	—	这里	到	宣称	我的	复仇	.

多亏了他们，我今天才能站在这里——来到这里复仇。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['temptɪd] [juː; jʊ] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

Five	thousand	dollars	tempted	you	,	did	it	?
五	千	美元	受诱惑	你	,	做过	它	?

五千美元的诱惑力够大吧?

[wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][aɪm] ['ɔːfərd] ['dʌb(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][gæl] [ə'weɪ]

Well	,	I	want	to	tell	you	I'm	offered	double	as	much	to	keep	the	gal	away
出色地	,	我	想	到	告诉	你	我是	提供	双倍的	作为	很多	到	保持	这	女孩	离开

[fər'evər] :

forever	:
永远	:

我想告诉你，有人出价双倍，让我永远别再跟她来往：

[kɪl] [hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ] [laɪk] .

kill	her	if	I	like	.
杀	她	如果	我	喜欢	.

如果我喜欢，就杀了她。

[naʊ] , ['bruːtəs] , [jʊr; jər] [taɪm] [hæz; həz] [ə'baʊt] [kʌm] .

Now	,	Brutus	,	your	time	has	about	come	.
现在	,	布鲁图斯	,	你的	时间	有	关于	来	.

布鲁图斯，你的末日也快到了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər][dʒʌst] [duːm] ?

Are	you	ready	to	meet	your	just	doom	?
是	你	准备好	到	见面	你的	只是	厄运	?

你准备好迎接你应得的厄运了吗?

" ['pedroʊ][wʌz; wəz] ['ʃivəriŋ] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [huː] [siːz] ['ɪnstənt] [deθ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

"	Pedro	was	shivering	as	only	a	man	can	who	sees	instant	death	before	him
"	佩德罗	曾是	瑟瑟发抖	作为	仅有的	一个	男人	能	WHO	看到	立即的	死亡	前	他

,

,

,

“佩德罗浑身颤抖，只有那些眼睁睁看着死亡近在眼前的人才会如此。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] [prɪ'kluːdɪd] [ðə; ðɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

and	his	chattering	teeth	precluded	the	possibility	of	a	reply	.
和	他的	喋喋不休	牙齿	排除	这	可能性	的	一个	回复	.

他牙齿打颤，根本无法回答。

[ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [smaɪld] [dɪ'raɪsɪvlɪ] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn]['hɑːskɪnz] .

The	giant	smiled	derisively	,	and	turned	his	eyes	on	Hoskins	.
这	巨大的	微笑	嘲讽地	,	和	转向	他的	眼睛	在	霍斯金斯	.

巨人露出嘲讽的笑容，并将目光转向霍斯金斯。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['pɪrɪəd] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pruːvd] [hɪm'self] [ðə; ðɪ] [pə'zesər] [ʌv; əv] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ]

At	this	critical	period	the	individual	proved	himself	the	possessor	of	more	courage
在	这	批判的	时期	这	个人	已证实	他自己	这	拥有者	的	更多的	勇气

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [boʊstɪŋ] ['kriːoʊl] .

than	the	boasting	creole	.
比	这	吹嘘	克里奥尔语	.

在这个关键时期，这个人证明了自己比那个爱吹牛的克里奥尔人更有勇气。

[pər'hæps] [ðɪs] [ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒaɪənts] ['paʊər] , [wɪtʃ] ['pedroʊ][wʌz; wəz]

Perhaps	this	arose	from	his	ignorance	of	the	giant's	power	,	which	Pedro	was
也许	这	出现	从	他的	无知	的	这	巨人的	力量	,	哪个	佩德罗	曾是

[wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] .

well	acquainted	with	.
出色地	熟人	和	.

这或许是因为他对巨人的力量一无所知，而佩德罗却对此非常了解。

" [huː] [ðə; ðɪ] [duːs] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [kʌmz] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mænz] [haʊs] ,

"	Who	the	deuce	are	you	that	comes	breaking	into	a	man's	house	,
"	WHO	这	二	是	你	那	来	打破	进入	一个	男人的	房子	,

“你这什么人，竟敢闯入别人的房子？”

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [duːm] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ?

and	talking	about	doom	and	all	that	sort	of	thing	?
和	说	关于	厄运	和	全部	那	种类	的	事物	?

谈论末日之类的事情?

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

By	George	!
经过	乔治	!

我的天哪!

[aɪv] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] — — " [bɪ'gæn] ['hɑːskɪnz][ɪn][ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] [toʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

I've	a	notion	to	—	—	"	began	Hoskins	in	a	blustering	tone	,	but	he	came	to
我已经	一个	概念	到	—	—	"	开始	霍斯金斯	在	一个	虚张声势	语气	,	但	他	来了	到

[æn; ən] [ə'brʌpt] [pɔːz] ,

an	abrupt	pause	,
一个	突然	暂停	,

“我有个想法——”霍斯金斯用一种咄咄逼人的语气开口，但话到嘴边又戛然而止。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['siːɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['niːdɪd] [hæd; həd] [swʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər]

for	the	giant	seeing	where	it	was	most	needed	had	swung	the	revolver
为了	这	巨大的	看到	在哪里	它	曾是	最多	需要	有	摇摆	这	左轮手枪

[ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz][fɔːrm] .

around	until	it	covered	his	form	.
大约	直到	它	涵盖	他的	形式	.

巨人见状，迅速将左轮手枪转向自己，直到枪口完全遮住了他的身体。

" [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] .

"	You're	mistaken	.
"	你是	错误	.

你搞错了。

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['noʊʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,

You	haven't	any	notion	at	all	,
你	还没有	任何	概念	在	全部	,

你一点概念都没有。

[ænd; ənd] ['itl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [helθ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] ['eni] .

and	it'll	be	better	for	your	health	if	you	don't	have	any	.
和	它将	是	更好的	为了	你的	健康	如果	你	不	有	任何	.

如果你没有甲状腺疾病，对你的健康更有益。

[æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] ; [juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] ;

Asked	me	what	I	came	here	for	;	you	invited	me	;
问	我	什么	我	来了	这里	为了	;	你	受邀	我	;

你问我来这里做什么；是你邀请我的；

[dɪ'klerd] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][gæl]

declared	you	would	like	to	see	the	man	that	was	going	to	take	the	gal
声明	你	会	喜欢	到	看	这	男人	那	曾是	去	到	拿	这	女孩

[frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

from	you	,
从	你	,

你宣称你想见见那个要抢走你女朋友的男人，

[soʊ][aɪ] [ʃoʊd] [maɪ'self] .

so	I	showed	myself	.
所以	我	显示	我	.

于是我现身了。

[naʊ] , [maɪ] ['ruːstər] , [wɒts] [wʌt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Now	,	my	rooster	,	what's	what	with	you	?
现在	,	我的	公鸡	,	是什么	什么	和	你	?

我的公鸡，你这是怎么了？

" ['hɑːskɪnz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['spɪrɪt][ɪn][hɪm; ɪm][æt; ət]['eni] [reɪt] .

"	Hoskins	seemed	to	have	some	spirit	in	him	at	any	rate	.
"	霍斯金斯	似乎	到	有	一些	精神	在	他	在	任何	速度	.

霍斯金斯看起来至少还有一些斗志。

" [fuːl] , " [sed] [hiː; hi] , " [wʌn] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['pɪst(ə)l] [wʊd] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] .

"	Fool	,	"	said	he	,	"	one	shot	from	your	pistol	would	put	you	in	a	hornet's	nest	.
"	傻子	,	"	说	他	,	"	一	射击	从	你的	手枪	会	放	你	在	一个	大黄蜂的	巢	.

“蠢货，”他说，“你手枪一枪就能把你送进马蜂窝。”

[ɪf] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [breɪvz] [wɪl] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] . "

If	I	choose	to	shout	,	a	hundred	braves	will	surround	the	lodge	.	"
如果	我	选择	到	喊	,	一个	百	勇士们	将要	环绕	这	小屋	.	"

如果我选择呐喊，一百名勇士将会包围这座小屋。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][əˈlɑːrm] , [aɪ] [ker] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ;
" As to the alarm , I care nothing for that ;
" 作为 到 这 警报 , 我 关心 没有什么 为了 那 ;

至于警报，我一点也不在意；

[nuː] [aɪ] [ˈkudnt] [duː] [ˈeni] [wɜːrk] [wɪˈðaʊt] [ˈreɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;
knew I couldn't do any work without raising it ;
知道 我 不能 做 任何 工作 没有 提高 它 ;

我知道如果不把它提出来，我就什么都做不了；

[bʌt; bət][aɪ] [swer] [juː; jʊ] [ʃænt] [ʃaʊt] [əˈgen] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
but I swear you shan't shout again in this world ,
但 我 发誓 你 不会 喊 再次 在 这 世界 ,

但我发誓你这辈子都别想再喊叫了。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [bɪˈloʊ] [ˌjuː ˈes] .
though you may in the one below us .
尽管 你 可能 在 这 一 以下 我们 .

虽然你可能在我们楼下的那个。

[daɪ] , [juː; jʊ][dɔːg] .
Die , you dog .
死 , 你 狗 .

去死吧，你这条狗。

" [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈstɑːrtlɪŋ] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [ræŋ] [aʊt] .
" The sudden startling crack of a revolver rang out .
" 这 突然 令人震惊 裂缝 的 一个 左轮手枪 响铃 出去 .

突然传来一声令人震惊的左轮手枪枪响。

[red] [gəˈlaɪəθ] [hæd; həd][ˈfaɪərd] .
Red Goliath had fired .
红色的 歌利亚 有 被解雇 .

红色巨人开火了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈʃʌdər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈhɑːskɪnz] ;
There was an awful shudder on the part of Hoskins ;
那里 曾是 一个 可怕 不寒而栗 在 这 部分 的 霍斯金斯 ;

霍斯金斯浑身一颤；

[ə; eɪ] [ˈgəːgliŋ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kɜːrs] [hɪz; ɪz] [ˈsleiə] ,
a gurgling sound as if he was trying to curse his slayer ,
一个 淙淙 声音 作为 如果 他 曾是 尝试 到 诅咒 他的 杀手 ,

他发出咕噜咕噜的声音，仿佛在诅咒杀死他的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡斯特的最后一枪；(Custer's Last Shot; or,)
第4/6页

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['strɪkən] [mæn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .

and	then	the	stricken	man	fell	to	the	ground	shot	through	the	heart	.
和	然后	这	受打击的	男人	跌倒	到	这	地面	射击	通过	这	心	.

然后，中弹的男子倒在地上，心脏中弹。

['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kriːoʊl] , [red] [gə'laɪəθ] [ə'gen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [deθ] - ['diːlɪŋ] [rɪ'vɑːlvər] .

Turning	on	the	creole	,	Red	Goliath	again	raised	his	death	-	dealing	revolver	.
转弯	在	这	克里奥尔语	,	红色的	歌利亚	再次	提高	他的	死亡	-	处理	左轮手枪	.

红巨人再次举起他那把致命的左轮手枪，同时打开了克里奥尔语。

['pedroʊ][hæd; həd] [slʌŋk] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Pedro	had	slunk	away	and	was	crouching	on	the	ground	.
佩德罗	有	斯伦克	离开	和	曾是	蹲伏	在	这	地面	.

佩德罗溜走了，蹲在地上。

[æt; ət] [ðɪs] [kən'temptəbl] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɑːrti] [kɪk]

At	this	contemptible	display	of	cowardice	,	the	giant	gave	him	a	hearty	kick
在	这	可鄙	展示	的	怯懦	,	这	巨大的	给予	他	一个	爽朗	踢

[ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] ,

of	derision	,
的	嘲笑	,

巨人见他如此懦弱，便狠狠地踢了他一脚，以示嘲讽。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] ;

in	order	to	induce	him	to	stand	erect	;
在	命令	到	诱导	他	到	站立	直立	;

为了让他站直；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['flætnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪskriənt] [aʊt] [stɪl] [mɔːr] .

but	it	only	had	the	effect	of	flattening	the	miscreant	out	still	more	.
但	它	仅有的	有	这	影响	的	扁平化	这	恶棍	出去	仍然	更多的	.

但这反而让那个恶棍更加卑鄙无耻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][mʌst; məst] [ɔːl'redi] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] .

There	was	no	time	to	waste	,	as	the	Indians	must	already	be	alarmed	.
那里	曾是	不	时间	到	浪费	,	作为	这	印度人	必须	已经	是	惊慌	.

时间紧迫，印第安人肯定已经感到恐慌了。

['faɪərɪŋ] [tuː] [ʃɑːts] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]['kɔːrnər] [wer] ['pedroʊ][hæd; həd] [kraʊtʃt] , [ðə; ði]['dʒaɪənt]

Firing	two	shots	into	the	dark	corner	where	Pedro	had	crouched	,	the	giant
射击	二	镜头	进入	这	黑暗的	角落	在哪里	佩德罗	有	蹲着	,	这	巨大的

['hɜːrɪdli] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

hurriedly	replaced	his	weapons	.
匆匆	替换	他的	武器	.

巨人朝佩德罗蹲伏的黑暗角落开了两枪，然后匆忙地重新装好武器。

[ðen] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [siːzd] [ə'pɑːn] [ə'del] ,

Then	like	a	flash	he	seized	upon	Adele	,
然后	喜欢	一个	闪光	他	查获	之上	阿黛尔	,

然后，他像闪电般抓住了阿黛尔，

['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [laɪt] [fɔːrm][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feðər] , [ænd; ənd]

lifted	her	light	form	as	easily	as	if	she	had	been	a	feather	,	and
抬起	她	光	形式	作为	容易地	作为	如果	她	有	到过	一个	羽毛	,	和

[dæʃt] [aʊt] .

dashed	out	.
虚线	出去	.

她轻盈的身躯像羽毛一样轻松地抬起，然后飞快地冲了出去。

[æn; ən] ['ɪndiən] [met] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

An	Indian	met	him	just	beyond	the	lodge	.
一个	印度	遇见	他	只是	超过	这	小屋	.

一位印第安人在旅馆外迎面遇见了他。

[wʌn] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ɑːrm] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ten] -

One	sweep	of	the	giant's	disengaged	arm	sent	him	to	the	ground	like	a	ten	-
一	扫	的	这	巨人的	脱离	手臂	发送	他	到	这	地面	喜欢	一个	十	-

[pɪn] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːl] .

pin	overwhelmed	by	a	ball	.
别针	不堪重负	经过	一个	球	.

巨人的一只没动的手一挥，就把他像保龄球瓶被球击倒在地一样打倒在地。

[ɔːl'ðoʊ] [breɪvz] [wɜːr; wər] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [red] [gə'laɪəθ] [sped] ['ɑːnwərd] [laɪk]

Although	braves	were	appearing	in	every	direction	,	Red	Goliath	sped	onward	like
虽然	勇士们	是	出现	在	每一个	方向	,	红色的	歌利亚	加速	向前	喜欢

[æn; ən] ['æntɪloʊp] ,

an	antelope	,
一个	羚羊	,

虽然四面八方都出现了勇士，但红巨人却像羚羊一样飞奔而去。

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][hiː; hi] ['kærid] [ə'pɪrd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] .

the	burden	he	carried	appeared	as	nothing	.
这	负担	他	携带	出现	作为	没有什么	.

他所背负的重担在他看来似乎微不足道。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [suːn] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [wʌz; wəz][æt; ət]

The	village	was	soon	left	behind	,	and	when	the	open	ground	was	at
这	村庄	曾是	很快	左边	在后面	,	和	什么时候	这	打开	地面	曾是	在

[leŋkθ; leŋθ] [geɪnd] ,

length	gained	,
长度	获得	,

村庄很快就被抛在了身后，当他们最终占据了开阔地带时，

[tuː] ['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] ['flɪtɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz]

two	shadowy	figures	flitting	close	behind	him	proclaimed	the	fact	that	these
二	阴暗的	数据	飞掠	关闭	在后面	他	宣布	这	事实	那	这些

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['oʊnli] [pə'sjuːəz] .

were	his	only	pursuers	.
是	他的	仅有的	追击者	.

两个黑影紧随其后，表明他们就是他唯一的追捕者。

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] [tæsk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ðə; ði] ['həːkjuliːz] ,

To	get	rid	of	them	was	an	easy	task	to	a	man	like	the	Hercules	,
到	得到	摆脱	的	他们	曾是	一个	简单的	任务	到	一个	男人	喜欢	这	赫拉克勒斯	,

对于像赫拉克勒斯这样的人来说，消灭他们简直易如反掌。

[huː] [wʌz; wəz] [wel] [vɜːrst] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [faɪt] [ænd; ənd]['strætədʒi] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] ['ɪntuː]

who	was	well	versed	in	every	detail	of	fight	and	strategy	,	and	armed	into
WHO	曾是	出色地	精通	在	每一个	细节	的	斗争	和	战略	,	和	武装	进入

[ðə; ði] ['bɑːrgən] .

the	bargain	.
这	便宜货	.

他精通战斗和战略的每一个细节，而且还全副武装。

[ə'gen] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

Again	**the**	**revolver**	**came**	**into**	**play**	**.**
再次	这	左轮手枪	来了	进入	玩	.

左轮手枪再次派上了用场。

['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪŋ] , [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['wepən] .

Suddenly	**halting**	**,**	**and**	**wheeling**	**in**	**his**	**tracks**	**,**	**he**	**presented**	**the**	**weapon**	**.**
突然	停止	,	和	惠灵	在	他的	轨道	,	他	呈现	这	武器	.

他突然停下脚步，转身，亮出了武器。

[wɪð; wɪθ][ɪts][fɜːrst] [kræk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːəz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ][pə'ræbələ][ɪn][ðə; ði] [er] ,

With	**its**	**first**	**crack**	**one**	**of**	**the**	**pursuers**	**described**	**a**	**parabola**	**in**	**the**	**air**	**,**
和	它是	第一的	裂缝	一	的	这	追击者	描述	一个	抛物线	在	这	空气	,

随着第一声巨响，追击者之一形容它像一条抛物线在空中划过。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [liːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːrd] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

as	**if**	**he**	**had**	**leaped**	**from**	**a**	**spring**	**-**	**board**	**,**	**and**	**upon**	**touching**	**the**
作为	如果	他	有	跳跃	从	一个	春天	-	木板	,	和	之上	接触	这

[graʊnd] [leɪ] ['veri] , ['veri] ['kwaɪət] .

ground	**lay**	**very**	**,**	**very**	**quiet**	**.**
地面	躺	非常	,	非常	安静的	.

仿佛从跳板上跳了下来，落地后静静地躺着。

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] ,

The	**second**	**attempted**	**to**	**dodge**	**,**
这	第二	尝试过	到	躲闪	,

第二个人试图躲避，

[bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [liːd] [kæn; kən]['træv(ə)l] ['mɔːrtəli] [fæst] [wen] ['drɪvn] [baɪ] ['paʊdər] .

but	**soon**	**found**	**out**	**that**	**lead**	**can**	**travel**	**mortally**	**fast**	**when**	**driven**	**by**	**powder**	**.**
但	很快	成立	出去	那	带领	能	旅行	致命的	快速地什么时候		驱动	经过	粉末	.

但很快发现，铅弹在火药的驱动下可以以极快的速度飞行，造成致命伤害。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][kæmp][hæf][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][ɑːrm] ,

He	**made**	**his**	**way**	**into**	**camp**	**half**	**an**	**hour**	**later**	**with**	**a**	**broken**	**arm**	**,**
他	制成	他的	方式	进入	营	一半	一个	小时	之后	和	一个	破碎的	手臂	,

半小时后，他拖着骨折的胳膊回到了营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [lɑːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	**the**	**bullet**	**lodged**	**in**	**his**	**side**	**.**
和	这	子弹	已提交	在	他的	边	.

子弹嵌在他的肋部。

['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][bəuθ] [pə'sjuːəz] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌns] [mɔːr] [rʌʃt] [ə'lɔːŋ] .

Having	**thus**	**rid**	**himself**	**of**	**both**	**pursuers**	**,**	**the**	**giant**	**once**	**more**	**rushed**	**along**	**.**
拥有	因此	摆脱	他自己	的	两个都	追击者	,	这	巨大的	一次	更多的	匆忙	沿着	.

巨人摆脱了两个追兵后，再次疾驰而去。

[ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][wʌz; wəz] [geɪnd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kə'nuː] .

The	**river**	**bank**	**was**	**gained**	**,**	**and**	**also**	**the**	**canoe**	**.**
这	河	银行	曾是	获得	,	和	还	这	独木舟	.

他们到达了河岸，也找到了独木舟。

" [wuːp] ! [hə'rɑː] !

"	**Whoop**	**!**	**hurrah**	**!**
"	哇哦	!	欢呼	!

“哇！万岁！”

[wʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ! [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['derɪŋ] [mæn][tuː; tə] [hɪm'self] ,

won	**it**	**,**	**by**	**George**	**!**	**run**	**the**	**gauntlet**	**too**	**,**	**"**	**said**	**the**	**daring**	**man**	**to**	**himself**	**,**
韩元	它	,	经过	乔治	!	跑步	这	手套	也	,	"	说	这	大胆	男人	到	他自己	,

“我赢了，乔治！而且还闯过了难关！”这位勇敢的人自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [ə'del] , [tuː] ['paʊərləs] [wɪð; wɪθ] ['terər] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ;

as	he	placed	Adele	,	too	powerless	with	terror	to	resist	,	in	the	boat	;
作为	他	放置	阿黛尔	,	也	无力	和	恐怖	到	抵抗	,	在	这	船	;

他将吓得无力反抗的阿黛尔放进船里;

[ænd; ənd]['æftər] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][kraːft][ɔːf] , [spræŋ] [ɪn] [hɪm'self] .

and	after	pushing	the	craft	off	,	sprang	in	himself	.
和	后	推动	这	工艺	离开	,	弹簧	在	他自己	.

他把飞行器推开后，自己也跳了进去。

[jʌŋ] ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Young	Mason	had	been	so	taken	aback	by	the	giant's	sudden	shots	and	his
年轻的	石匠	有	到过	所以	已采取	背	经过	这	巨人的	突然	镜头	和	他的

['ræpɪd] [flaɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][soʊ] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

rapid	flight	that	even	had	he	so	wished	he	could	have	done	nothing	to
迅速的	航班	那	甚至	有	他	所以	希望	他	可以	有	完毕	没有什么	到

[prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .

prevent	him	.
防止	他	.

年轻的梅森被巨人的突然射击和快速逃跑吓了一跳，即使他多么希望阻止巨人，他也无能为力。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [red] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm]

Before	he	actually	realized	what	had	occurred	,	Red	Goliath	had	vanished	from
前	他	实际上	已实现	什么	有	发生	,	红色的	歌利亚	有	消失了	从

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

the	lodge	,
这	小屋	,

还没等他反应过来发生了什么，红巨人就从木屋里消失了。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['dɑːrlɪŋ] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

carrying	the	boy's	darling	sister	with	him	.
携带	这	男孩们	亲爱的	姐姐	和	他	.

他带着男孩心爱的妹妹。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hæd; həd] [pæst] ,

It	seemed	but	half	a	minute	had	passed	,
它	似乎	但	一半	一个	分钟	有	通过了	,

感觉好像只过了半分钟，

[ænd; ənd]['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [ænd; ənd]

and	Mason	was	about	to	rise	up	from	his	place	of	concealment	and
和	石匠	曾是	关于	到	上升	向上	从	他的	地方	的	隐蔽	和

['fɑːloʊ] [ɑːn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [treɪl] ,

follow	on	the	giant's	trail	,
跟随	在	这	巨人的	踪迹	,

梅森正要从藏身之处起身，追寻巨人的踪迹。

[wen] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['indiəns][bɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn]

when	half	a	dozen	Indians	burst	into	the	lodge	to	see	what	damage	had	been
什么时候	一半	一个	打	印度人	爆裂	进入	这	小屋	到	看	什么	损害	有	到过

[dʌn] [hɪr] .

done	here	.
完毕	这里	.

这时，六七个印第安人冲进小屋，想看看这里发生了什么破坏。

['hɑːskɪnz] [wʊd] ['nevər] [stiːl] [ə'nʌðər] [hɔːrs] ,

Hoskins	would	never	steal	another	horse	,
霍斯金斯	会	绝不	偷	其他	马	,

霍斯金斯再也不会偷马了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [buən] [frʌm; frəm] [wens] [noʊ] ['trævələr] [ɛə] [rɪ'tɜːrn] ;

he	had	gone	to	that	bourne	from	whence	no	traveler	e'er	returns	;
他	有	已消失	到	那	伯恩	从	何处	不	游客	曾经	返回	;

他去了那个没有旅人能够返回的河湾;

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

in	a	word	he	was	dead	.
在	一个	单词	他	曾是	死的	.

总之，他死了。

['pedroʊ] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɪm; ɪm][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf]

Pedro	came	crawling	out	of	the	dark	corner	with	a	hole	in	him	large	enough
佩德罗	来了	爬行	出去	的	这	黑暗的	角落	和	一个	洞	在	他	大的	足够的

[tuː; tə][let][ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːmən] [mæn] ,

to	let	the	life	out	of	any	common	man	,
到	让	这	生活	出去	的	任何	常见的	男人	,

佩德罗从黑暗的角落里爬了出来，他身上有一个大洞，足以夺走任何一个普通人的生命。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌɪnkən'viːniəns] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

but	which	did	not	appear	to	inconvenience	him	at	all	.
但	哪个	做过	不是	出现	到	不便	他	在	全部	.

但这似乎丝毫没有给他带来不便。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [ðeɪ] ['dʒæbəd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

For	several	moments	they	jabbered	away	in	a	tongue	unknown	to	our	hero	,
为了	一些	时刻	他们	喋喋不休	离开	在	一个	舌头	未知	到	我们的	英雄	,

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] ,

much	to	his	disgust	,
很多	到	他的	厌恶	,

他们用一种我们的主人公听不懂的语言叽叽喳喳地说了好一会儿，这让他非常厌恶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

for	he	was	impatient	.
为了	他	曾是	不耐烦	.

因为他缺乏耐心。

[wen] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

When	they	at	length	left	the	lodge	,
什么时候	他们	在	长度	左边	这	小屋	,

当他们最终离开旅馆时，

['pedroʊ] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði][goʊld][hɪz; ɪz] [leɪt] [kəm'pænjən] [pə'zest] [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [soʊ] , ['meɪs(ə)n] [geɪv]

Pedro	securing	the	gold	his	late	companion	possessed	before	doing	so	,	Mason	gave
佩德罗	确保	这	金子	他的	晚的	伴侣	拥有	前	正在做	所以	,	石匠	给予

[ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,

a	sigh	of	relief	,
一个	叹	的	宽慰	,

佩德罗在拿走他已故同伴的黄金之前，梅森松了一口气。

[ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [ðə; ði][wɔːrm][fəːz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ræpt] .

and	made	haste	to	throw	off	the	warm	furs	in	which	he	had	been	wrapped	.
和	制成	匆忙	到	扔	离开	这	温暖的	毛皮	在	哪个	他	有	到过	包装	.

他赶紧脱掉身上裹着的温暖皮毛。

[ðen] [hiː; hi]['boʊldli] [stɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

Then	he	boldly	stalked	from	the	lodge	,
然后	他	大胆地	跟踪	从	这	小屋	,

然后他大摇大摆地从小屋里走了出来。

['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

walking	as	if	he	had	a	perfect	right	in	the	village	.
步行	作为	如果	他	有	一个	完美的	正确的	在	这	村庄	.

走路的姿态，仿佛他拥有在村子里的一切权利。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [breɪvz] , [ænd; ənd][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [grɑːspt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]

Several	times	he	came	across	braves	,	and	on	such	occasions	grasped	hold	of	a
一些	时代	他	来了	穿过	勇士们	,	和	在	这样的	场合	抓住	抓住	的	一个

[rɪ'vɑːlvər] ,

revolver	,
左轮手枪	,

他曾多次遇到勇士，每次遇到勇士，他都会掏出一把左轮手枪。

['redi] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [di'siːvd] [ðə; ðɪ] [red] - [skɪnz] ,

ready	for	service	,	but	his	bearing	must	have	deceived	the	red	-	skins	,
准备好	为了	服务	,	但	他的	轴承	必须	有	受骗	这	红色的	-	皮肤	,

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mə'lest] .

for	he	was	not	molested	.
为了	他	曾是	不是	性骚扰	.

他已做好服役的准备，但他的举止一定迷惑了红皮肤人，因为他没有受到骚扰。

['æftər] ['geɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , ['meɪs(ə)n] [strʌk] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['rɪvər] .

After	gaining	the	outskirts	of	the	village	,	Mason	struck	at	once	for	the	river	.
后	获得	这	郊区	的	这	村庄	,	石匠	击	在	一次	为了	这	河	.

到达村庄边缘后，梅森立即向河边进发。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [hæd; həd] [bɪn]

He	knew	that	it	was	too	late	to	reach	the	place	where	the	canoe	had	been
他	知道	那	它	曾是	也	晚的	到	抵达	这	地方	在哪里	这	独木舟	有	到过

[left] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] ,

left	before	the	giant	,
左边	前	这	巨大的	,

他知道现在赶到巨人之前把独木舟留在那儿已经太晚了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] .

and	had	resolved	to	wait	for	it	at	a	point	below	.
和	有	已解决	到	等待	为了	它	在	一个	观点	以下	.

并决定在下面的某个地方等待它。

[ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [ə'pærənt] ,

The	wisdom	of	his	course	was	soon	made	apparent	,
这	智慧	的	他的	课程	曾是	很快	制成	明显	,

他的做法的明智之处很快就显现出来了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɪvər]

for	his	sharp	eyes	caught	sight	of	a	dark	object	moving	slowly	down	the	river
为了	他的	锋利的	眼睛	捕捉	视线	的	一个	黑暗的	目的	移动	缓慢地	向下	这	河

[nɪr] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bæŋk] .

near	the	other	bank	.
靠近	这	其他	银行	.

因为他敏锐的目光捕捉到河对岸附近有一个黑色物体正缓缓地向下游移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] [gə'laɪəθs] [kə'nuː] .

It	was	Red	Goliath's	canoe	.
它	曾是	红色的	歌利亚的	独木舟	.

那是红巨人的独木舟。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[waɪt] ['θʌndər]

WHITE	THUNDER
白色的	雷

白色雷霆

[ɑːn][ðə; ði] ['ræmpeɪdʒ] .
ON THE RAMPAGE .
在 这 横冲直撞 .

横冲直撞。

[wen] ['bɔɬi] ['wɛrɪt] [left] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪndiən] [kæmp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
When Bolly Wherrit left the great Indian camp behind him , and headed for the
什么时候 宝莱坞 那里 左边 这 伟大的 印度 营 在后面 他 , 和 标题 为了 这
['dɪstənt] [hɪlz] ,
distant hills ,
遥远 丘陵 ,

当博利·韦里特离开庞大的印度营地，向远方的山丘进发时，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .
he had no intention of leaving the vicinity .
他 有 不 意图 的 离开 这 附近 .

他没有离开此地的打算。

[æn; ən]['ɑːbdʒekt][hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] ['hɪðər] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [bækt] [baɪ][ə; eɪ]['goʊldən]
An object had attracted him hither , which , though backed by a golden
一个 目的 有 吸引 他 这里 , 哪个 , 尽管 支持的 经过 一个 金的
[rɪ'wɔːrd] ,
reward ,
报酬 ,

一件东西吸引他来到这里，虽然这件东西背后有黄金奖励，

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ɪn'vɪgəˌreɪtər] [ðæt] [pruːvd] [fɑːr] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt]
had something else behind it as an invigorator that proved far more potent
有 某物 别的 在后面 它 作为 一个 活力剂 那 已证实 远的 更多的 强效
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['reɪndʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn'vɑːlvd] .
with the old ranger than the money involved .
和 这 老的 游侠 比 这 钱 涉及 .

除此之外，还有别的东西，它对这位老游骑兵来说，比金钱本身更有激励作用。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] [hæd; həd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪsənɪŋ] [nɔːrθ] ,
His own words had proclaimed that the cause of his hastening north ,
他的 自己的 字 有 宣布 那 这 原因 的 他的 加速 北 ,

他自己曾说过，他加速北上的原因是……

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['pændi] ['elɪs] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ðæt] [kən'sɜːrnd] [ðem; ðəm]
leaving his chum Pandy Ellis in the thick of some business that concerned them
离开 他的 密友 潘迪 埃利斯 在 这 厚的 的 一些 商业 那 担心的 他们
[bəuθ] ,
both ,
两个都 ,

他把好友潘迪·埃利斯独自留在了与他们两人都息息相关的棘手事务中。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] [terz] .
was a beautiful woman's tears .
曾是 一个 美丽的 女性的 眼泪 .

那是位美丽女子的眼泪。

['bɔɬi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [wiːk] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [seks] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðɪs] ['revərəns]
Bolly always was weak as regarded the other sex , and knowing this reverence
宝莱坞 总是 曾是 虚弱的 作为 认为 这 其他 性别 , 和 会心 这 尊敬
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

宝莱坞在异性面前一直很软弱，而他也深知自己对异性的这种敬畏之情。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] ,

which	can	hardly	be	called	a	failing	,
哪个	能	几乎	是	称为	一个	失败	,

这很难称之为缺点，

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['wʌndər] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [waɪ] [ðə; ði] ['reɪndʒər] ['nevər] ['mærid] ,

it	has	been	a	continual	wonder	to	me	why	the	ranger	never	married	,
它	有	到过	一个	持续的	想知道	到	我	为什么	这	游侠	绝不	已婚	,

我一直很纳闷，为什么这位护林员终身未婚。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz]

especially	as	he	must	have	been	a	fine	-	looking	fellow	in	his	younger	days
尤其	作为	他	必须	有	到过	一个	美好的	-	寻找	同伴	在	他的	年轻	天

,

,

,

尤其是考虑到他年轻时一定是一位相貌英俊的小伙子。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [grænd] [oʊld] [feɪs] [hi:; hi] [pə'zesiz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋ] .

judging	from	the	grand	old	face	he	possesses	at	the	present	writing	.
评判	从	这	盛大	老的	脸	他	拥有	在	这	展示	写作	.

从他此刻那张饱经风霜的脸庞来看。

[aɪ] ['strɔ:ŋli] [sə'spekt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ju:θ] ['bɔˌɬi] [hæd; həd] [lʌvd] [ænd; ənd] [bɪn]

I	strongly	suspect	,	however	,	that	in	his	youth	Bolly	had	loved	and	been
我	强烈	怀疑	,	然而	,	那	在	他的	青年	宝莱坞	有	喜爱	和	到过

[di'si:vd] ,

deceived	,
受骗	,

但我强烈怀疑，博利年轻时曾恋爱过，也曾受过欺骗。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] ['nevər] ['si:st] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['leɪdiz] ,

and	although	he	never	ceased	caring	for	the	ladies	,
和	虽然	他	绝不	停止	关怀	为了	这	女士们	,

尽管他从未停止过对女士们的关心，

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

he	regarded	them	with	suspicion	when	he	came	to	the	point	.
他	认为	他们	和	怀疑	什么时候	他	来了	到	这	观点	.

当他说到重点时，他开始对他们抱有怀疑态度。

[æz; əz] [hi:; hi] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ] ['bɔˌɬi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['veriəs] [kən'dʒektʃəz] ,

As	he	rode	along	Bolly	was	engaged	in	various	conjectures	,
作为	他	骑	沿着	宝莱坞	曾是	已订婚的	在	各种各样的	猜想	,

博利骑马前行时，脑子里一直在想着各种各样的事情。

[ðə; ði] [meɪn] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] [ə'del] ,

the	main	subject	of	which	was	the	rescue	of	Adele	,
这	主要的	主题	的	哪个	曾是	这	救援	的	阿黛尔	,

其中最主要的内容是营救阿黛尔。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ri:dər] [mʌst; məst] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ðæt] [hæd; həd]

for	the	reader	must	know	by	this	time	that	this	was	the	object	that	had
为了	这	读者	必须	知道	经过	这	时间	那	这	曾是	这	目的	那	有

[sent] ['bɔˌɬi] [frʌm; frəm] [nu:] [ɔ:'liənz] [tu:; tə] [ðɪs] ['nɔ:rðərn] ['prɑ:vɪns] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] .

sent	Bolly	from	New	Orleans	to	this	northern	province	in	such	haste	.
发送	宝莱坞	从	新的	奥尔良	到	这	北方	省	在	这样的	匆忙	.

读者此时应该已经知道，正是这个东西让博利如此匆忙地从新奥尔良赶到这个北部省份。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ]

The	sun	was	sinking	down	in	the	western	sky	,	and	the	shadows	were	growing
这	太阳	曾是	下沉	向下	在	这	西	天空	,	和	这	阴影	是	生长

['veri] [lɔːŋ] ,

very	long	,
非常	长的	,

太阳西沉，影子越来越长。

[wen] ['bɔˌɬi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪlz] .

when	Bolly	reached	the	hills	.
什么时候	宝莱坞	达到	这	丘陵	.

当宝莱坞到达山区时。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [soʊ][koʊld] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][aɪs] [sprɪŋ] ,

A	stream	of	water	,	so	cold	that	one	could	almost	believe	it	an	ice	spring	,
一个	溪流	的	水	,	所以	寒冷的	那	一	可以	几乎	相信	它	一个	冰	春天	,

一股溪水，冰冷刺骨，几乎可以以为自己是冰泉。

['mɜˑːmɜˑd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd] [pər'suːd] [ɪts] ['tɔːrtʃuəs] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

murmured	among	the	stone	,	and	pursued	its	tortuous	way	through	the	neighboring
低声说道	之中	这	石头	,	和	追击	它是	曲折	方式	通过	这	邻接

[rə'viːn] ,

ravine	,
峡谷	,

低语声在石头间回荡，它蜿蜒曲折地穿过邻近的峡谷。

['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrn] , [wer] [ɪts] ['wɔːtərz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [en'gʌlft] [baɪ][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

heading	for	the	Little	Horn	,	where	its	waters	were	quickly	engulfed	by	the	larger
标题	为了	这	小的	喇叭	,	在哪里	它是	水	是	迅速地	吞噬	经过	这	更大的

[striːm] .

stream	.
溪流	.

向小角河方向漂去，但它的水很快就被更大的溪流吞没了。

[æt; ət] [ðɪs] ['bɔˌɬi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [blæk] [bes] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

At	this	Bolly	came	to	a	halt	,	and	allowed	Black	Bess	to	drink	all	that	she
在	这	宝莱坞	来了	到	一个	停止	,	和	允许	黑色的	贝丝	到	喝	全部	那	她

[wɪʃt] ,

wished	,
希望	,

这时，博利停了下来，任由黑贝丝想喝多少就喝多少。

[dɪs'maʊntɪŋ] [fɜːrst][tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɜːrst] .

dismounting	first	to	quench	his	own	thirst	.
下车	第一的	到	淬火	他的	自己的	口渴	.

他先下马去解渴。

[ðə; ði]['reɪndʒər][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪlz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['pruːvn] [ə; eɪ]

The	ranger	did	not	attempt	to	climb	the	hills	,	as	it	would	have	proven	a
这	游侠	做过	不是	试图	到	爬	这	丘陵	,	作为	它	会	有	已证实	一个

['dɪfɪkəlt] [tæsk] ,

difficult	task	,
难的	任务	,

护林员没有尝试爬山，因为那将是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ,

and	one	which	there	was	no	necessity	for	,
和	一	哪个	那里	曾是	不	必要性	为了	,

而且其中一项完全没有必要。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ɑːn] .

as	he	intended	doing	some	work	before	morning	came	on	.
作为	他	故意的	正在做	一些	工作	前	早晨	来了	在	.

他打算在天亮之前完成一些工作。

[lɔːŋgər] [gruː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['gluːmi] [ðə; ði] [rə'viːnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌelə'veɪʃənz] ,

Longer	grew	the	shadows	,	and	more	gloomy	the	ravines	between	the	elevations	,
更长	生长	这	阴影	,	和	更多的	阴沉	这	峡谷	之间	这	海拔	,

阴影越来越长，山峦间的沟壑也越来越阴暗。

[æz; əz][ðə; ði] ['preri] ['reɪndʒər] ['gæləpt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

as	the	prairie	ranger	galloped	slowly	along	the	foot	of	the	range	.
作为	这	草原	游侠	疾驰	缓慢地	沿着	这	脚	的	这	范围	.

草原巡林员沿着山脉脚下缓缓驰骋。

[naɪt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ;

Night	at	length	closed	around	him	;
夜晚	在	长度	关闭	大约	他	;

夜幕最终笼罩了他；

[ðə; ði] [piːks] [wɜːr; wər] ['dɪmli] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɑːrz][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr]

the	peaks	were	dimly	outlined	against	the	sky	in	which	the	stars	began	to	appear
这	高峰	是	依稀	概述	反对	这	天空	在	哪个	这	明星	开始	到	出现

.

:

.

山峰在繁星点点的夜空中勾勒出模糊的轮廓。

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [muːn] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [bɑːnd][ʌv; əv] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]

In	the	west	the	infant	moon	looked	like	a	silver	bond	of	promise	to	the	good
在	这	西方	这	婴儿	月亮	看起来	喜欢	一个	银	纽带	的	承诺	到	这	好的

['welfer] [ʌv; əv][mæn] ,

welfare	of	man	,
福利	的	男人	,

在西方，初升的月亮看起来像是一份银色的承诺，象征着对人类福祉的美好期许。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['pɪti] [æt; ət][ɪts] [fər'lɔːrn] [ænd; ənd] [ʌn'laɪtɪd]

and	smiled	upon	the	earth	as	if	in	pity	at	its	forlorn	and	unlighted
和	微笑	之上	这	地球	作为	如果	在	遗憾	在	它是	绝望	和	未点亮

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

仿佛怜悯大地荒凉黑暗的景象，它对着大地露出微笑。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['bɔˌɬi] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [maɪnd][ɪz]

All	of	these	things	Bolly	noticed	with	the	air	of	a	man	whose	mind	is
全部	的	这些	事物	宝莱坞	注意到	和	这	空气	的	一个	男人	谁	头脑	是

[priˈɑːkjupaɪd] ,

preoccupied	,
心事重重	,

宝莱坞注意到这一切时，神情恍惚，心事重重。

[ænd; ənd] [huːz] [θɔːts] [hæv; həv][noʊ][reɪndʒ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] .

and	whose	thoughts	have	no	range	beyond	a	certain	point	.
和	谁	想法	有	不	范围	超过	一个	肯定	观点	.

他们的思想没有超出某个范围。

[naʊ] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][hjuːdʒ] [suː] ['vɪlɪdʒ] ,

Now	that	quite	a	distance	separated	him	from	the	huge	Sioux	village	,
现在	那	相当	一个	距离	分开	他	从	这	巨大的	苏族	村庄	,

现在他与庞大的苏族村庄之间隔着相当远的距离，

[ðə; ði]['juːʒuəl] [saʊndz] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

the	usual	sounds	that	accompany	a	night	upon	the	plains	came	to	his	ears	,
这	通常	声音	那	陪伴	一个	夜晚	之上	这	平原	来了	到	他的	耳朵	,

他耳边传来平原夜晚常见的各种声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [hauld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪ'əʊtiːz] [bɑːrkt]

and	it	really	seemed	as	though	the	wolves	howled	and	the	coyotes	barked
和	它	真的	似乎	作为	尽管	这	狼	嚎叫	和	这	郊狼	吠叫

['laʊdər] [ðæn; ðən] ['evər] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] .

louder	than	ever	on	this	particular	occasion	.
更大声	比	曾经	在	这	特别的	场合	.

这一次，狼嚎和郊狼吠叫的声音似乎比以往任何时候都更加响亮。

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən] ['ɪnstɪŋkt] ,

Perhaps	with	their	more	than	human	instinct	,
也许	和	他们的	更多的	比	人类	本能	,

或许是凭借着他们超越人类的本能，

[ðiːz] [biːsts] [ʌv; əv] ['kæriən] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌŋgri] [mɔːz] ,

these	beasts	of	carrion	knew	of	the	feast	for	their	hungry	maws	,
这些	野兽	的	腐肉	知道	的	这	盛宴	为了	他们的	饥饿的	大嘴	,

这些食腐野兽知道，一场盛宴正等待着它们饥肠辘辘的大嘴。

[ðæt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ə'pɑːn] ,

that	the	setting	sun	had	shone	upon	,
那	这	环境	太阳	有	闪耀	之上	,

夕阳照耀过的地方，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['muːvɪŋ]

and	which	was	not	yet	ready	for	them	because	of	the	many	moving
和	哪个	曾是	不是	然而	准备好	为了	他们	因为	的	这	许多	移动

['fɪgjərz] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [rə'viːn] [ʌv; əv] [deθ] .

figures	in	that	terrible	ravine	of	death	.
数据	在	那	糟糕的	峡谷	的	死亡	.

由于那可怕的死亡深渊中有许多移动的人影，所以那里还没有做好迎接他们的准备。

[ə; eɪ] ['wɪpərwɪl] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['pleɪntɪv] [kraɪ] [nɪr] [baɪ] ,

A	whippoorwill	sending	forth	his	plaintive	cry	near	by	,
一个	夜鹰	发送	前进	他的	哀怨	哭	靠近	经过	,

一只夜鹰在附近发出哀怨的鸣叫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [skriːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [hɔːk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] ,

and	the	shrill	scream	of	a	night	hawk	from	a	neighboring	tree	,
和	这	尖锐	尖叫	的	一个	夜晚	鹰	从	一个	邻接	树	,

还有附近树上夜鹰发出的尖锐叫声，

[ə'raʊzd] ['bɔˌɬi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stuːpər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

aroused	Bolly	from	the	stupor	as	it	might	almost	be	called	,	into	which	he
被唤醒	宝莱坞	从	这	昏迷	作为	它	可能	几乎	是	称为	,	进入	哪个	他

[hæd; həd] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['fɔːlən] .

had	unconsciously	fallen	.
有	不知不觉	倒下	.

这让博利从近乎昏迷的状态中苏醒过来，他不知不觉地陷入了这种状态。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [blæk] [bes] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst]

For	the	first	time	he	noticed	that	Black	Bess	had	carried	him	into	the	midst
为了	这	第一的	时间	他	注意到	那	黑色的	贝丝	有	携带	他	进入	这	中间

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

of	a	forest	that	lay	at	the	foot	of	the	hills	.
的	一个	森林	那	躺	在	这	脚	的	这	丘陵	.

他这才注意到，黑贝丝把他带到了山脚下的一片森林深处。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] , [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

As	he	made	this	discovery	,	the	distant	murmur	of	running	water	came	to	his
作为	他	制成	这	发现	,	这	遥远	低语	的	跑步	水	来了	到	他的

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

就在他做出这一发现的同时，远处传来了潺潺的流水声。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kriːk] .

which	could	not	be	made	by	a	creek	.
哪个	可以	不是	是	制成	经过	一个	溪	.

这是小溪无法形成的。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz]

Undoubtedly	it	was	the	river	that	he	was	nearing	,	and	as	this	was
无疑	它	曾是	这	河	那	他	曾是	临近	,	和	作为	这	曾是

[dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] ,

just	what	he	desired	,
只是	什么	他	想要的	,

毫无疑问，他正接近那条河，而这正是他所渴望的。

[ˈbɔˌɬi] [let] [hɪz; ɪz] [ˈseɪbl] [stiːd] [kənˈtɪnjuː] [hɜːr; hər] [oʊn] [kɔːrs] .

Bolly	let	his	sable	steed	continue	her	own	course	.
宝莱坞	让	他的	黑貂	骏马	继续	她	自己的	课程	.

波莉任由他的黑色骏马继续前行。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Five	minutes	later	he	brought	the	animal	to	a	halt	.
五	分钟	之后	他	带来	这	动物	到	一个	停止	.

五分钟后，他让这只动物停了下来。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [roʊld] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [hɔːrn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈʃeɪdi] [bæŋks] ,

Before	him	rolled	the	Little	Horn	with	its	shady	banks	,
前	他	滚动	这	小的	喇叭	和	它是	阴凉	银行	,

在他面前，小角河蜿蜒流淌，河岸绿树成荫。

[ðə; ði] [ˈstɑːrlaɪt] [glɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [weɪvz] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɜːrs] [wɪnd] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] .

the	starlight	glinting	from	the	tiny	waves	that	the	adverse	wind	gave	rise	to	.
这	星光	闪闪发光	从	这	微小的	波浪	那	这	不利	风	给予	上升	到	.

逆风掀起的细小波浪间闪烁着星光。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstli] [ˈbɔˌɬi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] .

Long	and	earnestly	Bolly	looked	at	the	water	.
长的	和	切实	宝莱坞	看起来	在	这	水	.

博利久久而专注地望着水面。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [skiːmz] [əˈpɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈtemplətɪv]

He	had	built	his	schemes	upon	the	river	,	and	being	in	a	contemplative
他	有	建造	他的	方案	之上	这	河	,	和	存在	在	一个	沉思的

[muːd] ,

mood	,
情绪	,

他以河流为依托，制定了他的计划，当时他正处于沉思之中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] [səkˈsesf(ə)l] [ɔːr][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs]

he	was	wondering	whether	the	morning	would	see	him	successful	or	the	reverse
他	曾是	好奇	无论	这	早晨	会	看	他	成功的	或者	这	撤销

.

.
.

他想知道今天早上他会成功还是失败。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪriəs] [steɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'brʌptli] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [tuː; tə] [ɪrz] [ʌv; əv]

From	this	serious	state	he	was	abruptly	aroused	by	a	sound	that	to	ears	of
从	这	严肃的	状态	他	曾是	突然	被唤醒	经过	一个	声音	那	到	耳朵	的

[ɪk'spɪriəns] [laɪk] [hɪz; ɪz] [bɪ'spoʊk] ['deɪndʒər] .

experience	like	his	bespoke	danger	.
经验	喜欢	他的	定制	危险	.

他正处于高度紧张的状态，突然被一个声音惊醒，有经验的人听来，那声音预示着他即将面临的危险。

['oʊnli][ə; eɪ] [twɪg] [snæpt] [baɪ][sʌm; səm] [ɪn'kɔːʃəs] [fʊt] ,

Only	a	twig	snapped	by	some	incautious	foot	,
仅有的	一个	枝条	啪啪	经过	一些	不谨慎	脚	,

只是一根被粗心的脚踩断的树枝而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪndʒər] .

but	it	had	a	world	of	meaning	to	the	ranger	.
但	它	有	一个	世界	的	意义	到	这	游侠	.

但对这位护林员来说，它却有着非凡的意义。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] , ['bɔˌɬi] [slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [blæk] [bes]

As	if	it	affected	him	like	electricity	,	Bolly	slid	from	the	back	of	Black	Bess
作为	如果	它	做作的	他	喜欢	电	,	宝莱坞	滑行	从	这	后退	的	黑色的	贝丝

,

,

,

仿佛触电一般，博利从黑贝丝的背上滑了下来。

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	crouched	on	that	side	of	the	horse	nearest	to	the	seat	of	danger	.
和	蹲着	在	那	边	的	这	马	最近的	到	这	座位	的	危险	.

然后蹲在马匹靠近危险位置的那一侧。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][hiː; hi] [held] [wʌz; wəz] [leɪd] ['dʒentli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	rifle	he	held	was	laid	gently	upon	the	ground	,
这	步枪	他	握住	曾是	铺设	轻轻地	之上	这	地面	,

他手中的步枪被轻轻地放在地上。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [sted] [hiː; hi] ['kwɪkli] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [naɪf] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	in	its	stead	he	quickly	laid	hold	of	the	formidable	knife	taken	from	the
和	在	它是	坚定	他	迅速地	铺设	抓住	的	这	强大	刀	已采取	从	这

['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] .

Indian	who	had	been	placed	over	his	prison	as	a	guard	.
印度	WHO	有	到过	放置	超过	他的	监狱	作为	一个	警卫	.

于是，他迅速拿起了从看守他监狱的印第安人那里缴获的那把威力巨大的刀。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Although	these	movements	were	accomplished	with	all	the	noiseless	powers	of	a
虽然	这些	移动	是	完成	和	全部	这	无声	权力	的	一个

['taɪgər] , ['bɔˌɬi] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

tiger	,	Bolly	was	not	unobserved	.
老虎	,	宝莱坞	曾是	不是	未被观察到的	.

虽然宝利的这些动作像老虎一样悄无声息地完成，但他还是被人注意到了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[tuː] [per] [ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [aɪz] [hæd; həd]['noʊtɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] ,

Two	pair	of	gleaming	eyes	had	noted	his	descent	from	the	horse	,
二	一对	的	闪闪发光	眼睛	有	著名的	他的	下降	从	这	马	,

两双闪亮的眼睛注意到他从马上下来。

[ænd; ənd]['hɑ:rdli][hæd; həd][ðə; ði]['reɪndʒər][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld]

and	hardly	had	the	ranger	laid	hold	of	his	knife	than	he	was	called
和	几乎	有	这	游侠	铺设	抓住	的	他的	刀	比	他	曾是	称为

[ə'pɑ:n][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

upon	to	use	it	.
之上	到	使用	它	.

护林员刚拿到刀，就被要求使用它。

[ə; eɪ][fɔ:rm][ə'roʊz] ['laɪtli] [ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] [laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd] ,

A	form	arose	lightly	in	the	air	,	and	passing	over	the	bushes	like	a	bird	,
一个	形式	出现	轻轻	在	这	空气	,	和	通过	超过	这	灌木丛	喜欢	一个	鸟	,

一个身影轻盈地升起，像鸟儿一样掠过灌木丛。

['lændɪd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

landed	close	beside	him	.
登陆	关闭	旁	他	.

落在他旁边很近的地方。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðɪs] [keɪm] [ə; eɪ]['sekənd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [mæn]['lændɪd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fɪrs] [ʃaʊt]

Following	this	came	a	second	,	and	as	this	man	landed	he	gave	a	fierce	shout
下列的	这	来了	一个	第二	,	和	作为	这	男人	登陆	他	给予	一个	凶猛的	喊

,

,

,

紧接着第二个人也下了，这个人落地时发出了一声响亮的吼叫。

[ðə; ði] [pent] - [ʌp] [er] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌmp] ['fɔ:rsɪŋ] [ɪt'self] [θru:] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃrɪl]

the	pent	-	up	air	of	his	jump	forcing	itself	through	his	teeth	with	the	shrill
这	五角星	-	向上	空气	的	他的	跳	强制	本身	通过	他的	牙齿	和	这	尖锐

[fɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:m] - ['wɪs(ə)l] .

force	of	a	steam	-	whistle	.
力量	的	一个	蒸汽	-	哨	.

跳跃时积蓄的气息从牙齿间喷涌而出，发出如同汽笛般尖锐的嘶鸣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] ['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] [ˌʌnə'werz] .

There	was	no	such	thing	as	taking	Bolly	Wherrit	unawares	.
那里	曾是	不	这样的	事物	作为	采取	宝莱坞	那里	不知情	.

根本不存在让宝莱坞·韦里特措手不及这种事。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ɜ:rnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [waɪt] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['nevər] [sli:p] [ə'mʌŋ]

A	man	who	had	earned	the	name	of	White	Thunder	and	Never	Sleep	among
一个	男人	WHO	有	获得	这	姓名	的	白色的	雷	和	绝不	睡觉	之中

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [traɪbz] [maɪt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] ,

the	northern	tribes	might	be	surprised	,
这	北方	部落	可能	是	惊讶	,

一位在北方部落中赢得了“白雷”和“永不眠”称号的人可能会感到惊讶。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [saɪt] [tu:; tə][dɪ'vaɪn] [ˌæmbəs'keɪdz] ,

as	he	was	not	possessed	of	a	second	sight	to	divine	ambuscades	,
作为	他	曾是	不是	拥有	的	一个	第二	视线	到	神圣的	伏击	,

因为他没有预知未来的能力，无法识破伏击。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['enəmi] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['redi] .

but	his	enemies	always	found	him	ready	.
但	他的	敌人	总是	成立	他	准备好	.

但他的敌人总能发现他早已做好准备。

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [hu:] [li:pt] [went] [tu:; tə] [ɪ'mi:diət] [deθ] , [fɔ:r; fər] ,

The	first	man	who	leaped	went	to	immediate	death	,	for	,
这	第一的	男人	WHO	跳跃	去	到	即时	死亡	,	为了	,

第一个跳下去的人当场死亡，因为.....

[æz; əz][hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌmp] ,

as	he	braced	himself	to	recover	from	the	force	of	his	jump	,
作为	他	支撑	他自己	到	恢复	从	这	力量	的	他的	跳	,

他屏住呼吸，准备从跳跃的冲击力中恢复过来。

[ðə; ði]['reɪndʒər] [geɪv] [wʌn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['fɔːrwərd] .

the	ranger	gave	one	spring	and	plunged	his	knife	forward	.
这	游侠	给予	一	春天	和	暴跌	他的	刀	向前	.

护林员猛地一挺身，将刀向前刺去。

[ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] [brɔːd] [red] [tʃest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θʌd] , [ænd; ənd] [wen] ['bɔˌɬi] [pʊld]

It	entered	the	broad	red	chest	with	a	sickening	thud	,	and	when	Bolly	pulled
它	进入	这	广阔	红色的	胸部	和	一个	令人作呕	砰的一声	,	和	什么时候	宝莱坞	拉

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] ,

it	out	again	,
它	出去	再次	,

它砰的一声扎进了宽阔的红色胸膛，发出令人作呕的闷响，而当博利再次把它拔出来时，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['delјuːdʒ][ʌv; əv] [blʌd] ['fɑːloʊd] .

a	perfect	deluge	of	blood	followed	.
一个	完美的	洪水	的	血	随后	.

随后，鲜血如洪水般倾泻而下。

['sɪkənɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɔtəriŋ] [mæn] , ['æktʃuəli] ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] [frʌm; frəm]

Sickening	as	was	the	sight	of	this	tottering	man	,	actually	turning	pale	from
令人作呕	作为	曾是	这	视线	的	这	颤巍巍	男人	,	实际上	转弯	苍白	从

[lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] ,

loss	of	blood	,
损失	的	血	,

看到这个步履蹒跚的男人，脸色因失血过多而变得苍白，真是令人作呕。

[wiː; wi]['soʊldʒərz][hæv; həv][tuː; tə] ['wɪtnəs] [fɑːr] [mɔːr] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] ,

we	soldiers	have	to	witness	far	more	terrible	things	,
我们	士兵	有	到	证人	远的	更多的	糟糕的	事物	,

我们士兵目睹过更多可怕的事情，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][sə'vɪliən] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

such	as	would	make	a	civilian	faint	with	horror	.
这样的	作为	会	制作	一个	平民	头晕的	和	恐怖	.

足以让平民惊恐昏厥。

[ðə; ði][oʊld]['reɪndʒər][hæd; həd] [siːn] [wɜːrs] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

The	old	ranger	had	seen	worse	in	his	day	,
这	老的	游侠	有	已见	更糟	在	他的	天	,

老护林员以前见过更糟糕的情况。

[wen] [dɪr] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] ['roʊstɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ,

when	dear	comrades	were	roasted	before	his	eyes	at	the	stake	,
什么时候	亲爱的	同志们	是	烤	前	他的	眼睛	在	这	赌注	,

当他亲眼目睹亲爱的战友们被绑在火刑柱上活活烧死时，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɪn][hə'roʊɪks] .

and	besides	he	had	no	time	to	waste	in	heroics	.
和	除了	他	有	不	时间	到	浪费	在	英雄主义	.

而且他也没有时间浪费在逞英雄上。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['foʊmən] [eɪmd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [bloʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] [ðæt]

His	second	foeman	aimed	a	vicious	blow	at	his	head	with	a	tomahawk	that
他的	第二	敌人	旨在	一个	恶毒	吹	在	他的	头	和	一个	钺	那

['glitəd] [laɪk] [stiːl] [ɔːr] ['sɪlvər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [baɪ] .

glittered	like	steel	or	silver	as	it	flew	by	.
闪闪发光	喜欢	钢	或者	银	作为	它	飞翔	经过	.

他的第二个敌人挥舞着一把闪着钢或银光的战斧，狠狠地砍向他的头部。

[ðɪs] [ɪn'tendɪd] [deθ] - [bloʊ] ['bɔˌɬi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

This	intended	death	-	blow	Bolly	avoided	by	a	dip	of	the	head	,
这	故意的	死亡	-	吹	宝莱坞	避免	经过	一个	蘸	的	这	头	,

宝莱坞险些被击中要害，宝莱坞只是低头躲过了这一击。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪm'breɪs] .

and	in	another	instant	the	two	were	locked	in	a	close	embrace	.
和	在	其他	立即的	这	二	是	已锁定	在	一个	关闭	拥抱	.

转瞬之间，两人紧紧相拥。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

The	Indian	had	managed	to	lay	hold	of	his	knife	,
这	印度	有	管理	到	躺	抓住	的	他的	刀	,

印第安人设法拿到了他的刀。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [wel] [ɑːrmd] .

so	that	the	combatants	were	equally	well	armed	.
所以	那	这	战斗人员	是	同样地	出色地	武装	.

因此，交战双方的武器装备都一样精良。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hæd; həd] [pæst] ['bɔˌɬi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

Before	a	dozen	seconds	had	passed	Bolly	discovered	that	he	had	no
前	一个	打	秒	有	通过了	宝莱坞	发现	那	他	有	不

['pjuːni][æn'tægənɪst][wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə]['kɑːmbæt] ,

puny	antagonist	with	whom	to	combat	,
弱小	反派	和	谁	到	战斗	,

不到十几秒，宝利就发现自己根本没有弱小的对手可以对付。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['feloʊ] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] ['mʌslz] [ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl]

for	the	fellow	seemed	to	possess	muscles	of	iron	,	and	even	by	exerting	all
为了	这	同伴	似乎	到	具有	肌肉	的	铁	,	和	甚至	经过	施力	全部

[hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

his	strength	,
他的	力量	,

因为这人似乎拥有钢铁般的肌肉，即使使出浑身解数，

[ðə; ði]['reɪndʒər] [feɪld] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [dæʃ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

the	ranger	failed	to	raise	him	from	the	ground	to	dash	him	down	,
这	游侠	失败的	到	增加	他	从	这	地面	到	短跑	他	向下	,

护林员没能把他从地上扶起来摔下去。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔːr] .

as	he	had	done	many	a	man	before	.
作为	他	有	完毕	许多	一个	男人	前	.

他以前也曾这样对待过许多男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['iːðər] [ə'temptɪd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

They	were	in	such	a	situation	that	if	either	attempted	to	use	his	knife	,
他们	是	在	这样的	一个	情况	那	如果	任何一个	尝试过	到	使用	他的	刀	,

他们当时的处境是，如果其中任何一人试图使用刀具，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

the	other	would	have	the	advantage	for	an	instant	,
这	其他	会	有	这	优势	为了	一个	立即的	,

另一方会瞬间占据优势。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ʃɔːrt] [taɪm] [maɪt] [pruːv] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə][ɔːl] ['tʃerɪʃt] [hoʊps] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

and	even	this	short	time	might	prove	disastrous	to	all	cherished	hopes	of	victory	.
和	甚至	这	短的	时间	可能	证明	灾难性的	到	全部	珍爱	希望	的	胜利	.

即使是这短暂的时间，也可能对所有珍贵的胜利希望造成灾难性的后果。

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] ['ɪntuː] [bɑːliːz] [hed] [wɪtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['riːəli] [leɪ] [ɪn]

An	idea	came	into	Bolly's	head	which	told	him	that	the	advantage	really	lay	in
一个	主意	来了	进入	宝莱坞	头	哪个	讲述	他	那	这	优势	真的	躺	在

[hɪz; ɪz]['feɪvər] ,

his	favor	,
他的	偏爱	,

宝莱坞突然想到，自己确实占据了优势。

[fɔːr; fər] [waɪl] ['fʊli] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['iːkwəl] [ɪn] [streŋθ] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pə'zest] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ]

for	while	fully	the	Indian's	equal	in	strength	,	he	also	possessed	some	knowledge
为了	尽管	完全	这	印度人的	平等的	在	力量	,	他	还	拥有	一些	知识

[ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['reslɪŋ] ,

of	scientific	wrestling	,
的	科学	摔角	,

虽然他在力量上与印第安人不相上下，但他同时也掌握了一些科学摔跤的知识。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪv] [kʊd; kəd] [ə'poʊz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] .

against	which	the	brave	could	oppose	nothing	in	the	same	line	.
反对	哪个	这	勇敢的	可以	反对	没有什么	在	这	相同的	线	.

勇敢者面对同样的敌人，无所畏惧。

[ðə; ði] [tʃæns] [suːn] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [siːzd] [ə'pɑːn] .

The	chance	soon	presented	itself	,	and	was	promptly	seized	upon	.
这	机会	很快	呈现	本身	,	和	曾是	及时	查获	之上	.

机会很快出现，并被迅速抓住了。

[baɪ][æn; ən] [ə'drɔɪt] [flɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɜːrl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

By	an	adroit	fling	of	his	foot	,	and	a	corresponding	whirl	with	his	arms	,
经过	一个	灵巧	一扔	的	他的	脚	,	和	一个	相应的	旋转	和	他的	武器	,

他灵巧地踢了一下脚，同时手臂也相应旋转起来，

[ðə; ði]['reɪndʒər] [kəm'pliːtli] [di'mɔlɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [bʌt; bət] ['ɪgnərənt] ['foʊmən] .

the	ranger	completely	demolished	his	sturdy	but	ignorant	foeman	.
这	游侠	完全地	已拆除	他的	结实的	但	无知	敌人	.

游侠彻底击败了他那强壮但无知的对手。

['fɔːlɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər] [slaɪt] ,

Falling	underneath	,	the	Indian	knew	that	his	chances	of	escape	were	slight	,
坠落	下	,	这	印度	知道	那	他的	机会	的	逃脱	是	轻微	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

印第安人坠落下去时，他知道自己逃脱的希望渺茫。

[ən'les] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['reɪndʒər] [daʊn] , [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

unless	he	managed	to	hold	the	ranger	down	,	and	dropping	his	knife	,
除非	他	管理	到	抓住	这	游侠	向下	,	和	下降	他的	刀	,

除非他能制服游侠，并让他丢掉刀子，

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [baɪ] [klɑːspɪŋ] ['bɔɬi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃest] .

he	attempted	to	accomplish	this	by	clasping	Bolly	around	the	chest	.
他	尝试过	到	完成	这	经过	紧握	宝莱坞	大约	这	胸部	.

他试图通过将宝莉抱在胸前来实现这一点。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][hændz] [feɪld] [tuː; tə] [miːt] ,

Unfortunately	,	however	,	for	him	,	his	hands	failed	to	meet	,
很遗憾	,	然而	,	为了	他	,	他的	双手	失败的	到	见面	,

然而不幸的是，他的双手未能合拢。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [streŋθ] .

and	he	could	not	put	forth	his	full	amount	of	strength	.
和	他	可以	不是	放	前进	他的	满的	数量	的	力量	.

他无法使出全力。

['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [klæsp] .

Our	old	friend	broke	loose	from	the	death	clasp	.
我们的	老的	朋友	打破	松动的	从	这	死亡	搭扣	.

我们的老朋友挣脱了死亡的束缚。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [duːmd] ['mænz][lɪps] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [bleɪd]

A	cry	of	alarm	burst	from	the	doomed	man's	lips	when	he	saw	the	red	blade
一个	哭	的	警报	爆裂	从	这	注定失败	男人的	嘴唇	什么时候	他	锯	这	红色的	刀刃

[ʌp'lɪftɪd] ,

uplifted	,
提升	,

当他看到那把红色的刀刃被举起时，那垂死之人发出了一声惊恐的喊叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [dæʃt] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [dɪ'sendɪd] .

but	the	outstretched	arms	were	dashed	aside	,	and	the	knife	descended	.
但	这	伸展	武器	是	虚线	旁边	,	和	这	刀	下降	.

但伸出的手臂被猛地拨到一边，刀子落了下来。

" [ðæt] [fɜːr][tɑːm] - , [blæst] [jər] [haɪd] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊ][wʌz; wəz] [ded] .

"	That	fur	Tom	Garny	,	blast	yer	hide	,	"	he	muttered	,	and	his	foe	was	dead	.
"	那	毛皮	汤姆	-	,	爆炸	你的	隐藏	,	"	他	低声说道	,	和	他的	敌人	曾是	死的	.

“汤姆·加尼，你这混蛋，等着瞧吧！”他低声咒骂道，他的敌人就死了。

[æz; əz][ðə; ði]['reɪndʒər][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [mə'tɪriəl] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd]

As	the	ranger	was	shaking	himself	to	see	that	no	material	damage	had
作为	这	游侠	曾是	摇晃	他自己	到	看	那	不	材料	损害	有

[bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['strʌg(ə)l] ,

befallen	him	through	his	recent	struggle	,
发生	他	通过	他的	最近的	斗争	,

护林员抖了抖身子，确认自己在刚才的搏斗中没有受到任何实质性的损伤。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['gʌnz] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sævɪdʒ] [ʃaʊts] ,

the	reports	of	several	guns	,	followed	by	savage	shouts	,
这	报告	的	一些	枪支	,	随后	经过	野蛮的	喊叫	,

先是传来几声枪响，随后是凄厉的叫喊声。

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌfs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ʌp] .

came	from	the	bluffs	across	the	river	and	further	up	.
来了	从	这	悬崖	穿过	这	河	和	更远	向上	.

来自河对岸和更上游的悬崖上。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [frʌm; frəm] [bi'sidʒd] ['riːnoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊz] , [bʌt; bət] ['bɔˌɨi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .

It	proceeded	from	besieged	Reno	and	his	foes	,	but	Bolly	did	not	know	this	.
它	继续	从	被围困	里诺	和	他的	敌人	,	但	宝莱坞	做过	不是	知道	这	.

故事始于被围困的雷诺和他的敌人，但宝莱坞对此一无所知。

" [ɑː] ! [sʌm; səm][oʊ] - [jiː; ji]['oʊvər]['jɑːndər]

"	Ah	!	sum	o	'	ye	over	yonder
"	啊	!	和	o	-	是的	超过	远处

“啊！你们有些人在那边……”

[aɪ] ['rekən] .

I	reckon	.
我	估计	.

我想是的。

['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [oʊ] - ['kʌstər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hɛv] [bɪn] [hɪm; ɪm] ,

Wonder	what	became	o	'	Custer	,	for	it	must	hev	been	him	,
想知道	什么	成为	o	-	卡斯特	,	为了	它	必须	赫夫	到过	他	,

不知道卡斯特后来怎么样了，那肯定是他。

[eɪ'ziː][noʊ] [wʌn] - [rʌʃ] [ɪn'tɜːr]['deɪndʒər] [laɪk] [ðæt] .

az	no	wun	else'd	rush	inter	danger	like	that	.
az	不	温	-	匆忙	间	危险	喜欢	那	.

az 没有人会像这样冲进危险之中。

[saʊndz] ['maɪti] [bæd] ; [ðeɪ] [heɪnt] [kɛriːd] [ðə; ði] [taʊn] ,

Sounds	mighty	bad	;	they	hain't	kerried	the	town	,
声音	强大的	坏的	;	他们	没有	克里德	这	镇	,

听起来糟透了；他们还没占领这座城镇。

[æn; ən] - [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['jælə] - ['herd] [tʃiːf] [hɛz] ['iːðər] [gɔːn] ['ʌndər] [ɔːr] [els] [hæd; həd] [ter]

an	'	I'm	afraid	the	yaller	-	haired	chief	hez	either	gone	under	or	else	had	ter
一个	-	我是	害怕的	这	亚勒	-	头发	首席	赫兹	任何一个	已消失	在下面	或者	别的	有	特尔

[rɪ'triːt] ,

retreat	,
撤退	,

恐怕那位黄头发的首领要么已经失败，要么不得不撤退了。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ['nevər] [nuː] [hɪm; ɪm] [ter] [duː] , [lɔːŋ] [eɪ'ziː]

a	thing	I	never	knew	him	ter	do	,	long	az
一个	事物	我	绝不	知道	他	特尔	做	,	长的	az

我从没见过他做过这种事，很久以前了

[aɪv] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] — [hɑː] !

I've	been	acquainted	—	ha	!
我已经	到过	熟人	—	哈	!

我认识他——哈！

[wʌt] [ɪn] ['bleɪzɪz] !

what	in	blazes	!
什么	在	火焰	!

真是见鬼了！

['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] , [daʊn] [jiː; ji] [ɪmp] .

Bolly	Wherrit	,	down	ye	imp	.
宝莱坞	那里	,	向下	是的	重要	.

Bolly Wherrit，你这小鬼。

[bes] , ['saɪləns] [naʊ] , [oʊld] [gɜːrl] .

Bess	,	silence	now	,	old	girl	.
贝丝	,	沉默	现在	,	老的	女孩	.

贝丝，安静点，老姑娘。

[baɪz] , [duː] [jər] - [naʊ] , [fɜːr] [θɑːrz] ['sʌmpɪn] - [ə; eɪ] ['kʌmɪn] - [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [niːdz] ['lʊkɪn] - ['ɑːrtɝ] .

Byes	,	do	yer	juty	now	,	fur	thar's	sumpin	'	a	comin	'	this	way	that	needs	lookin	'	arter	.
轮空	,	做	你的	-	现在	,	毛皮	那里	某某	-	一个	即将到来	-	这	方式	那	需求	在看	-	动脉	.

拜拜，现在就好好享受吧，因为接下来会有一些东西需要仔细观察。

" [ðə; ði] ['reɪndʒər] [sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] .

"	The	ranger	sank	out	of	sight	as	if	he	had	been	shot	.
"	这	游侠	沉没	出去	的	视线	作为	如果	他	有	到过	射击	.

“那名护林员像中枪了一样，消失在了视线中。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['riːnoʊz] ['raɪf(ə)l] - [pɪts] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [blʌfs] .

RENO'S	RIFLE	-	PITS	ON	THE	RIVER	BLUFFS	.
雷诺的	步枪	-	坑	在	这	河	悬崖	.

里诺河畔悬崖上的步枪射击场。

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ['difəz] [soʊ] ['greɪtli] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [sed]

The	human	mind	differs	so	greatly	with	various	individuals	that	what	might	be	said
这	人类	头脑	不同	所以	非常	和	各种各样的	个人	那	什么	可能	是	说

[ʌv; əv][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] ,

of	one	person	,
的	一	人	,

人类的思维方式因人而异，因此，对一个人的评价，

[pru:vz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] .

proves	exactly	the	opposite	in	another	.
证明	确切地	这	对面的	在	其他	.

而在另一个例子中，情况却恰恰相反。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['tru:li] [bɪn] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [wʌn]['mænz] [fu:d] [ɪz] ['pɔɪzn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

It	has	truly	been	remarked	that	one	man's	food	is	poison	to	another	,
它	有	真的	到过	评论	那	一	男人的	食物	是	毒	到	其他	,

人们常说，甲之蜜糖，乙之砒霜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntəlekt] .

and	the	same	may	be	said	of	the	capacity	of	their	intellect	.
和	这	相同的	可能	是	说	的	这	容量	的	他们的	智力	.

他们的智力水平也同样如此。

['pændi] ['elɪs] , [ðə; ði] ['vetərən] ['reɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [west] ,

Pandy	Ellis	,	the	veteran	ranger	of	the	wild	West	,
潘迪	埃利斯	,	这	老将	游侠	的	这	荒野	西方	,

潘迪·埃利斯，这位西部荒野的资深护林员

[hu:z] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ə'mʌŋ] [si:nz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] [ʌp] [tu:; tə]

whose	days	had	been	passed	among	scenes	of	danger	from	boyhood	up	to
谁	天	有	到过	通过了	之中	场景	的	危险	从	童年	向上	到

[oʊld][eɪdʒ] ,

old	age	,
老的	年龄	,

他从童年到老年，一生都在危险的环境中度过。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn] [wɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] [hɑ:rt] .

was	the	possessor	of	an	iron	will	and	a	stout	heart	.
曾是	这	拥有者	的	一个	铁	将要	和	一个	肥硕	心	.

他拥有钢铁般的意志和坚强的心。

[hi:; hi][hæd; həd] ['witnist] , ['ɔ:lmoʊst][wɪð; wɪθ] [kəm'poʊʒər] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [sed] ,

He	had	witnessed	,	almost	with	composure	,	it	might	be	said	,
他	有	目击者	,	几乎	和	镇定	,	它	可能	是	说	,

可以说，他几乎是镇定地目睹了这一切。

[si:nz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][tɜ:rn] [peɪl] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] ; [hæd; həd]

scenes	that	would	have	made	many	a	brave	man	turn	pale	and	tremble	;	had
场景	那	会	有	制成	许多	一个	勇敢的	男人	转动	苍白	和	颤抖	;	有

[pæst] [θru:] ['ʌðər] ,

passed	through	others	,
通过了	通过	其他的	,

这些场景足以让许多勇敢的人脸色苍白、浑身颤抖；而另一些人则经历过这些场景。

[nɑ:t] [ˌʌn'skrætʃt] ['i:ðər] , [wen] [dɪr] [frendz] [fel] [tu:; tə] [raɪz] [noʊ] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [jet] [hæd; həd]

not	unscratched	either	,	when	dear	friends	fell	to	rise	no	more	,	and	yet	had
不是	未刮伤	任何一个	,	什么时候	亲爱的	朋友们	跌倒	到	上升	不	更多的	,	和	然而	有

[nɑ:t] [bɪn] [ʃɑ:kt] .

not	been	shocked	.
不是	到过	震惊	.

他也并非毫发无损，当亲爱的朋友倒下再也起不来了，但他却并未感到震惊。

[ðə; ði] ['ʌtər] [ˌənaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌstɚz] [dɪ'voʊtɪd] [kə'mænd] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [ə'pɔːld] [hɪm; ɪm] ,

The	utter	annihilation	of	Custer's	devoted	command	had	actually	appalled	him	,
这	说出	湮灭	的	卡斯特的	奉献	命令	有	实际上	震惊	他	,

卡斯特麾下忠诚部队的全军覆没，着实令他感到震惊。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['gluːmiɪst] [steɪt] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	put	him	in	the	gloomiest	state	possible	.
和	放	他	在	这	最阴郁的	状态	可能的	.

让他处于最绝望的状态。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [fækt] [ðæt] [nɑːt] [wʌn] [ɪn] [ðæt] ['gælənt] [bænd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [tel]

It	was	perhaps	the	fearful	fact	that	not	one	in	that	gallant	band	came	out	to	tell
它	曾是	也许	这	可怕	事实	那	不是	一	在	那	英勇	乐队	来了	出去	到	告诉

[ðə; ði] [teɪl] ,

the	tale	,
这	故事	,

或许最可怕的事实是，那群英勇的战士中竟然没有一个人站出来讲述这段经历。

[ðæt] [wɜːrkt] [soʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

that	worked	so	on	his	feelings	.
那	工作	所以	在	他的	情怀	.

这对他来说非常有效。

[hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪ'skeɪpt] ,

Had	some	escaped	,
有	一些	逃脱	,

如果有一些人逃脱了，

[ðə; ði] [ə'fer] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [prə'siːdid]

the	affair	would	have	lost	some	of	that	horrible	fascination	that	proceeded
这	事务	会	有	丢失的	一些	的	那	可怕	魅力	那	继续

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['evri] [wʌn] ,

from	the	fact	that	every	one	,
从	这	事实	那	每一个	一	,

这件事原本会失去一些可怕的吸引力，而这种吸引力源于这样一个事实：每个人都.....

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [ə'laɪk] , [hæd; həd] [bɪn] [swept] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] ,

officers	and	men	alike	,	had	been	swept	into	eternity	,
警官	和	男人	同样	,	有	到过	扫荡	进入	永恒	,

官兵们，都已化作永恒。

[dʒʌst] [æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

just	as	surely	as	if	an	earthquake	had	swallowed	them	.
只是	作为	一定	作为	如果	一个	地震	有	吞咽	他们	.

就像地震将它们吞噬了一样。

['iːg(ə)l] [aɪ] , [ðə; ði] [kroʊ] [tʃiːf] ,

Eagle	Eye	,	the	Crow	chief	,
鹰	眼睛	,	这	乌鸦	首席	,

鹰眼，克罗族酋长，

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] ['teri] ;

had	promised	to	send	some	of	his	men	with	the	news	to	Terry	;
有	承诺	到	发送	一些	的	他的	男人	和	这	消息	到	特里	;

他曾答应派一些人把这个消息带给特里；

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ˌækwi'es(ə)ns] ,

at	least	his	silence	had	been	the	same	as	an	acquiescence	,
在	至少	他的	沉默	有	到过	这	相同的	作为	一个	默认	,

至少他的沉默等同于默许。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌɑːblə'geɪʃənz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['kɜːrn(ə)l] ['jeɪts] .

and	this	finished	his	obligations	toward	the	ill	-	fated	Colonel	Yates	.
和	这	完成的	他的	义务	朝向	这	患病的	-	命中注定	上校	耶茨	.

至此，他对那位命运多舛的耶茨上校的义务就全部履行完了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [toʊld] ['pændi] [ðæt] ['meɪdʒər]['riːnoʊ][wʌz; wəz] ['æktɪvli]

The	sound	of	firing	in	the	advance	told	Pandy	that	Major	Reno	was	actively
这	声音	的	射击	在	这	进步	讲述	潘迪	那	主要的	里诺	曾是	积极

[ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [blʌfs] ,

engaged	on	the	bluffs	,
已订婚的	在	这	悬崖	,

潘迪从前方传来的枪声判断出雷诺少校正在悬崖上积极作战。

[ænd; ənd] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɑːt][wɜːrk] [jet] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

and	aroused	by	the	thought	that	there	was	hot	work	yet	before	him	,	he
和	被唤醒	经过	这	想法	那	那里	曾是	热的	工作	然而	前	他	,	他

['ɝːdʒd] ['nænsi] ['fɔːrwərd] .

urged	Nancy	forward	.
敦促	南希	向前	.

想到还有艰巨的任务等着他，他兴奋不已，催促南希向前走去。

[æz; əz] [naɪt] [kloʊzd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi] [kən'duːsɪv] [ʌv; əv] ['gluːmi]

As	night	closed	about	him	,	it	could	not	but	be	conducive	of	gloomy
作为	夜晚	关闭	关于	他	,	它	可以	不是	但	是	有利的	的	阴沉

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

夜幕降临，他难免会感到忧郁。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr]

for	the	darkness	appeared	to	communicate	itself	to	the	mind	in	some	way	or
为了	这	黑暗	出现	到	交流	本身	到	这	头脑	在	一些	方式	或者

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

因为黑暗似乎以某种方式与人的心灵进行着交流。

['kiːpɪŋ] [braitə] [aɪ'diːəz][æt; ət] [beɪ] .

keeping	brighter	ideas	at	bay	.
保持	更亮	想法	在	湾	.

抑制更美好的想法。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] , ['kerfəli] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ˌʌnfə'mɪliər] ,

As	he	advanced	,	carefully	now	,	as	the	way	was	rough	and	unfamiliar	,
作为	他	先进的	,	小心	现在	,	作为	这	方式	曾是	粗糙的	和	陌生	,

他小心翼翼地继续前进，因为道路崎岖不平，而且他也不熟悉这条路。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɪn] [frʌnt] [gruː] ['klɪrər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][oʊld]['reɪndʒər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ]

the	sounds	in	front	grew	clearer	until	the	old	ranger	knew	that	he	was	drawing
这	声音	在	正面	生长	更清晰	直到	这	老的	游侠	知道	那	他	曾是	绘画

[nɪr] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

near	the	scene	of	action	.
靠近	这	场景	的	行动	.

前方的声音越来越清晰，老护林员意识到自己已经接近事发地点了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn]['riːnoʊ][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

It	would	be	impossible	to	join	Reno	on	horseback	,
它	会	是	不可能的	到	加入	里诺	在	马背	,

骑马去见雷诺是不可能的。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][hiː; hi] [sə'spektɪd] ,

if	the	position	of	the	troops	was	as	bad	as	he	suspected	,
如果	这	位置	的	这	军队	曾是	作为	坏的	作为	他	怀疑	,

如果部队的处境真像他预想的那样糟糕，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,

and	the	next	thing	for	him	to	do	,
和	这	下一个	事物	为了	他	到	做	,

接下来他要做的事是.....

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][haɪd] ['nænsi] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɜːr; hər] [ə'gen] ,

would	be	to	hide	Nancy	in	some	place	where	he	could	find	her	again	,
会	是	到	隐藏	南希	在	一些	地方	在哪里	他	可以	寻找	她	再次	,

他会把南希藏在某个他还能找到她的地方。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [els] .

but	no	one	else	.
但	不	一	别的	.

但除此之外，没有其他人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][spɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['ferɪtɪŋ] [aʊt] ,

Such	a	spot	he	was	not	long	in	ferreting	out	,
这样的	一个	点	他	曾是	不是	长的	在	雪貂捕猎	出去	,

他很快就找到了这样一个地方。

[ænd; ənd]['æftər] [siˈkjuəiŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['læriət] , ['pændi] [muːvd] ['fɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] .

and	after	securing	the	horse	by	means	of	his	lariat	,	Pandy	moved	forward	once	more	.
和	后	确保	这	马	经过	方法	的	他的	套索	,	潘迪	已搬	向前	一次	更多的	.

潘迪用套索拴住马后，再次向前走去。

['laʊdər] [keɪm] [ðə; ði] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] ['dʌski] [θroʊt] ,

Louder	came	the	detonation	from	guns	and	shouts	from	dusky	throats	,
更大声	来了	这	爆炸	从	枪支	和	喊叫	从	昏暗	喉咙	,

枪声越来越大，黝黑的喉咙里传来更大的喊叫声。

['θretnɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['sev(ə)nθ] ;

threatening	everything	that	was	terrible	to	the	remnant	of	the	gallant	Seventh	;
威胁	一切	那	曾是	糟糕的	到	这	剩	的	这	英勇	第七	;

对英勇的第七军团残部来说，一切都充满了可怕的威胁；

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['ænsər] [jelz] [ænd; ənd] [ʃɑːts] [pruːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [siːmd] ['sterɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

and	yet	their	answering	yells	and	shots	proved	the	young	fellows	to	be	undaunted	by	the	fate	that	seemed	staring	them	in	the	face	.
和	然而	他们的	回答	喊叫	和	镜头	已证实	这	年轻的	伙伴们	到	是	无所畏惧	经过	这	命运	那	似乎	凝视	他们	在	这	脸	.

然而，他们的回应叫喊和枪声证明，这些年轻人并没有被似乎正摆在眼前的命运吓倒。

['pændi] [stʊd] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][æn; ən] ['emɪnəns] ,

Pandy	stood	and	listened	,	on	the	brow	of	an	eminence	,
潘迪	站立	和	听着	,	在	这	眉头	的	一个	卓越	,

潘迪站在山顶上，静静地听着。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [gluːm] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['iːg(ə)l] - [laɪk] [aɪz] .

striving	to	pierce	the	gloom	ahead	with	those	eagle	-	like	eyes	.
努力	到	刺穿	这	愁云	前方	和	那些	鹰	-	喜欢	眼睛	.

用那双鹰一般的眼睛，努力刺破前方的黑暗。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ə'roʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['breɪvəri] [ɪg'zɪbɪtɪd]

Something	like	a	cheer	arose	to	his	mouth	at	the	unflinching	bravery	exhibited
某物	喜欢	一个	欢呼	出现	到	他的	嘴	在	这	坚定不移	勇敢	展出

[baɪ] [ði:z] [blu:] - ['koʊtɪd] ['hɪroʊz] ,

by	these	blue	-	coated	heroes	,
经过	这些	蓝色的	-	涂层	英雄	,

看到这些身穿蓝色制服的英雄们所展现出的毫不畏惧的勇气，他不禁发出了一声欢呼。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [bæk] [ʃaʊt] [fɔ:r; fər] [ʃaʊt] .

as	they	gave	back	shout	for	shout	.
作为	他们	给予	后退	喊	为了	喊	.

他们互相吼叫着回应。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [laɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [dɪ'septɪv] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,

Although	the	light	at	a	distance	was	deceptive	and	uncertain	,
虽然	这	光	在	一个	距离	曾是	欺骗性的	和	不确定	,

尽管远处的光线具有欺骗性和不确定性，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] ['ri:noʊ][hæd; həd][pla:ntid][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

he	could	make	out	that	Reno	had	planted	his	command	on	the	top	of	the
他	可以	制作	出去	那	里诺	有	已种植	他的	命令	在	这	顶部	的	这

[blʌfs] ,

bluffs	,
悬崖	,

他能看出雷诺把指挥部设在了悬崖顶上。

[tu:; tə][stænd] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [si:dʒ] .

to	stand	what	might	be	called	a	siege	.
到	站立	什么	可能	是	称为	一个	围城	.

经受住一场可以称之为围攻的考验。

[ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] ['wɜ:rid] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] , [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs]

In	the	haste	of	the	movement	,	and	worried	by	the	Indians	,	the	courageous
在	这	匆忙	的	这	移动	,	和	担心	经过	这	印度人	,	这	勇敢

['meɪdʒər][hæd; həd] ,

major	had	,
主要的	有	,

由于行动仓促，加上担心印第安人的威胁，这位勇敢的少校.....

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

unfortunately	for	those	under	his	command	,
很遗憾	为了	那些	在下面	他的	命令	,

不幸的是，对于那些在他指挥下的人来说，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][spɑ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'troʊld] [baɪ] ['haɪər] [pɔɪnts] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

selected	a	spot	that	was	controlled	by	higher	points	on	either	side	.
已选	一个	点	那	曾是	受控	经过	更高	积分	在	任何一个	边	.

选择了一个两侧地势较高的地方作为据点。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['lætər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tu:; tə]

From	one	of	these	latter	it	would	not	have	been	a	very	difficult	task	to
从	一	的	这些	后者	它	会	不是	有	到过	一个	非常	难的	任务	到

[ki:p] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [beɪ] ,

keep	the	enemy	at	bay	,
保持	这	敌人	在	湾	,

从这些据点之一出发，抵御敌人并非难事。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['deɪndʒər][tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] ,

but	now	he	had	a	double	danger	to	contend	against	,
但	现在	他	有	一个	双倍的	危险	到	抗衡	反对	,

但现在他面临着双重危险，

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [haɪts] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

as	the	Indians	occupied	the	heights	around	him	,	and	also	attempted	to
作为	这	印度人	占领	这	高度	大约	他	,	和	还	尝试过	到

[stɔːrm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

storm	his	position	.
风暴	他的	位置	.

当印第安人占领了他周围的高地，并试图强攻他的阵地时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['gælənt] ['sev(ə)nθ] [huː] [lɪvd] [θruː] [ðɪs]

It	is	doubtful	whether	the	handful	of	the	gallant	Seventh	who	lived	through	this
它	是	疑	无论	这	少数	的	这	英勇	第七	WHO	居住地	通过	这

[naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] ,

night	and	the	succeeding	day	,
夜晚	和	这	成功	天	,

令人怀疑的是，那些在当晚和随后的一天中幸存下来的英勇的第七团士兵，是否真的活了下来。

[wɪl] ['evər] [fər'get] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] ['drægd] [ɑːn] ,

will	ever	forget	how	the	minutes	dragged	on	,
将要	曾经	忘记	如何	这	分钟	拖拽	在	,

我永远不会忘记那段时间是多么漫长难熬。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] ['aʊərz] [sʌm; səm][ʌv; əv]

and	yet	I	have	no	doubt	but	what	in	these	dangerous	hours	some	of
和	然而	我	有	不	怀疑	但	什么	在	这些	危险的	小时	一些	的

[ðem; ðəm][dʒoʊkt][ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [sæŋ] [frɔɪd] [men] ['ɔːf(ə)n] [ə'suːm] [wen] [ɔːl]

them	joked	and	laughed	with	that	terrible	sang	froid	men	often	assume	when	all
他们	开玩笑	和	笑了	和	那	糟糕的	唱	冷	男人	经常	认为	什么时候	全部

[hoʊp] [ɪz] [gɔːn] .

hope	is	gone	.
希望	是	已消失	.

但我毫不怀疑，在这些危险的时刻，他们中的一些人竟然还开着玩笑，带着那种男人在绝望时常常表现出的可怕而冷漠的神情。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði][oʊld] ['preri] ['reɪndʒər][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]

From	his	position	the	old	prairie	ranger	could	see	that	some	kind	of
从	他的	位置	这	老的	草原	游侠	可以	看	那	一些	种类	的

['ɜːrθwɜːrk] [ɔːr]['raɪf(ə)l] - [pɪts] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] ,

earthwork	or	rifle	-	pits	had	been	constructed	,
土方工程	或者	步枪	-	坑	有	到过	建造	,

从他所处的位置，这位老草原巡林员可以看到，那里修建了一些土方工事或步枪掩体。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [ðiːz] [rʌf] ['ʃeltərz] [ðə; ði]['taɪgɚz] [fɔːt] [ðer; ðər] ['fiːndɪʃ] ['fəumən] .

and	behind	these	rough	shelters	the	tigers	fought	their	fiendish	foemen	.
和	在后面	这些	粗糙的	避难所	这	老虎	战斗	他们的	邪恶的	敌人	.

在这些简陋的掩体后面，老虎们与它们凶残的敌人展开了战斗。

[æz; əz] [jet] ['meɪdʒər]['riːnoʊz] [men] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [kə'læməti] [ðæt]

As	yet	Major	Reno's	men	had	had	no	suspicion	of	the	awful	calamity	that
作为	然而	主要的	雷诺的	男人	有	有	不	怀疑	的	这	可怕	灾害	那

[hæd; həd][ˌəuvə'teikən] ['kʌstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [men] .

had	overtaken	Custer	and	his	three	hundred	men	.
有	被超越	卡斯特	和	他的	三	百	男人	.

当时，雷诺少校的部下还丝毫没有察觉到卡斯特和他的三百名士兵正遭遇可怕的灾难。

[soʊ]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [sək'ses] [hæd; həd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪn] , [ðæt] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] [wʌt] [truːps] [hiː; hi]

So	confident	of	success	had	the	general	been	,	that	he	divided	what	troops	he
所以	自信的	的	成功	有	这	一般的	到过	,	那	他	分割	什么	军队	他

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

这位将军对胜利信心十足，以至于他将自己的部队分成了两部分。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪn'kloʊz][ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

so	as	to	inclose	the	Indian	village	.
所以	作为	到	附寄	这	印度	村庄	.

以便围住印度村庄。

[wen] [ðeɪ] ['gæləpt] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

When	they	galloped	away	,	it	was	the	last	that	had	been	seen	of	them	.
什么时候	他们	疾驰	离开	,	它	曾是	这	最后的	那	有	到过	已见	的	他们	.

他们策马扬长而去，这是人们最后一次见到他们。

[truː] , [sʌm; səm]['faɪərɪŋ][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] , [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

True	,	some	firing	had	been	heard	several	miles	away	,	long	continued	,
真的	,	一些	射击	有	到过	听到	一些	英里	离开	,	长的	持续	,

确实，几英里外都能听到持续不断的枪声。

[æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] ['ɑːbstɪnət] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [baɪ]

as	though	an	obstinate	battle	was	in	progress	;	but	this	had	died	away	by
作为	尽管	一个	顽固	战斗	曾是	在	进步	;	但	这	有	死亡	离开	经过

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

仿佛一场激烈的战斗正在进行；但到了晚上，这场战斗就平息了。

[ə'pɪnjənz] ['difəd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [ə'mʌŋ] ['meni] [men] .

Opinions	differed	,	as	they	always	will	among	many	men	.
意见	不同	,	作为	他们	总是	将要	之中	许多	男人	.

意见不一，这在很多人之间总是会发生的。

[sʌm; səm] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['kʌstər] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['indiəns] , ['mɑːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Some	felt	sure	that	Custer	had	defeated	the	Indians	,	marched	on	the	village	,
一些	毛毡	当然	那	卡斯特	有	战败	这	印度人	,	行军	在	这	村庄	,

有些人确信卡斯特已经击败了印第安人，并向村庄进军。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['moʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bɑːnfaɪər][ɪn] ['prɑːgres] .

and	that	any	moment	they	might	expect	to	see	a	huge	bonfire	in	progress	.
和	那	任何	片刻	他们	可能	预计	到	看	一个	巨大的	篝火	在	进步	.

他们随时都可能看到熊熊燃烧的篝火。

['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'flektɪv] ['neɪtʃər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] [laɪt] ,

Others	of	a	more	reflective	nature	looked	at	the	matter	in	a	more	serious	light	,
其他的	的	一个	更多的	反光的	自然	看起来	在	这	事情	在	一个	更多的	严肃的	光	,

另一些性格更为内省的人则以更严肃的眼光看待此事。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] ['dæʃɪŋ] ['kʌstər] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['sʌfərər] ,

thinking	it	not	improbable	that	dashing	Custer	himself	had	been	the	sufferer	,
思维	它	不是	不太可能	那	帅气	卡斯特	他自己	有	到过	这	患者	,

甚至有人认为，英俊潇洒的卡斯特本人很可能就是受害者，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ;

and	that	he	would	find	it	difficult	to	join	them	;
和	那	他	会	寻找	它	难的	到	加入	他们	;

他会发现很难加入他们；

[bʌt; bət] [nʌn] ['evər] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [truːθ] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

but	none	ever	suspected	the	horrible	truth	even	for	a	moment	.
但	没有任何	曾经	怀疑	这	可怕	真相	甚至	为了	一个	片刻	.

但没有人哪怕片刻怀疑过这可怕的真相。

[ðæt] [faɪv] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst] [men] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['sev(ə)nθ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn]

That	five	companies	of	the	bravest	men	in	the	old	Seventh	should	have	been
那	五	公司	的	这	最勇敢的	男人	在	这	老的	第七	应该	有	到过

[kəm'pliːtli] [swept] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [prɪ'pɑːstərəs] .

completely	swept	out	of	existence	was	something	almost	preposterous	.
完全地	扫荡	出去	的	存在	曾是	某物	几乎	荒谬	.

老第七团中最勇敢的五个连队竟然全部被消灭殆尽，这简直是荒谬至极。

[wen] ['pændi] [faʊnd] [hɪm'self] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [siːn] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['pɪntʃɪŋ] [hɪm'self] ,

When	Pandy	found	himself	gazing	upon	this	scene	,	he	began	pinching	himself	,
什么时候	潘迪	成立	他自己	凝视	之上	这	场景	,	他	开始	捏	他自己	,

当潘迪发现自己正凝视着这一幕时，他开始掐自己。

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːr][nɑːt] .

uncertain	whether	to	believe	his	eyes	or	not	.
不确定	无论	到	相信	他的	眼睛	或者	不是	.

难以相信自己的眼睛。

" [lɔːrd] [help] [juː 'es] , [wɒts] [θər] [wɜːrld] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] , [aɪ'd] [laɪk] [ter] [noʊ] ?

"	Lord	help	us	,	what's	ther	world	comin	'	to	,	I'd	like	ter	know	?
"	主	帮助	我们	,	是什么	那里	世界	即将到来	-	到	,	ID	喜欢	特尔	知道	?

“上帝保佑我们，这个世界到底怎么了？我想知道！”

[wen] [ðiːz] [haɪɜ˞] [redz] ['gɑːb(ə)l] [ʌp] [θər] ['breɪvəst] [dʒɪnɜ˞əl] [eɪ'ziː] ['evər] [druː] [breθ] [wɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men]

Wen	these	hyar	reds	gobble	up	ther	bravest	gineral	az	ever	drew	breath	wid	all	his	men
温	这些	hyar	红色	咕噜	向上	那里	最勇敢的	总	az	曾经	画	气息	宽	全部	他的	男人

,

,

,

当这些高大的红军吞噬了他们最勇敢的将军，以及他所有的部下时，

[ænd; ənd] [ðen] [skwɑːt] [daʊn] [raʊnd] [θər] [rest] [æz; əz] [ɪf] [θər] [miːl] [wɔrnt] [kəm'pliːt] ,

and	then	squat	down	round	ther	rest	as	if	ther	meal	warn't	complete	,
和	然后	蹲	向下	圆形的	那里	休息	作为	如果	那里	一顿饭	警告	完全的	,

然后蹲下身子围着其他人，好像饭还没吃完似的。

[its] [taɪm] [oʊl] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmjuəl] [wɔːr] [weɪkɪn] - [ʌp] .

it's	time	ole	Uncle	Samuel	war	wakin	'	up	.
它是	时间	奥莱	叔叔	塞缪尔	战争	觉醒	-	向上	.

是时候让老山姆大叔醒醒了。

[blæst] [maɪ] [haɪd] , [oʊl] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [mʌst; məst] [biː; bi] - [fɔːr; fər] [ðɪs] .

Blast	my	hide	,	ole	Sitting	Bull	must	be	extarminated	for	this	.
爆炸	我的	隐藏	,	奥莱	坐着	公牛	必须	是	-	为了	这	.

我的天哪，老坐牛必须为此被除掉。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hɛv] ['eni] [piːs] [ɪn] [laɪf] [tɪl] [its] [dʌn] .

I	shall	never	hev	any	peace	in	life	till	it's	done	.
我	将	绝不	赫夫	任何	和平	在	生活	直到	它是	完毕	.

这件事不做完，我这辈子都别想有安宁。

[bʌt; bət] ['ljki] [haɪɜ˞] [naʊ] , [oʊl] [mæn] , ['bɪz.nɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] - [tendid] [tuː; tə] .

But	looky	hyar	now	,	ole	man	,	bizness	must	be	'	tended	to	.
但	瞧瞧	hyar	现在	,	奥莱	男人	,	商业	必须	是	-	倾向于	到	.

但是瞧瞧，老兄，生意得好好打理。

[jiːd] [laɪk] [ter] [biː; bi] [wɪd] ['riːnoʊ] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [men] ['jɑːndər] , [soʊ] [eɪ'ziː] [ter] [ʃer] [ɪn] [θər] [fʌn] .

Ye'd	like	ter	be	wid	Reno	an	'	his	men	yonder	,	so	az	ter	share	in	ther	fun	.
你们	喜欢	特尔	是	宽	里诺	一个	-	他的	男人	远处	,	所以	az	特尔	分享	在	那里	乐趣	.

你想和雷诺以及他的手下们在一起，一起享受他们的乐趣。

[dəunt] [siː] ['eni] ['ʌðər] [wei] [oʊ] - ['gɪtɪn] - [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	see	any	other	way	o	'	gittin	'	round	it	.
不	看	任何	其他	方式	o	-	吉廷	-	圆形的	它	.

我想不出还有什么其他办法可以绕过这个问题。

[niːdz] [mʌst; məst] [wen] [θər] ['dev(ə)l] ['draɪvz] , [eɪ'ziː] [θər] ['felər] ['sez] .

Needs	must	wen	ther	devil	drives	,	az	ther	feller	sez	.
需求	必须	温	那里	魔鬼	驱动	,	az	那里	伙计	sez	.

正如那家伙所说，当魔鬼驱使时，需求就必须存在。

[naʊ] , [dʒest] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wɑːt]

Now	,	jest	show	us	wat
现在	,	笑话	展示	我们	什么

现在，请给我们展示一下。

[jiː; ji] [kɪn] [duː] [æt; ət] [ðɪs] [əd'vænst] ['pɪriəd] [oʊ] - [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] .

ye	kin	do	at	this	advanced	period	o	'	life	in	this	line	.
是的	亲属	做	在	这	先进的	时期	o	-	生活	在	这	线	.

在这个人生的后期阶段，你也能做到这一点。

" ['kɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [ðə; ði] ['reɪndʒər] [bɪ'gæn] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

"	Communing	with	himself	in	his	way	the	ranger	began	descending	the	elevation
"	沟通	和	他自己	在	他的	方式	这	游侠	开始	下降	这	海拔

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] .

from	which	he	had	seen	at	the	same	time	as	much	and	as	little	.
从	哪个	他	有	已见	在	这	相同的	时间	作为	很多	和	作为	小的	.

“护林员以他特有的方式与自己对话，开始从他曾经看到很多东西，又看到很少东西的高处往下走。

[ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [lʊkt] [fər'bɪdɪŋ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] - ['neɪtʃər] ,

The	valley	below	looked	forbidding	,	but	to	a	man	of	Pandy's	nature	,
这	谷	以下	看起来	禁止	,	但	到	一个	男人	的	-	自然	,

山谷下方的景色看起来十分险峻，但对于潘迪这样性格的人来说，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [soʊ] ['riːs(ə)ntli] [pæst] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] [ə'fer] ,

and	who	had	so	recently	passed	through	such	a	horrible	affair	,
和	WHO	有	所以	最近	通过了	通过	这样的	一个	可怕	事务	,

而且她不久前才经历过那样可怕的事情，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [sɜːrv] [tuː; tə] [dɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

a	thing	like	this	did	not	serve	to	daunt	in	the	least	.
一个	事物	喜欢	这	做过	不是	服务	到	吓住	在	这	至少	.

这样的事情丝毫没有吓倒我。

[suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [gʌlf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ; [ðə; ði] [ʃɑːts] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

Soon	he	found	himself	gulfed	in	the	darkness	;	the	shots	came	from	above	him	,
很快	他	成立	他自己	海湾	在	这	黑暗	;	这	镜头	来了	从	多于	他	,

很快他就被黑暗吞噬；枪声来自他的头顶上方。

[ænd; ənd] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər] ['kwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [æn; ən] ['iːgəlz] ['ɪriˌeri] [æz; əz]

and	ten	minutes	after	quitting	his	post	of	observation	,	an	eagle's	eyrie	as
和	十	分钟	后	辞职	他的	邮政	的	观察	,	一个	老鹰的	鹰巢	作为

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

it	seemed	,
它	似乎	,

离开观察哨十分钟后，他仿佛置身于鹰巢之中。

[ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz] ['kɔːʃəsli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ʌpwərd] [ə'gen] .

the	trapper	was	cautiously	making	his	way	upward	again	.
这	捕兽人	曾是	谨慎地	制作	他的	方式	向上	再次	.

捕兽人小心翼翼地再次向上攀登。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['mænɪfoʊld] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

There	were	manifold	sources	of	danger	on	all	sides	against	which	he	was
那里	是	歧管	来源	的	危险	在	全部	侧面	反对	哪个	他	曾是

[kəm'peld] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm'self] .

compelled	to	guard	himself	.
被迫	到	警卫	他自己	.

他四面八方都潜藏着诸多危险，不得不时刻提防。

[ɪn] ['evri] [red] ['wɔːriər] ([ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] ['æktʃuəli] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]) [hiː; hi][hæd; həd]

In	every	red	warrior	(	and	the	hill	actually	swarmed	with	them	)	he	had
在	每一个	红色的	战士	(	和	这	爬坡道	实际上	蜂拥而至	和	他们	)	他	有

[ə; eɪ] ['dedli] [foʊ][æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

a	deadly	foe	as	a	white	man	,
一个	致命	敌人	作为	一个	白色的	男人	,

在每一个红衣战士（实际上山上到处都是红衣战士）心中，白人都是他最致命的敌人。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'vetərət] [wʌn][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli]['pændi] ['elɪs] .

and	an	inveterate	one	as	the	only	Pandy	Ellis	.
和	一个	根深蒂固	一	作为	这	仅有的	潘迪	埃利斯	.

以及唯一一个潘迪·埃利斯，他是个不折不扣的铁杆粉丝。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] ['gælənt] [bɔɪz] [ə'bʌv] , ['diːmɪŋ] ['evri] ['muːvɪŋ]

Besides	there	was	a	chance	that	the	gallant	boys	above	,	deeming	every	moving
除了	那里	曾是	一个	机会	那	这	英勇	男孩们	多于	,	认为	每一个	移动

['ɑːbdʒekt][æn; ən] ['enəmi] ,

object	an	enemy	,
目的	一个	敌人	,

此外，还有一种可能是，上面那些英勇的男孩们把所有移动的物体都视为敌人。

[wʊd] ['iːðər] ['faɪər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ɔːr][juːz][ðer; ðər] ['seɪbər] [æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [maʊnt]

would	either	fire	upon	him	,	or	use	their	sabers	as	he	attempted	to	mount
会	任何一个	火	之上	他	,	或者	使用	他们的	光剑	作为	他	尝试过	到	山

[ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] .

the	breastworks	.
这	胸工	.

要么向他开火，要么在他试图登上胸墙时用军刀攻击他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['pændi] [dɪ'laɪtɪd] .

It	was	a	risky	business	,	but	one	in	which	Pandy	delighted	.
它	曾是	一个	风险	商业	,	但	一	在	哪个	潘迪	高兴极了	.

这虽然是一项冒险的生意，但潘迪却乐在其中。

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] [iːtʃ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [rɑːk] , [hiː; hi] ['sloʊli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] .

Making	use	of	each	bush	and	rock	,	he	slowly	ascended	the	steep	inclined	plane	.
制作	使用	的	每个	衬套	和	岩石	,	他	缓慢地	上升	这	陡	倾斜	飞机	.

他利用每一丛灌木和每一块岩石，慢慢地爬上了陡峭的斜坡。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

At	times	he	was	so	close	to	some	of	the	Indians	,
在	时代	他	曾是	所以	关闭	到	一些	的	这	印度人	,

他有时与一些印第安人关系非常亲密，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm][hæd; həd][hiː; hi][soʊ] [dɪ'zaɪrd] ;

that	he	might	have	touched	them	with	his	arm	had	he	so	desired	;
那	他	可能	有	感动	他们	和	他的	手臂	有	他	所以	想要的	;

如果他愿意，他完全可以用手臂触碰它们；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] , ['pændi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][test] [ðɪs] .

but	the	reader	may	rest	assured	,	Pandy	did	not	take	the	trouble	to	test	this	.
但	这	读者	可能	休息	保证	,	潘迪	做过	不是	拿	这	麻烦	到	测试	这	.

但读者可以放心，潘迪并没有费心去验证这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪtɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [skreɪp] [bɪ'fɔːr] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	was	fated	,	however	,	to	meet	with	one	scrape	before	gaining	his
他	曾是	命中注定	,	然而	,	到	见面	和	一	刮	前	获得	他的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

destination	,
目的地	,

然而，他注定在到达目的地之前会遭遇一次小挫折。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['biːɪŋ] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	which	came	very	near	being	fatal	to	him	.
和	哪个	来了	非常	靠近	存在	致命的	到	他	.

这件事差点要了他的命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

It	was	among	a	cluster	of	rocks	,
它	曾是	之中	一个	簇	的	岩石	,

它位于一堆岩石之中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒər][hæd; həd] ['maʊntɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [klɪf] [tuː; tə]['ekspədaɪt] ['mætərz] .

and	the	ranger	had	mounted	a	sort	of	cliff	to	expedite	matters	.
和	这	游侠	有	安装	一个	种类	的	悬崖	到	加快	事情	.

为了加快进度，护林员爬上了一处类似悬崖的地方。

['æksədənts][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'faɪnd] [ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði] ['kerləs] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr]

Accidents	are	not	confined	alone	to	the	careless	,	although	they	meet	with	more
事故	是	不是	受限	独自的	到	这	粗心	,	虽然	他们	见面	和	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['pruːd(ə)nt] ,

than	the	prudent	,
比	这	谨慎	,

事故并非只发生在粗心大意的人身上，尽管粗心大意的人比谨慎的人更容易遭遇事故。

[noʊ] [daʊt] .

no	doubt	.
不	怀疑	.

无疑。

- [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [went] .

Pandy's	foot	slipped	and	over	he	went	.
-	脚	滑倒了	和	超过	他	去	.

潘迪脚下一滑，摔倒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [ðæt] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðɪs] [naɪs] ['lɪt(ə)l]

It	was	certainly	mortifying	that	after	taking	five	minutes	to	get	up	this	nice	little
它	曾是	当然	令人羞愧	那	后	采取	五	分钟	到	得到	向上	这	好的	小的

[klɪf] ,

cliff	,
悬崖	,

最令人尴尬的是，花了五分钟爬上这座漂亮的小悬崖后，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ;

he	should	descend	it	in	a	few	seconds	;
他	应该	下降	它	在	一个	很少	秒	;

他应该会在几秒钟内下来；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ][hæd; həd][hiː; hi]['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] ,

it	would	have	been	even	more	so	had	he	landed	on	the	hard	rocks	below	,
它	会	有	到过	甚至	更多的	所以	有	他	登陆	在	这	难的	岩石	以下	,

如果他落在下面的坚硬岩石上，情况会更加糟糕。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːl] [wʌz; wəz][noʊ] ['peti] [wʌn] .

for	the	fall	was	no	petty	one	.
为了	这	落下	曾是	不	小气	一	.

因为这次跌倒绝非小事。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [æn; ən] ['ɪndiən] [breɪv] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'loʊ] ,

As	luck	would	have	it	,	however	,	an	Indian	brave	happened	to	be	below	,
作为	运气	会	有	它	,	然而	,	一个	印度	勇敢的	发生	到	是	以下	,

然而，幸运的是，一位印第安勇士恰好在下面。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [pʊr] ['dev(ə)l] [keɪm] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʌmb(ə)l] .

and	on	this	poor	devil	came	the	brunt	of	the	tumble	.
和	在	这	贫穷的	魔鬼	来了	这	冲击	的	这	翻滚	.

而这个可怜的家伙首当其冲地承受了摔倒的冲击力。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [paʊndz] [ˌævərdə'pɔɪz] ,

This	being	in	the	shape	of	a	hundred	and	sixty	pounds	avoirdupois	,
这	存在	在	这	形状	的	一个	百	和	六十	磅	常衡制	,

这是一百六十磅常衡制重量，

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌekwə'nɪməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns]

proved	to	be	too	much	for	the	equanimity	of	his	mind	and	the	balance
已证实	到	是	也	很多	为了	这	平静	的	他的	头脑	和	这	平衡

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

of	his	body	,
的	他的	身体	,

这对他来说，既破坏了他内心的平静，也破坏了他身体的平衡。

[æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ɪ'miːdiətli] [kə'læpst] .

as	the	poor	fellow	immediately	collapsed	.
作为	这	贫穷的	同伴	立即地	倒塌	.

那可怜的人随即倒地。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] , [haʊ'evər] ,

He	was	only	a	little	confused	,	however	,
他	曾是	仅有的	一个	小的	使困惑	,	然而	,

他只是有点困惑而已。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,

and	had	sense	enough	to	lay	hold	of	the	object	that	struck	him	,
和	有	感觉	足够的	到	躺	抓住	的	这	目的	那	击	他	,

他还有理智地抓住了击中他的物体。

[soʊ] [ðæt] ['pændi] [sɔːt] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .

so	that	Pandy	sought	the	ground	almost	as	soon	as	did	the	other	.
所以	那	潘迪	寻求	这	地面	几乎	作为	很快	作为	做过	这	其他	.

所以潘迪几乎和其他人一样，立刻趴在了地上。

[pər'hæps][ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmræd] [huː] [hæd; həd]

Perhaps	the	Indian	had	a	vague	notion	that	it	was	a	comrade	who	had
也许	这	印度	有	一个	模糊的	概念	那	它	曾是	一个	同志	WHO	有

['fɔːlən] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

fallen	upon	him	.
倒下	之上	他	.

或许这位印度人隐约觉得扑倒他的是他的战友。

[ɪf] [soʊ] , [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [freɪm] [ðɪs] [aɪ'diːə]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɔːt] ,

If	so	,	then	he	had	no	time	to	frame	this	idea	into	a	thought	,
如果	所以	,	然后	他	有	不	时间	到	框架	这	主意	进入	一个	想法	,

如果真是这样，那他根本没有时间把这个想法形成完整的思考过程。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp] [fel] ['oʊvər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

for	the	hill	-	top	fell	over	upon	him	,
为了	这	爬坡道	-	顶部	跌倒	超过	之上	他	,

因为山顶塌了，压在了他身上。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['wɔːriər] [θɔːt] [soʊ] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['aʊərz] ['leɪtər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]

at	least	the	warrior	thought	so	when	he	opened	his	eyes	hours	later	in	this	world
在	至少	这	战士	想法	所以	什么时候	他	打开	他的	眼睛	小时	之后	在	这	世界

[ʌv; əv] [peɪn] .

of	pain	.
的	疼痛	.

至少，当这位战士几个小时后睁开双眼，置身于这充满痛苦的世界时，他是这么想的。

['pændi] [hæd; həd] ['oʊnli] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] ['ɑːrgjumənt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bloʊ]

Pandy	had	only	given	him	a	sound	argument	in	the	shape	of	a	blow
潘迪	有	仅有的	给定	他	一个	声音	争论	在	这	形状	的	一个	吹

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .

between	the	eyes	.
之间	这	眼睛	.

潘迪只是给了他一个有力的反驳——一记正中眉心的重拳。

[ə'gen] [ðə; ði] ['reɪndʒər] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] ['ʌpwərd] [weɪ] .

Again	the	ranger	pursued	his	upward	way	.
再次	这	游侠	追击	他的	向上	方式	.

护林员再次踏上了向上攀登的路。

[ðə; ði] [smɔːl] [klɪf] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [skeɪld] ,

The	small	cliff	was	successfully	scaled	,
这	小的	悬崖	曾是	成功地	缩放	,

他们成功翻越了那座小悬崖。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ['trævlɪŋ] [siːmd] [mʌtʃ] ['iziə] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['laɪfləs] [əbst'rʌkʃnz] [wɜːr; wər]

and	beyond	this	traveling	seemed	much	easier	so	far	as	lifeless	obstructions	were
和	超过	这	旅行	似乎	很多	更轻松	所以	远的	作为	无生命	障碍物	是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

除此之外，就无生命障碍物而言，旅行似乎容易得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] - ['muːvmənts] ['æftər] [ðɪs] ;

It	would	be	impossible	to	follow	Pandy's	movements	after	this	;
它	会	是	不可能的	到	跟随	-	移动	后	这	;

此后，将不可能再追踪潘迪的行踪；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] , ['krɔːlɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,

they	were	inimical	with	those	of	a	snake	,	crawling	hither	and	thither	,
他们	是	敌对的	和	那些	的	一个	蛇	,	爬行	这里	和	那里	,

它们与那些四处爬行的蛇类水火不容。

['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['noʊzɪz] [ʌv; əv] [red] ['wɔtʃəz] , [ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [breɪvz] .

passing	under	the	noses	of	red	watchers	,	and	close	beside	the	fighting	braves	.
通过	在下面	这	鼻子	的	红色的	观察者	,	和	关闭	旁	这	斗争	勇士们	.

从红色监视者的眼皮底下穿过，紧贴着英勇作战的战士们。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['træpər] [tʃiːf] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [hɪm'self] .

How	he	did	it	the	trapper	chief	could	not	tell	himself	.
如何	他	做过	它	这	捕兽人	首席	可以	不是	告诉	他自己	.

猎人首领自己也说不清他是怎么做到的。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃænsɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sək'sesfəli] [geɪv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [suː]

With	a	thousand	chances	against	him	,	he	successfully	gave	the	savage	Sioux
和	一个	千	机会	反对	他	,	他	成功地	给予	这	野蛮的	苏族

[ðə; ði] [slɪp] , [ænd; ənd] ,

the	slip	,	and	,
这	滑	,	和	,

他克服了无数不利因素，成功地摆脱了野蛮的苏族人，并且

[ɔːl] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [pæst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈaʊtər] [laɪn] , [ænd; ənd] [ˈskeɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈruːdli]

all	unknown	to	them	,	passed	from	their	outer	line	,	and	scaling	the	rudely
全部	未知	到	他们	,	通过了	从	他们的	外	线	,	和	缩放	这	粗鲁地

[θroʊn] [ʌp] [ɜːrθ] - [wɜːrks] ,

thrown	up	earth	-	works	,
抛掷	向上	地球	-	作品	,

所有这些他们都不认识的人，都从他们的外围防线经过，并攀上了简陋的土方工事。

[faʊnd] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][pɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .

found	himself	among	the	rifle	pits	of	the	soldiers	.
成立	他自己	之中	这	步枪	坑	的	这	士兵	.

他发现自己身处士兵们的步枪掩体之中。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtreɪlər] [æt; ət] [wɜːrk] .

THE	BOY	TRAILER	AT	WORK	.
这	男生	拖车	在	工作	.

男孩预告片正在制作中。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ˈsekənd] [lʊk] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈmeɪs(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [kəˈnuː]

It	needed	no	second	look	to	convince	Mason	that	it	was	the	giant's	canoe
它	需要	不	第二	看	到	说服	石匠	那	它	曾是	这	巨人的	独木舟

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪˈheld] ,

his	eyes	beheld	,
他的	眼睛	观看	,

梅森无需多看一眼就确信，他眼前所见的正是巨人的独木舟。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][stɑːp][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɑːbdʒekt] [mɔːr] [ˈkloʊsli] .

nor	did	he	stop	to	examine	the	moving	object	more	closely	.
也不	做过	他	停止	到	检查	这	移动	目的	更多的	密切	.

他也没有停下来仔细观察那个移动的物体。

[ˈhævɪŋ] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] , [hiː; hi] [naʊ] [stept] [ˈkwaɪətli][ˈɪntuː][ðə; ði]

Having	arranged	his	course	of	action	long	before	,	he	now	stepped	quietly	into	the
拥有	安排	他的	课程	的	行动	长的	前	,	他	现在	步	悄悄	进入	这

[ˈwɔːtər] ,

water	,
水	,

他早已安排好行动方案，现在静静地走进了水中。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [nek] , [bɪˈgæn] [ˈswɪmɪŋ] [aʊt] .

and	when	it	reached	as	high	as	his	neck	,	began	swimming	out	.
和	什么时候	它	达到	作为	高的	作为	他的	脖子	,	开始	游泳	出去	.

当水淹到他脖子那么高时，他开始向外游去。

[soʊ] [ˈdekst(ə)rəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtreɪlər] , [huːz] [kɔːz] [ˈkʌstər] [hæd; həd]

So	dexterous	were	the	movements	of	the	boy	trailer	,	whose	cause	Custer	had
所以	轻巧	是	这	移动	的	这	男生	拖车	,	谁	原因	卡斯特	有

[ˈteɪkən] [ʌp] [soʊ] [ˈredɪli] ,

taken	up	so	readily	,
已采取	向上	所以	容易	,

那个男孩拖车的动作如此灵巧，卡斯特如此轻易地就接受了他的事业。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] ,

and	might	have	carried	out	but	for	his	untimely	death	,
和	可能	有	携带	出去	但	为了	他的	不合时宜	死亡	,

若非英年早逝，他或许已经完成了这项任务。

[ðæt] [noʊ] [saʊnd] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

that	no	sound	resulted	from	his	locomotion	through	the	water	,
那	不	声音	结果	从	他的	运动	通过	这	水	,

他在水中游动时没有发出任何声音。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

beyond	that	which	even	the	most	suspicious	of	mortals	would	take	to	be	the
超过	那	哪个	甚至	这	最多	可疑的	的	凡人	会	拿	到	是	这

['swɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - ['drɪvn] ['weɪvlɪts; 'weɪvləts] .

swishing	of	the	wind	-	driven	wavelets	.
嗖嗖声	的	这	风	-	驱动	小波	.

甚至连最疑心重的凡人都会认为那是风吹动的波浪的沙沙声。

[wen] [ðə; ði] [kə'nuː] [keɪm] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [bɪ'fɔːr]

When	the	canoe	came	even	with	the	spot	on	which	he	had	stood	before
什么时候	这	独木舟	来了	甚至	和	这	点	在	哪个	他	有	站立	前

['entərɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

entering	the	water	,
进入	这	水	,

当独木舟到达他下水前站立的地方时，

['meɪs(ə)n][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Mason	was	directly	in	front	of	it	.
石匠	曾是	直接地	在	正面	的	它	.

梅森当时就在它正前方。

[æz; əz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'meɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

As	only	his	head	remained	above	the	water	and	the	giant's	direction
作为	仅有的	他的	头	剩余	多于	这	水	和	这	巨人的	方向

[wʌz; wəz] [də'rektɪd] ['fɜːrðər] [ɑːn] ,

was	directed	further	on	,
曾是	指导	更远	在	,

当他只剩下头部露出水面，而巨人的方向则指向更远的地方时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [red] [gə'laɪəθ] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [dʒʌst]

it	was	not	strange	that	Red	Goliath	failed	to	discover	anything	suspicious	just
它	曾是	不是	奇怪的	那	红色的	歌利亚	失败的	到	发现	任何事物	可疑的	只是

[æt; ət][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

at	the	prow	of	his	canoe	.
在	这	船首	的	他的	独木舟	.

红巨人没能在独木舟船头发现任何可疑的东西，这并不奇怪。

[ðə; ði] [boʊt] [glaidid] [pæst] , [ænd; ənd] ['meɪsənz] [hænd] [sɔːt] [ðə; ði] [rɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [ʌp]

The	boat	glided	past	,	and	Mason's	hand	sought	the	ring	he	had	hunted	up
这	船	滑翔	过去的	,	和	石匠的	手	寻求	这	戒指	他	有	猎杀	向上

['priːviəsli] .

previously	.
之前	.

小船滑过，梅森的手摸索着他之前找到的戒指。

['lʌkɪli] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt]

Luckily	he	found	it	,	and	in	this	way	managed	to	keep	alongside	of	the	boat
幸运的是	他	成立	它	,	和	在	这	方式	管理	到	保持	旁边	的	这	船

,

,

,

幸好他找到了它，就这样得以保持在船边。

[dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

just	behind	the	giant	.
只是	在后面	这	巨大的	.

就在巨人身后。

[red] [gə'laɪəθ] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃu:] ,

Red	Goliath	stood	up	like	a	statue	,
红色的	歌利亚	站立	向上	喜欢	一个	雕像	,

红色巨人像雕像一样屹立着，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [ɪn'di:d] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['regjələr]

and	for	such	he	might	indeed	have	been	taken	but	for	the	regular
和	为了	这样的	他	可能	的确	有	到过	已采取	但	为了	这	常规的

['pendʒələm]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

pendulum	motion	of	his	arms	,
摆	运动	的	他的	武器	,

若非他手臂有规律地摆动，他或许真的会被当场抓获。

[æz; əz][ðə; ði]['pæd(ə)l][wʌz; wəz] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] ,

as	the	paddle	was	shifted	from	side	to	side	,
作为	这	桨	曾是	转移	从	边	到	边	,

随着桨叶左右摆动，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [maɪt] [bi:; bi] [mə'tɪriəli] ['eɪdɪd] [baɪ] [lɔ:ŋ]

in	order	that	the	momentum	caused	by	the	current	might	be	materially	aided	by	long
在	命令	那	这	势头	导致	经过	这	当前的	可能	是	重大	协助	经过	长的

['saɪlənt] [swi:ps] .

silent	sweeps	.
沉默的	扫荡	.

为了使电流产生的动量能够通过长时间的静默扫描得到实质性的帮助。

[ə'del] [sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , ['moʊʃnləs] .

Adele	sat	in	the	bow	,	motionless	.
阿黛尔	卫星	在	这	弓	,	静止不动	.

阿黛尔坐在船头，一动不动。

[jʌŋ] ['meɪsənz] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [θrɑ:b] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] ['saʊndɪd]

Young	Mason's	heart	gave	a	great	throb	of	sympathy	when	he	heard	what	sounded
年轻的	石匠的	心	给予	一个	伟大的	搏动	的	同情	什么时候	他	听到	什么	听起来

[sə'spɪʃəsli] [laɪk] [ə; eɪ][ˌes oʊ 'bi:][frʌm; frəm][ðə; ði][gɜ:rl] .

suspiciously	like	a	sob	from	the	girl	.
可疑地	喜欢	一个	哭泣	从	这	女孩	.

年轻的梅森听到女孩发出疑似啜泣的声音，心中顿时涌起一阵强烈的同情。

[hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hoʊm][ɪn] [nu:] [ɔ:'liənz] [baɪ]['hɑ:skɪnz][ænd; ənd]

His	sister	had	been	stolen	from	her	home	in	New	Orleans	by	Hoskins	and
他的	姐姐	有	到过	被盗	从	她	家	在	新的	奥尔良	经过	霍斯金斯	和

[ðɪs] ['dʒaɪənt] ,

this	giant	,
这	巨大的	,

他的妹妹被霍斯金斯和这个巨人从新奥尔良的家中掳走。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [slu:θ] - [haʊnd] [ðɪs] [bɔɪ] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ɑ:n][ðə; ði][treɪl] ,

and	like	a	sleuth	-	hound	this	boy	had	followed	on	the	trail	,
和	喜欢	一个	侦探	-	猎犬	这	男生	有	随后	在	这	踪迹	,

这男孩就像一只侦探猎犬，一路追踪着线索。

['trækɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] [wʌn] ['bɔːrdər] [taʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɑːn] [ðer; ðər] ['nɔːrθwərd] [kɔːrs]

tracking	**the**	**fugitives**	**from**	**one**	**border**	**town**	**to**	**another**	**on**	**their**	**northward**	**course**
追踪	这	逃犯	从	一	边界	镇	到	其他	在	他们的	向北	课程

,

,

,

追踪逃犯们一路向北，从一个边境城镇追踪到另一个边境城镇。

[ænd; ənd] [jet] ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː] [leɪt] .

and	**yet**	**always**	**coming**	**too**	**late**	**.**
和	然而	总是	未来	也	晚的	.

然而总是来得太晚。

[hiː; hi] [hæd; həd] [met] ['kʌstər] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeloʊ] -

He	**had**	**met**	**Custer**	**years**	**before**	**,**	**and**	**had**	**been**	**a**	**friend**	**of**	**the**	**yellow**	**-**
他	有	遇见	卡斯特	年	前	,	和	有	到过	一个	朋友	的	这	黄色的	-

['herd] ['kæv(ə)lri] ['liːdər] ,

haired	**cavalry**	**leader**	**,**
头发	骑兵	领导者	,

他多年前就认识了卡斯特，并且与这位金发骑兵统帅是朋友。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] , [ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]

so	**when**	**he**	**found**	**the**	**general**	**in**	**these**	**regions**	**,**	**the**	**latter**	**at**	**once**	**took**	**up**	**his**
所以	什么时候	他	成立	这	一般的	在	这些	地区	,	这	后者	在	一次	采取	向上	他的

[kɔːz] ,

cause	**,**
原因	,

因此，当他在这些地区找到那位将军时，后者立即支持了他的事业。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [skaʊts] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] ['hɑːskɪnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fer] [gɜːrl] ['kæptɪv]

and	**sent**	**out**	**scouts**	**to**	**discover**	**where**	**Hoskins**	**and**	**his**	**fair**	**girl**	**captive**
和	发送	出去	侦察兵	到	发现	在哪里	霍斯金斯	和	他的	公平的	女孩	俘虏

[wɜːr; wər] .

were	**.**
是	.

于是派出侦察兵去寻找霍斯金斯和他俘虏的美丽少女的下落。

[ðiːz] [men] , [ɪk'spɪriənst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [feɪld] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] [end] .

These	**men**	**,**	**experienced**	**as**	**they**	**were**	**,**	**failed**	**to**	**accomplish**	**their**	**end**	**.**
这些	男人	,	经验丰富的	作为	他们	是	,	失败的	到	完成	他们的	结尾	.

这些经验丰富的人，最终也没能达成他们的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['meɪs(ə)n] [hɪm'self] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['efərts] , [huː] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] ['sɪtɪŋ]

It	**was**	**Mason**	**himself**	**,**	**by**	**his**	**indefatigable**	**efforts**	**,**	**who**	**first**	**discovered**	**Sitting**
它	曾是	石匠	他自己	,	经过	他的	不懈	努力	,	WHO	第一的	发现	坐着

['bʊlz] ['vɪlɪdʒ] ,

Bull's	**village**	**,**
公牛的	村庄	,

正是梅森本人凭借其不懈的努力，第一个发现了坐牛的村庄。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [fækt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['hedɪŋ] [ɪn] [ðæt]

and	**reported**	**the**	**fact**	**to**	**the**	**general**	**,**	**who**	**was**	**already**	**heading**	**in**	**that**
和	据报道	这	事实	到	这	一般的	,	WHO	曾是	已经	标题	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	**,**
方向	,

并将此事报告给了正朝那个方向赶来的将军。

['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɪg] [hɔːrn] .

aiming	**for**	**the**	**Little**	**Big**	**Horn**	**.**
瞄准	为了	这	小的	大的	喇叭	.

目标是小巨角河。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] ['hɑːskɪnz] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] , [wɪtʃ] [fækt] ['kʌstər]

The	boy	also	declared	that	Hoskins	was	with	the	Indians	,	which	fact	Custer
这	男生	还	声明	那	霍斯金斯	曾是	和	这	印度人	,	哪个	事实	卡斯特

[wʌz; wəz] [proʊn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

was	prone	to	believe	.
曾是	易于	到	相信	.

男孩还声称霍斯金斯是印第安人的一员，卡斯特对此深信不疑。

['æftər] [ðɪs] ['meɪs(ə)n] ['vænɪʃt] ,

After	this	Mason	vanished	,
后	这	石匠	消失了	,

这位梅森消失后，

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [duːmd] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

nor	did	he	make	his	appearance	until	the	doomed	command	was	riding	down	the
也不	做过	他	制作	他的	外貌	直到	这	注定失败	命令	曾是	骑术	向下	这

[blʌfs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌæmbəs'keɪd] .

bluffs	into	the	ambuscade	.
悬崖	进入	这	伏击	.

直到那支注定失败的部队骑马冲下悬崖进入伏击圈时，他才现身。

[haʊ] [ðə; ði] ['lætər] [pruːvd] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gælənt] [truːps] [ɪz] [ɔːl'redi] [noʊn] .

How	the	latter	proved	fatal	to	the	gallant	troops	is	already	known	.
如何	这	后者	已证实	致命的	到	这	英勇	军队	是	已经	已知	.

后者最终给英勇的士兵们带来了致命的后果，这一点已经众所周知。

[ðə; ði] ['waɪli] [suː] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ,

The	wily	Sioux	allowed	them	to	come	on	,	pretending	to	give	way	,
这	狡猾的	苏族	允许	他们	到	来	在	,	假装	到	给	方式	,

狡猾的苏族人假装让路，让他们继续前进。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['ferli] [ɪn] [ðə; ði] [træp] , [wen] [ðeɪ] [kloʊzd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd]

until	the	men	were	fairly	in	the	trap	,	when	they	closed	about	them	in	a	solid
直到	这	男人	是	相当	在	这	陷阱	,	什么时候	他们	关闭	关于	他们	在	一个	坚硬的

[mæs] .

mass	.
大量的	.

直到这些人几乎完全落入陷阱，他们才像一团密布的巨兽将他们包围起来。

['æftər] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊld] [æz; əz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdər] ,

After	this	explanation	,	which	I	hold	as	due	to	the	reader	,
后	这	解释	,	哪个	我	抓住	作为	到期的	到	这	读者	,

以上解释我认为有必要向读者说明，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [maɪ] ['nærətɪv] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [drɑːpt] .

I	will	resume	the	thread	of	my	narrative	where	it	was	dropped	.
我	将要	恢复	这	线	的	我的	叙述	在哪里	它	曾是	掉落	.

我将继续我上次中断的叙述。

[ðə; ði] [kə'nuː] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

The	canoe	passed	down	the	stream	for	several	miles	in	this	way	.
这	独木舟	通过了	向下	这	溪流	为了	一些	英里	在	这	方式	.

独木舟就这样顺流而下，航行了数英里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [red] [gə'laɪəθ] , [ʃruːd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪm'self] [tuː; tə]

It	may	seem	strange	that	Red	Goliath	,	shrewd	as	he	has	shown	himself	to
它	可能	似乎	奇怪的	那	红色的	歌利亚	,	精明	作为	他	有	所示	他自己	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

尽管红巨人已经展现出他狡猾的一面，但或许会让人觉得奇怪：

[ʃʊd; ʃəd] [rɪsk] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ['æftər] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [baɪ]
should risk so much in passing the Indian village after arousing the inhabitants by
应该 风险 所以 很多 在 通过 这 印度 村庄 后 唤起 这 居民 经过
[krɪ'eɪtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'lɑːrm] ,
creating such an alarm ,
创建 这样的 一个 警报 ,

在制造如此大的警报惊动了村民之后，还冒如此大的风险经过印度村庄，实在不值得。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] ,
but the fact was ,
但 这 事实 曾是 ,

但事实是，

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌnɪŋ] ['fɛloʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
he proved to be one of those cunning fellows who believe that under the existing
他 已证实 到 是 一 的 那些 狡猾 伙伴们 WHO 相信 那 在下面 这 现存的
['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ['nɪrəst] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
circumstances the safest place is that nearest the seat of action .
情况 这 最安全 地方 是 那 最近的 这 座位 的 行动 .

事实证明，他是那种狡猾的人，他认为在现有情况下，最安全的地方就是离行动地点最近的地方。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [pæst] [baɪ]
In spite of the danger that seemed to encompass him , the giant passed by
在 尽管如此 的 这 危险 那 似乎 到 包含 他 , 这 巨大的 通过了 经过
[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ə'lɑːrm] .
without an alarm .
没有 一个 警报 .

尽管危险似乎笼罩着他，但巨人却毫无察觉地走了过去。

[suːn] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʃɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,
Soon the firing on the right shore could be heard ,
很快 这 射击 在 这 正确的 支撑 可以 是 听到 ,

很快，右岸就传来了炮火声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] ,
and this became louder as they drew nearer ,
和 这 成为 更大声 作为 他们 画 更近 ,

随着他们越来越近，声音也越来越大。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['riːnoʊz] ['ɑːbstɪnət] [dɪ'fens] .
until they were abreast of the scene of Reno's obstinate defense .
直到 他们 是 并排 的 这 场景 的 雷诺的 顽固 防御 .

直到他们亲眼目睹了雷诺顽强的辩护。

['pæsɪŋ] [baɪ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
Passing by , the giant continued on its way down the river ,
通过 经过 , 这 巨大的 持续 在 它是 方式 向下 这 河 ,

巨人经过这里，继续顺流而下。

[ʌn'tɪl] ['meɪs(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evər][stɑːp] ,
until Mason began to wonder whether it would ever stop ,
直到 石匠 开始 到 想知道 无论 它 会 曾经 停止 ,

直到梅森开始怀疑这一切是否会停止，

[hɪz; ɪz] [pʊr] [ɑːrm] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [pʊl] .
his poor arm feeling the effects of the long pull .
他的 贫穷的 手臂 感觉 这 效果 的 这 长的 拉 .

他那可怜的手臂正承受着长时间拉扯的痛苦。

[red] [gə'laɪəθ] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [vjuː] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ruːt] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ɔːl'redi]
Red Goliath had another object in view while taking this route , besides that already
红色的 歌利亚 有 其他 目的 在 看法 尽管 采取 这 路线 , 除了 那 已经
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

除了前面提到的目标之外，红巨人在走这条路线时还有另一个目标。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] ;
There was a cave in the hills below the village which he intended to occupy ;
那里 曾是 一个 洞穴 在 这 丘陵 以下 这 村庄 哪个 他 故意的 到 占据 ;

村子下面的山上有一个山洞，他打算住进去；

[fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'del] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
for , although Adele was in his hands ,
为了 , 虽然 阿黛尔 曾是 在 他的 双手 ,

因为，尽管阿黛尔当时在他的掌控之中，

['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ] [baɪ] [ðə; ði] ['djuːəlist]
only half of the mission which he had been intrusted with by the duelist
仅有的 一半 的 这 使命 哪个 他 有 到过 受托人 和 经过 这 决斗者
[wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .
was accomplished .
曾是 完成 .

他受决斗者委托的任务只完成了一半。

[ðə; ði] [bɔɪ] [jet] [rɪ'meɪnd] ,
The boy yet remained ,
这 男生 然而 剩余 ,

男孩仍然留了下来。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] ['hɑːskɪnz] ['bəustfəli] ['ʌtər] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd]
and although the words he had heard Hoskins boastfully utter had created
和 虽然 这 字 他 有 听到 霍斯金斯 自豪地 说出 有 创建
[ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wɪð; wɪθ] ['kʌstɚz] [kə'mænd] ,
a suspicion in his mind that Mason had fallen with Custer's command ,
一个 怀疑 在 他的 头脑 那 石匠 有 倒下 和 卡斯特的 命令 ,

尽管他听到霍斯金斯吹嘘的那些话让他怀疑梅森已经随卡斯特的部队阵亡了，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pruːvn] [baɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]
he intended remaining in the vicinity until this could be proven by searching the
他 故意的 其余的 在 这 附近 直到 这 可以 是 已证实 经过 搜索 这
['bæt(ə)l] - [fiːld] .
battle - field .
战斗 - 场地 .

他打算留在附近，直到通过搜查战场证实这一点为止。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [blʌfs] [wer] ['riːnoʊ] [wʌz; wəz] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz]
Shortly after passing the bluffs where Reno was battling with overwhelming numbers
不久 后 通过 这 悬崖 在哪里 里诺 曾是 战斗 和 压倒 数字
[ʌv; əv] ['kræfti] ['fəumən] ,
of crafty foemen ,
的 狡猾 敌人 ,

穿过雷诺与数量远超己方的狡猾敌人激战的悬崖后不久，

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swiːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [praʊ]
the giant made a sudden sweep with the paddle , and turned the prow
这 巨大的 制成 一个 突然 扫 和 这 桨 , 和 转向 这 船首
[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
toward the shore .
朝向 这 支撑 .

巨人猛地挥动船桨，将船头转向岸边。

[æz; əz][ðə; ðɪ][boʊt] [strʌk] , [hiː; hi] [spræŋ] [aʊt][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

As	the	boat	struck	,	he	sprang	out	and	pulled	it	into	a	clump	of	bushes	,
作为	这	船	击	,	他	弹簧	出去	和	拉	它	进入	一个	丛	的	灌木丛	,

船撞上岸时，他跳出船外，把船拖进一丛灌木里。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [riːdz] ['groʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ][bæŋk] , [pruːvd] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

which	,	with	the	reeds	growing	near	the	bank	,	proved	an	effectual	hiding	-	place	.
哪个	,	和	这	芦苇	生长	靠近	这	银行	,	已证实	一个	有效的	隐藏	-	地方	.

由于河岸附近生长着芦苇，这里成了一个有效的藏身之处。

[ə'del] [stɪl] [sæt] ['moʊʃnləs] .

Adele	still	sat	motionless	.
阿黛尔	仍然	卫星	静止不动	.

阿黛尔依然一动不动地坐着。

[ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [ə'drest] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] ['staːtiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['wɔːtər] ['vɔɪɪdʒ]

The	giant	addressed	her	,	for	the	first	time	since	starting	on	his	water	voyage
这	巨大的	已解决	她	,	为了	这	第一的	时间	自从	开始	在	他的	水	航程

,

,

,

巨人自开始水上航行以来，第一次开口和她说话。

[ænd; ənd]['meɪs(ə)n][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] [vɔɪs] ,

and	Mason	could	see	her	tremble	at	the	sound	of	his	rough	voice	,
和	石匠	可以	看	她	颤抖	在	这	声音	的	他的	粗糙的	嗓音	,

梅森能看出，听到他粗犷的声音，她不禁颤抖起来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

as	if	it	meant	something	of	horror	.
作为	如果	它	意思是	某物	的	恐怖	.

仿佛预示着某种恐怖的事情。

" [kʌm] , [gæl] , [wiː; wi] [liːv] [ðə; ðɪ] [kriːk] [hɪr] .

"	Come	,	gal	,	we	leave	the	creek	here	.
"	来	,	女孩	,	我们	离开	这	溪	这里	.

“来吧，姑娘，我们离开这条小溪。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [aɪ] [ɪn'tend] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] , [wer] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ]

There's	a	snug	little	hiding	-	place	I	intend	taking	you	to	,	where	there'll	be	no
有	一个	舒适	小的	隐藏	-	地方	我	打算	采取	你	到	,	在哪里	将会	是	不

[tʃæns] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

chance	of	discovery	.
机会	的	发现	.

我打算带你去一个舒适的小藏身之处，在那里你绝对不会被发现。

[naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [ɪn][maɪ] ['paʊər] [ə'gen] , [aɪ][dəunt] [ɪn'tend] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Now	that	you're	in	my	power	again	,	I	don't	intend	losing	sight	of	you	.
现在	那	你是	在	我的	力量	再次	,	我	不	打算	输	视线	的	你	.

既然你现在又回到了我的掌控之中，我绝不会放过你。

[jʊə(r)] [ɪn] ['sʌmˌbɑːdiːz] [wei] , ['ðerfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

You're	in	somebody's	way	,	therefore	you	have	to	be	removed	.
你是	在	某人的	方式	,	所以	你	有	到	是	已移除	.

你挡了别人的路，所以你必须被赶走。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [jɔːr'self] [haʊ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

It	depends	on	yourself	how	this	is	to	be	done	.
它	取决于	在	你自己	如何	这	是	到	是	完毕	.

具体怎么做，取决于你自己。

[tuː] [weɪz] [ɑːr; ər]['oʊpən] : [wʌn] , [baɪ] ['kæriɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːf] [tuː; tə][sʌm; səm] ['fɔːrən] [lænd] ; ['tʌðər] ,
Two ways are open : one , by carrying you off to some foreign land ; t'other ,
二 方式 是 打开 : 一 , 经过 携带 你 离开 到 一些 外国的 土地 ; 另一个 ,

有两种选择：一是把你带到某个异国他乡；二是，

['liːvɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [biːsts] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] ['dʒaɪənt]
leaving you to the mercy of the forest beasts , " and the unfeeling giant
离开 你 到 这 怜悯 的 这 森林 野兽 , " 和 这 冷漠无情 巨大的
[læft] [tuː; tə] [hɪm'self] .
laughed to himself .
笑了 到 他自己 .

“把你留给森林里的野兽们宰割吧，”冷酷无情的巨人自言自语地笑了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [mɔːr] ['mɜːrsɪf(ə)l][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːnstər][æz; əz][juː; jʊ] , "
" And they would prove more merciful than such a monster as you , "
" 和 他们 会 证明 更多的 仁慈 比 这样的 一个 怪物 作为 你 , "
[dɪ'klerd] [ə'del] ,
declared Adele ,
声明 阿黛尔 ,

“他们会比你这样的怪物仁慈得多，”阿黛尔说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'stedi] [boʊt][ænd; ənd] [feɪst] [red] [gə'laɪəθ] .
as she stepped from the unsteady boat and faced Red Goliath .
作为 她 步 从 这 不稳定 船 和 面对 红色的 歌利亚 .

她从摇摇晃晃的船上下来，面对着红色的歌利亚。

[haʊ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [flæʃt] [aʊt] [ðə; ði][skɔːrn][bɔːrn][ʌv; əv][hɜːr; hər][soʊl] !
How her eyes shone , as they flashed out the scorn born of her soul !
如何 她 眼睛 闪耀 , 作为 他们 闪光灯 出去 这 轻蔑 出生 的 她 灵魂 !

她的双眼闪闪发光，流露出她灵魂深处的蔑视！

" ['brɑːvoʊ] !
" Bravo !
" Bravo !

“太棒了！”

[aɪ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gæl] [heɪnt] [lɔːst][hɜːr; hər]['spɪrɪt] [jet] .
I see the little gal hain't lost her spirit yet .
我 看 这 小的 女孩 没有 丢失的 她 精神 然而 .

看来这小姑娘还没失去斗志。

[aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði][kɔːrn] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ; [heɪnt] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [hɑːrt] ;
I acknowledge the corn without hesitation ; hain't got such a thing as a heart ;
我 承认 这 玉米 没有 犹豫 ; 没有 得到 这样的 一个 事物 作为 一个 心 ;
['nevər] [hæd; həd] , ['iːðər] .
never had , either .
绝不 有 , 任何一个 .

我毫不犹豫地承认玉米的存在；它没有心这种东西；也从来没有过。

[rɪ'membər] [haʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['pɪntʃɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] ,
Remember how I used to delight in pinching the wings of butterflies ,
记住 如何 我 用过的 到 喜 在 捏 这 翅膀 的 蝴蝶 ,

你还记得我以前多么喜欢捏蝴蝶的翅膀吗?

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [pɪnz] [θruː] - [ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] — [wɪtʃ] , [kən'sɪdərɪŋ] [maɪ]
and running pins through ' em when I was a little boy — which , considering my
和 跑步 别针 通过 - 呃 什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 — 哪个 , 考虑 我的
['prez(ə)nt][saɪz] ,
present size ,
展示 尺寸 ,

小时候我就喜欢用别针穿过它们——考虑到我现在的体型，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .

was	a	long	time	ago	.
曾是	一个	长的	时间	前	.

那是很久以前的事了。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [gæl] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ]['mɑːdərn][mɑːn'strɑːsəti] ,

So	you	see	,	gal	,	I	must	be	what	they	call	a	modern	monstrosity	,
所以	你	看	,	女孩	,	我	必须	是	什么	他们	称呼	一个	现代的	怪物	,

所以你看，姑娘，我肯定就是他们所说的现代怪物了。

[ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɑːrt] .

a	man	without	a	heart	.
一个	男人	没有	一个	心	.

一个没有心肠的人。

[haʊ'evər] , [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] [heɪnt] [maɪ] ['duːɪŋ] .

However	,	I	can	say	this	hain't	my	doing	.
然而	,	我	能	说	这	没有	我的	正在做	.

但是，我可以肯定地说，这并非我所为。

[aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['rænsəm] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['mʌðər] ;

I	only	wanted	to	get	a	ransom	from	your	mother	;
我	仅有的	通缉	到	得到	一个	赎金	从	你的	母亲	;

我只想从你母亲那里得到赎金；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʌðər] ['feloʊ] [mʌst; məst] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] [paɪ] . "

but	this	other	fellow	must	step	into	the	pie	.	"
但	这	其他	同伴	必须	步	进入	这	馅饼	.	"

但另一个人也得来分一杯羹。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [huː] [juː; jʊ] [miːn] ?

"	Do	you	think	I	can't	tell	who	you	mean	?
"	做	你	思考	我	不能	告诉	WHO	你	意思是	?

你以为我听不出你指的是谁吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪt] [aɪ'diːə][tuː; tə] [ə'rɪdʒɪneɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [luːk] ['kæmdən] ,

It	is	a	fit	idea	to	originate	with	such	a	man	as	Luke	Camden	,
它	是	一个	合身	主意	到	起源	和	这样的	一个	男人	作为	卢克	卡姆登	,

这个想法很适合由卢克·卡姆登这样的人提出。

" [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ɪn] ['skɔːnf(ə)l] [toʊnz] .

"	said	the	girl	,	in	scornful	tones	.
"	说	这	女孩	,	在	轻蔑的	音调	.

“女孩用轻蔑的语气说道。”

[red] [gə'laɪəθ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [grʌf] [æz; əz]['evər] .

Red	Goliath	started	,	and	when	he	spoke	his	voice	was	as	gruff	as	ever	.
红色的	歌利亚	开始	,	和	什么时候	他	辐	他的	嗓音	曾是	作为	粗暴	作为	曾经	.

红巨人开口说话了，他的声音一如既往地粗犷。

" [rɪ'membər] , [aɪ] ['menʃ(ə)n] [noʊ] [neɪmz] .

"	Remember	,	I	mention	no	names	.
"	记住	,	我	提到	不	姓名	.

记住，我不会提及任何人的名字。

[naʊ] , [gæl] , [wiːl] [biː; bi]['goʊɪŋ] .

Now	,	gal	,	we'll	be	going	.
现在	,	女孩	,	出色地	是	去	.

好了，姑娘，我们该走了。

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd] .

Give	me	your	hand	.
给	我	你的	手	.

把手给我。

" [ə'del] [druː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ; ['wɪlɪŋli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Adele drew back with a shudder of horror ; willingly she would never touch it .**
" 阿黛尔 画 后退 和 一个 不寒而栗 的 恐怖 ; 心甘情愿 她 会 绝不 触碰 它 .

阿黛尔惊恐地颤抖着后退；她发誓永远不会碰它。

" [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ɪn] [pleɪn] [vjuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I will walk beside you in plain view , " she said .**
" 我 将要 走 旁 你 在 清楚的 看法 , " 她 说 .

“我会在你身边，就在众目睽睽之下，”她说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [grauld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət]['noʊtɪs][ðə; ði] ['ʃʌdər] [ænd; ənd]
" **All right , " growled the giant , who could not but notice the shudder and**
" 全部 正确的 , " 咆哮 这 巨大的 , WHO 可以 不是 但 注意 这 不寒而栗 和
[nuː] [ɪts] ['ɪmpɔːrt] ,
knew its import ,
知道 它是 进口 ,

“好吧，”巨人低吼道，他注意到那阵颤抖，也明白其中的含义。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [hæf] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [red]
and he looked at his hand as if half believing that he would see the red
和 他 看起来 在 他的 手 作为 如果 一半 相信 那 他 会 看 这 红色的
[maːrks] [ðæt] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [daɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
marks that had so often dyed it .
标记 那 有 所以 经常 染色 它 .

他看着自己的手，仿佛半信半疑地相信自己会看到那些经常染红手背的红色印记。

" [ɔːl] [raɪt] , [maɪ][gæl] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] [noʊ] [trɪks] ,
" **All right , my gal ; but remember no tricks ,**
" 全部 正确的 , 我的 女孩 ; 但 记住 不 技巧 ,

“好的，姑娘；但记住别耍花招。”

[ɔːr][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [er] [wiː; wi] [briːð] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [daʊn] ;
or as sure as there is life in the air we breathe , I shall shoot you down ;
或者 作为 当然 作为 那里 是 生活 在 这 空气 我们 呼吸 , 我 将 射击 你 向下 ;

或者，就像我们呼吸的空气中肯定有生命一样，我一定会击落你；

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [θret] , [hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .
" **and as if to enforce this horrible threat , he whipped out a revolver .**
" 和 作为 如果 到 执行 这 可怕 威胁 , 他 鞭打 出去 一个 左轮手枪 .

“仿佛为了印证这可怕的威胁，他掏出了一把左轮手枪。”

[saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Side by side , the man and his intended victim walked through the woods .
边 经过 边 , 这 男人 和 他的 故意的 受害者 步行 通过 这 树林 .

男人和他的目标人物并肩走过树林。

[wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] , [stɔːkt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [wɜːrd] ,
When speaking of his method of traveling , stalked would be a better word ,
什么时候 请讲 的 他的 方法 的 旅行 , 跟踪 会 是 一个 更好的 单词 ,

形容他的旅行方式，用“跟踪”或许更贴切。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kʌvərd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [step] ,
for he covered three or four feet with every step ,
为了 他 涵盖 三 或者 四 脚 和 每一个 步 ,

因为他每走一步都跨越了三四英尺。

[soʊ] [ðæt] [ə'del] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] [rʌn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
so that Adele was compelled to almost run in order to keep up with him .
所以 那 阿黛尔 曾是 被迫 到 几乎 跑步 在 命令 到 保持 向上 和 他 .

因此，阿黛尔几乎是跑着才能跟上他。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtər] - [drentʃt] [fɔːrm] [ðæt] [flitid] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː]

Neither	of	them	saw	the	water	-	drenched	form	that	flitted	from	tree	to	tree
两者都不	的	他们	锯	这	水	-	湿透了	形式	那	飞掠	从	树	到	树

[ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

in	their	rear	.
在	他们的	后部	.

他们俩都没有注意到身后那浑身湿透、在树间穿梭的身影。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] .

Half	a	mile	,	perhaps	,	was	covered	.
一半	一个	英里	,	也许	,	曾是	涵盖	.

大概走了半英里。

['meɪs(ə)n] , [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] , [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] ,

Mason	,	on	several	occasions	,	thought	he	heard	a	noise	in	his	rear	,
石匠	,	在	一些	场合	,	想法	他	听到	一个	噪音	在	他的	后部	,

梅森曾多次觉得他的后背有异响。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['treɪlər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [treɪld] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst]

as	though	the	trailer	himself	was	being	trailed	;	but	his	attention	being	almost
作为	尽管	这	拖车	他自己	曾是	存在	拖着	;	但	他的	注意力	存在	几乎

['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [frʌnt] ,

fully	occupied	in	front	,
完全	占领	在	正面	,

仿佛拖车本身也被人尾随；但他几乎完全专注于前方，

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [pæst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

it	soon	passed	from	his	mind	.
它	很快	通过了	从	他的	头脑	.

他很快就把这件事抛在了脑后。

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] [riːtʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sent] [kə'menst] .

The	hills	were	reached	at	length	,	and	the	ascent	commenced	.
这	丘陵	是	达到	在	长度	,	和	这	上升	开始	.

终于到达了山丘，开始攀登。

[bɪ'fɔːr] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [red] [gə'laɪəθ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːz] .

Before	five	minutes	had	passed	Red	Goliath	came	to	a	pause	.
前	五	分钟	有	通过了	红色的	歌利亚	来了	到	一个	暂停	.

不到五分钟，红色巨人就停了下来。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [blæk] ['ɔːrɪfɪs] [jɔːnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

Before	them	a	black	orifice	yawned	in	the	rocks	.
前	他们	一个	黑色的	孔	打哈欠	在	这	岩石	.

在他们面前，岩石上露出一个黑色的洞口。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] [ə'del] ['entər] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [hɪm'self] ['fɑːloʊd] ['æftər] ,

The	giant	made	Adele	enter	first	,	and	himself	followed	after	,
这	巨大的	制成	阿黛尔	进入	第一的	,	和	他自己	随后	后	,

巨人让阿黛尔先入场，自己随后跟上。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp]['æftər][ɔːl] .

as	if	afraid	lest	she	should	give	him	the	slip	after	all	.
作为	如果	害怕的	免得	她	应该	给	他	这	滑	后	全部	.

仿佛害怕自己最终还是会甩掉他。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kævərn][sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] [skwer] ,

Another	moment	and	they	stood	in	a	cavern	some	twenty	feet	square	,
其他	片刻	和	他们	站立	在	一个	洞穴	一些	二十	脚	正方形	,

又过了一会儿，他们站在一个大约二十英尺见方的洞穴里。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði][stɑːr] - [laɪt] [ðæt] [faʊnd] ['ɪngres]

the	dimensions	of	which	could	be	seen	by	the	star	-	light	that	found	ingress
这	方面	的	哪个	可以	是	已见	经过	这	星星	-	光	那	成立	入口

[θruː] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [kræks] [ə'bʌv] .

through	the	large	cracks	above	.
通过	这	大的	裂缝	多于	.

透过上方巨大裂缝射入的星光，可以看清它的尺寸。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə][nɑːt] [hɑːmɪŋ] [hɜːr; hər] ,

In	spite	of	his	protestations	as	to	not	harming	her	,
在	尽管如此	的	他的	抗议	作为	到	不是	伤害	她	,

尽管他一再保证不会伤害她，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dɑːrk] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

there	were	dark	thoughts	in	the	mind	of	the	giant	.
那里	是	黑暗的	想法	在	这	头脑	的	这	巨大的	.

巨人心中怀有黑暗的想法。

['blʌdi] [diːdz] [wɜːr; wər] ['evri] - [deɪ] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ðə; ði][gɜːrl] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ;

Bloody	deeds	were	every	-	day	affairs	with	him	;	the	girl	stood	in	his	way	;
血腥	契约	是	每一个	-	天	事务	和	他	;	这	女孩	站立	在	他的	方式	;

对他来说，血腥的罪行是家常便饭；那个女孩挡了他的路；

['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

therefore	she	must	be	removed	.
所以	她	必须	是	已移除	.

因此她必须被撤职。

[waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] .

Why	he	had	not	done	the	deed	before	I	cannot	say	.
为什么	他	有	不是	完毕	这	契据	前	我	不能	说	.

我无法解释他之前为什么没有这样做。

[pər'hæps] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ; [ænd; ənd] , [wʌns][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

Perhaps	,	in	the	beginning	his	plan	was	different	;	and	,	once	in	the	canoe	,
也许	,	在	这	开始	他的	计划	曾是	不同的	;	和	,	一次	在	这	独木舟	,

或许，起初他的计划并非如此；而且，一旦上了独木舟，

[ðə; ði]['aʊtkraɪ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [maɪt] [drɔː] [ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] ['enəmi] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

the	outcry	she	would	make	might	draw	a	cordon	of	enemies	around	him	.
这	强烈抗议	她	会	制作	可能	画	一个	警戒线	的	敌人	大约	他	.

她发出的强烈抗议可能会让他树敌众多。

[red] [gə'laɪəθ] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

Red	Goliath	replaced	his	revolver	and	drew	his	knife	,
红色的	歌利亚	替换	他的	左轮手枪	和	画	他的	刀	,

红巨人收回左轮手枪，拔出匕首。

['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [weɪ] .

running	his	finger	along	the	edge	in	a	deliberate	way	.
跑步	他的	手指	沿着	这	边缘	在	一个	商榷	方式	.

他用手指有节奏地沿着边缘滑动。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði][gɜːrl] .

His	eyes	gleamed	like	those	of	a	snake	,	and	appeared	to	fascinate	the	girl	.
他的	眼睛	闪闪发光	喜欢	那些	的	一个	蛇	,	和	出现	到	吸引	这	女孩	.

他的眼睛像蛇一样闪闪发光，似乎深深吸引了那个女孩。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ʌtər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['niːdɪd] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Not	a	word	did	the	giant	utter	,	but	his	actions	needed	no	explanation	.
不是	一个	单词	做过	这	巨大的	说出	,	但	他的	行动	需要	不	解释	.

巨人一言不发，但他的举动无需解释。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrdz] [ə'del] .

He	took	a	step	towards	Adele	.
他	采取	一个	步	向	阿黛尔	.

他朝阿黛尔走了一步。

[ʃiː; ʃi] [sæŋk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [niːz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['mɑːnstərz] [muːv] .

She	sank	on	her	knees	terribly	frightened	at	the	savage	monster's	move	.
她	沉没	在	她	膝盖	可怕	害怕	在	这	野蛮的	怪物的	移动	.

看到那凶残怪物的举动，她吓得跪倒在地。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hændz] [wɜːr; wər] [klɑːspt] [ænd; ənd] [rʌŋ] [dɪ'sperɪŋli] ,

The	little	hands	were	clasped	and	wrung	despairingly	,
这	小的	双手	是	紧握	和	拧干	绝望地	,

两只小手紧紧地握在一起，绝望地绞着。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ə'piːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [stoʊn] .

but	they	might	just	as	well	have	appealed	to	a	man	of	stone	.
但	他们	可能	只是	作为	出色地	有	上诉	到	一个	男人	的	石头	.

但他们的话就像是在对付一块石头一样。

[æz; əz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [bleɪd] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ðə; ði] [laɪt] ['glitəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stiːl] .

As	the	long	blade	was	raised	the	light	glittered	along	the	steel	.
作为	这	长的	刀刃	曾是	提高	这	光	闪闪发光	沿着	这	钢	.

随着长刀高高举起，光线沿着刀刃闪烁。

" [biː; bi] ['mɜːrsɪf(ə)l] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mɜːrsi] , " [moʊn] [ə'del] .

"	Be	merciful	,	as	you	expect	to	receive	mercy	,	"	moaned	Adele	.
"	是	仁慈	,	作为	你	预计	到	收到	怜悯	,	"	呻吟	阿黛尔	.

“要仁慈，就像你希望得到仁慈一样，”阿黛尔呻吟道。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spekt] ['eni] ['mɜːrsi] ; [æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [bɪ'təʊkənd] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

The	giant	did	not	expect	any	mercy	;	at	least	his	actions	betokened	as	much	,
这	巨大的	做过	不是	预计	任何	怜悯	;	在	至少	他的	行动	标记	作为	很多	,

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

巨人并不指望得到任何怜悯；至少他的行为表明了这一点，因为，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ɔːl] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] .

as	if	he	had	not	heard	her	at	all	,	he	continued	to	advance	.
作为	如果	他	有	不是	听到	她	在	全部	,	他	持续	到	进步	.

他仿佛完全没听到她的话，继续向前走去。

[ə'nʌðər] [step] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

Another	step	and	he	would	be	upon	her	.
其他	步	和	他	会	是	之上	她	.

再往前一步，他就要扑到她身上了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] ['iːv(ə)n] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] ,

She	seemed	to	shrink	even	closer	to	the	rocky	floor	,
她	似乎	到	收缩	甚至	更近	到	这	岩石	地面	,

她似乎缩得更紧了，离岩石地面更近了。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ] [hoʊp] [ɪn] [ðæt] [fə'roʊʃəs] ['kaʊntənəns] ,

and	seeing	no	hope	in	that	ferocious	countenance	,
和	看到	不	希望	在	那	凶猛	面容	,

从那张凶狠的脸上看不到任何希望，

['kʌvərd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [dred] [saɪt] .

covered	her	eyes	with	her	hands	to	shut	out	the	dread	sight	.
涵盖	她	眼睛	和	她	双手	到	关闭	出去	这	恐惧	视线	.

她用双手捂住双眼，不去想那可怕的景象。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] , [red] [gə'lɑɪəθ] [wʌz; wəz] ['siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [duːm] .

Unknown	**to**	**himself**	**,**	**Red**	**Goliath**	**was**	**sealing**	**his**	**own**	**doom**	**.**
未知	到	他自己	,	红色的	歌利亚	曾是	密封	他的	自己的	厄运	.

红巨人浑然不知，他正在亲手葬送自己的末日。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪf] ['kwivəd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] ,

As	**the**	**knife**	**quivered**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**was**	**just**	**about**	**to**	**descend**	**,**
作为	这	刀	颤抖	在	这	空气	,	和	曾是	只是	关于	到	下降	,

刀刃在空中颤抖，即将落下时，

['meɪsənz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['kævərn] .

Mason's	**voice**	**rang**	**out**	**through**	**the**	**cavern**	**.**
石匠的	嗓音	响铃	出去	通过	这	洞穴	.

梅森的声音响彻整个洞穴。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

[ə; eɪ] [mæn] [huː] ['nevər] [brʊkt] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

A	**MAN**	**WHO**	**NEVER**	**BROOKED**	**AN**	**INSULT**	**.**
一个	男人	WHO	绝不	布鲁克德	一个	侮辱	.

一个从不容忍侮辱的人。

[wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] , ['pændi] ['elɪs] [druː] [hɪz; ɪz] [breθ] [mɔːr] ['iːzəli] ,

Once	**within**	**the**	**rifle**	**pits**	**,**	**Pandy**	**Ellis**	**drew**	**his**	**breath**	**more**	**easily**	**,**
一次	之内	这	步枪	坑	,	潘迪	埃利斯	画	他的	气息	更多的	容易地	,

进入射击掩体后，潘迪·埃利斯呼吸顺畅多了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] .

for	**the**	**present**	**danger**	**was**	**over**	**.**
为了	这	展示	危险	曾是	超过	.

因为眼前的危险已经过去。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][met][wʌz; wəz] [gɑːrbd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] ,

The	**first**	**person**	**he**	**met**	**was**	**garbed**	**as**	**an**	**officer**	**,**	**and**	**this**	**man**	**,**
这	第一的	人	他	遇见	曾是	盛装	作为	一个	官	,	和	这	男人	,

他遇到的第一个人身穿军装，这个人，

[ɔːl'ðoʊ] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['lɑɪən] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ærəgənt] ['feloʊ] [ɪn] [ðɪs] [tɑɪm] [ʌv; əv]

although	**brave**	**as**	**a**	**lion**	**,**	**proved**	**to**	**be**	**an**	**arrogant**	**fellow**	**in**	**this**	**time**	**of**
虽然	勇敢的	作为	一个	狮子	,	已证实	到	是	一个	傲慢的	同伴	在	这	时间	的

['deɪndʒər] .

danger	**.**
危险	.

虽然他像狮子一样勇敢，但在危难之际却表现得傲慢自大。

" [wɔːr] [kɪn] [aɪ] [siː] ['meɪdʒər]['riːnoʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['reɪndʒər] ,

"	**Whar**	**kin**	**I**	**see**	**Major**	**Reno**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**ranger**	**,**
"	码头	亲属	我	看	主要的	里诺	?	"	问	这	游侠	,

“我在哪里见到雷诺少校？”护林员问道。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [ə; eɪ] [fəˌmɪli'ærəti] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'zent]

laying	**his**	**hand**	**on**	**the**	**arm**	**of**	**the**	**officer**	**,**	**a**	**familiarity**	**he**	**seemed**	**to**	**resent**
躺下	他的	手	在	这	手臂	的	这	官	,	一个	熟悉	他	似乎	到	怨恨

,

,

,

他将手搭在警官的胳膊上，这种亲昵举动似乎让他感到不快。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['hɔːtɪli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

for	he	shook	it	off	as	he	turned	haughtily	toward	the	other	.
为了	他	摇晃	它	离开	作为	他	转向	傲慢地	朝向	这	其他	.

他甩了甩头，傲慢地转向另一个人。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] , ['feloʊ] , [wen] [ɔːl] [breɪv] [men][ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] ?

"	What	are	you	doing	here	,	fellow	,	when	all	brave	men	are	at	work	?
"	什么	是	你	正在做	这里	,	同伴	,	什么时候	全部	勇敢的	男人	是	在	工作	?

“伙计，你在这里做什么？所有勇敢的人都在工作！”

" ['pændi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Pandy	smiled	a	little	.
"	潘迪	微笑	一个	小的	.

潘迪微微一笑。

[hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɑːrmi] .

He	entertained	a	curious	feeling	toward	the	army	.
他	娱乐	一个	好奇的	感觉	朝向	这	军队	.

他对军队怀有一种奇特的感情。

[ɪn] [wʌn] [weɪ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

In	one	way	he	felt	a	contempt	for	them	,
在	一	方式	他	毛毡	一个	鄙视	为了	他们	,

从某种程度上说，他鄙视他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['revərənst] ['evriθɪŋ] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

and	then	again	he	almost	reverenced	everything	pertaining	to	the	great
和	然后	再次	他	几乎	受人尊敬的	一切	相关的	到	这	伟大的

[ˌgʌvərn'mentl] ['sɪstəm] .

governmental	system	.
政府	系统	.

而且，他对与伟大的政府体系有关的一切都几乎无比崇敬。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [dʒest] [kʌm] [ɪn] ; [krɔːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [redz] .

"	Because	I've	jest	come	in	;	crawled	among	the	reds	.
"	因为	我已经	笑话	来	在	;	爬行	之中	这	红色	.

“因为我刚刚进来；爬进了红色阵营。”

[bɪn] [wɪd] ['kʌstər] , [æn; ən] - [baɪ] [θər] [lɔːrd] ['hæri] , [siːn] [θər] ['dʒen(ə)rəl][æn; ən] - ['evri] [mæn] [waɪpt]

Been	wid	Custer	,	an	'	by	ther	Lord	Harry	,	seen	ther	general	an	'	every	man	wiped
到过	宽	卡斯特	,	一个	-	经过	那里	主	哈里	,	已见	那里	一般的	一个	-	每一个	男人	擦拭

[aʊt] ,

out	,
出去	,

曾与卡斯特并肩作战，以哈里勋爵的名义，亲眼目睹他的将军和所有部下全军覆没。

" [sed] ['pændi] .

"	said	Pandy	.
"	说	潘迪	.

潘迪说道。

" [lʊk] [hɪr] , ['feloʊ] ; [wʌt] ['kænɑːrd][ɪz] [ðɪs] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Look	here	,	fellow	;	what	canard	is	this	?	"	demanded	the	officer	.
"	看	这里	,	同伴	;	什么	鸭子	是	这	?	"	要求	这	官	.

“听着，伙计；这是什么谣言？”军官问道。

[ðə; ði]['reɪndʒər] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [spiːtʃ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed]

The	ranger	overlooked	the	insulting	speech	;	for	he	knew	that	what	he	said
这	游侠	被忽视的	这	侮辱	演讲	;	为了	他	知道	那	什么	他	说

[wʌz; wəz] [ə'staʊndɪŋ] [nuːz] .

was	astounding	news	.
曾是	惊人	消息	.

护林员对这番侮辱性的言论不以为意；因为他知道，他说的却是惊人的消息。

[hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] .

His	**tone**	**was**	**dignified**	**when**	**he**	**repeated**	**it**	**,**	**however**	**.**
他的	语气	曾是	凝重	什么时候	他	重复	它	,	然而	.

然而，他重复这句话时的语气却很庄重。

" [aɪ] [sed] ['kʌstər] , ['kʊk] , [geɪts] , ['kiːəu] [ænd; ənd] ['evri] [mæn][ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [gɔːn] ['ʌndər] .

"	**I**	**said**	**Custer**	**,**	**Cooke**	**,**	**Gates**	**,**	**Keogh**	**and**	**every**	**man**	**of**	**'**	**em**	**had**	**gone**	**under**	**.**
"	我	说	卡斯特	,	库克	,	盖茨	,	基奥	和	每一个	男人	的	-	呃	有	已消失	在下面	.

"

"

"

“我说卡斯特、库克、盖茨、基奥，他们所有人都阵亡了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [mæn] [ə'laɪv] ; [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .

"	**It**	**is**	**impossible**	**,**	**man**	**alive**	**;**	**there**	**is**	**something**	**behind**	**this**	**.**
"	它	是	不可能的	,	男人	活	;	那里	是	某物	在后面	这	.

“这不可能，老天爷；这背后肯定有隐情。”

[lʊk] [hɪr] , ['feloʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [spaɪz] ?

Look	**here**	**,**	**fellow**	**,**	**do**	**you**	**know**	**what**	**we**	**do**	**with**	**spies**	**?**
看	这里	,	同伴	,	做	你	知道	什么	我们	做	和	间谍	?

听着，伙计，你知道我们怎么处置间谍吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡斯特的最后一枪；(Custer's Last Shot; or,)
第5/6页

" [ə; eɪ] [veɪg] ['noʊʃ(ə)n][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [hed] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ru:z] [ʌv; əv]
" A vague notion had entered the officer's head that this might be a ruse of
" 一个 模糊的 概念 有 进入 这 警官们 头 那 这 可能 是 一个 诡计 的
[ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [fɔ:rs] ['ri:noʊ][tu:; tə] [sə'rendər] .
the enemy to force Reno to surrender .
这 敌人 到 力量 里诺 到 投降 .

“军官脑海中隐约浮现出一个念头，这可能是敌人为了迫使雷诺投降而设下的圈套。”

- [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] ; [hɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] .
Pandy's eyes flashed fire ; here was something he could not stand .
- 眼睛 闪光灯 火 ; 这里 曾是 某物 他 可以 不是 站立 .

潘迪的眼中闪过一丝怒火；这是他无法容忍的事情。

" [du:][ji:; ji] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [du:][wɪd] [sʌtʃ] [kʌsiz] [æz; əz][ju:; jʊ] ?
" Do ye know what I would do wid such cusses as you ?
" 做 是的 知道 什么 我 会 做 宽 这样的 咒骂 作为 你 ?

“你们知道我会怎么处置你们这些讨厌的家伙吗？”

['wɔl] , [sɜ:r] , [aɪ'd][dʒɪst][snæp]
Wal , sir , I'd jist snap
沃尔 , 先生 , ID 要点 折断

沃尔先生，我真想立刻打响指。

[ji:; ji] [ə'twi:n] [maɪ] ['fɪŋgərz] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪp] - [stem] , [bʌst] [ˌem 'i:][ˌi:'ɛf]
ye atween my fingers like a pipe - stem , bust me ef
是的 在 我的 手指 喜欢 一个 管道 - 干 , 摔碎 我 ef

像烟斗柄一样夹在我手指间，把我弄坏了

[aɪ] , " [sed] ['pændi] , ['grɪmli] .
I wudn't , " said Pandy , grimly .
我 不会 , " 说 潘迪 , 阴沉地 .

“我不会，”潘迪冷冷地说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [vɔɪs] ,
" And this to me ! " exclaimed the officer , in such a tragic voice ,
" 和 这 到 我 ! " 惊呼 这 官 , 在 这样的 一个 悲惨 嗓音 ,

“而这竟然发生在我身上！”警官用悲恸的声音喊道。

[ðæt] [hæd; həd] ['pændi] ['evər] [ri:d] ['skɑ:ts] [wɜ:rks] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ri'maindid] [ʌv; əv]
that had Pandy ever read Scott's works he would have been reminded of
那 有 潘迪 曾经 读 斯科特的 作品 他 会 有 到过 提醒 的
['mɑ:rmi:ən][ænd; ənd][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [ɜ:rl] ,
Marmion and the noble earl ,
马尔米翁 和 这 高贵 伯爵 ,

如果潘迪读过斯科特的作品，他一定会想起马尔米翁和那位高贵的伯爵。

[lɔ:rd] ['dʌgləs] .
Lord Douglas .
主 道格拉斯 .

道格拉斯勋爵。

" [hu:] [ðə; ði]['devə)l][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaɪər] ?
" Who the devil are you , sir , may I inquire ?
" WHO 这 魔鬼 是 你 , 先生 , 可能 我 查询 ?

“请问先生，您究竟是何许人也？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn] [ə'θɔːrəti] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['reɪndʒər][fɔːr; fər][wʌn]
" It was evident that the man in authority had taken the ranger for one
" 它 曾是 明显 那 这 男人 在 权威 有 已采取 这 游侠 为了 一
[ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [skaʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
of the regular scouts belonging to the expedition ,
的 这 常规的 侦察兵 属于 到 这 远征 ,

“很明显，那位负责人把护林员误认为是探险队里的普通侦察兵之一。”

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [reɪndʒd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] .
until his thoughts ranged on something worse .
直到 他的 想法 范围 在 某物 更糟 .

直到他的思绪飘向了更糟糕的事情。

" [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
" What am I ?
" 什么 是 我 ?

我是什么?

[ə; eɪ] [friː] ['reɪndʒər] ; [mæn] [huː] ['nevər] [tʊk] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][frʌm; frəm] [red] [ɔːr] [waɪt]
A free ranger ; man who never took an insult in his life from red or white
一个 自由的 游侠 ; 男人 WHO 绝不 采取 一个 侮辱 在 他的 生活 从 红色的或者 白色的
.
:
.

一个自由自在的人；一个一生中从未被红白两色侮辱过的人。

[huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
Who am I ?
WHO 是 我 ?

我是谁?

[aɪ] ['rekən] [aɪm][ə; eɪ][mæn] , [sɜːr] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kɪn][biː; bi][ˌɛsˌi'diː][oʊ] - [juː; jʊ] .
I reckon I'm a man , sir , which is more than kin be sed o ' you .
我 估计 我是 一个 男人 , 先生 , 哪个 是 更多的 比 亲属 是 sed o - 你 .

先生，我想我应该算是个男人了，这可不是您能说的。

[maɪ] [neɪm] ?
My name ?
我的 姓名 ?

我的名字?

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I never was ashamed of it .
我 绝不 曾是 羞愧 的 它 .

我从未为此感到羞耻。

[ɪf] [jɪl] [goʊ][æn; ən] - [let]['meɪdʒər]['riːnoʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,
If ye'll go an ' let Major Reno know what I told you ,
如果 叫喊 去 一个 - 让 主要的 里诺 知道 什么 我 讲述 你 ,

如果你能去把我说的话转告给雷诺少校，

[æn; ən] - [seɪ] [ter][hɪm; ɪm] [ðæt] ['pændi] ['elɪs] [sent] [jiː; ji] , [θɑːrl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ˌɛsˌi'diː] [ə'baʊt] [ðə; ði]
an ' say ter him that Pandy Ellis sent ye , thar'll be no more sed about the
一个 - 说 特尔 他 那 潘迪 埃利斯 发送 是的 , 萨勒 是 不 更多的 sed 关于 这
['mætər] .
matter .
事情 .

告诉他潘迪·埃利斯派你来的，这件事就没人再说了。

" [ðə; ði]['soʊldʒər] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [piəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leðərn] -

"	The	soldier	leaned	forward	,	and	peered	at	the	thin	face	of	this	leathern	-
"	这	士兵	倾斜	向前	,	和	窥视	在	这	薄的	脸	的	这	皮革	-

[klæd] ['wɔ:riər] .

clad	warrior	.
覆膜	战士	.

士兵向前倾身，仔细打量着这位身穿皮甲的战士的瘦削的脸庞。

['pændi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑ:k] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [met] .

Pandy	stood	like	a	rock	,	and	their	eyes	met	.
潘迪	站立	喜欢	一个	岩石	,	和	他们的	眼睛	遇见	.

潘迪像磐石一样站着，他们的目光相遇了。

" [its] [hɪm; ɪm] ; [kɜ:rs] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [pʊt] [maɪ] [fʊt] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] ; " [ænd; ənd] , ['wi:lɪŋ] [ə'baʊt] ,

"	It's	him	;	curse	me	if	I	haven't	put	my	foot	into	it	;	"	and	,	wheeling	about	,
"	它是	他	;	诅咒	我	如果	我	还没有	放	我的	脚	进入	它	;	"	和	,	惠灵	关于	,

“是他；如果我没踩到他的脚，你可要诅咒我了；”然后，他猛地转过身，

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [stroʊd] [ə'weɪ] ,

the	officer	strode	away	,
这	官	大步走	离开	,

警官大步走开了。

[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ['dʒɪŋglɪŋ] ['mju:zɪkli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɜ:r] [ðæt] [ə'dɔrnd]

his	sword	jingling	musically	when	it	came	in	contact	with	the	spur	that	adorned
他的	剑	叮当	音乐上	什么时候	它	来了	在	接触	和	这	刺	那	装饰

[hɪz; ɪz] [hi:lz] .

his	heels	.
他的	高跟鞋	.

他的剑与脚后跟的马刺接触时，发出悦耳的叮当声。

[hi:; hi] ['nevər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]['meɪdʒər]['ri:noʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][bɔ:l] [leɪd][hɪm; ɪm] [loʊ] [nɑ:t] [θri:] ['mɪnɪts]

He	never	reported	to	Major	Reno	,	as	a	ball	laid	him	low	not	three	minutes
他	绝不	据报道	到	主要的	里诺	,	作为	一个	球	铺设	他	低的	不是	三	分钟

['æftərwərd] .

afterward	.
之后	.

他还没来得及向雷诺少校报告情况，不到三分钟后就被一个球击倒在地。

['pændi] ['elɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['feloʊ] , ['tæsɪtɜ:rn] , [wʌn] [maɪt] [kɔ:l][hɪm; ɪm] .

Pandy	Ellis	was	a	curious	fellow	,	taciturn	,	one	might	call	him	.
潘迪	埃利斯	曾是	一个	好奇的	同伴	,	沉默寡言	,	一	可能	称呼	他	.

潘迪·埃利斯是个古怪的人，或许可以称他为沉默寡言的人。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [fɔ:t] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][['kævəlrimən] ,

Although	he	fought	through	the	night	side	by	side	with	the	cavalrymen	,
虽然	他	战斗	通过	这	夜晚	边	经过	边	和	这	骑兵	,

虽然他与骑兵并肩作战了一整夜，

[hi:; hi] ['nevər] [wʌns] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ,

he	never	once	mentioned	a	word	of	what	he	had	seen	,
他	绝不	一次	提及	一个	单词	的	什么	他	有	已见	,

他从未提及自己所看到的一切。

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]['ri:noʊ] ,

supposing	the	officer	had	reported	to	Reno	,
假如	这	官	有	据报道	到	里诺	,

假设这名警官已向里诺报告，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒər][dɪd][nɑ:t] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	that	the	major	did	not	communicate	the	news	to	his
和	那	这	主要的	做过	不是	交流	这	消息	到	他的

少校没有将消息传达给他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[men] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [ðem; ðəm] .
men for fear of disheartening them .
男人 为了 害怕 的 令人沮丧 他们 .

害怕让男人灰心丧气。

[hɪz; ɪz] ['duːti] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [ɔːl'ðoʊ] ,
His duty had been done in this respect , and he was satisfied , although ,
他的 责任 有 到过 完毕 在 这 尊重 , 和 他 曾是 使满意 , 虽然 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,

他在这方面已经尽到了职责，他感到满意，当然，

[ðə; ði] ['reɪndʒər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]
the ranger could not help wondering why he was not called upon to give a
这 游侠 可以 不是 帮助 好奇 为什么 他 曾是 不是 称为 之上 到 给 一个
[fʊl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['bæt(ə)l] .
full report of the awful battle .
满的 报告 的 这 可怕 战斗 .

这位巡林员不禁纳闷，为什么没有人要求他详细汇报这场可怕的战斗。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ɪn] [ðoʊz] ['raɪf(ə)l] [pɪts] , [wɪð; wɪθ] [deθ] ['hʌvər] [kloʊz] [baɪ] ,
The night passed in those rifle pits , with death hovering close by ,
这 夜晚 通过了 在 那些 步枪 坑 , 和 死亡 悬停 关闭 经过 ,

夜幕降临在那些步枪掩体中，死亡如影随形。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
and seizing upon a comrade every little while ,
和 抓住 之上 一个 同志 每一个 小的 尽管 ,

并且时不时地抓住一个同志不放，

[wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [dred] [ɔːr'diːl] .
will never be forgotten by those who have survived the dread ordeal .
将要 绝不 是 被遗忘的 经过 那些 WHO 有 幸存下来 这 恐惧 考验 .

那些从可怕的磨难中幸存下来的人，永远不会忘记这段历史。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] [ðə; ði] ['indiəns] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Again and again did the Indians attempt to force their position ,
再次 和 再次 做过 这 印度人 试图 到 力量 他们的 位置 ,

印第安人一次又一次地试图强行占据他们的位置，

['oʊnli] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'fens] ['ɔːfərd] [baɪ] [ðoʊz] ['vælərəs] [sʌnz] [ʌv; əv]
only to fall back in confusion from the defense offered by those valorous sons of
仅有的 到 落下 后退 在 困惑 从 这 防御 提供 经过 那些 英勇的 儿子们 的
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [huː] [fɔːt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] ['hʌvər] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
the republic who fought on with the black shadow hovering above them and
这 共和国 WHO 战斗 在 和 这 黑色的 阴影 悬停 多于 他们 和
[ðə; ði] ['bulits] ,
the bullets ,
这 子弹 ,

却在共和国英勇儿女们的防御下慌乱退缩，这些儿女们顶着笼罩在他们头顶的黑色阴影和子弹奋战到底。

[kə'mændɪŋ] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['rætlɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
commanding their position , rattling about their ears .
指挥 他们的 位置 , 嘎嘎作响 关于 他们的 耳朵 .

它们占据着有利位置，耳朵里发出沙沙的响声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ʌn'tɪl] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] .

It	was	a	moment	to	be	remembered	until	time	shall	be	no	more	.
它	曾是	一个	片刻	到	是	记得	直到	时间	将	是	不	更多的	.

这是一个值得铭记的时刻，直到时间终结。

['mɔːrnɪŋ] [broʊk] [æt; ət] [læst] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [mə'tɪriəli] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]['prɑːspekts] ;

Morning	broke	at	last	,	but	did	not	materially	change	their	prospects	;
早晨	打破	在	最后的	,	但	做过	不是	重大	改变	他们的	前景	;

天终于亮了，但并没有从根本上改变他们的处境；

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [pruːvd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][foʊz] ;

for	what	was	a	benefit	to	them	proved	the	same	to	their	foes	;
为了	什么	曾是	一个	益处	到	他们	已证实	这	相同的	到	他们的	敌人	;

对他们有利的事情，对他们的敌人也同样有利；

[iːtʃ] [saɪd][kʊd; kəd] [naʊ] [meɪk] [ðer; ðər] ['bulits] [tel] .

each	side	could	now	make	their	bullets	tell	.
每个	边	可以	现在	制作	他们的	子弹	告诉	.

现在双方都可以用子弹来表达诉求了。

[breɪv] [men] [fel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] — [men] [huːz] ['rekərdz] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] -

Brave	men	fell	during	the	day	—	men	whose	records	in	the	memory	of	their	fellow	-
勇敢的	男人	跌倒	期间	这	天	—	男人	谁	记录	在	这	记忆	的	他们的	同伴	-

['soʊldʒərz] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi][ðer; ðər]['oʊnli] ['mɔnjumənts] .

soldiers	will	doubtless	be	their	only	monuments	.
士兵	将要	毫无疑问	是	他们的	仅有的	纪念碑	.

勇敢的战士们在白天倒下——毫无疑问，他们留给战友的记忆将成为他们唯一的纪念碑。

['pændi] [fɔːt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

Pandy	fought	through	it	all	like	a	hero	.
潘迪	战斗	通过	它	全部	喜欢	一个	英雄	.

潘迪像个英雄一样挺过了所有难关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vetərən] ['reɪndʒər] ;

It	was	familiar	business	to	the	veteran	ranger	;
它	曾是	熟悉的	商业	到	这	老将	游侠	;

对于这位经验丰富的护林员来说，这是再熟悉不过的事情了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi]['faɪərd] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli])

and	it	might	be	noticed	that	every	time	he	fired	(	which	was	frequently	)
和	它	可能	是	注意到	那	每一个	时间	他	被解雇	(	哪个	曾是	频繁地	)

[hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [freʃ] ['lɪt(ə)l] [nɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] .

he	cut	a	fresh	little	notch	on	the	handle	of	his	tomahawk	.
他	切	一个	新鲜的	小的	缺口	在	这	处理	的	他的	钺	.

值得注意的是，他每次开枪（而且开枪很频繁）都会在战斧的斧柄上刻出一个新的小缺口。

['pændi] ['elɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kʌstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

Pandy	Ellis	was	the	first	man	to	avenge	the	death	of	Custer	and	his	men	.
潘迪	埃利斯	曾是	这	第一的	男人	到	报仇	这	死亡	的	卡斯特	和	他的	男人	.

潘迪·埃利斯是第一个为卡斯特及其部下复仇的人。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['tʃɪrf(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

As	the	day	wore	on	,	even	the	most	cheerful	began	to	grow	discouraged	.
作为	这	天	穿着	在	,	甚至	这	最多	快乐	开始	到	生长	灰心	.

随着时间推移，即使是最乐观的人也开始感到沮丧。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['taɪərləs] ['enəmi] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [blʌd] ;

Surrounded	by	tireless	enemies	thirsting	for	their	blood	;
包围	经过	不知疲倦	敌人	口渴	为了	他们的	血	;

被嗜血成性的敌人团团包围；

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər][tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [fɪrs] ['lɔːŋɪŋ] [ðæt] [kə'menst] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

without	water	to	quench	the	fierce	longing	that	commenced	to	prey	upon	them	;
没有	水	到	淬火	这	凶猛的	渴望	那	开始	到	猎物	之上	他们	;

没有水来浇灭开始折磨他们的强烈渴望；

[ænd; ənd][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][eɪd][frʌm; frəm] ['iːðər] ['kʌstər] [ɔːr] ['teri] , [ðer; ðər] [keɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd]

and	no	signs	of	aid	from	either	Custer	or	Terry	,	their	case	was	indeed
和	不	标志	的	援助	从	任何一个	卡斯特	或者	特里	,	他们的	案件	曾是	的确

[bɪ'kʌmɪŋ] ['despərət] .

becoming desperate .

成为 绝望的 .

由于没有得到卡斯特或特里的援助，他们的处境确实变得十分危急。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

It	was	late	in	the	afternoon	of	the	26th	of	June	,
它	曾是	晚的	在	这	下午	的	这	26th	的	六月	,

那是6月26日下午晚些时候，

[ðæt] [kiːn] - [aɪd] ['pændi] ['elɪs] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] - ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ,

that	keen	-	eyed	Pandy	Ellis	discovered	that	the	Indians	'	village	had	vanished	,
那	敏锐的	-	眼睛	潘迪	埃利斯	发现	那	这	印度人	-	村庄	有	消失了	,

眼尖的潘迪·埃利斯发现印第安人的村庄消失了。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['lɑːdʒɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	lodges	and	people	were	concerned	.
所以	远的	作为	旅馆	和	人们	是	担心的	.

就旅馆和人而言。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [graʊndz] [fɔːr; fər] [hoʊp] ,

This	gave	him	grounds	for	hope	,
这	给予	他	理由	为了	希望	,

这让他看到了希望。

[wɪtʃ] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [suːn] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] [bænd] .

which	feeling	was	soon	communicated	to	the	rest	of	the	devoted	band	.
哪个	感觉	曾是	很快	沟通	到	这	休息	的	这	奉献	乐队	.

这种感受很快传达给了乐队的其他成员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['teri] [ɔːr] [els] ['gɪbən] , [pər'hæps] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

It	was	evident	that	Terry	or	else	Gibbon	,	perhaps	,	had	arrived	,
它	曾是	明显	那	特里	或者	别的	长臂猿	,	也许	,	有	到达的	,

很明显，特里或者吉本（也可能是其他人）已经到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] [rɪ'triːt] ,

and	that	the	Indians	were	ready	for	retreat	,
和	那	这	印度人	是	准备好	为了	撤退	,

印第安人已经做好了撤退的准备。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['hoʊldɪŋ] ['riːnoʊ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [θʌmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

although	they	intended	holding	Reno	under	their	thumbs	as	long	as	possible	.
虽然	他们	故意的	保持	里诺	在下面	他们的	拇指	作为	长的	作为	可能的	.

尽管他们打算尽可能长时间地控制里诺。

[wɜːrd] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] ,

Word	must	be	sent	,
单词	必须	是	发送	,

必须传达信息，

[ɔːr][baɪ][sʌm; səm] ['oʊvərsaɪt] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['sev(ə)nθ] [maɪt] [biː; bi] [left] [tuː; tə]

or	by	some	oversight	the	remnant	of	the	gallant	Seventh	might	be	left	to
或者	经过	一些	监督	这	剩	的	这	英勇	第七	可能	是	左边	到

['perɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,

perish	on	the	field	,
沦	在	这	场地	,

或者由于某种疏忽，英勇的第七团残部可能会被遗弃在战场上，最终战死沙场。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] .

and	those	rifle	pits	become	their	graves	.
和	那些	步枪	坑	变得	他们的	坟墓	.

那些步枪掩体成了他们的坟墓。

['pændi] ['elɪs] [æt; ət] [wʌns] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ['duːti] .

Pandy	Ellis	at	once	volunteered	to	accomplish	this	duty	.
潘迪	埃利斯	在	一次	自愿	到	完成	这	责任	.

潘迪·埃利斯立即自愿承担这项任务。

[haʊ] [hiː; hi] ['evər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dæʃ] [θruː] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] , [wɪl] ['prɑːbəbli]

How	he	ever	managed	to	dash	through	the	redskins	and	live	,	will	probably
如何	他	曾经	管理	到	短跑	通过	这	红皮队	和	居住	,	将要	大概

['evər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ,

ever	remain	a	mystery	,
曾经	保持	一个	神秘	,

他究竟是如何冲过红皮队的包围圈并活下来的，恐怕永远是个谜了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	did	it	.
但	他	做过	它	.

但他做到了。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [θriː] [mɔːr] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][læst]

A	bullet	touched	his	arm	,	three	more	cut	his	clothing	,	and	,	at	the	last
一个	子弹	感动	他的	手臂	,	三	更多的	切	他的	衣服	,	和	,	在	这	最后的

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

一颗子弹擦过他的手臂，另外三颗子弹划破了他的衣服，就在最后一刻，

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [hɔːrs] [hiː; hi] [roʊd] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl]

the	cavalry	horse	he	rode	was	shot	from	under	him	;	but	in	spite	of	all
这	骑兵	马	他	骑	曾是	射击	从	在下面	他	;	但	在	尽管如此	的	全部

[ðɪs] ,

this	,
这	,

他骑的那匹骑兵战马被人射杀了；但尽管如此，

[ðə; ði] [breɪv] ['reɪndʒər] ['kærid] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['teri] .

the	brave	ranger	carried	the	news	to	General	Terry	.
这	勇敢的	游侠	携带	这	消息	到	一般的	特里	.

勇敢的游骑兵将消息带给了特里将军。

[æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] [əd'vænst] [ðə; ði]['indiəns][rɪ'taɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	soldiers	advanced	the	Indians	retired	,	and	the	remnant	of	the
作为	这	士兵	先进的	这	印度人	退休	,	和	这	剩	的	这

['sev(ə)nθ] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [seɪvd] .

Seventh	Cavalry	was	saved	.
第七	骑兵	曾是	已保存	.

随着士兵们的推进，印第安人撤退了，第七骑兵团的残部得救了。

[sliːp] [siːmd] ['veri] [swiːt] [tuː; tə] [ðoʊz] ['taɪərd] ['hɪroʊz] [ðæt] [naɪt] ; [ðæt] [mʌtʃ] [aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ]
Sleep **seemed** **very** **sweet** **to** **those** **tired** **heroes** **that** **night** **;** **that** **much** **I** **can** **vouch**
睡觉 似乎 非常 甜的 到 那些 疲劳的 英雄 那 夜晚 ; 那 很多 我 能 担保
[fɔːr; fər] .
for **.**
为了 .

那晚，对于那些疲惫的英雄们来说，睡眠似乎格外甜蜜；这一点我可以作证。

" [hoʊld] !
" **Hold** **!**
" 抓住 !

“抓住！

" ['meɪs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [ðɪs] [wɜːrd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ɔːr][æn; ən]
" **Mason** **shouted** **this** **word** **as** **if** **he** **possessed** **the** **fire** **of** **a** **Forest** **or** **an**
" 石匠 喊叫 这 单词 作为 如果 他 拥有 这 火 的 一个 森林 或者 一个
['edwɪn] [buːθ] .
Edwin **Booth** **.**
埃德温 展位 .

“梅森喊出这个词，仿佛他拥有森林或埃德温·布斯那样的火焰。”

[ɪnˌvɑːlən'terəli] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [bɪ'keɪm] ['moʊʃnləs] .
Involuntarily **the** **giant** **became** **motionless** **.**
不由自主 这 巨大的 成为 静止不动 .

巨人不由自主地静止不动了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] [naɪf]
It **was** **only** **for** **a** **few** **seconds** **,** **however** **,** **and** **the** **deadly** **knife**
它 曾是 仅有的 为了 一个 很少 秒 , 然而 , 和 这 致命 刀
[wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] ['æftər][ɔːl] .
would **have** **descended** **after** **all** **.**
会 有 下降 后 全部 .

然而，这仅仅持续了几秒钟，致命的刀刃最终还是落了下来。

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [kræk] [ræŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs] , [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs]
A **pistol** **crack** **rang** **out** **with** **startling** **distinctness** **,** **awakening** **the** **echoes** **of** **this**
一个 手枪 裂缝 响铃 出去 和 令人震惊 明显 , 唤醒 这 回声 的 这
[ˌsʌbtə'reɪniən] [pleɪs] .
subterranean **place** **.**
地下 地方 .

一声清脆的枪响划破夜空，唤醒了这地下空间的回声。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪlər] [hæd; həd]['faɪərd] ; [hɪz; ɪz] [preɪ] [hæd; həd] [bɪn] [trækt] [daʊn] ,
The **boy** **trailer** **had** **fired** **;** **his** **prey** **had** **been** **tracked** **down** **,**
这 男生 拖车 有 被解雇 ; 他的 猎物 有 到过 已追踪 向下 ,

男孩的拖车开火了；他的猎物已被追踪到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] [druː] [nɪr] .
and **the** **closing** **scene** **of** **the** **tragedy** **drew** **near** **.**
和 这 结束 场景 的 这 悲剧 画 靠近 .

悲剧的结局即将到来。

[red] [gə'laɪəθ] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp] [tuː; tə]
Red **Goliath** **dropped** **his** **blade** **with** **a** **howl** **,** **and** **clapped** **his** **hand** **up** **to**
红色的 歌利亚 掉落 他的 刀刃 和 一个 嗥 , 和 鼓掌 他的 手 向上 到
[hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] ,
his **left** **shoulder** **,**
他的 左边 肩膀 ,

红巨人嚎叫一声，扔掉了手中的剑，然后抬手拍了拍左肩。

[wer] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wet] [hɪz; ɪz]

where	the	lodging	-	place	of	the	bullet	could	be	seen	by	the	blood	that	wet	his
在哪里	这	住宿	-	地方	的	这	子弹	可以	是	已见	经过	这	血	那	湿的	他的

['flænl] [ʃɜ:rt] .

flannel	shirt	.
绒布	衬衫	.

从浸湿他法兰绒衬衫的血迹可以看出子弹射入的位置。

[tu:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ; [nɑ:t][ə; eɪ][bæd] [ʃɑ:t] ,

Two	inches	from	his	heart	;	not	a	bad	shot	,
二	英寸	从	他的	心	;	不是	一个	坏的	射击	,

离心脏只有两英寸；这枪打得不错。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['kɑ:nsɪkwent] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

considering	the	excitement	consequent	upon	the	termination	of	the	chase	,
考虑	这	激动	后果	之上	这	终止	的	这	追赶	,

考虑到追逐结束后所带来的兴奋感，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [kræks] [ə'bʌv] ,

and	the	dim	light	afforded	by	the	cracks	above	,
和	这	暗淡	光	提供	经过	这	裂缝	多于	,

还有上方裂缝透出的昏暗光线，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['kɔ:stɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	yet	it	came	very	near	costing	the	boy	his	life	.
和	然而	它	来了	非常	靠近	成本	这	男生	他的	生活	.

然而，这件事差点要了男孩的命。

['æftər] ['ʃu:tɪŋ] ,

After	shooting	,
后	射击	,

拍摄结束后，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['mɑ:nstər][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [ə'del] ['eni] [hɑ:rm][ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ]

in	his	eagerness	to	prevent	the	monster	from	doing	Adele	any	harm	in	his	dying
在	他的	渴望	到	防止	这	怪物	从	正在做	阿黛尔	任何	伤害	在	他的	垂死

['moʊmənts] (['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:t] ['feɪt(ə)l]) ,

moments	(	thinking	his	shot	fatal	)	,
时刻	(	思维	他的	射击	致命的	)	,

在临终之际，他急于阻止怪物伤害阿黛尔（他认为自己开枪是致命的），

['meɪs(ə)n] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] .

Mason	sprang	forward	and	presented	his	revolver	.
石匠	弹簧	向前	和	呈现	他的	左轮手枪	.

梅森猛地上前，亮出了他的左轮手枪。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [mu:v] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .

It	was	a	bad	move	on	his	part	.
它	曾是	一个	坏的	移动	在	他的	部分	.

这是他做出的一个糟糕的决定。

[ɔ:l'ðoʊ] ['ædʒ(ə)l] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [les] ['kɔ:ʃəs] [ðæn; ðən]

Although	agile	beyond	all	calculation	,	his	excitement	made	him	less	cautious	than
虽然	敏捷	超过	全部	计算	,	他的	激动	制成	他	较少的	谨慎	比

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] .

was	his	custom	.
曾是	他的	风俗	.

虽然身手敏捷得超乎想象，但兴奋之余，他的谨慎程度却不如往常。

[red] [gə'laɪəθ] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [kraɪ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɪrd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm]

Red	Goliath	gave	a	singular	cry	when	the	boy	appeared	,	for	he	recognized	him
红色的	歌利亚	给予	一个	单数	哭	什么时候	这	男生	出现	,	为了	他	认可	他

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

当男孩出现时，红巨人发出了一声奇特的吼叫，因为他一眼就认出了他。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] [wʌz; wəz] [naʊ] [klæd] [ɪn]

even	though	the	young	gentleman	he	had	seen	in	New	Orleans	was	now	clad	in
甚至	尽管	这	年轻的	绅士	他	有	已见	在	新的	奥尔良	曾是	现在	覆膜	在

[ðə; ði] ['fænsɪf(ə)l] [gɑːrb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌntər] .

the	fanciful	garb	of	a	hunter	.
这	奇幻的	外衣	的	一个	猎人	.

尽管他在新奥尔良见到的那位年轻绅士现在穿着奇特的猎人装束。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪnd] [æn; ən]

In	spite	of	his	astonishment	,	the	man	did	not	lose	his	presence	of	mind	an
在	尽管如此	的	他的	惊讶	,	这	男人	做过	不是	失去	他的	在场	的	头脑	一个

[aɪ'oʊtə] .

iota	.
ι	.

尽管他感到十分惊讶，但这个人丝毫没有失去冷静。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɛvəld] [rɪ'vɑːlvər] ,

He	saw	the	leveled	revolver	,
他	锯	这	平整	左轮手枪	,

他看到了那把平放在桌面上的左轮手枪。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [nɑːk] [ðæt] [sent] [ðə; ði] ['wepən] ['spɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv]

and	gave	it	a	knock	that	sent	the	weapon	spinning	to	the	other	end	of
和	给予	它	一个	敲	那	发送	这	武器	旋转	到	这	其他	结尾	的

[ðə; ði] ['kævərn] ,

the	cavern	,
这	洞穴	,

他轻轻一敲，武器就旋转着飞到了洞穴的另一端。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [klɑːspt] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [wʌn] ['juːsf(ə)l] [ɑːrm] .

and	the	next	instant	the	boy	was	clasped	by	the	giant's	one	useful	arm	.
和	这	下一个	立即的	这	男生	曾是	紧握	经过	这	巨人的	一	有用	手臂	.

下一刻，男孩就被巨人唯一能用的那只胳膊抓住了。

[wʌns] [ɪn] [ðæt] [græsp] , ['meɪsənz] ['strʌglz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnfənt] ,

Once	in	that	grasp	,	Mason's	struggles	were	those	of	an	infant	,
一次	在	那	抓牢	,	石匠的	斗争	是	那些	的	一个	婴儿	,

一旦落入那掌控之中，梅森的挣扎就如同婴儿一般。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [θroʊn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	he	was	soon	thrown	upon	his	back	.
和	他	曾是	很快	抛掷	之上	他的	后退	.

他很快就被摔倒在地，仰面朝天。

[ə; eɪ] ['hevi] [niː] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest] [held] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

A	heavy	knee	upon	his	chest	held	him	down	,
一个	重的	膝盖	之上	他的	胸部	握住	他	向下	,

一只沉重的膝盖压在他的胸口，将他牢牢压制住。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [riːtʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	he	was	compelled	to	see	the	giant	reach	over	and	,	with	his
和	他	曾是	被迫	到	看	这	巨大的	抵达	超过	和	,	和	他的

[left] [ɑːrm] ,

left	arm	,
左边	手臂	,

他不由自主地看到巨人伸出左臂，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪf] .

pick	up	the	long	knife	.
挑选	向上	这	长的	刀	.

拿起长刀。

[ðen] [aɪ] [glɛəd] [æt; ət] [aɪ] .

Then	eye	glared	at	eye	.
然后	眼睛	怒目而视	在	眼睛	.

然后，一只眼睛狠狠地瞪着另一只眼睛。

['meɪsənz] [dɪd][nɑːt] [flɪntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [blʌd] - [ʃɑːt] [ɔːbz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Mason's	did	not	flinch	at	the	blood	-	shot	orbs	that	were	fastened	upon	him	.
石匠的	做过	不是	退缩	在	这	血	-	射击	球体	那	是	系紧	之上	他	.

面对那双紧盯着他的布满血丝的眼睛，梅森没有丝毫畏惧。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bleɪd] [ə'send] , [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌdər] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]

He	saw	that	blade	ascend	,	but	beyond	a	slight	shudder	it	did	not	seem	to
他	锯	那	刀刃	上升	,	但	超过	一个	轻微	不寒而栗	它	做过	不是	似乎	到

[ə'fekt] [hɪm; ɪm] .

affect	him	.
影响	他	.

他看到那把刀刃升起，但除了轻微的颤抖之外，似乎并没有对他造成任何影响。

[red] [gə'laɪəθ] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ]['klaɪmæks] [ə'ferz] [hæd; həd] [riːtʃt] ,

Red	Goliath	now	realized	what	a	climax	affairs	had	reached	,
红色的	歌利亚	现在	已实现	什么	一个	高潮	事务	有	达到	,

红巨人现在意识到事态已经发展到了何种高潮。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr'goʊ][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tæntəlaɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'fɔːr] [dɪ'spætʃɪŋ]

and	he	could	not	forego	the	temptation	to	tantalize	the	boy	before	dispatching
和	他	可以	不是	放弃	这	诱惑	到	吊胃口	这	男生	前	调度

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他忍不住在杀掉男孩之前戏弄他一番。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][laɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [fər'evər] .

"	There	you	lie	,	my	little	man	,	and	there	you're	going	to	lie	forever	.
"	那里	你	说谎	,	我的	小的	男人	,	和	那里	你是	去	到	说谎	永远	.

“你就躺在那儿吧，我的小家伙，你将永远躺在那儿。”

[θɔːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [dɪd][juː; jʊ] ?

Thought	to	get	the	best	of	me	,	did	you	?
想法	到	得到	这	最好的	的	我	,	做过	你	?

你以为能占我便宜吗?

[ɑː'hɑː] !

Aha	!
啊哈	!

啊哈!

[red] [gə'laɪəθ] [hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [deθ] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Red	Goliath	has	passed	through	the	jaws	of	death	too	often	to	give	in	to	a
红色的	歌利亚	有	通过了	通过	这	下颚	的	死亡	也	经常	到	给	在	到	一个

[mɪr] ['strɪplɪŋ] .

mere	stripling	.
仅仅	幼苗	.

红巨人曾多次死里逃生，绝不会向一个毛头小子低头。

[ðə; ði] [feɪts] [wɜːrk] [ɪn] [maɪ] ['feɪvər] .

The	fates	work	in	my	favor	.
这	命运	工作	在	我的	偏爱	.

命运眷顾我。

['hɑːskɪnz] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kʌstəmər] ;

Hoskins	found	out	what	it	meant	to	meddle	with	such	a	dangerous	customer	;
霍斯金斯	成立	出去	什么	它	意思是	到	插手	和	这样的	一个	危险的	顾客	;

霍斯金斯这才明白，招惹这样一个危险的顾客意味着什么；

[naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [teɪst] .

now	I'm	going	to	give	you	a	taste	.
现在	我是	去	到	给	你	一个	品尝	.

现在我来让你尝尝鲜。

[seɪ] [jʊr; jər] [prerz] , [jʌŋ] [mæn] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ]

Say	your	prayers	,	young	man	,	for	your	seconds	are	numbered	on	this	earth
说	你的	祈祷	,	年轻的	男人	,	为了	你的	秒	是	编号	在	这	地球

.

:
.

年轻人，祈祷吧，因为你在世上的时间屈指可数。

" ['haɪər] [roʊz] [ðə; ði] [bleɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['gæðərd] [streŋθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['maɪti] [stroʊk] .

"	Higher	rose	the	blade	,	as	the	giant	gathered	strength	for	a	mighty	stroke	.
"	更高	玫瑰	这	刀刃	,	作为	这	巨大的	聚集	力量	为了	一个	强大的	中风	.

“巨人积蓄力量，准备使出强力一击，刀刃也随之高高举起。”

[jet] [ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] [dɪd] [nɑːt] ['kwɪvər] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['fɑːsənd] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Yet	the	boy's	eyes	did	not	quiver	,	but	remained	fastened	on	those	of	his	enemy	.
然而	这	男孩们	眼睛	做过	不是	颤动	,	但	剩余	系紧	在	那些	的	他的	敌人	.

然而，男孩的目光没有丝毫颤抖，而是始终紧紧地盯着敌人的眼睛。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʊd] [siːm] [æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .

A	minute	would	seem	an	eternity	at	such	a	time	.
一个	分钟	会	似乎	一个	永恒	在	这样的	一个	时间	.

在这样的时刻，一分钟都仿佛一个世纪那么漫长。

[red] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['pɜːrpəsli] [dɪ'leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [bloʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deθ] ['ægəni] [mɔːr]

Red	Goliath	was	purposely	delaying	his	blow	,	to	make	the	death	agony	more
红色的	歌利亚	曾是	故意	延迟	他的	吹	,	到	制作	这	死亡	痛苦	更多的

['poʊt(ə)nt] ;

potent	;
强效	;

红巨人故意拖延攻击时间，以增加临死前的痛苦；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] .

but	he	hesitated	too	long	.
但	他	犹豫了一下	也	长的	.

但他犹豫的时间太长了。

[ə; eɪ] [hænd] [ðæt] [kʊd; kəd] [grɪp] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] [kɔːt] [ðə; ði] [ʌp'reɪzd] [ɑːrm] ,

A	hand	that	could	grip	like	a	vise	caught	the	upraised	arm	,
一个	手	那	可以	紧握	喜欢	一个	钳住	捕捉	这	抬起	手臂	,

一只力道十足的手抓住了高举的手臂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌʃevə'liə] ['bɔˌɬi]
and **the** **giant** **looked** **up** **to** **find** **himself** **face** **to** **face** **with** **Chevalier** **Bolly**
和 这 巨大的 看起来 向上 到 寻找 他自己 脸 到 脸 和 骑士 宝莱坞
['wɛrɪt] .
Wherrit **.**
那里 .

巨人抬头一看，发现自己正面对着博利·惠里特骑士。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[wʌt] [feɪt] [hæz; həz] [ɔː'deɪnd] .
WHAT **FATE** **HAS** **ORDAINED** **.**
什么 命运 有 受戒 .

命运的安排。

[ə'del] [hæd; həd][fɔːr; fər]['ænsestərz] , [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['væliənt]
Adele **had** **for** **ancestors** **,** **on** **her** **father's** **side** **of** **the** **house** **,** **valiant**
阿黛尔 有 为了 祖先 , 在 她 父亲的 边 的 这 房子 , 英勇
['frentʃmən] ,
Frenchmen **,**
法国人 ,

阿黛尔的祖先，也就是她父亲那边的祖先，都是英勇的法国人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'herɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] .
and **she** **inherited** **some** **of** **their** **courage** **.**
和 她 遗传 一些 的 他们的 勇气 .

她继承了他们的一些勇气。

[red] [gə'laɪəθ][hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər]['æftər]['meɪs(ə)n][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd]
Red **Goliath** **had** **paid** **no** **attention** **to** **her** **after** **Mason** **so** **suddenly** **appeared**
红色的 歌利亚 有 有薪酬的 不 注意力 到 她 后 石匠 所以 突然 出现
[ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
upon **the** **scene** **of** **action** **,**
之上 这 场景 的 行动 ,

梅森突然出现在战场上后，红巨人就没再理会她了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][hiː; hi] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz]
and **in** **this** **disregard** **he** **proved** **his** **complete** **ignorance** **of** **the** **young** **girl's**
和 在 这 漠视 他 已证实 他的 完全的 无知 的 这 年轻的 女孩们
['breɪvəri] .
bravery **.**
勇敢 .

他这种漠视的态度，完全暴露出他对这位年轻女孩的勇敢一无所知。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [soʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rʌf] [ə'sæsn] ,
When **she** **saw** **the** **one** **she** **loved** **so** **well** **in** **the** **power** **of** **this** **rough** **assassin** **,**
什么时候 她 锯 这 一 她 喜爱 所以 出色地 在 这 力量 的 这 粗糙的 刺客 ,

当她看到自己深爱的人落入这个冷酷无情的刺客手中时，

[ɔːl] [fɪr] [fled][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [breɪv] .
all **fear** **fled** **for** **the** **time** **being** **from** **her** **heart** **,** **and** **she** **was** **brave** **.**
全部 害怕 逃亡 为了 这 时间 存在 从 她 心 , 和 她 曾是 勇敢的 .

她心中的恐惧暂时消失了，她变得勇敢起来。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ə'loʊn][hæd; həd] [bɪn] ['θretnd] [ə'del] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['biːɪŋ] ['terər] - ['strɪkən] ,
While **she** **alone** **had** **been** **threatened** **Adele** **could** **not** **help** **being** **terror** **-** **stricken** **,**
尽管 她 独自的 有 到过 威胁 阿黛尔 可以 不是 帮助 存在 恐怖 - 受打击的 ,

虽然只有她一人受到威胁，但阿黛尔还是不由自主地感到恐惧。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ɔːltərd] .

but	now	the	case	was	quite	altered	.
但	现在	这	案件	曾是	相当	已修改	.

但现在案情已经大不相同了。

[ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [frʌm; frəm] ['meɪsənz] [hænd] (['dʒen(ə)rəl] ['kʌstɚz] [rɪ'vɑːlvər]) [leɪ] [nɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .

The	revolver	that	had	been	knocked	from	Mason's	hand	(	General	Custer's	revolver	)	lay	near	the	young	girl	.
这	左轮手枪	那	有	到过	敲门	从	石匠的	手	(	一般的	卡斯特的	左轮手枪	)	躺	靠近	这	年轻的	女孩	.

从梅森手中掉落的左轮手枪（卡斯特将军的左轮手枪）就躺在小女孩附近。

[hɜːr; hər] [aɪz] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɪts] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [er] [mə'kænɪkli] ,

Her	eyes	had	followed	its	course	through	the	air	mechanically	,
她	眼睛	有	随后	它是	课程	通过	这	空气	机械地	,

她的目光机械地追随着它在空气中的轨迹，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] ['paʊər] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wepən] , [hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] .

and	as	she	realized	what	power	lay	in	the	little	weapon	,	her	eyes	flashed	.
和	作为	她	已实现	什么	力量	躺	在	这	小的	武器	,	她	眼睛	闪光灯	.

当她意识到这件小武器蕴含的威力时，她的眼神闪过一丝光芒。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

She	sprang	forward	and	picked	it	up	.
她	弹簧	向前	和	挑选	它	向上	.

她猛地上前把它捡了起来。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn][ə; eɪ] ['bʌkskɪn] ,

Just	at	this	instant	a	man	clad	in	a	buckskin	,
只是	在	这	立即的	一个	男人	覆膜	在	一个	鹿皮	,

就在这一刻，一个身穿鹿皮衣的男人，

[ænd; ənd] [huːz] [feɪs] [bɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['noʊblmən] , [stept] ['ɪntuː] [vjuː] .

and	whose	face	bore	the	impress	of	nature's	nobleman	,	stepped	into	view	.
和	谁	脸	钻孔	这	令人印象深刻	的	自然的	贵族	,	步	进入	看法	.

一位面容俊朗、宛若天生贵族的男子走了进来。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] [tɔːrd] [ə'del] , [æz; əz] [ɪf] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪv] ['spekteɪtər] ,

He	held	up	a	hand	toward	Adele	,	as	if	telling	her	to	remain	a	passive	spectator	,
他	握住	向上	一个	手	朝向	阿黛尔	,	作为	如果	讲述	她	到	保持	一个	被动的	旁观者	,

他朝阿黛尔举起一只手，仿佛在示意她保持旁观者的角色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [hɜːr; hər] [kɔːz] [ɪn] [sʌtʃ] [hændz] ,

and	she	,	willing	to	trust	her	cause	in	such	hands	,
和	她	,	愿意的	到	相信	她	原因	在	这样的	双手	,

而她，竟然愿意将自己的事业托付给这样的人，

['sʌfərd] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [saɪd] .

suffered	the	revolver	that	had	been	raised	with	so	determined	a	purpose	to	fall	to	her	side	.
遭受	这	左轮手枪	那	有	到过	提高	和	所以	决定	一个	目的	到	落下	到	她	边	.

那把曾被她坚定地举起的左轮手枪，最终掉落在了她的身边。

[wʌn] [baʊnd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] ,

One	bound	,	like	that	of	a	panther	,
一	边界	,	喜欢	那	的	一个	豹	,

一跃而起，如同豹子一般，

[sɜːrvd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] .

served	to	bring	Bolly	Wherrit	in	a	position	where	he	could	enter	into	the	game	.
服务	到	带来	宝莱坞	那里	在	一个	位置	在哪里	他	可以	进入	进入	这	游戏	.

这使得博利·韦里特能够进入比赛状态。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['aɪərn][hænd] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['brɔːni] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['həːkjuliːz] ,

As	his	iron	hand	came	down	upon	the	brawny	arm	of	the	giant	Hercules	,
作为	他的	铁	手	来了	向下	之上	这	强壮的	手臂	的	这	巨大的	赫拉克勒斯	,

当他铁手落在巨人赫拉克勒斯粗壮的手臂上时，

[ðə; ði] ['lætər] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [lʊk] .

the	latter	looked	up	with	a	startled	look	.
这	后者	看起来	向上	和	一个	惊慌	看	.

后者抬起头，脸上露出惊愕的神色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst][wɜːrd][ə'pɑːn] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [kɜːrs] [hiː; hi] ['ʌtəd] ;

It	was	his	last	word	upon	earth	,	the	curse	he	uttered	;
它	曾是	他的	最后的	单词	之上	地球	,	这	诅咒	他	说出	;

这是他留给人世的最后一句话，是他发出的诅咒；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪndʒər] ['berid] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn] [ðæt] [brɔːd] [tʃest] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən]

for	the	ranger	buried	his	knife	in	that	broad	chest	,	with	the	force	of	an
为了	这	游侠	埋葬	他的	刀	在	那	广阔	胸部	,	和	这	力量	的	一个

[ə'vendʒər] ,

avenger	,
复仇者	,

游侠像复仇者一样，将匕首深深刺入那宽阔的胸膛。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mɑːnstər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] .

and	threw	the	dying	monster	upon	the	rocky	floor	.
和	扔	这	垂死	怪物	之上	这	岩石	地面	.

然后把奄奄一息的怪物扔到了岩石地面上。

['meɪs(ə)n] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'del] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

Mason	sprang	up	and	took	Adele	away	to	the	other	end	of	the	cavern	,
石匠	弹簧	向上	和	采取	阿黛尔	离开	到	这	其他	结尾	的	这	洞穴	,

梅森猛地跳起来，带着阿黛尔去了洞穴的另一端。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] ['wɪtnəs] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [deθ] [wʌz; wəz] .

in	order	that	she	might	not	witness	what	a	terrible	thing	death	was	.
在	命令	那	她	可能	不是	证人	什么	一个	糟糕的	事物	死亡	曾是	.

以免她亲眼目睹死亡的可怕之处。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dwel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'vʌlsɪv] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪkən] ['dʒaɪənt] .

I	shall	not	dwell	upon	the	convulsive	movements	of	the	stricken	giant	.
我	将	不是	住	之上	这	痉挛	移动	的	这	受打击的	巨大的	.

我不会过多描述那受难巨人的抽搐动作。

[twaɪs] [hiː; hi] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] ['bɔˌɬi] [kɪkt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ;

Twice	he	essayed	to	pull	out	a	revolver	,	but	each	time	Bolly	kicked	his	arm	;
两次	他	尝试	到	拉	出去	一个	左轮手枪	,	但	每个	时间	宝莱坞	踢	他的	手臂	;

他两次试图拔出左轮手枪，但每次都被宝利踢中了手臂；

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['devəlɪʃ] ['pɜːrpəs] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [mæn][daɪd] , ['foʊmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	thus	foiled	of	his	devilish	purpose	,	the	savage	man	died	,	foaming	at	the
和	因此	挫败	的	他的	恶魔般的	目的	,	这	野蛮的	男人	死亡	,	起泡	在	这

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

就这样，他的邪恶计划落空了，野蛮人口吐白沫而死。

['bɔɬi] [stʊd] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑ:rmz] .

Bolly	**stood**	**contemplating**	**the**	**body**	**with**	**folded**	**arms**	**.**
宝莱坞	站立	沉思	这	身体	和	折叠	武器	.

宝莱坞站在那里，双臂交叉抱在胸前，凝视着尸体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'pʌlsɪv] ,

There	**was**	**something**	**fascinating**	**,**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**repulsive**	**,**
那里	曾是	某物	迷人	,	和	在	这	相同的	时间	丑恶	,

这其中既有令人着迷之处，又有令人反感之处。

[ɪn][ðə; ði] ['bʌlki] [fɔ:rm] ['laɪɪŋ] [soʊ]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [deθ] ,

in	**the**	**bulky**	**form**	**lying**	**so**	**quiet**	**in**	**the**	**arms**	**of**	**death**	**,**
在	这	笨重	形式	说谎	所以	安静的	在	这	武器	的	死亡	,

那庞大的身躯静静地躺在死亡的怀抱中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] - ['herd] ['reɪndʒər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .

and	**the**	**gray**	**-**	**haired**	**ranger**	**shook**	**his**	**head**	**as**	**he**	**turned**	**away**	**.**
和	这	灰色的	-	头发	游侠	摇晃	他的	头	作为	他	转向	离开	.

那位头发花白的护林员摇了摇头，转身离开了。

" [ˌaɪ 'ti:] [rʌn] [ə'^in][ðə; ði] [greɪn] , [ðæt] [bloʊ] [dɪd] , [bʌt; bət] - - ['i:ðər] [hɪz; ɪz][laɪf][ɔ:r] [jər] ,

"	**It**	**run**	**agin**	**the**	**grain**	**,**	**that**	**blow**	**did**	**,**	**but**	**'**	**twar**	**either**	**his**	**life**	**or**	**yers**	**,**
"	它	跑步	再次	这	粮食	,	那	吹	做过	,	但	-	-	任何一个	他的	生活	或者	yers	,

“那一击确实与他的意愿背道而驰，但无论是对他还是对你来说，都无关紧要。”

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .

and	**I**	**took**	**the**	**choice**	**.**
和	我	采取	这	选择	.

我做出了选择。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn][ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɪn][maɪnd] .

He	**was**	**a**	**fine**	**man**	**in**	**shape**	**,**	**but**	**a**	**devil**	**in**	**mind**	**.**
他	曾是	一个	美好的	男人	在	形状	,	但	一个	魔鬼	在	头脑	.

他身材健硕，但心地邪恶。

['wɔl] , [its] [ðə; ði] [feɪt] [oʊ] - [ˌju: 'es][ɔ:l] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['wʌndər] [er] [haʊ] [ji:v] - [skeɪp] [soʊ]

Wal	**,**	**it's**	**the**	**fate**	**o**	**'**	**us**	**all**	**;**	**and**	**the**	**only**	**wonder**	**air**	**how**	**ye've**	**'**	**scaped**	**so**
沃尔	,	它是	这	命运	o	-	我们	全部	;	和	这	仅有的	想知道	空气	如何	你们已经	-	刮擦	所以

[lɔ:ŋ] .

long	**.**
长的	.

沃尔，这是我们所有人的命运；唯一令人惊奇的是，你们是如何逃脱这么久的。

[jʌŋ] ['felər] , [aɪ] ['rekən] [eɪ'zi:] [haʊ] [jər] [neɪm] [mʌst; məst][bi:; bi]['meɪs(ə)n][pɪ'reɪpoʊnt, 'pjɛrpoʊnt] ? " [sed]

Young	**feller**	**,**	**I**	**reckon**	**az**	**how**	**yer**	**name**	**must**	**be**	**Mason**	**Pierrepont**	**?**	**"**	**said**
年轻的	伙计	,	我	估计	az	如何	你的	姓名	必须	是	石匠	皮尔庞特	?	"	说

[ðə; ði]['reɪndʒər] .

the	**ranger**	**.**
这	游侠	.

“年轻人，我猜你一定叫梅森·皮尔庞特吧？”护林员说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [greɪt] ['sɜ:rvɪs] , " [sed]

"	**It**	**is**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**to**	**whom**	**are**	**we**	**indebted**	**for**	**this**	**great**	**service**	**,**	**"**	**said**
"	它	是	,	先生	,	和	到	谁	是	我们	负债累累	为了	这	伟大的	服务	,	"	说

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	**boy**	**,**
这	男生	,

“正是如此，先生，我们该感谢谁的鼎力相助呢？”男孩问道。

[klɑ:spɪŋ] [æn; ən][ɑ:rm] [taɪtər] [ə'raʊnd] [ə'del] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [si:md] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] ,

clasping	**an**	**arm**	**tighter**	**around**	**Adele**	**than**	**the**	**circumstances**	**seemed**	**to**	**warrant**	**,**
紧握	一个	手臂	更紧	大约	阿黛尔	比	这	情况	似乎	到	保证	,

他搂着阿黛尔的手臂比当时的情形似乎应该的要紧得多。

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən][ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

seeing	that	she	was	only	an	adopted	daughter	of	his	mother	.
看到	那	她	曾是	仅有的	一个	已采用	女儿	的	他的	母亲	.

因为她只是他母亲的养女。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['dɪgnəti] [ðæt] [kəm'peld] ['bɔˌɬi] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .

His	words	contained	a	dignity	that	compelled	Bolly	to	respect	him	.
他的	字	包含	一个	尊严	那	被迫	宝莱坞	到	尊重	他	.

他的话语中蕴含着一种尊严，令宝莱坞对他肃然起敬。

" ['bɔˌɬi] ['wɛrɪt] [er] [maɪ] [neɪm] , [ðoʊ] - [ðæt] [eint] [oʊ] - [mʌtʃ] ['kɑːnsɪkwens] .

"	Bolly	Wherrit	air	my	name	,	tho	'	that	ain't	o	'	much	consequence	.
"	宝莱坞	那里	空气	我的	姓名	,	虽然	-	那	不是	o	-	很多	结果	.

“Bolly Wherrit 提到了我的名字，虽然这并不重要。”

[jər] ['mʌðər] [ɪn'geɪdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːrtɝ][ðə; ði] ['liːtl] [gæl] ['jɑːndər] .

Yer	mother	engaged	me	to	come	arter	the	leetle	gal	yonder	.
你的	母亲	已订婚的	我	到	来	动脉	这	小精灵	女孩	远处	.

你母亲让我去见那边的小女孩。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [aɪ][wɔːr]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , [bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ['jestərdeɪ] .

Unfortunately	I	war	taken	prisoner	,	but	escaped	during	the	fight	yesterday	.
很遗憾	我	战争	已采取	囚犯	,	但	逃脱	期间	这	斗争	昨天	.

不幸的是，我被俘虏了，但在昨天的战斗中逃脱了。

[kɪn] [jiː; ji] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Kin	ye	tell	me	anything	about	it	?
亲属	是的	告诉	我	任何事物	关于	它	?

Kin ye 能告诉我一些相关信息吗?

" ['meɪs(ə)n] ['græfɪkli] , [bʌt; bət] [kən'saɪsli] , [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['kʌstɝz] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ,

"	Mason	graphically	,	but	concisely	,	gave	an	account	of	Custer's	annihilation	,
"	石匠	图形化	,	但	简洁地	,	给予	一个	帐户	的	卡斯特的	湮灭	,

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]['reɪndʒər] [stʊd] [ə'gæst] ,

at	which	the	old	ranger	stood	aghast	,
在	哪个	这	老的	游侠	站立	惊愕	,

梅森用生动而简洁的语言描述了卡斯特被歼灭的情景，老游骑兵听后惊恐万分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] .

and	it	was	several	moments	before	he	recovered	.
和	它	曾是	一些	时刻	前	他	恢复	.

他过了好一会儿才恢复过来。

" ['hevəns] ! [bʌt; bət] [θɛt] [wɔːr] .

"	Heavens	!	but	thet	war	orful	.
"	天	!	但	那个	战争	奥弗尔	.

“天哪！但是那场战争太可怕了。”

['ɑːrtɝ] [ðæt] [aɪm] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [redz] .

Arter	that	I'm	death	on	the	reds	.
动脉	那	我是	死亡	在	这	红色	.

动脉，我死在了红色之中。

[ænd; ənd][jiː; ji] [seɪ] [maɪ] [tʃʌm] ['pændi] ['elɪs] [wɔːr][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

And	ye	say	my	chum	Pandy	Ellis	war	in	it	?
和	是的	说	我的	密友	潘迪	埃利斯	战争	在	它	?

你说我的朋友潘迪·埃利斯也参战了?

[ɪf] [ðeɪv] [rʌbd] [aʊt] — [bʌt; bət][noʊ] ; [sek] [ə; eɪ] [θɪŋ] [er] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; ['pændi] ['kudnt] [daɪ][soʊ]

If	they've	rubbed	out	—	but	no	;	sech	a	thing	air	impossible	;	Pandy	couldn't	die	so
如果	他们有	摩擦	出去	—	但	不	;	sech	一个	事物	空气	不可能的	;	潘迪	不能	死	所以

['iːzi] .

easy	.
简单的	.

如果他们已经消灭了——但是不；这不可能；潘迪不可能那么容易死。

['kʌstər] [kɪlt] [blæk] ['skʌli] [wɪd][hɪz; ɪz][læst] [ʃɑːt] , [dɪd][hiː; hi] ?

Custer	kilt	Black	Sculley	wid	his	last	shot	,	did	he	?
卡斯特	苏格兰短裙	黑色的	斯库利	宽	他的	最后的	射击	,	做过	他	?

卡斯特用最后一枪杀死了黑斯库利，是吗?

[ðen] [θɑːrz] [ə'nʌðər] ['bɔːrdər] [dʒest] [gɔːn] .

Then	thar's	another	boarder	jest	gone	.
然后	那里	其他	边境	笑话	已消失	.

然后又一个房客走了。

[bʌt; bət] [pʊr] ['kʌstər] , [æn; ən] - ['kʊk] , ['hænsəm] ['kʊk] , [ænd; ənd] ['jeɪts] , [wɪd] [huːm] [aɪv]

But	poor	Custer	,	an	'	Cooke	,	handsome	Cooke	,	and	Yates	,	wid	whom	I've
但	贫穷的	卡斯特	,	一个	-	库克	,	英俊的	库克	,	和	耶茨	,	宽	谁	我已经

[bʌŋkt] ['mɛniːz] [ðə; ði] [taɪm] .

bunked	many's	the	time	.
上下铺	许多人	这	时间	.

但可怜的卡斯特，还有英俊的库克，以及我曾多次和他们一起睡过觉的耶茨。

[pʊr] [bɔɪz] , [its] [ə; eɪ][bæd] [piːs] [oʊ] - ['bɪz.nɪs] , [bʌt; bət][ˌiː'ɛf] [ðeɪv] [kɪlt] [maɪ]['pændi] ['elɪs] ,

Poor	boys	,	it's	a	bad	piece	o	'	bizness	,	but	ef	they've	kilt	my	Pandy	Ellis	,
贫穷的	男孩们	,	它是	一个	坏的	片	o	-	商业	,	但	ef	他们有	苏格兰短裙	我的	潘迪	埃利斯	,

可怜的孩子们，这事儿糟透了，但如果他们杀了我的潘迪·埃利斯，

[ðen] [ðə; ði][wɜːrld][wəʊnt][biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [ter] [haɪd] [oʊl] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [frʌm; frəm]

then	the	world	won't	be	big	enuff	ter	hide	ole	Sitting	Bull	an	'	his	chiefs	from
然后	这	世界	惯于	是	大的	足够	特尔	隐藏	奥莱	坐着	公牛	一个	-	他的	酋长们	从

['bɔˌɬi] - ['raɪf(ə)l] ;

Bolly	Wherrit's	rifle	;
宝莱坞	-	步枪	;

到那时，世界再大也藏不住老坐牛和他的酋长们，让他们躲过博利·惠里特的步枪了；

" [ænd; ənd][ðə; ði][set] [tiːθ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['evri] [wɜːrd] [ment] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtəd] .

"	and	the	set	teeth	proclaimed	every	word	meant	as	it	was	uttered	.
"	和	这	放	牙齿	宣布	每一个	单词	意思是	作为	它	曾是	说出	.

“而且，他那整齐的牙齿清晰地表达了每一个字的意思。”

[baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [noʊts] , ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

By	comparing	notes	,	Mason	and	the	ranger	came	to	a	good	understanding	,
经过	比较	笔记	,	石匠	和	这	游侠	来了	到	一个	好的	理解	,

通过交流信息，梅森和护林员达成了良好的共识。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ['prɪti] ['ækjərətli] .

and	realized	the	situation	of	affairs	across	the	river	pretty	accurately	.
和	已实现	这	情况	的	事务	穿过	这	河	漂亮的	准确	.

他对河对岸的情况有了相当准确的认识。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'beɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['fjuːtʃər] [kɔːrs] ,

It	was	while	they	were	debating	as	to	their	future	course	,
它	曾是	尽管	他们	是	辩论	作为	到	他们的	未来	课程	,

当时他们正在讨论未来的方向，

[ðæt] [æn; ən][ə'lɑːrm] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ,

that	an	alarm	occurred	in	the	shape	of	the	sudden	appearance	of	an	Indian	,
那	一个	警报	发生	在	这	形状	的	这	突然	外貌	的	一个	印度	,

警报响起，原因是一个印第安人的突然出现。

[huː] [hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪv] [baɪ]['æksɪdənt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]

who	had	stumbled	upon	the	cave	by	accident	,	as	his	surprise	would	seem	to
WHO	有	踉跄	之上	这	洞穴	经过	事故	,	作为	他的	惊喜	会	似乎	到

['ɪndɪkeɪt] .

indicate	.
表明	.

从他惊讶的表情可以看出，他似乎是偶然发现了这个山洞。

[ðə; ði] ['preri] ['reɪndʒər] [pruːvd] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [ə'merɪkən] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['hɜːrlɪŋ]

The	prairie	ranger	proved	too	quick	for	the	red	American	,	however	,	and	hurling
这	草原	游侠	已证实	也	快的	为了	这	红色的	美国人	,	然而	,	和	投掷

[hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

himself	upon	the	Indian	,
他自己	之上	这	印度	,

然而，草原巡林员的速度比那个印第安人快得多，他猛地扑向印第安人，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

he	brought	him	to	the	ground	.
他	带来	他	到	这	地面	.

他把他扑倒在地。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [sɪ'kjʊrd] , [wɪð; wɪθ] ['meɪsənz] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Here	he	was	speedily	secured	,	with	Mason's	assistance	,	and	rolled	into	a
这里	他	曾是	迅速地	安全	,	和	石匠的	协助	,	和	滚动	进入	一个

['kɔːrnər][fɔːr; fər] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] .

corner	for	safe	-	keeping	.
角落	为了	安全的	-	保持	.

在梅森的帮助下，他很快被制服，并被滚到角落里以确保安全。

[fiərɪŋ] [lest] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'welkəm] [gests] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

Fearing	lest	more	of	these	unwelcome	guests	should	make	their	appearance	,
恐惧	免得	更多的	的	这些	不受欢迎	客人	应该	制作	他们的	外貌	,

担心会有更多不速之客出现，

['bɔɫi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kævərn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Bolly	took	his	station	in	the	passage	leading	to	the	cavern	,	and	there
宝莱坞	采取	他的	车站	在	这	通道	领导	到	这	洞穴	,	和	那里

[rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] ,

remained	all	night	,
剩余	全部	夜晚	,

博利占据了通往洞穴的通道，在那里待了一整夜。

[waɪl] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [ə'del] [slept] [wɪ'ðɪn] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [meɪd] [ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] .

while	Mason	and	Adele	slept	within	,	or	at	least	made	a	pretense	of	sleeping	.
尽管	石匠	和	阿黛尔	睡着了	之内	,	或者	在	至少	制成	一个	虚伪	的	睡眠	.

而梅森和阿黛尔则在里面睡觉，或者至少假装睡觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [pæst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn]

But	the	darkness	passed	away	without	any	alarm	,	and	daylight	found	them	in
但	这	黑暗	通过了	离开	没有	任何	警报	,	和	日光	成立	他们	在

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] ,

the	same	order	,
这	相同的	命令	,

但黑暗平静地过去了，没有引起任何恐慌，黎明时分，他们依然按原样出现。

['oʊnli] [ðæt] [ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['dʒaɪənt][hæd; həd] ['streɪndʒli] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] ,

only	that	all	signs	of	the	dead	giant	had	strangely	vanished	from	the	cavern	,
仅有的	那	全部	标志	的	这	死的	巨大的	有	奇怪的	消失了	从	这	洞穴	,

只是，洞穴里所有关于死去巨人的痕迹都离奇地消失了。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstəri] ['bɔˌɬi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑːr'tɪsɪpənt] .

in	which	mystery	Bolly	was	a	participant	.
在	哪个	神秘	宝莱坞	曾是	一个	参与者	.

神秘的宝莱坞也参与其中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði]['reɪndʒər] [went] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt] ,

Leaving	the	others	,	the	ranger	went	out	on	a	scout	,
离开	这	其他的	,	这	游侠	去	出去	在	一个	侦察	,

巡林员留下其他人，独自外出侦察。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	came	back	in	an	hour	or	so	with	the	news	that	the	remainder	of	the
和	来了	后退	在	一个	小时	或者	所以	和	这	消息	那	这	余	的	这

['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [ɪn'trentʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

cavalry	were	intrenched	among	the	hills	on	the	other	side	of	the	river	,
骑兵	是	战壕	之中	这	丘陵	在	这	其他	边	的	这	河	,

大约一个小时后，他带回了消息，说其余骑兵已经构筑了河对岸山丘间的战壕。

[ænd; ənd] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suː] .

and	battling	with	the	Sioux	.
和	战斗	和	这	苏族	.

与苏族人作战。

['bɔˌɬi] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] .

Bolly	also	brought	with	him	the	choice	portion	of	a	deer	he	had	shot	.
宝莱坞	还	带来	和	他	这	选择	部分	的	一个	鹿	他	有	射击	.

博利还带来了他猎杀的鹿身上最好的那部分肉。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] ['gæðər] ['fjuːəl] ,

It	took	but	a	short	time	to	gather	fuel	,
它	采取	但	一个	短的	时间	到	收集	燃料	,

收集燃料只用了很短的时间。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ɔl'fæktəriːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ə'roʊmə]

and	soon	the	olfactories	of	our	friends	were	greeted	by	the	delicious	aroma
和	很快	这	嗅觉	的	我们的	朋友们	是	问候	经过	这	可口的	香气

[ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] ['venɪsnˌvenɪzn] .

of	roasting	venison	.
的	烘焙	鹿肉	.

很快，我们朋友们的鼻子就闻到了烤鹿肉的美味香气。

['brekfəst] [dɪ'spætʃt] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [ə'gen] ,

Breakfast	dispatched	,	the	situation	was	discussed	again	,
早餐	已派出	,	这	情况	曾是	讨论	再次	,

早餐分发完毕后，大家再次讨论了情况。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [best] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer]

and	at	the	end	of	the	council	it	was	decided	best	to	remain	where
和	在	这	结尾	的	这	理事会	它	曾是	决定	最好的	到	保持	在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

they	were	,
他们	是	,

会议结束时，大家决定最好还是留在原地。

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

and	await	the	movement	of	the	troops	.
和	等待	这	移动	的	这	军队	.

等待部队调动。

['meɪs(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌstɚz] [ɪn'tendɪd] [plænz][ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [nuː] [ðæt] ['teri]

Mason	**being**	**acquainted**	**with**	**Custer's**	**intended**	**plans**	**of**	**operation**	**,**	**knew**	**that**	**Terry**
石匠	存在	熟人	和	卡斯特的	故意的	计划	的	手术	,	知道	那	特里

[maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

might	**be**	**expected**	**,**
可能	是	预期的	,

梅森熟悉卡斯特的作战计划，知道特里可能会出现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['seɪfər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

and	**it**	**might**	**be**	**safer**	**for**	**them**	**to**	**leave**	**in**	**the**	**care**	**of**	**the**	**soldiers**	**,**
和	它	可能	是	更安全	为了	他们	到	离开	在	这	关心	的	这	士兵	,

而且，把他们交给士兵照顾可能更安全。

[fɔːr; fər][ðə; ði][və'sɪnəti] [siːmd] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['indiəns] .

for	**the**	**vicinity**	**seemed**	**swarming**	**with**	**Indians**	**.**
为了	这	附近	似乎	蜂拥而至	和	印度人	.

因为附近似乎到处都是印第安人。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] .

Thus	**the**	**day**	**passed**	**.**
因此	这	天	通过了	.

就这样，一天过去了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['bɔˌɬi] [tʊk] [ə'nʌðər] [skaʊt] , [ænd; ənd] ['witnist] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

In	**the**	**evening**	**Bolly**	**took**	**another**	**scout**	**,**	**and**	**witnessed**	**the**	**arrival**	**of**	**General**
在	这	晚上	宝莱坞	采取	其他	侦察	,	和	目击者	这	到达	的	一般的

['tɛriːz] [men] .

Terry's	**men**	**.**
特里的	男人	.

傍晚，博利又进行了一次侦察，亲眼目睹了特里将军的部队抵达。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɪroʊz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [soʊ] [lɔːŋ] ['ʌndər] ['meɪdʒər]['riːnoʊ] ,

He	**was**	**soon**	**with**	**the**	**heroes**	**who**	**had**	**fought**	**so**	**long**	**under**	**Major**	**Reno**	**,**
他	曾是	很快	和	这	英雄	WHO	有	战斗	所以	长的	在下面	主要的	里诺	,

他很快就和那些在雷诺少校麾下浴血奋战的英雄们在一起了。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

and	**almost**	**the**	**first**	**person**	**he**	**ran**	**across**	**was**	**his**	**chum**	**.**
和	几乎	这	第一的	人	他	跑	穿过	曾是	他的	密友	.

他几乎遇到的第一个人就是他的朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]

It	**would**	**have**	**done**	**a**	**philosopher**	**good**	**to**	**have**	**witnessed**	**the**	**meeting**
它	会	有	完毕	一个	哲学家	好的	到	有	目击者	这	会议

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [greɪt] - ['hɑrtɪd] [men] ,

between	**these**	**great**	**-**	**hearted**	**men**	**,**
之间	这些	伟大的	-	心地	男人	,

如果一位哲学家能够亲眼目睹这两位胸怀宽广的人的会面，那对他来说将是莫大的荣幸。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [fɪrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .

each	**of**	**whom**	**feared**	**the**	**other**	**was**	**dead**	**.**
每个	的	谁	害怕	这	其他	曾是	死的	.

他们都担心对方已经死了。

[ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [spoʊk] ['vɑːljəmz] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spresɪv]

A	**pressure**	**of**	**the**	**hand**	**that**	**spoke**	**volumes**	**was**	**followed**	**by**	**the**	**expressive**
一个	压力	的	这	手	那	辐	卷	曾是	随后	经过	这	富有表现力的

[glæns] .

glance	**.**
瞥一眼	.

一个意味深长的手势，伴随着意味深长的眼神。

[wɜːrdz] [feɪl] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] ['ʌðər] [θɪŋz] [kæn; kən] [tel] .

Words	**fail**	**on**	**such**	**an**	**occasion**	**to**	**convey**	**the**	**idea**	**that**	**other**	**things**	**can**	**tell**	**.**
字	失败	在	这样的	一个	场合	到	传达	这	主意	那	其他	事物	能	告诉	.

在这种情况下，言语难以表达其他事物也能诉说这种想法。

['bɔˌɬi] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ,

Bolly	**did**	**not**	**wait**	**to**	**see**	**any**	**of**	**the**	**officers**	**,**
宝莱坞	做过	不是	等待	到	看	任何	的	这	警官	,

博利没有等任何警官过来，

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

although	**many**	**of**	**them**	**were**	**known**	**to**	**him**	**,**
虽然	许多	的	他们	是	已知	到	他	,

虽然他认识他们中的许多人，

[bʌt; bət] [rʌʃt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

but	**rushed**	**his**	**chum**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**river**	**,**
但	匆忙	他的	密友	到	这	其他	边	的	这	河	,

但他还是赶紧带着他的朋友过了河。

[wer] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ə'del] .

where	**he**	**made**	**him**	**acquainted**	**with**	**Mason**	**and**	**Adele**	**.**
在哪里	他	制成	他	熟人	和	石匠	和	阿黛尔	.

在那里，他让他认识了梅森和阿黛尔。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kwɑːr'tet] [ʌv; əv] [frendz] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

That	**night**	**the**	**quartette**	**of**	**friends**	**spent**	**in**	**the**	**cave**	**,**	**enjoying**	**themselves**	**with**
那	夜晚	这	四重奏	的	朋友们	花费	在	这	洞穴	,	享受	他们自己	和

[jɑːnz] [ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪr] .

yarns	**and**	**good**	**cheer**	**.**
纱线	和	好的	欢呼	.

当晚，这四个朋友在山洞里度过了一个愉快的夜晚，他们讲故事、说笑，玩得不亦乐乎。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['bɔˌɬi] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [stɑːrt] , ['ɜːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː]

In	**the**	**morning**	**,**	**Bolly**	**proposed**	**a**	**start**	**,**	**urged**	**by**	**the**	**young**	**girl's**	**desire**	**to**	**see**
在	这	早晨	,	宝莱坞	建议的	一个	开始	,	敦促	经过	这	年轻的	女孩们	欲望	到	看

[hoʊm] ,

home	**,**
家	,

早上，在小女孩渴望回家的强烈愿望下，宝莱坞提议出发。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪdi] ['mʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['sɪti] ,

and	**the**	**agony**	**of**	**that**	**lady**	**mother**	**in**	**the**	**Southern**	**city**	**,**
和	这	痛苦	的	那	女士	母亲	在	这	南方	城市	,

还有那位南方城市里母亲的痛苦，

[huːz] [terz] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] ['mʌni] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] .

whose	**tears**	**had**	**accomplished**	**what**	**money**	**alone**	**could**	**never**	**have**	**done**	**.**
谁	眼泪	有	完成	什么	钱	独自的	可以	绝不	有	完毕	.

他的眼泪成就了金钱永远无法成就的事。

['æftər] [riːtʃɪŋ] ['lærəmi] , ['ræpɪd] ['trænzɪt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] ['meni] [deɪz] [pæst]

After	**reaching**	**Laramie**	**,**	**rapid**	**transit**	**was**	**obtained**	**,**	**and**	**,**	**before**	**many**	**days**	**passed**
后	到达	拉勒米	,	迅速的	交通	曾是	获得	,	和	,	前	许多	天	通过了

[baɪ] ,

by	**,**
经过	,

抵达拉勒米后，他们很快就有了交通工具，没过几天，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

the	**city**	**of**	**New**	**Orleans**	**was**	**reached**	**.**
这	城市	的	新的	奥尔良	曾是	达到	.

抵达了新奥尔良市。

['mædəm] [pɪ'reɪpoʊnt, 'pjɛrpoʊnt] [fʊl'fɪld] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['prɔmisiz] [tu:; tə] ['bɔɬi] ,

Madame	**Pierrepont**	**fulfilled**	**all**	**her**	**promises**	**to**	**Bolly**	**,**
夫人	皮尔庞特	已完成	全部	她	承诺	到	宝莱坞	,

皮尔庞特夫人兑现了她对宝莱坞的所有承诺。

[ænd; ənd] [stɪl] [θɪŋks] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [oʊnz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə] ['rekəmpens]

and	**still**	**thinks**	**that**	**everything**	**she**	**owns**	**would**	**be**	**inadequate**	**to**	**recompense**
和	仍然	思考	那	一切	她	拥有	会	是	不足	到	补偿

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [dɪr] [sʌn] [ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] ['dɔ:tər] .

him	**for**	**saving**	**her**	**dear**	**son**	**and**	**adopted**	**daughter**	**.**
他	为了	保存	她	亲爱的	儿子	和	已采用	女儿	.

她仍然认为，她所拥有的一切不足以报答他救了她亲爱的儿子和养女。

[aɪ][hæv; həv] [greɪv] [səs'piʃənz] ([ə'raʊzd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [jʌŋ] ['meɪsənz] [wɔ:rm] ['brʌðərli]

I	**have**	**grave**	**suspicions**	**(**	**aroused**	**by**	**some**	**of**	**young**	**Mason's**	**warm**	**brotherly**
我	有	严重	怀疑	(	被唤醒	经过	一些	的	年轻的	石匠的	温暖的	兄弟般的

['ækʃnz]) [ðæt]

actions	**)**	**that**
行动	)	那

我严重怀疑（这源于年轻的梅森一些热情友好的兄弟举动）

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

[taɪm] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] [wen] [hɪz; ɪz] ['welθi] ['mʌðər] [wɪl] [rɪ'si:v] ['prɪti] [ə'del] [æz; əz][hɜ:r; hər]

time	**is**	**not**	**far**	**distant**	**when**	**his**	**wealthy**	**mother**	**will**	**receive**	**pretty**	**Adele**	**as**	**her**
时间	是	不是	远的	遥远	什么时候	他的	富裕	母亲	将要	收到	漂亮的	阿黛尔	作为	她

[oʊn] ['dɔ:tər] ,

own	**daughter**	**,**
自己的	女儿	,

不久的将来，他富有的母亲就会把漂亮的阿黛尔当作自己的女儿来收养。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [jʌŋ] [æz; əz] [jet] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'maɪziz] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] .

but	**perhaps**	**they**	**are**	**too**	**young**	**as**	**yet**	**for**	**more**	**than**	**surmises**	**on**	**my**	**part**	**.**
但	也许	他们	是	也	年轻的	作为	然而	为了	更多的	比	推测	在	我的	部分	.

但或许他们年纪还太小，目前只能是我的推测。

['pændi] ['elɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ə'gen] ,

Pandy	**Ellis**	**and**	**his**	**partner**	**started**	**for**	**the**	**field**	**of**	**action**	**again**	**,**
潘迪	埃利斯	和	他的	伙伴	开始	为了	这	场地	的	行动	再次	,

潘迪·埃利斯和他的搭档再次踏上了赛场。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['ri:dɚz] [aɪ] ,

and	**by**	**the**	**time**	**this**	**reaches**	**the**	**reader's**	**eye**	**,**
和	经过	这	时间	这	到达	这	读者的	眼睛	,

而当读者看到这段文字时，

[ðeɪ] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ɪm'petʃuəs] ['meɪdʒər]['bɝ:t][ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv]

they	**will**	**doubtless**	**be**	**at**	**the**	**side**	**of**	**impetuous**	**Major**	**Burt**	**or**	**some**	**other**	**of**
他们	将要	毫无疑问	是	在	这	边	的	浮躁	主要的	伯特	或者	一些	其他	的

[kʊks] ['gælənt] ['ɑ:fəsərz] .

Cooke's	**gallant**	**officers**	**.**
库克的	英勇	警官	.

他们无疑会站在性情急躁的伯特少校或库克麾下其他英勇军官的身边。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [wiː; wi] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

On	their	way	we	lose	sight	of	these	princes	of	the	prairies	,
在	他们的	方式	我们	失去	视线	的	这些	王子们	的	这	草原	,

在前往目的地的途中，我们失去了这些草原王子的踪影。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [fər'evər] .

but	let	us	hope	it	will	not	be	forever	.
但	让	我们	希望	它	将要	不是	是	永远	.

但愿这不会是永远的。

[ə'læs] ! [pʊr] ['kʌstər] !

Alas	!	poor	Custer	!
唉	!	贫穷的	卡斯特	!

唉！可怜的卡斯特！

[hɪz; ɪz] ['meməri] [wɪl] ['evər] [biː; bi] [griːn] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['soʊldʒərz] .

His	memory	will	ever	be	green	in	the	memory	of	his	fellow	-	soldiers	.
他的	记忆	将要	曾经	是	绿色的	在	这	记忆	的	他的	同伴	-	士兵	.

他的战友们将永远铭记他。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [mɔːnz] [hɪz; ɪz] [lɔːs] , [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [meɪ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dæʃɪŋ] ,

The	whole	country	mourns	his	loss	,	and	well	they	may	,	for	a	more	dashing	,
这	所有的	国家	哀悼	他的	损失	,	和	出色地	他们	可能	,	为了	一个	更多的	帅气	,

['ʃɪvəlrəs] ,

chivalrous	,
骑士精神	,

全国上下都为他的离世感到悲痛，这完全可以理解，因为还有一位比他更英俊潇洒、更有骑士风范的绅士。

['væliənt] ['kæv(ə)lri] [tʃiːf] ['nevər] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['wɪlf(ə)l] [æt; ət] [taɪmz] ,

valiant	cavalry	chief	never	led	his	men	to	battle	,	and	though	willful	at	times	,
英勇	骑兵	首席	绝不	引领	他的	男人	到	战斗	,	和	尽管	任性的	在	时代	,

这位英勇的骑兵统帅从未亲自率领部下作战，而且虽然有时固执己见，

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] [kəm'pliːtli] [hɪd] [ðɪs] [fɔːlt] .

his	other	qualities	completely	hid	this	fault	.
他的	其他	品质	完全地	隐藏	这	过错	.

他的其他优点完全掩盖了这个缺点。

[huː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [stænd] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [seɪ] , " [lʊk] [æt; ət]

Who	among	us	can	stand	forth	,	and	pointing	to	himself	,	say	,	"	Look	at
WHO	之中	我们	能	站立	前进	,	和	指向	到	他自己	,	说	,	"	看	在

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我们当中谁能站出来，指着自己说：“看看我，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

and	take	a	lesson	.
和	拿	一个	课	.

去上一堂课。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fɔːltləs] ?

I	am	faultless	?
我	是	完美无瑕	?

我完美无瑕吗?

" [nɑːt] [wʌn] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

"	Not	one	,	I	am	sure	.
"	不是	一	,	我	是	当然	.

“我敢肯定，一个也没有。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kʌstər] [fel] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ;

And	with	Custer	fell	the	flower	of	the	army	;
和	和	卡斯特	跌倒	这	花	的	这	军队	;

随着卡斯特的阵亡，军队中的精英也随之陨落；

['noʊb(ə)l] [men] [huːz] [neɪmz] [ʃæl; ʃəl]['evər] [biː; bi] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ɔːl] ['lʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]

noble	men	whose	names	shall	ever	be	cherished	by	all	lovers	of	the	good	and
高贵	男人	谁	姓名	将	曾经	是	珍爱	经过	全部	恋人	的	这	好的	和

[breɪv] .

brave	.
勇敢的	.

他们是高尚的人，他们的名字将永远被所有热爱善良和勇敢的人所铭记。

[ðæt] ['pændi] ['elɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst]['riːəl][ə'vendʒər][ðə; ði] ['riːdər] [ɔːl'redi] [noʊz] .

That	Pandy	Ellis	was	their	first	real	avenger	the	reader	already	knows	.
那	潘迪	埃利斯	曾是	他们的	第一的	真实的	复仇者	这	读者	已经	知道	.

读者已经知道，潘迪·埃利斯是他们的第一个真正的复仇者。

['weðər] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'teɪk] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [ɔːr][nɑːt] , [taɪm] [ə'loʊn]

Whether	retribution	shall	overtake	Sitting	Bull	and	his	warriors	,	or	not	,	time	alone
无论	报应	将	超过	坐着	公牛	和	他的	战士	,	或者	不是	,	时间	独自的

[wɪl] [tel] .

will	tell	.
将要	告诉	.

坐牛和他的战士们是否会遭到报应，时间会给出答案。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ['ʌndər] ['teri] , ['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] ['ʌndər] ['kʊk] ,

As	to	the	movements	of	the	troops	under	Terry	,	also	those	under	Cooke	,
作为	到	这	移动	的	这	军队	在下面	特里	,	还	那些	在下面	库克	,

至于特里麾下以及库克麾下部队的调动，

[ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] [gliːn] ['freʃər] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [gɪv] .

the	reader	can	glean	fresher	news	from	the	daily	papers	than	I	can	give	.
这	读者	能	收集	更清新	消息	从	这	日常的	文件	比	我	能	给	.

读者可以从日报上获取比我能提供的更新鲜的新闻。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blʌdi] ['ɪndiən]

At	present	it	seems	that	the	Northwest	will	be	the	scene	of	a	bloody	Indian
在	展示	它	似乎	那	这	西北	将要	是	这	场景	的	一个	血腥	印度

[wɔːr] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli] ['tɜːrmɪneɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɪn'geɪdʒd] .

war	which	can	only	terminate	with	the	extermination	of	the	warriors	engaged	.
战争	哪个	能	仅有的	终止	和	这	灭绝	的	这	战士	已订婚的	.

目前看来，西北地区将成为一场血腥印第安战争的战场，这场战争只有将参战的战士全部消灭才能结束。

[æz; əz][tuː; tə]['pedroʊ] ['sæntʃɛz] ,

As	to	Pedro	Sanchez	,
作为	到	佩德罗	桑切斯	,

至于佩德罗·桑切斯，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]

he	has	recovered	from	the	wounds	received	at	the	hands	of	his	former
他	有	恢复	从	这	伤口	已收到	在	这	双手	的	他的	以前的

[kəm'pænjən] , [red] [gə'laɪəθ] ,

companion	,	Red	Goliath	,
伴侣	,	红色的	歌利亚	,

他已经从被他以前的同伴“红巨人”所伤的伤口中恢复过来。

[bʌt; bət] ['tremblz] [wen'evər] [left] [ə'loʊn] ,

but	trembles	whenever	left	alone	,
但	颤抖	每当	左边	独自的	,

但只要独自一人，就会颤抖。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [oʊθ] [swɔːrn][baɪ]['pændi] ['elɪs]

for	he	has	in	some	way	heard	of	the	terrible	oath	sworn	by	Pandy	Ellis
为了	他	有	在	一些	方式	听到	的	这	糟糕的	誓言	宣誓	经过	潘迪	埃利斯

[tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪf] ;

to	have	his	life	;
到	有	他的	生活	;

因为他以某种方式听说过潘迪·埃利斯为了保命而发下的可怕誓言；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huːm] [ðə; ði] [frentʃ] ['spænjərd] [fɪrz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

and	if	there	is	one	man	in	the	world	whom	the	French	Spaniard	fears	it	is	the
和	如果	那里	是	一	男人	在	这	世界	谁	这	法语	西班牙人	恐惧	它	是	这

['vetərən] ['træpər] [tʃiːf] .

veteran	trapper	chief	.
老将	捕兽人	首席	.

如果说世界上有一个人让这位法国西班牙人感到害怕，那就是经验丰富的捕兽人首领。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['pepərz] [æt; ət][maɪ] [kə'mænd] [aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [ðɪs] [teɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	the	limited	papers	at	my	command	I	have	drawn	this	tale	out	of	the
从	这	有限的	文件	在	我的	命令	我	有	绘制	这	故事	出去	的	这

['terəb(ə)l] [deθ] - [raɪd] [stɪl] [soʊ] [freʃ] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [maɪnd] ,

terrible	death	-	ride	still	so	fresh	in	the	public	mind	,
糟糕的	死亡	-	骑	仍然	所以	新鲜的	在	这	民众	头脑	,

我从手头有限的资料中，梳理出了这则关于那场至今仍令公众记忆犹新的可怕死亡之旅的故事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['kʌstər] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [breɪv] ['feloʊ] - ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]

and	now	that	Custer	has	gone	to	join	his	brave	fellow	-	officers	in	the	spirit
和	现在	那	卡斯特	有	已消失	到	加入	他的	勇敢的	同伴	-	警官	在	这	精神

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

如今卡斯特已前往灵界，与他勇敢的战友们团聚。

[aɪ][hoʊp][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [meɪ] [biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

I	hope	all	his	faults	,	such	as	they	were	,	may	be	overlooked	,
我	希望	全部	他的	故障	,	这样的	作为	他们	是	,	可能	是	被忽视的	,

我希望他所有的缺点，无论它们是否真的存在，都能被忽略。

[ænd; ənd] [duː] ['revərəns] [ʃoʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪsɪŋ] ['hɪroʊ] .

and	due	reverence	shown	for	the	name	of	our	missing	hero	.
和	到期的	尊敬	所示	为了	这	姓名	的	我们的	丢失的	英雄	.

并对我们失踪的英雄的名字表达应有的敬意。

[[ðə; ði] [end] .]

[	THE	END	.	]
[	这	结尾	.	]

【剧终】

['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] .

Useful	and	Instructive	Books	.
有用	和	有指导意义的	图书	.

实用且有指导意义的书籍。

[haʊ] [tuː; tə][bɑːks] . — [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .

HOW	TO	BOX	.	—	The	art	of	self	-	defense	made	easy	.
如何	到	盒子	.	—	这	艺术	的	自己	-	防御	制成	简单的	.

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['θɜːrti] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [gɑːrdz] , [bloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz]

Containing	over	thirty	illustrations	of	guards	,	blows	and	the	different	positions
包含	超过	三十	插图	的	守卫	,	打击	和	这	不同的	职位

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːksər] .

of	a	good	boxer	.
的	一个	好的	拳击手	.

包含三十多幅插图，展示了优秀拳击手的防守姿势、击打动作和不同站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	boy	should	obtain	one	of	these	useful	and	instructive	books	,
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɑːks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .

as	it	will	teach	you	how	to	box	without	an	instructor	.
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

['oʊnli] - [sents] .

Only	10	cents	.
仅有的	-	分	.

只需10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr][sent] , [poʊst] [peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	,	post	paid	,	on	receipt	of	price	.
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	发送	,	邮政	有薪酬的	,	在	收据	的	价格	.

所有报刊亭均可出售，或收到货款后邮寄，邮费已付。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .

P	.	O	.	Box	2730	.
P	.	哦	.	盒子	-	.

邮政信箱 2730。

['ʃɔːrtiz] [dʒoʊks] . — [ðə; ði] ['fʌniːəst] [bʊk] ['evər] ['pʌblɪʃt] [ɪz] [naʊ] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] - [sents] [pər]

SHORTY'S	JOKES	.	—	The	funniest	book	ever	published	is	now	for	sale	at	10	cents	per
矮个子的	笑话	.	—	这	最搞笑	书	曾经	已发布	是	现在	为了	销售	在	-	分	每

['kɑːpi] .

copy	.
复制	.

肖蒂的笑话集——有史以来最搞笑的书，现以每本10美分的价格出售。

[kən'teɪnz] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪtɪst] [gægz][ænd; ənd] ['seɪɪŋz] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][ʌv; əv]

Contains	all	the	latest	gags	and	sayings	,	combined	with	a	complete	list	of
包含	全部	这	最新的	笑话	和	谚语	,	合并	和	一个	完全的	列表	的

[dʒoʊks][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ] " ['ʃɔːrti] ,

jokes	originated	by	"	Shorty	,
笑话	起源于	经过	"	矮子	,

收录了所有最新的笑话和谚语，以及“Shorty”原创笑话的完整列表

" [ðə; ði] ['feɪməs] " ['fʌni] [mæn] , " [ænd; ənd] " ['piːtər][pæd] .

"	the	famous	"	funny	man	,	"	and	"	Peter	Pad	.
"	这	著名的	"	有趣的	男人	,	"	和	"	彼得	软垫	.

这位著名的“搞笑男”和“彼得·帕德”。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['grævəst][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ʃeɪk] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

"	It	will	make	the	gravest	of	people	shake	with	laughter	.
"	它	将要	制作	这	最严重的	的	人们	摇	和	笑声	.

“它会让最严肃的人都笑得浑身发抖。”

[praɪs] - [sents] .
Price **10** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格10美分。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Address **Frank** **Tousey** **,** **publisher** **,** **34** **and** **36** **North** **Moore** **street** **,** **New** **York** **.**
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .
P **.** **O** **.** **Box** **2730** **.**
P . 哦 . 盒子 - .

邮政信箱 2730。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [trɪks] ,
HOW **TO** **DO** **TRICKS** **.** **—** **The** **great** **book** **of** **magic** **and** **card** **tricks** **,**
如何 到 做 技巧 . — 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːrd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
containing **full** **instructions** **of** **all** **the** **leading** **card** **tricks** **of** **the** **day** **,**
包含 满的 指示 的 全部 这 领导 卡片 技巧 的 这 天 ,

包含了当时所有最流行的纸牌魔术的完整教程，

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] [æz; əz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'dʒɪʃnz]
also **the** **most** **popular** **magical** **illusions** **as** **performed** **by** **our** **leading** **magicians**
还 这 最多 受欢迎的 神奇 幻觉 作为 执行 经过 我们的 领导 魔术师
;
;
;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] .
every **boy** **should** **obtain** **a** **copy** **,** **as** **it** **will** **both** **amuse** **and** **instruct** **.**
每一个 男生 应该 获得 一个 复制 , 作为 它 将要 两个都 娱乐 和 指示 .

每个男孩都应该人手一本，因为它既能娱乐又能启迪智慧。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] , ['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] .
For **sale** **by** **all** **newsdealers** **,** **or** **will** **be** **sent** **,** **postage** **free** **,** **on** **receipt** **of** **10** **cents** **.**
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 , 邮资 自由的 , 在 收据 的 - 分 .

所有报刊亭均有售，或支付 10 美分即可免费邮寄。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Address **Frank** **Tousey** **,** **publisher** **,** **34** **and** **36** **North** **Moore** **street** **,** **New** **York** **.**
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .
Box **2730** **.**
盒子 - .

2730号信箱。

['aɪrləndz] ['strʌglz] [fɔːr; fər] [lænd] [ænd; ənd] ['lɪbərti] . — [ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] .
IRELAND'S **STRUGGLES** **FOR** **LAND** **AND** **LIBERTY** **.** **—** **A** **new** **book** **just** **issued** **.**
爱尔兰的 斗争 为了 土地 和 自由 . — 一个 新的 书 只是 发布 .

爱尔兰争取土地和自由的斗争——一本新出版的书。

[kən'teɪnz] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃɪz] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['emɪt] , [tʃɑːrlz] ['stjuːət; 'stju-] [pɑː'nel] , ['grætən] ,
Contains **biographical** **sketches** **of** **Robert** **Emmet** **,** **Charles** **Stewart** **Parnell** **,** **Grattan** **,**
包含 传记 草图 的 罗伯特 埃米特 , 查尔斯 斯图尔特 帕内尔 , 格拉坦 ,
[oʊ'braɪɪn] , [oʊmə'hoʊni] , [wʊlf] [toʊn] ,
O'Brien **,** **O'Mahony** **,** **Wolfe** **Tone** **,**
奥布莱恩 , 奥马奥尼 , 沃尔夫 语气 ,

收录了罗伯特·埃米特、查尔斯·斯图尔特·帕内尔、格拉坦、奥布莱恩、奥马奥尼、沃尔夫·托恩等人的传记简介。

[ænd; ənd] ['evri] ['prɑːmɪnənt] ['aɪrɪʃ] ['peɪtriət] .
and **every** **prominent** **Irish** **patriot** **.**
和 每一个 著名的 爱尔兰 爱国者 .

以及每一位杰出的爱尔兰爱国者。

['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɛrɪnz] [aɪl] .
Also **interesting** **and** **instructive** **incidents** **in** **the** **history** **of** **Erin's** **Isle** **.**
还 有趣的 和 有指导意义的 事件 在 这 历史 的 艾琳的 小岛 .

此外，还讲述了爱尔兰岛历史上一些有趣且富有启发性的事件。

[praɪs] [ʌv; əv] [bʊk] [baɪ] [meɪl] , - [sents] .
Price **of** **book** **by** **mail** **,** **10** **cents** **.**
价格 的 书 经过 邮件 , - 分 .

邮购价格：10美分。

['poʊstɪdʒ] [peɪd] [baɪ] [juː 'es] .
Postage **paid** **by** **us** **.**
邮资 有薪酬的 经过 我们 .

邮费由我们承担。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] .
Everybody **should** **have** **one** **.**
大家 应该 有 一 .

人人都应该拥有一个。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Address **Frank** **Tousey** **,** **publisher** **,** **34** **and** **36** **North** **Moore** **street** **,** **New** **York** **.**
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .
P **.** **O** **.** **Box** **2730** **.**
P . 哦 . 盒子 - .

邮政信箱 2730。

['pɑːpjələr] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['bæləʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] . — [ðə; ði]['grændəst] [kə'lekʃ(ə)n]
POPULAR **SONGS** **AND** **BALLADS** **OF** **THE** **EMERALD** **ISLE** **.** **—** **The** **grandest** **collection**
受欢迎的 歌曲 和 民谣 的 这 翠 小岛 . — 这 最宏伟 收藏
[ʌv; əv]['poʊəmz][ænd; ənd] ['sɔŋz] ['evər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
of **poems** **and** **songs** **ever** **offered** **to** **the** **public** **.**
的 诗歌 和 歌曲 曾经 提供 到 这 民众 .

翡翠岛流行歌曲和民谣——有史以来向公众提供的最伟大的诗歌和歌曲集。

[ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv][muə; mɔː] , [tiː] . ['deivis] , ['grɪfɪn] , ['lʌvər] , ['mæŋgən] , [wɔːlʃ] ,
The **most** **popular** **effusions** **of** **Moore** **,** **T** **.** **Davis** **,** **Griffin** **,** **Lover** **,** **Mangan** **,** **Walsh** **,**
这 最多 受欢迎的 渗出液 的 摩尔 , T . 戴维斯 , 格里芬 , 情人 , 芒甘 , 沃尔什 ,
['kælənən] , ['bænɪm] , [kɪkhəm] ,
Callanan **,** **Banim** **,** **Kickham** **,**
卡拉南 , 巴尼姆 , 基克汉姆 ,

Moore、T. Davis、Griffin、Lover、Mangan、Walsh、Callanan、Banim、Kickham等人的最受欢迎的作品

[ef] . ['deivis] , ['goʊldsmɪθ] , ['levər] , ['dʌfi] , ['keɪsi] , ['mɑːr] , ['sʌlɪvən] , [oʊ'raɪli] , ['lɑːk] , ['miːni]

F	.	Davis	,	Goldsmith	,	Lever	,	Duffy	,	Casey	,	Meagher	,	Sullivan	,	O'Reilly	,	Locke	,	Meany
F	.	戴维斯	,	金匠	,	杠杆	,	达菲	,	凯西	,	米格尔	,	沙利文	,	奥莱利	,	洛克	,	梅尼

, [mə'kɑːrθi] , - , ['sævɪdʒ] , ['dɑːhɪni] ,

,	McCarthy	,	Mulchinock	,	Savage	,	Doheny	,
,	麦卡锡	,	-	,	野蛮的	,	多赫尼	,

F. Davis、Goldsmith、Lever、Duffy、Casey、Meagher、Sullivan、O'Reilly、Locke、Meany、McCarthy、Mulchinock、Savage、Doheny、

[wɪð; wɪθ] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

with	sketches	of	their	lives	.
和	草图	的	他们的	生活	.

以及他们的生活素描。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['bjuːtɪfli] [baʊnd] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][ʌv; əv] ['evri] ['fæməli] .

The	book	is	beautifully	bound	,	and	should	be	in	the	parlor	of	every	family	.
这	书	是	非常漂亮	边界	,	和	应该	是	在	这	客厅	的	每一个	家庭	.

这本书装帧精美，每个家庭的客厅里都应该摆放一本。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] .

For	sale	by	all	newsdealers	.
为了	销售	经过	全部	报刊亭	.

所有报刊亭均有售。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

[sent] , [poʊst] [peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

Sent	,	post	paid	,	on	receipt	of	price	.
发送	,	邮政	有薪酬的	,	在	收据	的	价格	.

货款到账后，邮资已付。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .

P	.	O	.	Box	2730	.
P	.	哦	.	盒子	-	.

邮政信箱 2730。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	is	the	title	of	a	very	valuable	little
如何	到	招待	一个	晚上	派对	是	这	标题	的	一个	非常	有价值的	小的

[bʊk] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .

book	just	published	.
书	只是	已发布	.

《如何举办晚宴》是一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [geɪmz] , [spɔːrts] , [kɑːrd] [daɪ'vɜːʃnz] , ['kɑːmɪk] [ˌrekri'eiʃnz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recreations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	娱乐	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['pɑːrlər][ɔːr] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentər'teɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、体育运动、纸牌游戏、滑稽娱乐等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[soʊld][baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr][send] - [sents] [tuː; tə] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,

Sold	by	all	newsdealers	,	or	send	10	cents	to	Frank	Tousey	,	publisher	,
卖	经过	全部	报刊亭	, 或者		发送	-	分	到	坦率	图西	,	出版商	,

各大报刊亭均有售，或寄10美分给出版商弗兰克·图西。

- [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl] ,

34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	,	and	receive	it	by	return	mail	,
-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	,	和	收到	它	经过	返回	邮件	,

[poʊst] [peɪd] .

post	paid	.
邮政	有薪酬的	.

寄到纽约北摩尔街 34 号和 36 号，并通过回邮方式接收，邮资已付。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	.	—	One	of	the	brightest	and	most	valuable	little
如何	到	变得	美丽的	.	—	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的

[bʊks] ['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

books	ever	given	to	the	world	.
图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kɔstlis] .

The	secret	is	simple	and	almost	costless	.
这	秘密	是	简单的	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] , [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] .

Read	this	book	,	and	be	convinced	.
读	这	书	,	和	是	确信	.

读读这本书，你就信服了。

" [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	How	to	Become	Beautiful	.
"	如何	到	变得	美丽的	.

如何变得美丽。

" [praɪs] [ten] [sents] .

"	Price	ten	cents	.
"	价格	十	分	.

价格十美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [bʊk] [ænd; ənd] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [send] [ten] [sents] [tuː; tə] [fræŋk] ['tʌsi] ,

For	sale	by	book	and	newsdealers	,	or	send	ten	cents	to	Frank	Tousey	,
为了	销售	经过	书	和	报刊亭	,	或者	发送	十	分	到	坦率	图西	,

可通过书店和报刊亭购买，或寄十美分给弗兰克·图西。

- [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə][jʊr; jər]

34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	,	and	it	will	be	mailed	to	your
-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	,	和	它	将要	是	邮寄	到	你的

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

邮寄地址为纽约州北摩尔街34号和36号，邮件将寄送到您的地址。

[poʊst] [peɪd] .
post paid .
邮政 有薪酬的 .

后付费。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]
HOW TO WRITE LETTERS . — A wonderful little book , telling you how to write to
如何 到 写 信件 . — 一个 精彩的 小的 书 , 讲述 你 如何 到 写 到
[jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] ,
your sweetheart ,
你的 亲爱的 ,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['sɪstər] , ['brʌðər] , [ɪm'plɔɪər] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi]
your father , mother , sister , brother , employer ; and , in fact , everybody
你的 父亲 , 母亲 , 姐姐 , 兄弟 , 雇主 ; 和 , 在 事实 , 大家
[ænd; ənd] ['enibɑːdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .
and anybody you wish to write to .
和 任何人 你 希望 到 写 到 .

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .
Every young man and every young lady in the land should have this book .
每一个 年轻的 男人 和 每一个 年轻的 女士 在 这 土地 应该 有 这 书 .

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] .
It is for sale by all newsdealers .
它 是 为了 销售 经过 全部 报刊亭 .

所有报刊亭均有售。

[praɪs] - [sents] , [ɔːr] [sent] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .
Price 10 cents , or sent from this office on receipt of price .
价格 - 分 , 或者 发送 从 这 办公室 在 收据 的 价格 .

价格为 10 美分，或收到价格后由本办公室寄出。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , publisher , 34 and 36 North Moore street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .
P . O . Box 2730 .
P . 哦 . 盒子 - .

邮政信箱 2730。

[mʌl'duːnz] [dʒoʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒoʊk] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] ,
MULDOON'S JOKES . — This is one of the most original joke books ever published ,
穆尔顿的 笑话 . — 这 是 一 的 这 最多 原来的 开玩笑 图书 曾经 已发布 ,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ɪz] [brɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmər] .
and is brim full of wit and humor .
和 是 帽檐 满的 的 有 和 幽默 .

充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [dʒoʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
It contains a large collection of songs , jokes , conundrums , etc . ,
它 包含 一个 大的 收藏 的 歌曲 , 笑话 , 难题 , ETC . ,
[ʌv; əv] ['terəns] [məl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,
of Terence Muldoon , the great wit ,
的 特伦斯 穆尔顿 , 这 伟大的 有 ,

它收录了著名幽默作家特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hju:mərɪst][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

humorist	and	practical	joker	of	the	day	.
幽默家	和	实际的	小丑	的	这	天	.

当日的幽默大师和恶作剧高手。

[wi:; wi]['ɔ:fər] [ðɪs] [ə'mju:zɪŋ] [bʊk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪktʃər] [ʌv; əv] " [məl'du:n] ,

We	offer	this	amusing	book	,	together	with	the	picture	of	"	Muldoon	,
我们	提供	这	有趣	书	,	一起	和	这	图片	的	"	穆尔顿	,

我们特此提供这本有趣的图书，以及“穆尔顿”的图片。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [sents] .

"	for	the	small	sum	of	10	cents	.
"	为了	这	小的	和	的	-	分	.

仅仅为了区区 10 美分。

['evri] [bɔɪ] [hu:] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑ:pi] [ɪ'mi:diətli]

Every	boy	who	can	enjoy	a	good	substantial	joke	should	obtain	a	copy	immediately
每一个	男生	WHO	能	享受	一个	好的	重大的	开玩笑	应该	获得	一个	复制	立即地

.

:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[ɔ:l] ['nu:zdi:lər] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [seɪl] ,

All	newsdealers	have	it	for	sale	,
全部	报刊亭	有	它	为了	销售	,

所有报刊亭都有售。

[ɔ:r][ju:; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['sendɪŋ] - [sents] [tu:; tə] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,

or	you	can	obtain	it	by	sending	10	cents	to	Frank	Tousey	,	publisher	,
或者	你	能	获得	它	经过	发送	-	分	到	坦率	图西	,	出版商	,

或者，您可以寄10美分给出版商弗兰克·图西来获得它。

- [ænd; ənd] - [nɔ:rθ] [muə; mɔ:] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [rɪ'tɜ:rn]

34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	,	and	you	will	receive	it	by	return
-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	,	和	你	将要	收到	它	经过	返回

[meɪl] ,

mail	,
邮件	,

邮寄地址为纽约州纽约市北摩尔街34号和36号，您将通过回邮收到。

[poʊst] [peɪd] .

post	paid	.
邮政	有薪酬的	.

后付费。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spi:kər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔ:r'ti:n] [ˌilə'streiʃəns] ; ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	.	—	Containing	fourteen	illustrations	;	giving	the	different
如何	到	变得	一个	扬声器	.	—	包含	十四	插图	;	给予	这	不同的

[pə'ziʃənz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spi:kər] ,

positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,
职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，阐述了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['ri:dər] [ænd; ənd][ˌelə'kju:ʃ(ə)nɪst] .

reader	and	elocutionist	.
读者	和	演说家	.

朗读者和演说家。

['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒɛmz][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] ,

Also	containing	gems	from	all	the	popular	authors	of	prose	and	poetry	,
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][kən'saɪs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

arranged	in	the	most	simple	and	concise	manner	possible	.
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] , [ɔːr][sent] [tuː; tə][jʊr; jər]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,	or	sent	to	your
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到	你的

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ten] [sents] .

postage	free	,	on	receipt	of	ten	cents	.
邮资	自由的	,	在	收据	的	十	分	.

收到十美分邮资后免邮费。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	.

请联系出版商 Frank Tousey，地址：北摩尔街 34 号和 36 号。

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[bɑːks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

HOW	TO	KEEP	AND	MANAGE	PETS	.	—	Giving	complete	information	as	to	the
如何	到	保持	和	管理	宠物	.	—	给予	完全的	信息	作为	到	这

['mænər] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ,

manner	and	method	of	raising	,
方式	和	方法	的	提高	,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][pets] .

keeping	,	taming	,	breeding	and	managing	all	kinds	of	pets	.
保持	,	驯服	,	选育	和	管理	全部	种类	的	宠物	.

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物。

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [nests] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	giving	full	instructions	for	making	cages	,	nests	,	etc	.
还	给予	满的	指示	为了	制作	笼子	,	巢穴	,	ETC	.

同时还提供了制作笼子、巢穴等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] - ['hænsəm] [ˌilə'streiʃəns] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv]

Fully	explained	by	28	handsome	illustrations	,	making	it	the	most	complete	book	of
完全	解释	经过	-	英俊的	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

the	kind	ever	published	.
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有 28 幅精美插图，全面阐释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] . — [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] , " [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ,

HOW	TO	BECOME	RICH	.	—	This	wonderful	book	,	"	How	to	Become	Rich	,
如何	到	变得	富有的	.	—	这	精彩的	书	,	"	如何	到	变得	富有的	,

如何致富——这本精彩的书名为《如何致富》，

" ['prez(ə)nts][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][laɪf] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

"	presents	you	with	the	example	and	life	experience	of	some	of	the	most
"	礼物	你	和	这	例子	和	生活	经验	的	一些	的	这	最多

['noʊtɪd][ænd; ənd] ['welθi] [men] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

noted	and	wealthy	men	in	the	world	,
著名的	和	富裕	男人	在	这	世界	,

本书以世界上一些最著名、最富有的人为例，并讲述了他们的人生经历。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][self] - [meɪd] [men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

including	the	self	-	made	men	of	our	country	.
包括	这	自己	-	制成	男人	的	我们的	国家	.

包括我们国家的白手起家者。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['edɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

The	book	is	edited	by	one	of	the	most	successful	men	of	the	present	age	,
这	书	是	编辑	经过	一	的	这	最多	成功的	男人	的	这	展示	年龄	,

这本书由当今时代最成功的人士之一编辑。

[huːz] [oʊn] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [gaɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ə'spaɪər][tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd]

whose	own	example	is	in	itself	guide	enough	for	those	who	aspire	to	fame	and
谁	自己的	例子	是	在	本身	指导	足够的	为了	那些	WHO	渴望	到	名声	和

['mʌni] .

money	.
钱	.

他自身的榜样本身就足以指导那些渴望名利的人。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət] .

The	book	will	give	you	the	secret	.
这	书	将要	给	你	这	秘密	.

这本书会告诉你其中的秘密。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['njuːzmæn] [ænd; ənd] ['bʊkselər] , [ɔːr] [send] [praɪs] [tuː; tə] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,

For	sale	by	newsmen	and	booksellers	,	or	send	price	to	Frank	Tousey	,	publisher	,
为了	销售	经过	新闻记者	和	书店	,	或者	发送	价格	到	坦率	图西	,	出版商	,

新闻记者和书商可以购买，或者将价格发送给出版商弗兰克·图西。

- [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	,	and	it	will	be	mailed	to	you	,
-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	,	和	它	将要	是	邮寄	到	你	,

[poʊst] [peɪd] .

post	paid	.
邮政	有薪酬的	.

邮寄地址为纽约州北摩尔街 34 号和 36 号，邮资已付，将邮寄给您。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evri] [wʌn][ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðer; ðər]['fjuːtʃər][laɪf]
HOW TO TELL FORTUNES . — Every one is desirous of knowing what their future life
如何 到 告诉 财富 . — 每一个 一 是 渴望 的 会心 什么 他们的 未来 生活
[wɪl] [brɪŋ] [fɔːrθ] ,
will bring forth ,
将要 带来 前进 ,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活将会带来什么，

['weðər] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] .
whether happiness or misery , wealth or poverty .
无论 幸福 或者 苦难 , 财富 或者 贫困 .

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
You can tell by a glance at this little book .
你 能 告诉 经过 一个 瞥一眼 在 这 小的 书 .

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[bai] [wʌn][ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] .
Buy one and be convinced .
买 一 和 是 确信 .

买一个试试就知道了。

[tel] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɔːrtʃən] .
Tell your own fortune .
告诉 你的 自己的 财富 .

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] .
Tell the fortunes of your friends .
告诉 这 财富 的 你的 朋友们 .

给你的朋友们算算命。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Frank Tousey , publisher , 34 and 36 North Moore street , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,
HOW TO DO IT . — It is a great life secret ,
如何 到 做 它 . — 它 是 一个 伟大的 生活 秘密 ,

如何做到——这是一个伟大的人生秘诀。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪɘz] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
and one that every young man desires to know all about .
和 一 那 每一个 年轻的 男人 欲望 到 知道 全部 关于 .

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[fræŋk] ['tʌsi] ['pʌbliʃiz] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [telz] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Frank Tousey publishes a book that tells you all about it .
坦率 图西 出版 一个 书 那 讲述 你 全部 关于 它 .

弗兰克·图西出版了一本书，详细讲述了这一切。

[send] - [sents] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Send	**10**	**cents**	**and**	**get**	**it**	**.**
发送	-	分	和	得到	它	.

寄10美分就能收到。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	**happiness**	**in**	**it**	**.**
有	幸福	在	它	.

这里面蕴含着快乐。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	**Frank**	**Tousey**	**,**	**publisher**	**,**	**34**	**and**	**36**	**North**	**Moore**	**street**	**,**	**New**	**York**	**.**
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .

P	**.**	**O**	**.**	**Box**	**2730**	**.**
P	.	哦	.	盒子	-	.

邮政信箱 2730。

[haʊ] [tuː; tə] [dæns] [ɪz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ]

HOW	**TO**	**DANCE**	**is**	**the**	**title**	**of**	**a**	**new**	**and**	**handsome**	**little**	**book**	**just**	**issued**	**by**
如何	到	舞蹈	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过

[fræŋk] ['tʌsi] .

Frank	**Tousey**	**.**
坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːl] - [ruːm]

It	**contains**	**full**	**instructions**	**in**	**the**	**art**	**of**	**dancing**	**,**	**etiquette**	**in**	**the**	**ball**	**-**	**room**
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd] [æt; ət] ['pɑːrtiz] ,

and	**at**	**parties**	**,**
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] [skwer]

how	**to**	**dress**	**,**	**and**	**full**	**directions**	**for**	**calling**	**off**	**in**	**all**	**the**	**popular**	**square**
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	这	受欢迎的	正方形

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	**.**
舞蹈	.

如何着装，以及如何在所有流行的方块舞中取消舞步的完整说明。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] - [sents] , [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['nuːzdiːlər] ,

The	**price**	**is**	**10**	**cents**	**,**	**for**	**sale**	**by**	**newsdealers**	**,**
这	价格	是	-	分	,	为了	销售	经过	报刊亭	,

售价10美分，报刊亭有售。

[ɔːr] [sent] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] , ['poʊstɪdʒ] [friː] .

or	**sent**	**from**	**this**	**office**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**,**	**postage**	**free**	**.**
或者	发送	从	这	办公室	在	收据	的	价格	,	邮资	自由的	.

或收到价款后从本办事处寄出，免邮费。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	**Frank**	**Tousey**	**,**	**publisher**	**,**	**34**	**and**	**36**	**North**	**Moore**	**street**	**,**	**New**	**York**	**.**
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .

P	**.**	**O**	**.**	**Box**	**2730**	**.**
P	.	哦	.	盒子	-	.

邮政信箱 2730。

[ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] ; [ɔːr] , [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈæktər] . — [ə; eɪ][ˈvæljʊəb(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər]

ON	THE	STAGE	;	OR	,	HOW	TO	BECOME	AN	ACTOR	.	—	A	valuable	book	for
在	这	阶段	;	或者	,	如何	到	变得	一个	演员	.	—	一个	有价值的	书	为了

[ˈæməˌtʃɜːz, ˈæməˌtɜːz] ,

amateurs	,
业余爱好者	,

舞台之路：如何成为一名演员——对于业余爱好者来说，这是一本很有价值的书。

[kənˈteɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [dɪˈzaɪrd] [baɪ] [bɪˈgɪnərz] [ɪn][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] , [ˈɔːlsoʊ] [ˈniːgroʊ] [ækts]

containing	all	the	information	desired	by	beginners	in	the	profession	,	also	NEGRO	ACTS
包含	全部	这	信息	想要的	经过	初学者	在	这	职业	,	还	黑人	使徒行传

, [ˈaɪrɪʃ] [ækts] ,

,	IRISH	ACTS	,
,	爱尔兰	使徒行传	,

包含该行业初学者所需的所有信息，以及《黑人法案》和《爱尔兰法案》。

[dʌtʃ] [ækts] , [ˈdaɪəlɔːgz] , [ˈspiːtʃɪz] , [ˈsɔŋz] , [dʒoʊks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

DUTCH	ACTS	,	DIALOGUES	,	SPEECHES	,	SONGS	,	JOKES	,	ETC	.	,	ETC	.
荷兰语	使徒行传	,	对话	,	演讲	,	歌曲	,	笑话	,	ETC	.	,	ETC	.

荷兰戏剧、对话、演讲、歌曲、笑话等等。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnuːzdiːlər] , [ɔːr] [sent] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] , - [sents]

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	from	this	office	on	receipt	of	price	,	15	cents
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	发送	从	这	办公室	在	收据	的	价格	,	-	分

.

:
.

所有报刊亭均有售，或可从本办公室购买，售价 15 美分。

[əˈdres] [frænk] [ˈtʌsi] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

弗兰克·图西的地址是：纽约州北摩尔街34号和36号。

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .

P	.	O	.	Box	2730	.
P	.	哦	.	盒子	-	.

邮政信箱 2730。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [venˈtrɪləkwɪst] . — [baɪ] [ˈhæri] [ˈkenədi] .

HOW	TO	BECOME	A	VENTRILOQUIST	.	—	By	Harry	Kennedy	.
如何	到	变得	一个	腹语师	.	—	经过	哈里	肯尼迪	.

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈgɪv(ə)n] [əˈweɪ] .

The	secret	given	away	.
这	秘密	给定	离开	.

秘密泄露了。

[ˈevri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [bɔɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,

Every	intelligent	boy	reading	this	book	of	instructions	,
每一个	聪明的	男生	阅读	这	书	的	指示	,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [prəˈfesər] ([diˈlaitɪŋ] [ˈmʌltitjuːdz] [ˈevri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l]

by	a	practical	professor	(	delighting	multitudes	every	night	with	his	wonderful
经过	一个	实际的	教授	(	令人愉悦	众多	每一个	夜晚	和	他的	精彩的

[ˌɪmiˈteiʃənz]) , [kæn; kən][ˈmæstər][ðə; ði][ɑːrt] ,

imitations	)	,	can	master	the	art	,
仿制品	)	,	能	掌握	这	艺术	,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

and	create	any	amount	of	fun	for	himself	and	friends	.
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [bʊk] ['evər] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mɪljənz] ([ʌv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	the	greatest	book	ever	published	,	and	there's	millions	(	of	fun	)	in	it	.
它	是	这	最	书	曾经	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] .

HOW	TO	BECOME	A	VENTRILOQUIST	.
如何	到	变得	一个	腹语师	.

如何成为一名腹语表演者。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [praɪs] - [sents] ;

For	sale	by	all	newsdealers	,	price	10	cents	;
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	价格	-	分	;

所有报刊亭均有售，售价10美分；

[ɔːr] [send] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

or	send	price	to	the	office	of	The	Boys	of	New	York	,
或者	发送	价格	到	这	办公室	的	这	男孩们	的	新的	约克	,

或者将价格寄到纽约男孩公司办公室，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['kɑːpi][baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

and	receive	a	copy	by	return	mail	.
和	收到	一个	复制	经过	返回	邮件	.

并通过邮件收到副本。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .

P	.	O	.	Box	2730	.
P	.	哦	.	盒子	-	.

邮政信箱 2730。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [dʌm] -

HOW	TO	BECOME	AN	ATHLETE	—	Giving	full	instruction	for	the	use	of	dumb	-
如何	到	变得	一个	运动员	—	给予	满的	操作说明	为了	这	使用	的	哑的	-

['belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] , ['pærəlel] [baːz] ,

bells	,	Indian	clubs	,	parallel	bars	,
铃铛	,	印度	俱乐部	,	平行线	酒吧	,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒、双杠等器械，

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][baːz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] , ['helθi] ['mʌs(ə)l]

horizontal	bars	,	and	various	other	methods	of	developing	a	good	,	healthy	muscle
水平的	酒吧	,	和	各种各样的	其他	方法	的	发展	一个	好的	,	健康	肌肉

; [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər]['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] .

;	containing	over	sixty	illustrations	.
;	包含	超过	六十	插图	.

单杠，以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；包含六十多幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd]

Every	boy	can	become	strong	and	healthy	by	following	the	instructions	contained
每一个	男生	能	变得	强的	和	健康	经过	下列的	这	指示	包含

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

in	this	little	book	.
在	这	小的	书	.

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [sent] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ə'dres] , ['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]
For **sale** **by** **all** **newsdealers** **,** **or** **sent** **to** **your** **address** **,** **postage** **free** **,** **on** **receipt** **of**
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 发送 到 你的 地址 , 邮资 自由的 , 在 收据 的
- [sents] .
10 **cents** **.**
- 分 .

所有报刊亭均有售，或可寄送至您的地址，邮费10美分即可免邮。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Frank **Tousey** **,** **publisher** **,** **34** **and** **36** **North** **Moore** **street** **,** **New** **York** **.**
坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .
Box **2730** **.**
盒子 - .

2730号信箱。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] ['dʒesi] [dʒeɪmz]
The **Life** **and** **Death** **of** **Jesse** **James**
这 生活 和 死亡 的 杰西 詹姆斯

杰西·詹姆斯的生与死

[ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
IS **PUBLISHED** **IN**
是 已发布 在

已发表于

— — ['nʌmbər] - — —
— **—** **Number** **76** **—** **—**
— — 数字 - — —

——第76期——

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['pɑːkɪt] ['laɪbreri] .
The **Boys** **of** **New** **York** **Pocket** **Library** **.**
这 男孩们 的 新的 约克 口袋 图书馆 .

纽约男孩袖珍图书馆。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ɔː'θentɪk] [ænd; ənd] [truː] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊtɪd] ['aʊtlɔː] ,
This **is** **the** **only** **authentic** **and** **true** **biography** **of** **this** **noted** **outlaw** **,**
这 是 这 仅有的 真正的 和 真的 传 的 这 著名的 取缔 ,

这是唯一一部真实可信的关于这位著名亡命之徒的传记。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met]
giving **a** **full** **account** **of** **his** **life** **from** **the** **time** **he** **was** **born** **until** **he** **met**
给予 一个 满的 帐户 的 他的 生活 从 这 时间 他 曾是 出生 直到 他 遇见
[hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [fɔːrd] .
his **death** **at** **the** **hands** **of** **Robert** **Ford** **.**
他的 死亡 在 这 双手 的 罗伯特 福特 .

完整地讲述了他从出生到被罗伯特·福特杀害的一生。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE **5** **CENTS** **.**
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[fræŋk] [dʒeɪmz] [ðə; ði] [ə'vendʒər]
Frank James the Avenger
坦率 詹姆斯 这 复仇者

复仇者弗兰克·詹姆斯

[ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
IS PUBLISHED IN
是 已发布 在

已发表于

— — ['nʌmbər] - — —
— — Number 81 — —
— — 数字 - — —

——第81期——

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['pɑːkɪt] ['laɪbreri] ,
The Boys of New York Pocket Library ,
这 男孩们 的 新的 约克 口袋 图书馆 ,

《纽约男孩袖珍图书馆》

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [fræŋk] [dʒeɪmz] - [veɪn] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
Giving the full accounts of Frank James ' vain attempts to avenge the death of
给予 这 满的 账户 的 坦率 詹姆斯 - 徒劳 尝试 到 报仇 这 死亡 的
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒesi] .
his brother Jesse .
他的 兄弟 杰西 .

详细记述了弗兰克·詹姆斯为他的兄弟杰西之死复仇的徒劳尝试。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[fræŋk] [dʒeɪmz] - [sə'rendər]
FRANK JAMES ' SURRENDER
坦率 詹姆斯 - 投降

弗兰克·詹姆斯的投降

[ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
IS PUBLISHED IN
是 已发布 在

已发表于

— — ['nʌmbər] - — —
— — Number 105 — —
— — 数字 - — —

——第105期——

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['pɑːkɪt] ['laɪbreri] ,
The Boys of New York Pocket Library ,
这 男孩们 的 新的 约克 口袋 图书馆 ,

《纽约男孩袖珍图书馆》

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['truːθfl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [noʊ'tɔːriəs] ['aʊtˌlɔːz] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði]

Giving	a	full	and	truthful	account	of	this	notorious	outlaw's	surrender	to	the
给予	一个	满的	和	真实	帐户	的	这	臭名昭著	亡命之徒	投降	到	这

[hændz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

hands	of	Justice	.
双手	的	正义	.

全面、真实地记述这名臭名昭著的亡命之徒向正义投降的过程。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

PRICE	5	CENTS	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[ðə; ði]

THE
这

这

[dʒeɪmz] [bɔɪz] - ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz]

James	Boys	'	Series	of	Adventures
詹姆斯	男孩们	-	系列	的	冒险

詹姆斯男孩系列冒险故事

[kən'teɪnd] [ɪn]

CONTAINED	IN
包含	在

包含在

[ðə; ði] [waɪd] [ə'weɪk] ['laɪbreri] .

THE	WIDE	AWAKE	LIBRARY	.
这	宽的	醒	图书馆	.

清醒图书馆。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

PRICE	5	CENTS	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

['evri] [bʊk] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɑːrtlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːnz] .

Every	book	complete	in	itself	,	and	full	of	startling	and	exciting	scenes	.
每一个	书	完全的	在	本身	,	和	满的	的	令人震惊	和	激动人心	场景	.

每一本书都是一个完整的故事，充满了令人震惊和激动人心的场景。

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] .

Read	the	following	list	of	the	names	and	numbers	of	the	books	already	published	.
读	这	下列的	列表	的	这	姓名	和	数字	的	这	图书	已经	已发布	.

请阅读以下已出版书籍的名称和编号列表。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] .

For	sale	by	all	newsdealers	.
为了	销售	经过	全部	报刊亭	.

所有报刊亭均有售。

- [ðə; ði] [treɪn] ['rɔbəz] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] .

440	THE	TRAIN	ROBBERS	,	A	STORY	OF	THE	JAMES	BOYS	.
-	这	火车	强盗	,	一个	故事	的	这	詹姆斯	男孩们	.

440 火车大劫案，詹姆斯兄弟的故事。

[baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [æz; əz] [gə'riləz] .
457 THE JAMES BOYS AS GUERRILLAS .
- 这 詹姆斯 男孩们 作为 游击队 .

457 詹姆斯兄弟作为游击队员。

[baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz] .
462 THE JAMES BOYS AND THE VIGILANTES .
- 这 詹姆斯 男孩们 和 这 治安维持者 .

462 詹姆斯男孩和治安维持会。

[baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kuː] ['klʌks] .
466 THE JAMES BOYS AND THE KU KLUX .
- 这 詹姆斯 男孩们 和 这 堪萨斯大学克鲁克斯 .

466 詹姆斯男孩和三K党。

[baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] .
469 THE JAMES BOYS IN CALIFORNIA .
- 这 詹姆斯 男孩们 在 加利福尼亚州 .

469 加州的詹姆斯兄弟。

[baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [æz; əz] [treɪn] ['rekəz] .
474 THE JAMES BOYS AS TRAIN WRECKERS .
- 这 詹姆斯 男孩们 作为 火车 拆船工 .

474 詹姆斯兄弟是火车破坏者。

[baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .
479 THE JAMES BOYS IN MINNESOTA .
- 这 詹姆斯 男孩们 在 明尼苏达州 .

479 明尼苏达州的詹姆斯兄弟。

[baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [æz; əz] ['haiweimən] .
482 THE JAMES BOYS AS HIGHWAYMEN .
- 这 詹姆斯 男孩们 作为 强盗 .

482 詹姆斯兄弟当拦路强盗。

[baɪ][di:] . ['dʌblju:] . ['sti:vnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] - ['lɔ:ŋgɪst] [tʃeɪs] .
488 THE JAMES BOYS ' LONGEST CHASE .
- 这 詹姆斯 男孩们 - 最长 追赶 .

488 詹姆斯兄弟最长的追逐。

[baɪ][di:] . ['dʌblju:] . ['sti:vnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ɪn] ['meksɪkoʊ] .
490 THE JAMES BOYS IN MEXICO .
- 这 詹姆斯 男孩们 在 墨西哥 .

490 詹姆斯兄弟在墨西哥。

[baɪ][di:] . ['dʌblju:] . ['sti:vnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [æt; ət] ['krækər] [nek] .
492 THE JAMES BOYS AT CRACKER NECK .
- 这 詹姆斯 男孩们 在 饼干 脖子 .

492 詹姆斯兄弟在克拉克内克。

[baɪ][di:] . ['dʌblju:] . ['sti:vnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['tɪmbɝˌleɪk] .
514 THE JAMES BOYS AND TIMBERLAKE .
- 这 詹姆斯 男孩们 和 廷伯莱克 .

514 詹姆斯兄弟和贾斯汀·汀布莱克。

[baɪ][di:] . ['dʌblju:] . ['sti:vnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ɪn] [kɔ:rt] .
521 THE JAMES BOYS IN COURT .
- 这 詹姆斯 男孩们 在 法庭 .

521 詹姆斯兄弟出庭。

[baɪ][di:] . ['dʌblju:] . ['sti:vnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] - [keɪv] .
527 THE JAMES BOYS ' CAVE .
- 这 詹姆斯 男孩们 - 洞穴 .

527 詹姆斯男孩的洞穴。

[baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

- [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [æz; əz] [bæŋk] ['rɔbəz] .
530 THE JAMES BOYS AS BANK ROBBERS .
- 这 詹姆斯 男孩们 作为 银行 强盗 .

530 詹姆斯兄弟扮演银行劫匪。

[baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz] .
By D . W . Stevens .
经过 D . W . 史蒂文斯 .

作者：DW Stevens。

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['evri] ['nuːzdiːlər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Any of the above books are for sale by every newsdealer in the United States
任何 的 这 多于 图书 是 为了 销售 经过 每一个 报刊亭 在 这 团结的 各州
[ænd; ənd]['kænədə] ,
and Canada ,
和 加拿大 ,

以上所有书籍均可在美国和加拿大的所有报刊亭购买。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'dres] , [poʊst] - [peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][faɪv] [sents] .
or they will be sent to your address , post - paid , on receipt of 5 cents .
或者 他们 将要 是 发送 到 你的 地址 , 邮政 - 有薪酬的 , 在 收据 的 5 分 .

或者，您只需支付 5 分钱，即可将它们寄送到您的地址，邮资已付。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,
FRANK TOUSEY , Publisher ,
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

[bɑːks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

- [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
34 and 36 North Moore Street , New York .
- 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

纽约北摩尔街34号和36号。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ædɪd] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] .
Added table of contents .
额外 桌子 的 内容 .

添加了目录。

['ɪmɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [klɪkt] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)nz] .
Images may be clicked to view larger versions .
图片 可能 是 点击 到 看法 更大的 版本 .

点击图片可查看大图。

[riˈteind] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˈspɛlɪŋz] [ɪn][ˈdaɪəlekt] ([iː] . [dʒiː] . " - [ˈherd] " [ˈvɜːrsəs] . " [ˈjælə] -
Retained **inconsistent** **spellings** **in** **dialect** **(** **e** **.** **g** **.** **"** **yallar** **-** **haired** **"** **vs** **.** **"** **yaller** **-**
保留 不一致 拼写 在 方言 (e . 克 . " 黄 - 头发 " 对比 . " 亚勒 -
[ˈherd] ") .
haired **"** **)** **.**
头发 ") .

保留了方言中不一致的拼写（例如“yallar-haired”与“yaller-haired”）。

[riˈteind] [sʌm; səm] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] ([iː] . [dʒiː] . " [red] - [skɪn] " [ˈvɜːrsəs] . " [ˈredskɪn] ") .
Retained **some** **inconsistent** **hyphenation** **(** **e** **.** **g** **.** **"** **red** **-** **skin** **"** **vs** **.** **"** **redskin** **"** **)** **.**
保留 一些 不一致 连字符 (e . 克 . " 红色的 - 皮肤 " 对比 . " 红皮人 ") .

保留了一些不一致的连字符（例如“red-skin”与“redskin”）。

[peɪdʒ][ˌtuːˈtuː] , [tʃeɪndʒd] [ˈpɪriəd] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [mɑːrk][ˈæftər] " [faɪt] [fɜːr][hɜːr; hər] [kʌbz] ?
Page **2** **,** **changed** **period** **to** **question** **mark** **after** **"** **fight** **fur** **her** **cubs** **?**
页 2 , 已更改 时期 到 问题 标记 后 " 斗争 毛皮 她 幼崽 ?

第 2 页，“为她的幼崽而战？”之后的句号被改为问号。

" [peɪdʒ][θriː] , [ˈædɪd] [ˈmɪsɪŋ] [əˈpɑːstrəfi] [tuː; tə] " [θɑːrz] " [ɪn] " [θɑːrz] - - [taɪmz] [ˈkʌmɪn] - .
" **Page** **3** **,** **added** **missing** **apostrophe** **to** **"** **thar's** **"** **in** **"** **thar's** **eggscitin** **'** **times** **comin** **'** **.**
" 页 3 , 额外 丢失的 撇号 到 " 那里 " 在 " 那里 - - 时代 即将到来 - .

“第 3 页，在“thar's eggscitin' times comin'”中为“thar's”添加了缺失的撇号。

" [kəˈrektɪd] " - " [tuː; tə] " [ˈɪndiən] " [ɪn] " [θruː] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] .
" **Corrected** **"** **Indion** **"** **to** **"** **Indian** **"** **in** **"** **through** **the** **Indian** **camp** **.**
" 已更正 " - " 到 " 印度 " 在 " 通过 这 印度 营 .

“通过印第安营地”中的“Indion”更正为“Indian”。

" [tʃeɪndʒd] " [ˈskʌli] " [tuː; tə] " [ˈskʌli] " [fɔːr; fər] [kənˈsɪstənsi] [wɪð; wɪθ][ˈleɪtər] [əˈpɪrənsəz] .
" **Changed** **"** **Scully** **"** **to** **"** **Sculley** **"** **for** **consistency** **with** **later** **appearances** **.**
" 已更改 " 斯卡利 " 到 " 斯库利 " 为了 一致性 和 之后 外貌 .

为了与后来的出场保持一致，将“Scully”改为“Sculley”。

[peɪdʒ][fɔːr] , [kəˈrektɪd] " [ˌentərˈteɪnd] [səˈspɪʃəs] " [tuː; tə] " [ˌentərˈteɪnd] [səsˈpiʃənz] ; "
Page **4** **,** **corrected** **"** **entertained** **suspicious** **"** **to** **"** **entertained** **suspicions** **;** **"**
页 4 , 已更正 " 娱乐 可疑的 " 到 " 娱乐 怀疑 ; "

第 4 页，将“entertained suspect”更正为“entertained suspicions”；

" [ɑːn][ðə; ði][drægz] " [tuː; tə] " [ɑːn][ðə; ði][krægz] ;
" **on** **the** **drags** **"** **to** **"** **on** **the** **crags** **;**
" 在 这 拖拽 " 到 " 在 这 峭壁 ;

“在拖曳处”到“在峭壁上”；

" [ænd; ənd] " [hæd; həd] [ˌæksɪˈdentəli] [bɪˈkeɪm] " [tuː; tə] " [hæd; həd] [ˌæksɪˈdentəli] [bɪˈkʌm] .
" **and** **"** **had** **accidentally** **became** **"** **to** **"** **had** **accidentally** **become** **.**
" 和 " 有 偶然 成为 " 到 " 有 偶然 变得 .

”和“had accidental become”改为“had accidental become”。

" [kəˈrektɪd] " [boʊl] " [tuː; tə] " [ˈboʊi; ˈbuːi] .
" **Corrected** **"** **Bowle** **"** **to** **"** **Bowie** **.**
" 已更正 " 保龄球 " 到 " 鲍伊 .

将“Bowle”更正为“Bowie”。

" [peɪdʒ][faɪv] , [tʃeɪndʒd] " [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɑːrˈtɪsɪpənt] " [tuː; tə] " [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɑːrˈtɪsɪpənt] .
" **Page** **5** **,** **changed** **"** **cry** **of** **a** **participant** **"** **to** **"** **eye** **of** **a** **participant** **.**
" 页 5 , 已更改 " 哭 的 一个 参与者 " 到 " 眼睛 的 一个 参与者 .

“第 5 页，将‘参与者的哭喊’改为‘参与者的眼睛’。

" [tʃeɪndʒd] " [ˈpaʊdər] - [bɪˈgrɪmd] " [tuː; tə] " [ˈpaʊdər] - [bɪˈgraɪmd] .
" **Changed** **"** **powder** **-** **begrimmed** **"** **to** **"** **powder** **-** **begrimed** **.**
" 已更改 " 粉末 - 肮脏的 " 到 " 粉末 - 肮脏的 .

将“powder-begrimmed”改为“powder-begrimmed”。

" [kə'rektɪd] " - " [tuː; tə] " ['wɛrɪt] " (" ['bɔˌɦi] ['wɛrɪt] [pruːvd] [tuː] ['wɪlɪŋ] ") .
" **Corrected** " **Wherritt** " **to** " **Wherrit** " **(** " **Bolly Wherrit proved too willing** " **) .**
" 已更正 " - " 到 " 那里 " (" 宝莱坞 那里 已证实 也 愿意的 ") .

“将‘Wherritt’更正为‘Wherrit’(‘Bolly Wherrit 表现得过于积极’)。

[peɪdʒ][sɪks] , [rɪ'muːvd] ['duːplɪkeɪt] " [ə; eɪ] " [frʌm; frəm] " ['bæt(ə)l][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['mæsəkər] .
Page 6 , removed duplicate " a " from " battle and not a massacre .
页 6 , 已移除 复制 " 一个 " 从 " 战斗 和 不是 一个 屠杀 .

第 6 页，删除了“battle and not a massacre”中重复的“a”。

" [tʃeɪndʒd] ['kɑːmə] [tuː; tə] ['pɪriəd] ['æftər] " [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['plʌndər] .
" Changed comma to period after " all sorts of plunder .
" 已更改 逗号 到 时期 后 " 全部 排序 的 掠夺 .

将“各种掠夺”后的逗号改为句号。

" ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] " [ɑːr] " [tuː; tə] " [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][duː][ə'fɜːrm] .
" Added missing " r " to " I can and do affirm .
" 额外 丢失的 " r " 到 " 我 能 和 做 确认 .

“在“我可以并且确实肯定”中添加了缺失的“r”。

" [peɪdʒ]['sɛvən] , ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪriəd] ['æftər] " ['sʌmpɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
" Page 7 , added missing period after " sumpin important .
" 页 7 , 额外 丢失的 时期 后 " 某某 重要的 .

“第 7 页，在“某事很重要”之后添加了缺失的句号。

" [kə'rektɪd] " - " [tuː; tə] " [ˌdiːte'steɪʃn] .
" Corrected " detestion " to " detestation .
" 已更正 " - " 到 " 憎恶 .

已将“detestion”更正为“detestation”。

" [tʃeɪndʒd] " [wɜːrld] " [tuː; tə] " [wɜːrd] " [ɪn] " [ðæt] [wɜːrd] - [gæl] . -
" Changed " world " to " word " in " that word ' gal . '
" 已更改 " 世界 " 到 " 单词 " 在 " 那 单词 - 女孩 . -

“将“世界”改为“单词”，在“那个单词‘女孩’”中。

" [peɪdʒ][eɪt] , [kə'rektɪd] " - " [tuː; tə] " ['kɔːʃəsli] " (" ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ") .
" Page 8 , corrected " cautiousty " to " cautiously " (" slowly and cautiously ") .
" 页 8 , 已更正 " - " 到 " 谨慎地 " (" 缓慢地 和 谨慎地 ") .

“第 8 页，将“cautiousty”更正为“cautiously”(“缓慢而谨慎地”)。

[kə'rektɪd] " ['fɝːz] " [tuː; tə] " [fəːz] " (" [paɪl][ʌv; əv][fəːz] [leɪ][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] ") .
Corrected " firs " to " furs " (" pile of furs lay just within ") .
已更正 " 杉树 " 到 " 毛皮 " (" 桩 的 毛皮 躺 只是 之内 ") .

将“firs”更正为“furs”(“一堆毛皮就堆在里面”)。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡斯特的最后一枪；(Custer's Last Shot; or,)
第6/6页

[peɪdʒ][naɪn] , [kə'rektɪd] " - " [tuː; tə] " [dɪ'stɪŋgwɪʃt] " (" [sleɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Page	9	,	corrected	"	disiinguished	"	to	"	distinguished	"	(	"	slain	his	distinguished
页	9	,	已更正	"	-	"	到	"	杰出的	"	(	"	被杀	他的	杰出的

['foʊmən] ") .

foeman	"	)	.
敌人	"	)	.

第 9 页，将“disiinguished”更正为“distinguished”（“杀死了他杰出的敌人”）。

['ædɪd] ['mɪsɪŋ] [ə'pɑːstrəfi] [tuː; tə] " ['piːdroʊz] [hændz] [feɪld] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] ['duːti] .

Added	missing	apostrophe	to	"	Pedro's	hands	failed	to	do	their	duty	.
额外	丢失的	撇号	到	"	佩德罗的	双手	失败的	到	做	他们的	责任	.

在“Pedro’s hands failed to de their duty”中添加了缺失的撇号。

" [kə'rektɪd] " - " [tuː; tə] " ['mɪskriənt] " (" ['flætnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪskriənt] ") .

"	Corrected	"	miscreat	"	to	"	miscreant	"	(	"	flattening	the	miscreant	"	)	.
"	已更正	"	-	"	到	"	恶棍	"	(	"	扁平化	这	恶棍	"	)	.

将“miscreat”更正为“miscreant”（“平息了miscreant”）。

[peɪdʒ] - , [kə'rektɪd] " [pjuːld] " [tuː; tə] " [pʊld] " (" ['bɔɬi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] ") .

Page	10	,	corrected	"	puled	"	to	"	pulled	"	(	"	Bolly	pulled	it	out	again	"	)	.
页	-	,	已更正	"	拉动	"	到	"	拉	"	(	"	宝莱坞	拉	它	出去	再次	"	)	.

第 10 页，将“puled”更正为“pulled”（“Bolly 又把它拔出来了”）。

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [noʊ] " [tuː; tə] " [noʊn] " (" [ɪz] [ɔːl'redi] [noʊn] ") .

Page	11	,	changed	"	know	"	to	"	known	"	(	"	is	already	known	"	)	.
页	-	,	已更改	"	知道	"	到	"	已知	"	(	"	是	已经	已知	"	)	.

第 11 页，将“know”改为“known”（“已经知道”）。

['ædɪd] ['mɪsɪŋ] [ə'pɑːstrəfi] [tuː; tə] " [θɪŋk] [aɪ] [kɑːnt] [tel] .

Added	missing	apostrophe	to	"	think	I	can't	tell	.
额外	丢失的	撇号	到	"	思考	我	不能	告诉	.

为“think I can't tell”添加了缺失的撇号。

" [kə'rektɪd] " [siːmd] " [tuː; tə] " [siːmd] " (" [fəˌmɪli'ærəti] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'zent] ") .

"	Corrected	"	semed	"	to	"	seemed	"	(	"	familiarity	he	seemed	to	resent	"	)	.
"	已更正	"	语义	"	到	"	似乎	"	(	"	熟悉	他	似乎	到	怨恨	"	)	.

将“semed”更正为“seemed”（“他似乎对这种熟悉感感到不满”）。

[kə'rektɪd] " - " [tuː; tə] " ['ʌndər] " (" ['evri] [mæn][ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [gɔːn] ['ʌndər] ") .

Corrected	"	uuder	"	to	"	under	"	(	"	every	man	of	'	em	had	gone	under	"	)	.
已更正	"	-	"	到	"	在下面	"	(	"	每一个	男人	的	-	呃	有	已消失	在下面	"	)	.

将“uuder”更正为“under”（“他们每个人都沉没了”）。

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [graɪp] " [tuː; tə] " [grɪp] " [ɪn] " [grɪp] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] .

Page	12	,	changed	"	gripe	"	to	"	grip	"	in	"	grip	like	a	vise	.
页	-	,	已更改	"	抱怨	"	到	"	紧握	"	在	"	紧握	喜欢	一个	钳住	.

第 12 页，将“grip like a vise”中的“gripe”改为“grip”。

" [kə'rektɪd] ['pɪriəd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [mɑːrk][ɪn] " [kɪn] [jiː; ji] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Corrected	period	to	question	mark	in	"	Kin	ye	tell	me	anything	about	it	?
"	已更正	时期	到	问题	标记	在	"	亲属	是的	告诉	我	任何事物	关于	它	?

“Kin ye tell me anything about it?”中的句号已更正为问号。

" [kə'rektɪd] " - " [tuː; tə] " [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] " (" [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [ə'gen] ") .

"	Corrected	"	situaiion	"	to	"	situation	"	(	"	situation	was	discussed	again	"	)	.
"	已更正	"	-	"	到	"	情况	"	(	"	情况	曾是	讨论	再次	"	)	.

将“situaiion”更正为“situation”（“situation was discussion again”）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神